

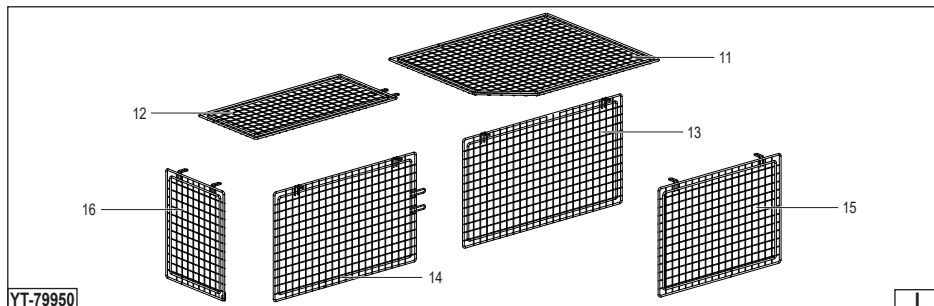
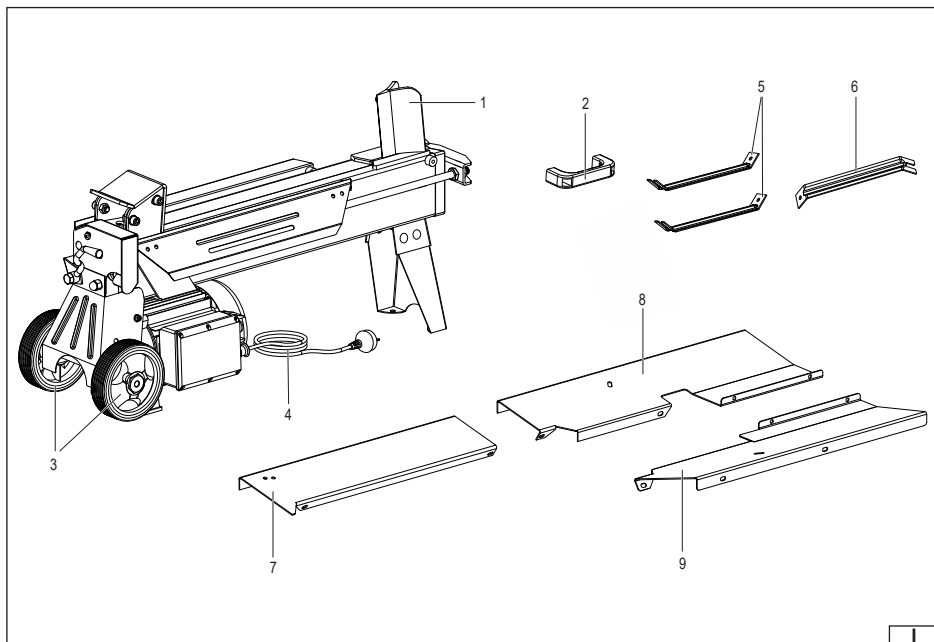
YATO



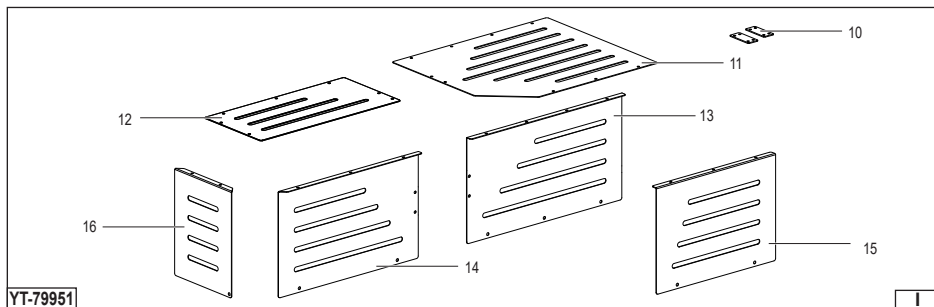
PL *ELEKTRYCZNA ŁUPARKA DO DREWNA*
EN *ELECTRIC LOG SPLITTER*
DE *ELEKTRISCHER HOLZSPALTER*
RU *ДРОВОКОЛ КИНЕТИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ*
UA *ЕЛЕКТРИЧНИЙ ДРОВОРУБ*
LT *ELEKTRINĖ MALKŲ SKALDYKLĖ*
LV *ELEKTRISKAIS MALKAS SKALDĪTĀJS*
CZ *ELEKTRICKÝ ŠTÍPAČ DŘEVA*
SK *ELEKTRICKÁ ŠTIEPAČKA DREVA*
HU *ELEKTROMOS FAHASÍTÓ*
RO *DESPICĂTOR ELECTRIC DE LEMNE*
ES *CORTADORA DE TRONCOS ELÉCTRICA*
FR *FENDEUSE DE BŪCHES ÉLECTRIQUE*
IT *SPACCALEGNA ELETTRICO*
NL *ELEKTRISCHE HOUTKLOVER*
GR *ΣΧΙΣΤΙΚΟ ΞΥΛΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ*
BG *ЕЛЕКТРИЧЕСКА МАШИНА ЗА ЦЕПЕНЕ НА ДЪРВА*
PT *RACHADOR DE LENHA ELÉTRICO*
HR *ELEKTRIČNI CJEPAČ DRVA*
AR *آلة تقسيم الحطب الكهربائية*

YT-79950
YT-79951

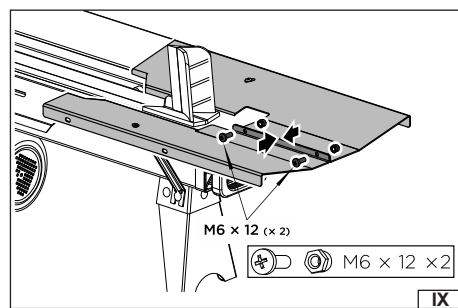
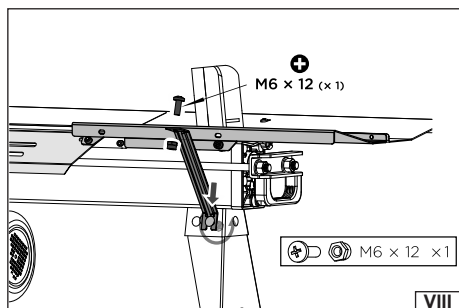
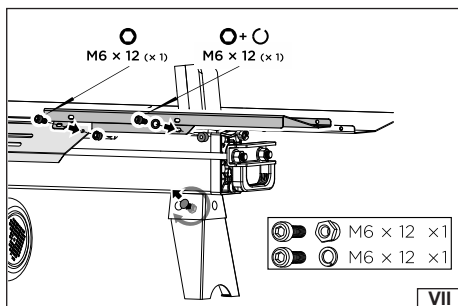
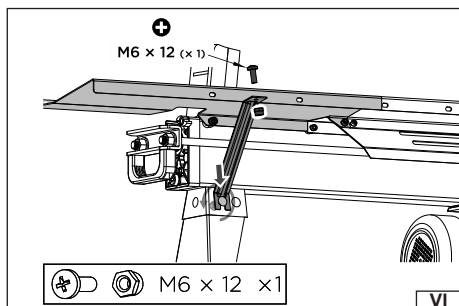
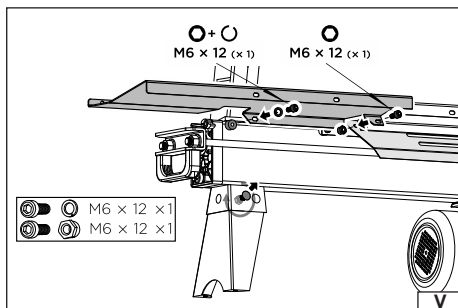
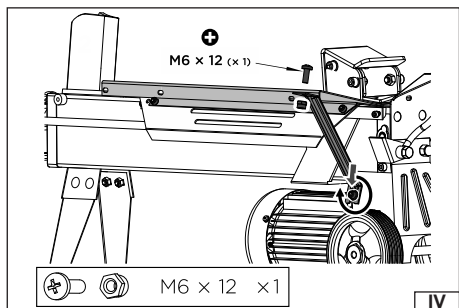
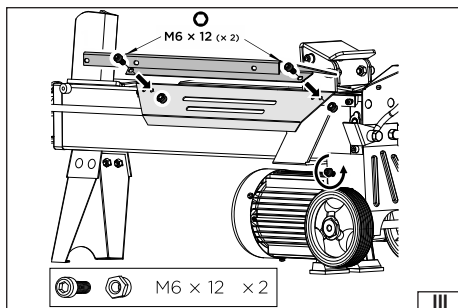
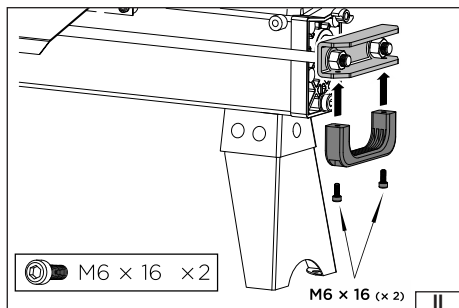


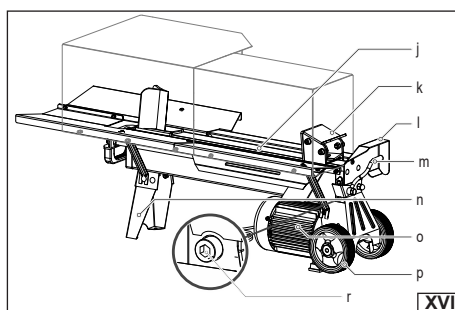
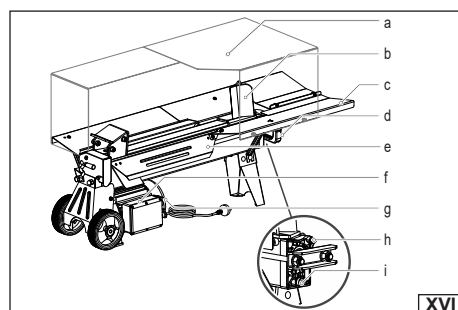
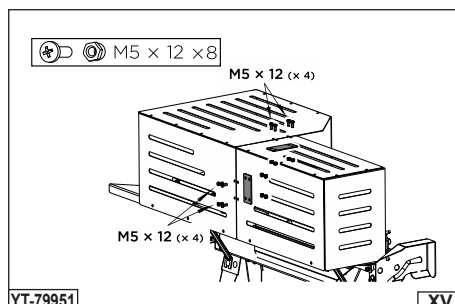
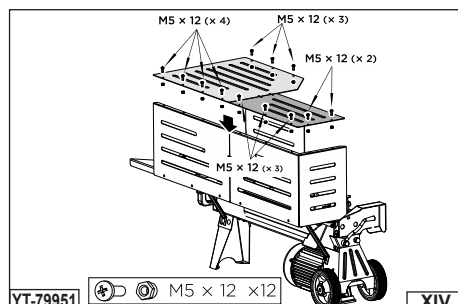
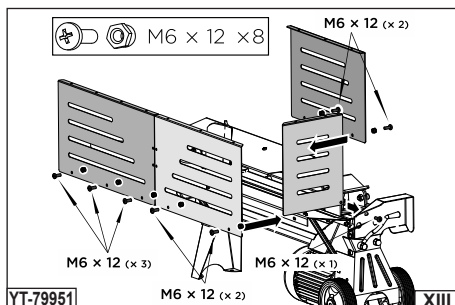
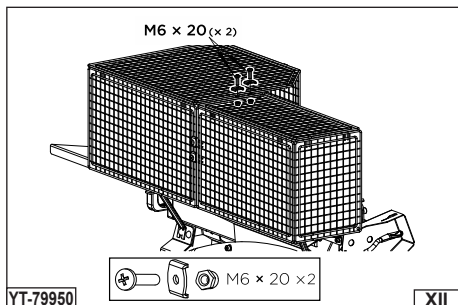
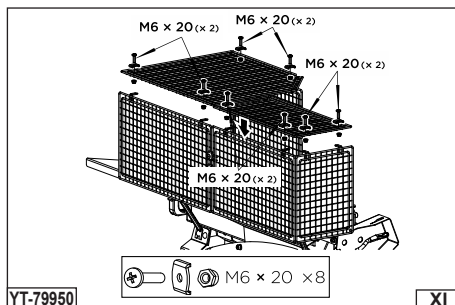
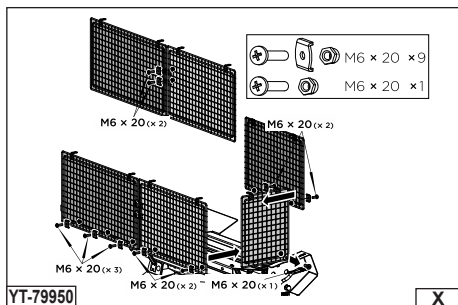


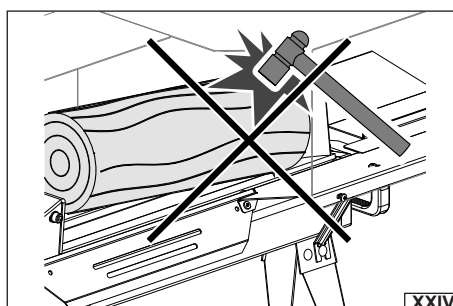
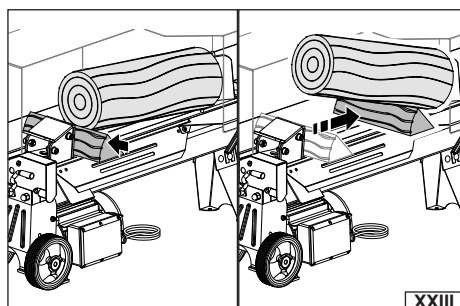
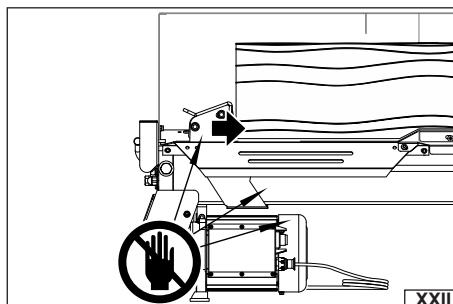
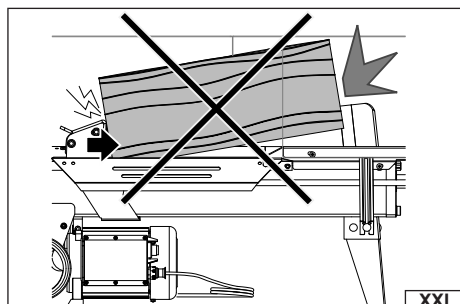
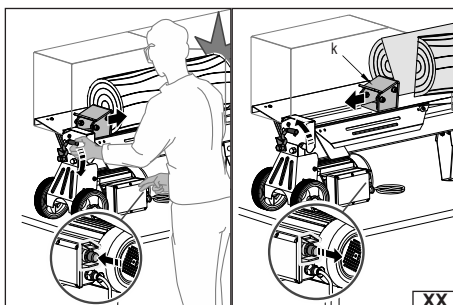
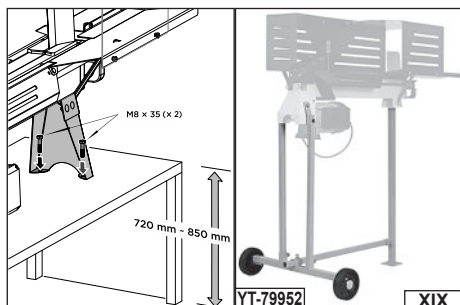
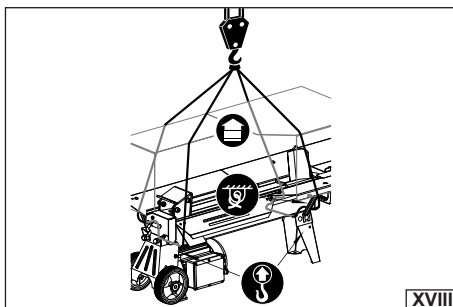
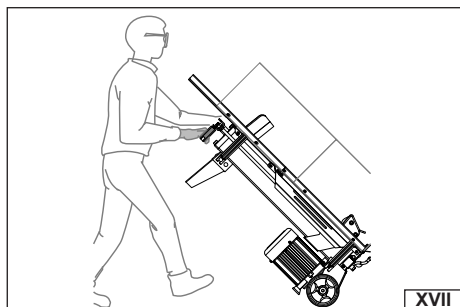
YT-79950

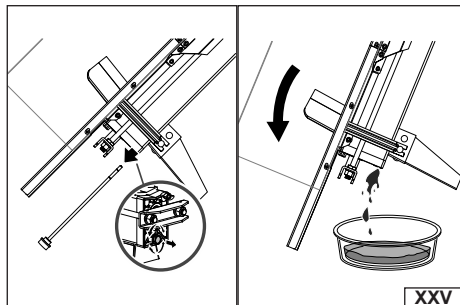


YT-79951







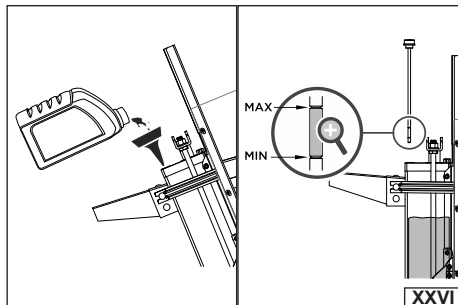


PL

1. klin rozpluający
2. uchwyt transportowy
3. koło transportowe
4. kabel zasilający z wtyczką
5. wspomnik 1
6. wspomnik 2
7. dolna płyta osłony
8. taca na kłody 1
9. taca na kłody 2
10. łącznik płyt
11. górna płyta osłony 1
12. górna płyta osłony 2
13. tylna płyta osłony 1
14. tylna płyta osłony 2
15. przednia płyta osłony
16. lewa płyta osłony

EN

1. splitting wedge
2. transport handle
3. transport wheel
4. power cable with plug
5. bracket 1
6. bracket 2
7. lower cover plate
8. log tray 1
9. log tray 2
10. plate connector
11. upper cover plate 1
12. upper cover plate 2
13. rear cover plate 1
14. rear cover plate 2
15. front cover plate
16. left cover plate



DE

1. Spaltkeil
2. Transportgriff
3. Transportrad
4. Netzkabel mit Stecker
5. Klammer 1
6. Klammer 2
7. untere Abdeckplatte
8. Holzfach 1
9. Holzfach 2
10. Plattenverbinder
11. obere Abdeckplatte 1
12. obere Abdeckplatte 2
13. hintere Abdeckplatte 1
14. hintere Abdeckplatte 2
15. vordere Abdeckplatte
16. linke Abdeckplatte

RU

1. раскальвающий клин
2. транспортная ручка
3. транспортное колесо
4. кабель питания с вилкой
5. кронштейн 1
6. кронштейн 2
7. нижняя крышка
8. поддон для бревен 1
9. поддон для бревен 2
10. пластинчатый соединитель
11. верхняя крышка 1
12. верхняя крышка 2
13. задняя крышка 1
14. задняя крышка 2
15. передняя крышка
16. левая накладка

UA

1. розколюючий клин
2. ручка для транспортування
3. транспортне колесо
4. кабель живлення з вилкою
5. кронштейн 1
6. кронштейн 2
7. нижня кришка
8. лоток для колод 1
9. лоток для колод 2
10. роз'єм пластини
11. верхня кришка 1
12. верхня кришка 2
13. задня кришка 1
14. задня кришка 2
15. передня кришка
16. ліва кришка

LT

1. skaldymo pleištas
2. transportavimo rankena
3. transportavimo ratas
4. matinimo laidas su kištuku
5. 1 laikiklis
6. 2 laikiklis
7. apatinė dangčio plokštė
8. rastų dėklas 1
9. rastų dėklas 2
10. plokštės jungtis
11. viršutinė dangčio plokštė 1
12. viršutinė dangčio plokštė 2
13. galinė dangtelio plokštė 1
14. galinė dangčio plokštė 2
15. priekinė dangčio plokštė
16. kairioji dengiamoji plokštė

LV

1. šķeļšanas ķīlis
2. transportēšanas rokturis
3. transporta ritenis
4. strāvas kabelis ar spraudni
5. kronšteins 1
6. kronšteins 2
7. apakšējā vāka plāksne
8. balņu paplāte 1
9. balņu paplāte 2
10. plāksnes savienotājs
11. augšējā vāka plāksne 1
12. augšējā vāka plāksne 2
13. aizmugurējā pārsega plāksne 1
14. aizmugurējā pārsega plāksne 2
15. priekšējā vāka plāksne
16. kreisā pārsega plāksne

CZ

1. štípací klín
2. přepravní rukojeť
3. přepravní kolo
4. napájecí kabel se zástrčkou
5. držák 1
6. závorka 2
7. spodní krycí deska
8. zásobník na polena 1
9. zásobník na polena 2
10. deskový konektor
11. horní krycí deska 1
12. horní krycí deska 2
13. zadní krycí deska 1
14. zadní krycí deska 2
15. přední krycí deska
16. levý krycí plech

SK

1. štípací klín
2. prepravná rukoväť
3. prepravné koleso
4. napájací kábel so zástrčkou
5. držák 1
6. držák 2
7. spodná krycia doska
8. zásobník na polená 1
9. zásobník na polená 2
10. spojovacia doska
11. horná krycia doska 1
12. horná krycia doska 2
13. zadný krycí plech 1
14. zadný krycí plech 2
15. predný krycí plech
16. ľavý krycí plech

HU

1. hasítóék
2. szállítófogantyú
3. szállítókerék
4. tápkábel csatlakozódugóval
5. konzol 1
6. konzol 2
7. alsó fedőlemez
8. naplótálcá 1
9. naplótálcá 2
10. lemezcsatlakozó
11. felső fedőlemez 1
12. felső fedőlemez 2
13. hátsó fedőlemez 1
14. hátsó fedőlemez 2
15. előlap
16. bal oldali fedőlemez

RO

1. pană de despiciat
2. mână de transport
3. roată de transport
4. cablu de alimentare cu ștecher
5. paranteza 1
6. paranteza 2
7. placă de acoperire inferioară
8. tavă pentru bușteni 1
9. tavă pentru bușteni 2
10. conector placă
11. placa de acoperire superioară 1
12. placa de acoperire superioară 2
13. placă de acoperire spată 1
14. placă de acoperire spată 2
15. placă de acoperire frontală
16. placă de acoperire stângă

ES

1. cuña divisoria
2. asa de transporte
3. rueda de transporte
4. cable de alimentación con enchufe
5. soporte 1
6. soporte 2
7. placa de cubierta inferior
8. Bandeja de troncos 1
9. Bandeja de troncos 2
10. conector de placa
11. placa de cubierta superior 1
12. placa de cubierta superior 2
13. Placa de cubierta trasera 1
14. Placa de cubierta trasera 2
15. placa de cubierta frontal
16. placa de cubierta izquierda

FR	IT	NL	GR
1. coin de fendage	1. cuneo spaccalegna	1. spijlwtig	1. σφήνα σχισίματος
2. poignée de transport	2. maniglia di trasporto	2. transporthandvat	2. λαβή μεταφορής
3. roue de transport	3. ruota di trasporto	3. transportwiel	3. τροχός μεταφορής
4. câble d'alimentation avec prise	4. cavo di alimentazione con spina	4. stroomkabel met stekker	4. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
5. support 1	5. staffa 1	5. beugel 1	5. αγκύλη 1
6. support 2	6. staffa 2	6. beugel 2	6. αγκύλη 2
7. plaque de recouvrement inférieure	7. piastra di copertura inferiore	7. onderste afdekplaat	7. κάτω πλάκα κάλυψης
8. bac à bûches 1	8. vassoio porta-tronchi 1	8. houtlade 1	8. δίσκος κορυμιά 1
9. bac à bûches 2	9. vassoio porta-legna 2	9. houtlade 2	9. δίσκος κορυμιά 2
10. connecteur de plaque	10. connettore della piastra	10. plaatconnector	10. σύνδεσμος πλάκας
11. plaque de recouvrement supérieure 1	11. piastra di copertura superiore 1	11. bovenste afdekplaat 1	11. άνω πλάκα καλύμματος 1
12. plaque de recouvrement supérieure 2	12. piastra di copertura superiore 2	12. bovenste afdekplaat 2	12. άνω πλάκα καλύμματος 2
13. plaque de recouvrement arrière 1	13. piastra di copertura posteriore 1	13. achterdekselplaat 1	13. πίσω πλάκα καλύμματος 1
14. plaque de recouvrement arrière 2	14. piastra di copertura posteriore 2	14. achterdekselplaat 2	14. πίσω πλάκα καλύμματος 2
15. plaque de couverture avant	15. piastra di copertura anteriore	15. voorste afdekplaat	15. μπροστινή πλάκα καλύμματος
16. plaque de recouvrement gauche	16. piastra di copertura sinistra	16. linker afdekplaat	16. αριστερή πλάκα κάλυψης

BG	PT	HR	AR
1. клин за цепене	1. cunha de divisão	1. Klin za cijepanje	١. إسفين التقسيم
2. дръжка за транспортиране	2. pega de transporte	2. ručka za nošenje	٢. مقبض النقل
3. транспортно колело	3. roda de transporte	3. transportni kotač	٣. عجلة النقل
4. захранващ кабел с щепсел	4. cabo de alimentação com ficha	4. kabel za napajanje s utikačem	٤. كابل الطاقة مع الفيس
5. скоба 1	5. colchete 1	5. zagrada 1	٥. القوس ١
6. скоба 2	6. colchete 2	6. zagrada 2	٦. القوس ٢
7. долна покривна плоча	7. placa de cobertura inferior	7. donja pokrovna ploča	٧. لوحة الغطاء السفلي
8. тава за дърва 1	8. log bandeja 1	8. ladica za trupce 1	٨. صينية الحمل ١
9. тава за дърва 2	9. log bandeja 2	9. ladica za trupce 2	٩. صينية الحمل ٢
10. конектор за плоча	10. conector do painel	10. konektor ploče	١٠. موصل اللوحة
11. горна покривна плоча 1	11. placa de tampa superior 1	11. gornja pokrovna ploča 1	١١. لوحة الغطاء العلوي ١
12. горна покривна плоча 2	12. placa de tampa superior 2	12. gornja pokrovna ploča 2	١٢. لوحة الغطاء العلوي ٢
13. задна капачка 1	13. placa de tampa traseira 1	13. stražnja pokrovna ploča 1	١٣. لوحة الغطاء الخلفي ١
14. задна капачка 2	14. placa de tampa traseira 2	14. stražnja pokrovna ploča 2	١٤. لوحة الغطاء الخلفي ٢
15. предна капачка	15. placa de tampa frontal	15. prednja pokrovna ploča	١٥. لوحة الغطاء الأمامية
16. лява покривна плоча	16. placa de cobertura esquerda	16. lijeva pokrovna ploča	١٦. لوحة الغطاء اليسرى



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchlesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciju
Přečtět návod k použití
Přečítat návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Prčitajte priručnik
اقرأ الدليل



Używać ochrony słuchu i gogle ochronne
Use hearing protection and safety goggles
Gehörschutz und Schutzbrille verwenden
Использовать средства защиты слуха и защитные очки
Використовувати захист для слуху та захисні окуляри
Naudoti klausos apsauga ir apsauginius akinius
Lietot dzirdes aizsardzību un aizsargbrilles
Používať ochranu sluchu a ochranné brýle
Folositi protecție auditivă și ochelari de protecție
Usar protección auditiva y gafas de seguridad
Utiliser une protection auditive et des lunettes de sécurité
Usare protezioni per l'udito e occhiali protettivi
Gebruik gehoorbescherming en veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά
Используйте защиту за слуха и защитни очила
Utilizar protecção auditiva e óculos de segurança
Koristite zaštitu za sluh i zaštitne naočale
استخدم حماية السمع والنظارات الواقية



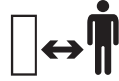
Zachować odległość o obracających się części.
Keep away from rotating parts.
Halten Sie den Abstand von rotierenden Teilen.
Соблюдать расстояние от вращающихся частей.
Тримайте дистанцію від деталей, що обертаються.
Laikykitės atokiau nuo besisukančių dalių.
levërojiet atbilstošu atālumu no rotējošām daļām.
Udržujte odstup od rotirajućih časti.
Udržiavejte bezpečnú vzdialenosť od rotujúcich častí.
Tartson kellő távolságot a forgó alkatrészekről.
Feriți corpul de componente rotative.
Manténgase alejado de las partes giratorias.
Garder la distance des pièces en rotation.
Mantener la distancia dalle parti rotanti.
Houd afstand tot draaiende onderdelen.
Κρατήστε απόσταση από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
Спазуйте дистанцію од вяртаючых се часті.
Mantenha a distância das peças rotativas.
Budite na udaljenosti od rotirajućih dijelova.
ترددل از اجزای زم غسامبر میج طفق



Ostrzeżenie!
Warning!
Warnung!
Внимание!
Увага!
İspirlimas!
Bridinjums!
Upozornění
Varovanie!
Figyelmeztetés!
Avertizare!
¡Advertencia!
Avertissement
Avvertenza!
Waarschuwing!
Προειδοποίηση!
Внимание!
Aviso!
Upozorenje!
تحذير



Nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych
Do not expose to precipitation
Die Kettensäge nicht auf die Einwirkung von atmosphärischen Niederschlägen aussetzen
Die unbefugten Personen fern halten
Хранить вдаль от посторонних лиц
Перебувати здала від посторонніх осіб
Neslatyti pjūklo į atmosferinių kritulių poveikio pavojų
Nedrikst atstāt zēm atmosfēriskiem nokrišņiem
Nevystavovat' psobeni atmosferických srážek
Nevystavovat' pôsobeniu atmosferických zrážok
Soha ne tegye ki csapadék hatásának
Eviataji expunerea ferăstrăului la precipitațiile atmosferice
No exponga la herramienta a la humedad
Ne pas exposer aux pluies atmosphériques
Non esporre all'azione delle precipitazioni.
Niet blootstellen aan de werking van weersomstandigheden
Мину екiбѣтати оз вpоцудити
Да не се излага на валежи
Nāo exponha o produto à precipitação
Nemojte izlagati alat na padavine
لا تعرض المنتج لهطول الأمطار



Pozostawać z dala od osób postronnych
Stay away from bystanders
Die unbefugten Personen fern halten
Хранить вдаль от посторонних лиц
Перебувати здала від посторонніх осіб
Dirbti saugiaiame atstume nuo pašalinii asmenų
Atstāties tālu no nepiederšām personām
Dodržovat bezpečnú vzdialenosť od druhých osôb
Dodržiavati bezpečnú vzdialenosť od ostalnih osôb
Az illetéktelen személyektől távol tarts
Menține distanța față de persoane ălăturane
Manténgase lejos de los terceros
Restez à l'écart des passants
Stai lontano dagli asanti
Blijf uit de buurt van omstanders
Μεινετε μακριά από τους παρευρισκόμεους
Стойте далеч от минувачи
Fique longe de espectadores
Klonite se promatrača
ابتعد عن المتفرجين



Stosować buty ochronne
Wear protective shoes
Verwendung der Schutzschuhe
Использование защитной обуви
Використання захисного взуття
Naudokite apsauginius batus
Izmantojiet aizsardzības kurpes
Používejte ochranné boty
Používajte ochranné topánky
A védő cipő
Utilizati pantofi de protectie
Use los zapatos de protección
Mette les chaussures de protection
Utilizzare le scarpe antinfortunistiche
Draag beschermende schoenen
Χρησιμοποιείτε υποδημάτα προστασίας
Носите предпазни обувки
Usar calçado de proteção
Koristite zaštitne cipele
ارتداء الأحذية الواقية



Zagrozenie elektryczne
Electrical hazard
Elektrische Gefährdung
Опасность поражения электрическим током
Небезпека електричного струму
Elektriniai pavojai
Elektriskais risks
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Ohrozenie el. proudom
Elektromos veszély
Pericol electric
Riesgo eléctrico
Danger électrique
Pericolo elettrico
Elektriskis risks
Ηλεκτρικό κίνδυνος
Електрическа опасност
Risco elétrico
Elektriska opasnost
خطر كهربائي



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginius pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Punkt podnoszenia
Lifting Point
Anschlagpunkt
Точка підйема
Точка підйому
Kéllmo táskas
Cēlšanas punkts
Zvedací bod
Bod zdvihania
Emelési pont
Punct de ridicare
Punto de izado
Point de levage
Punto di sollevamento
Hijspunt
Σημείο ανύψωσης
Точка за повдигане
Ponto de elevação
Точка podizanja
نقطة الرفع



Oznaczenie wiązania
Bundling mark
Bündelungsmarkierung
Метка для обвяки
Метка для обвязування
Surišimo žymė
Sasiešanas marķējums
Značka svazování
Značka väzovania
Kötözési jelölés
Marca de legare
Marca de atado
Marque de liage
Marcatura di legatura
Bundelmarkering
Σημάνση δεμάτιας
Маркировка за връзване
Marca de amarração
Oznaka za vezivanje
علامة الربط



Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego przed przystąpieniem do prac serwisowych lub konserwacyjnych
Switch off the device and unplug it from the mains socket before starting any service or maintenance work.
Vor Beginn von Service- oder Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Перед началом сервисных или технических работ выключить устройство и вынуть вилку из сетевой розетки.
Перед початком сервисних або технічних робіт вимкнути пристрій і вийняти вилку з мережевої розетки.
Prieš pradant techninės priežiūros ar remonto darbus, išjungti įrenginį ir ištraukti kišką iš elektros lizdo.
Prieš uzsākt apkopes vai remonta darbus izslēgt ierīci un izraut kontaktādkādu no kontaktligzdas.
Před zahájením servisních nebo údržbových prací zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Pred začatím servisných alebo údržbových prací vypnite zariadenie a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
Szervezési vagy karbantartási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
Înainte de a începe lucrările de service sau întreținere, opriți dispozitivul și scoateți stecherul din priză.
Antes de iniciar cualquier trabajo de servicio o mantenimiento, apague el equipo y desenchúfelo de la toma de corriente.
Avant d'entreprendre toute intervention de service ou de maintenance, éteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise secteur.
Prima di iniziare le operazioni di assistenza o manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u service- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
Прив ѝкчиvоете еpуаcиe cъpбиc ѝ сувтpиpоnc, атеpуpоnојiте те cуcкелѝ кай атоусуvоете то фiс аtо тpу тpиѝа.
Преди да започнете сервисни или поддържащи дейности, изключете уреда и извадете шепсела от контакта.
Antes de iniciar quaisquer trabalhos de assistência ou manutenção, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
Prije početka servisnih ili radova održavanja isključite uređaj i izvucite utičak iz mrežne utičnice.
قبل الشروع في عمل الصيانة أو الصيانة، أوقف تشغيل الجهاز وافصل القابس من مقبس التيار الكهربائي



Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απευθείας επείκδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домашинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i uporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i uporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المضبوط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Elektryczna łuparka do drewna to maszyna zasilana z gniazdka sieci elektrycznej, przeznaczona do rozłupywania kłód w zastosowaniach domowych i warsztatowych. Model YT-79950 osiąga maksymalną siłę rozłupywania 5 t, a model YT-79951 – 7 t. Napęd hydrauliczny i sterowanie oburęczne zapewniają wydajne oraz bezpieczne działanie. Maszyna w żadnym wypadku nie służy do rozłupywania innych materiałów niż drewno. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca maszyny jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy maszyną należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania maszyny niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie maszyny niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękojmi.

WYPOSAŻENIE

Łuparka dostarczana jest w stanie kompletnym, ale przed pierwszym użyciem wymagany jest montaż.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	
Numer katalogowy		YT-79950	YT-79951
Napięcie znamionowe	[V~]	220–240	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50	50
Prąd znamionowy	[A]	9,6	10,3
Moc znamionowa	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Prędkość obrotowa znamionowa	[min ⁻¹]	2800	2800
Pojemność oleju hydraulicznego	[l]	3,5	3,5
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	[MPa]	20,6	24,2
Maksymalna siła rozłupywania	[t]	5	7
Długość kłody	[mm]	200-520	200-520
Średnica kłody	[mm]	50-250	50-250
Klasa ochronności		I	I
Stopień ochrony obudowy		IP54	IP54
Wymiary	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Masa	[kg]	55	60
Poziom hałasu			
-ciśnienie akustyczne L _{pa} bez obciążenia / pod obciążeniem	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-moc akustyczna L _{wa} bez obciążenia / pod obciążeniem	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: praca przerywana okresowa; czas jednego cyklu T_c = 10 min, czas pracy przy obciążeniu stałym – 2,5 min, czas odłączenia zasilania i spoczynku – 7,5 min.

**S6 40%: praca ciągła z obciążeniem okresowym; czas jednego cyklu T_c = 10 min, czas pracy przy obciążeniu stałym – 4 min, czas pracy bez obciążenia – 6 min.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi oraz zapoznać się z oznaczeniami na maszynie. Zapoznać się z przeznaczeniem, ograniczeniami i zagrożeniami związanymi z pracą łuparki. Nie obsługiwać maszyny pod wpływem alkoholu, narkotyków ani leków ograniczających zdolność bezpiecznej pracy. Ustawić łuparkę na stabilnym, równym i suchym podłożu, stole roboczym o wysokości 72–85 cm lub dedykowanym stojaku, zapewniając odpowiednią przesterż. Utrzymywać stanowisko pracy czyste, uporządkowane i dobrze oświetlone; podłoże nie może być śliskie. Nie używać łuparki podczas opadów, na mokrym podłożu ani w środowisku o podwyższonej wilgotności; nie pracować w obecności oparów farb, rozpuszczalników lub cieczy łatwopalnych. Przed włączeniem sprawdzić stan techniczny, kompletność osłon i ich prawidłowe zamocowanie; usunąć ze strefy pracy klucze oraz narzędzia regulacyjne; elementy uszkodzone lub zużyte wymienić przed użyciem. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, włosy zabezpieczyć; stosować rękawice robocze o właściwościach dielektrycznych, obuwie z podeszwą antypoślizgową, ochronę oczu oraz ochronnik słuchu. Używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz; nie stosować połączeń prowizorycznych; przy stosowaniu przedłużacza długość nie może przekraczać 10 m, a przekrój żył nie może być mniejszy niż

2,5 mm². Podłączać wyłącznie do gniazda z przewodem ochronnym (PE); unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami; nie otwierać elementów elektrycznych; podczas wkładania lub wyjmowania wtyczki nie dotykać metalowych styków; stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) 30 mA, a w instalacjach bez RCD używać przenośnego PRCD 30 mA. Maszynę obsługuje jedna osoba; osoby postronne, w tym dzieci, muszą pozostawać poza strefą pracy. Materiał do łupania powinien być pozbawiony gwoździ i innych ciał obcych; kołce kłody przyciąć równo, odrosty i gałęzie przyciąć na równo z pnem. Zapewnić stabilną postawę i równowagę; nie wchodzić na maszynę; nie przechylać się i nie sięgać do strefy łupania; nie odkładać przedmiotów nad ani przy maszynie w sposób zachęcający do wchodzenia na nią. Zachowywać pełną uwagę na ruch popychacza; kłode podawać dopiero po jego całkowitym zatrzymaniu. Trzymać dłonie z dala od pęknięć i szczelin w drewnie oraz od elementów ruchomych. Zakleszczono kłody usuwać wyłącznie zgodnie z procedurą: zatrzymać maszynę, odłączyć zasilanie, a następnie opuścić klin do momentu rozszczępienia kłody; nie wolno wyciągać zakleszczonych rękami ani z udziałem innych osób. Pracować zgodnie z parametrami określonymi przez producenta; nie rozłupywać kłód większych niż dopuszczone; nie używać maszyny niezgodnie z przeznaczeniem. Nie pozostawiać maszyny w ruchu bez nadzoru; stanowisko opuszczać po całkowitym zatrzymaniu. Odłączyć wtyczkę, gdy maszyna nie jest używana oraz przed regulacją, wymianą części, czyszczeniem i konserwacją; przed pracami serwisowymi zabezpieczyć wtyczkę przed ponownym podłączeniem. Zużyty olej i odpady przekazywać do uprawnionych punktów zbiórki; nie odprowadzać substancji do kanalizacji, gruntu ani wód. Utrzymywać maszynę w czystości. Zabezpieczyć miejsce pracy przed dostępem dzieci i osób nieuprawnionych; w razie potrzeby odłączyć wyłączniki główne. Montaż i pierwsze uruchomienie wykonywać przez osobę wykwalifikowaną. Po zaniku zasilania odłączyć wtyczkę, a przed ponownym podłączeniem ustawić sterowanie w położeniu STOP i upewnić się, że strefa pracy jest bezpieczna; przed rozpoczęciem pracy sprawdzić działanie wyłącznika awaryjnego oraz sterowania oburęcznego.

MONTAŻ PRODUKTU

Przygotowanie do montażu

Produkt należy wypakować z opakowania i usunąć wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, które może być przydatne w trakcie transportu lub przechowywania produktu. Sprawdzić czy żadna z części produktu nie uległa uszkodzeniu w trakcie transportu; wszelkie zaobserwowane uszkodzenia np. pęknięcia lub odkształcenia, dyskwalifikują produkt z dalszego użytku do czasu ich naprawy lub wymiany uszkodzonych części.

Zaleca się ustawić maszynę na płaskim, twardym i czystym podłożu.

Podczas montażu należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak rękawice ochronne, osłona oczu, obuwie i strój ochronny.

Montaż maszyny

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem montażu należy upewnić się, że maszyna jest odłączona od zasilania. Wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdką sieciowego!

Elementy maszyny zamocować przy użyciu śrub dostarczonych wraz z maszyną, w sposób pokazany na następujących ilustracjach:

Uchwyt transportowy

(II) – Zamocować uchwyt transportowy do jarzma w kształcie U za pomocą dwóch śrub M6×16 mm.

Taca na kłody

(III) – Zamocować dolną płytę osłony do tylnej płyty prowadzącej i zabezpieczyć dwiema śrubami imbusowymi M6×12 mm z nakrętkami samokontrującymi. Poluzować śrubę imbusową i dużą podkładkę na wsporniku koła, wsunąć otwarty koniec wspornika 2 pomiędzy podkładkę a wspornik koła i dokręcić śrubę.

(IV) – Połączyć górny koniec wspornika 2 z dolną płytą osłony za pomocą śruby M6×12 mm z łbem krzyżowym, nakrętki M6 samokontrującej i następnie dokręcić.

(V) – Ustawić dwa otwory montażowe tacy na kłody 1 w jednej linii z otworami znajdującymi się z tyłu łuparki. W otwór po lewej stronie włożyć śrubę imbusową M6×12 mm wraz z podkładką sprężystą i dokręcić. W otwór po prawej stronie włożyć drugą śrubę imbusową M6×12 mm z nakrętką samokontrującą M6 i solidnie dokręcić oba połączenia.

(VI) – Poluzować śrubę z łbem grzybkowym i nakrętkę po lewej stronie przedniej nogi, wsunąć otwarty koniec wspornika 1 na śrubę, a następnie dokręcić nakrętkę. Górny koniec wspornika 1 połączyć z tacą na kłody 1 za pomocą śruby M6×12 mm z łbem krzyżowym oraz nakrętki samokontrującej M6 i następnie dokręcić.

(VII) – Ustawić dwa otwory montażowe wspornika 2 w pozycji zgodnej z otworami na przedniej stronie łuparki. Włożyć śrubę imbusową M6×12 z podkładką sprężystą w otwór montażowy po prawej stronie oraz śrubę imbusową M6×12 mm z nakrętką samohamowną M6 po lewej stronie i mocno dokręcić obie śruby.

(VIII) – Poluzować śrubę z łbem grzybkowym i nakrętkę po prawej stronie przedniej nogi, wsunąć otwarty koniec wspornika 1 na śrubę, a następnie dokręcić nakrętkę. Połączyć górny koniec wspornika 1 z wspornikiem 2 za pomocą śruby krzyżowej M6×12 mm i nakrętki samohamownej M6, a następnie dokręcić.

(IX) – Połączyć tacę na kłody 1 i tacę na kłody 2 za pomocą dwóch śrub M6×12 mm z nakrętkami samohamownymi.

Osłona siatkowa (dotyczy modelu YT-79950)

(X) – Połączyć dwie tylne osłony siatkowe za pomocą dwóch śrub M6×20 mm, dystansów typu U i nakrętek. Zamocować przednią osłonę siatkową, lewą osłonę siatkową oraz tylne osłony siatkowe do tac na kłody i do dolnej płyty osłony. Przednią i tylną osłonę zabezpieczyć śrubami M6×20 mm, dystansami typu U i nakrętkami, a lewą osłonę przymocować śrubą M6×20 z nakrętką.

- (XI) – Zamocować dwie górne osłony do płyt pionowych za pomocą śrub M6×20 mm, przekładek dystansowych typu U i nakrętek.
 (XII) – Połączyć dwie górne osłony za pomocą dwóch śrub M6×20 mm, przekładek dystansowych typu U i nakrętek.
 Stalowa osłona (dotyczy modelu YT-79951)
 (XIII) – Zamocować przednią osłonę, lewą osłonę oraz dwie tylne osłony do tacy na kłody i płyty dolnej za pomocą śrub M6×12 mm i nakrętek.
 (XIV) – Zamocować dwie górne osłony do płyt pionowych za pomocą śrub M5×12 mm i nakrętek.
 (XV) – Połączyć dwie górne osłony z tylnymi osłonami za pomocą łączników płytowych oraz śrub M5×12 mm i nakrętek.

OBŚLUGA PRODUKTU

Opis elementów łuparki

Poniżej znajduje się opis najważniejszych elementów łuparki, pokazanych na ilustracji (XVI):

- (a) – osłona
- (b) – klin rozłupujący
- (c) – taca na kłody
- (d) – uchwyt transportowy
- (e) – płyty oporowe kłody
- (f) – skrzynka przycisków
- (g) – włącznik
- (h) – śruba odpowietrzająca
- (i) – korek spustowy oleju z bagnetem
- (j) – stół roboczy
- (k) – popychacz kłody
- (l) – osłona dźwigni sterującej
- (m) – hydrauliczna dźwignia sterująca
- (n) – noga podporowa
- (o) – silnik
- (p) – koło transportowe
- (q) – śruba ograniczająca maksymalne ciśnienie

Przygotowanie miejsca pracy

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że teren jest stabilny, równy i suchy, a maszyna ustawiona w sposób zapewniający jej pełną stabilność. Nie zaleca się ustawiania maszyny i pracy na nachylonym podłożu. W miejscu pracy nie powinny znajdować się obce przedmioty, które mogą być przyczyną wypadków. Osoby postronne, w tym dzieci i zwierzęta muszą znajdować się w bezpiecznej odległości wynoszącej co najmniej 10 m.

Warunki eksploatacji

Ta łuparka z zaprojektowana do pracy w temperaturze otoczenia od +5°C do +40°C oraz do użytkowania na wysokości nie większej niż 1000 m n.p.m. Wilgotność otoczenia nie powinna przekraczać 50% przy 40°C.

Transport łuparki do miejsca pracy

Łuparka jest wyposażona w dwa kółka umożliwiające krótkodystansowe przemieszczanie (XVII). Aby przemieścić łuparkę do miejsca pracy, należy chwycić uchwyt i lekko przechylić maszynę, upewniając się wcześniej, że korek zbiornika oleju jest dokręcony. Nie transportować łuparki z załadowanym drewnem!

Do transportu na dłuższe odległości należy zabezpieczyć łuparkę w punktach oznaczonych do mocowania pasów transportowych po umieszczeniu jej na pojeździe, aby zapobiec jej swobodnemu przemieszczaniu (XVIII).

Uwaga! W przypadku użycia dźwigu należy zaczepić zawieszę w punkcie podnoszenia (XVIII). Nigdy nie wolno podnosić łuparki za uchwyt.

Ustawianie i mocowanie łuparki w miejscu pracy (XIX)

Przed rozpoczęciem pracy należy ustawić łuparkę na stabilnym, płaskim i równym stole roboczym lub stanowisku o wysokości 720–850 mm oraz upewnić się, że jest solidnie przymocowana. Noga podporowa łuparki powinna być zamocowana do stołu za pomocą dwóch śrub M8×35 mm.

Łuparkę można również ustawić na dedykowanym stojaku YATO YT-79952 (dostępnym osobno), przedstawionym na ilustracji (XIX). Stojak należy starannie zmontować, a wszystkie połączenia zabezpieczyć śrubami w celu zapewnienia stabilności konstrukcji. Zdemonstrować koła transportowe z maszyny a następnie przymocować ją do stojaka śrubami mocującymi, aby uniemożliwić jej przesuwanie się podczas pracy. Zaleca się umieszczenie stojaka na stabilnym i równym podłożu, co zwiększy bezpieczeństwo oraz komfort obsługi.

Instalacja i podłączenie do zasilania

Dla modelu YT-79950: Zasiłać z sieci 220–240 V, 50 Hz, z gniazda wyposażonego w przewód ochronny (PE). Obwód zasilający

powinien być zabezpieczony wyłącznikiem nadprądowym 16 A oraz wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) typu A o prądzie znamionowym 30 mA. W instalacjach narażonych na wahania napięcia zaleca się stosowanie dodatkowej ochrony przed pod- i nadnapięciem.

Dla modelu YT-79951: Zasilacz z sieci 230 V, 50 Hz, z gniazda wyposażonego w przewód ochronny (PE). Obwód zasilający powinien być zabezpieczony wyłącznikiem nadprądowym 16 A oraz wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) typu A o prądzie znamionowym 30 mA. W instalacjach narażonych na wahania napięcia zaleca się stosowanie dodatkowej ochrony przed pod- i nadnapięciem.

Poprowadzić kabel zasilający od źródła prądu do łuparki w sposób uniemożliwiający potknięcie się o niego lub jego uszkodzenie podczas pracy. Kabel zasilający należy chronić przed uderzeniami, naciąganiem oraz kontaktem z substancjami żrącymi. Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Kabla zasilającego nie można wymieniać samodzielnie. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

Śruba odpowietrzająca

Przed uruchomieniem łuparki śrubę odpowietrzającą należy poluzować o kilka obrotów, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza do i z zbiornika oleju. Przepływ powietrza przez otwór śruby odpowietrzającej powinien być wyczuwalny podczas pracy łuparki. Przed przemieszczeniem łuparki należy upewnić się, że śruba odpowietrzająca jest dokręcona, aby zapobiec wyciekowi oleju w tym miejscu. Niepoluzowanie śruby odpowietrzającej spowoduje, że uwięzione powietrze w układzie hydraulicznym będzie sprężane i rozprężane. Taka ciągła kompresja i dekompresja doprowadzi do uszkodzenia uszczelnień układu hydraulicznego i może spowodować trwałe uszkodzenie łuparki.

Śruba ograniczająca maksymalne ciśnienie

Maksymalne ciśnienie zostało ustawione fabrycznie, a śruba ograniczająca maksymalne ciśnienie została zabezpieczona klejem, aby zapewnić, że łuparka pracuje z siłą nieprzekraczającą 5 ton w modelu YT-79950 i 7 ton w modelu YT-79951. Ustawienia te zostały wykonane przez wykwalifikowanego technika przy użyciu specjalistycznych przyrządów.

Nieautoryzowana zmiana ustawienia może spowodować niewystarczające ciśnienie wytwarzane przez pompę hydrauliczną, co może skutkować poważnymi obrażeniami oraz uszkodzeniem maszyny.

Ostrzeżenie! Nie regulować śruby ograniczającej maksymalne ciśnienie!

Kontrola maszyny przed uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem należy przeprowadzić dokładną inspekcję maszyny w celu upewnienia się, że wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane i nie wykazują uszkodzeń. Jeżeli którykolwiek z elementów maszyny jest uszkodzony, zabrania się jej użytkowania do czasu jej naprawy lub wymiany na nową.

Rozłupywanie – obsługa oburęczna

Łuparka wyposażona jest w system sterowania, który wymaga obsługi obiema rękami. Lewa ręka obsługuje dźwignię sterowania hydraulicznego, natomiast prawa ręka obsługuje włącznik przyciskowy (XX). Najpierw należy nacisnąć i przytrzymać włącznik w celu uruchomienia silnika, a następnie, przy wciśnięciu wciśniętym włączniku, nacisnąć i przytrzymać dźwignię sterowania hydraulicznego do dół, aby uruchomić popychacz kłód. Popychacz zatrzyma się automatycznie, jeżeli jedna z rąk zostanie zwolniona. Dopiero po zwolnieniu obu elementów sterujących popychacz powróci do pozycji początkowej (XX).

Ostrzeżenie! Nigdy nie należy wymuszać pracy łuparki przez dłużej niż 5 sekund, utrzymując nacisk na wyjątkowo twardym drewnie. Po tym czasie olej hydrauliczny ulegnie przegrzaniu, co może doprowadzić do uszkodzenia maszyny.

W przypadku bardzo twardej kłody należy obrócić ją o 90°, aby sprawdzić, czy możliwe będzie rozłupanie w innym kierunku. Jeżeli mimo to kłoda nie zostanie rozłupana, oznacza to, że jej twardość przekracza możliwości maszyny i powinna zostać odrzucona, aby nie doprowadzić do uszkodzenia łuparki.

Kłody należy zawsze układać stabilnie na płytach podtrzymujących oraz stole roboczym. Drewno nie może się skręcać, kołysać ani ześlizgiwać podczas rozłupywania. Nie należy rozłupywać drewna poprzez przykładanie ostrza do górnej części kłody – może to spowodować złamanie klina rozłupującego lub uszkodzenie maszyny (XXI).

Kłody należy rozłupywać zawsze wzdłuż włókien drewna. Nie wolno układać kłody w poprzek stołu roboczego, ponieważ może to być niebezpieczne i doprowadzić do poważnych uszkodzeń maszyny. Nie należy także próbować rozłupywać dwóch kłód jednocześnie, ponieważ jedna z nich może zostać wyrzucona i spowodować obrażenia.

Ostrzeżenie! Trzymać ręce z dala od strefy rozłupywania, strefy pracy oraz silnika maszyny, który może się nagrzewać podczas pracy (XXII).

Po zakończonej pracy odłączyć maszynę od zasilania, odczekać do całkowitego ostudzenia elementów maszyny, a następnie przystąpić do konserwacji.

Usuwanie zakleszczonej kłody

Zwolnić oba elementy sterujące.

Po całkowitym cofnięciu się popychacza i jego zatrzymaniu w pozycji początkowej włożyć kawałek drewna klinowego pod zakleszczoną kłodę (XXIII).

Uruchomić łuparkę, aby popychacz wepchnął drewno klinowe całkowicie pod zakleszczoną kłodę (XXIII).

Powtarzać procedurę, stosując drewno klinowe o ostrzejszym kącie nachylenia, aż kłoda zostanie całkowicie uwolniona.

Uwaga! Nie należy próbować usuwać zakleszczonej kłody poprzez uderzanie (XXIV). Takie działanie może uszkodzić maszynę lub spowodować wyrzut kłody i doprowadzić do wypadku.

KONSERWACJA

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem konserwacji, regulacji lub naprawy należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego i odczekać do całkowitego ostudzenia wszystkich elementów maszyny.

W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować urządzenia, ani wymieniać innych podzespołów lub części składowych niż te wymienione poniżej, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Wszystkie prace naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę w zakresie tego produktu.

Ogólne czynności konserwacyjne

Po każdej pracy należy sprawdzić ogólny stan techniczny maszyny, zwracając uwagę na poluzowane śruby, niewspółośność lub zablokowanie ruchomych części, a także pęknięcia i inne uszkodzenia mogące wpłynąć na bezpieczne użytkowanie. Dodatkowo, po każdym transporcie oraz po każdych 25 godzinach pracy należy upewnić się, że wszystkie połączenia śrubowe są prawidłowo dokręcone.

Po zakończeniu pracy maszynę należy oczyścić, usuwając wszelkie zanieczyszczenia za pomocą miękkiej szcztolki, odkurzacza lub sprężonego powietrza. Obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, uchwyty i osłony można zczyścić strumieniem powietrza o ciśnieniu nieprzekraczającym 0,3 MPa, pędzlem lub suchą szmatką, unikając przy tym stosowania środków chemicznych i płynów czyszczących. Maszyny nie wolno myć wodą ani zanurzać w wodzie. Narzędzia i uchwyty należy przecierać suchą, czystą szmatką.

Wymiana i sprawdzanie poziomu oleju hydraulicznego

Uwaga! Przed wymianą oleju upewnić się, że olej i elementy układu hydraulicznego są całkowicie schłodzone.

Wymieniać olej hydrauliczny w łuparce po każdych 150 godzinach pracy. W tym celu należy wykonać następujące czynności. Upewnić się, że wszystkie elementy ruchome zostały zatrzymane, a łuparka jest odłączona od zasilania. Odkręcić korek spustowy oleju z bagnetem w celu jego wyjęcia (XXV). Przechylić łuparkę na stronę z nogą podporową nad pojemnik o pojemności co najmniej 4 litrów, aby spuścić olej hydrauliczny. Następnie przechylić łuparkę na stronę silnika (XXV). Wlać świeży olej hydrauliczny w ilości zgodnej z pojemnością układu hydraulicznego dla danego modelu, wskazaną w tabeli parametrów technicznych (XXVI). Zaleca się stosować lejek, aby uniknąć rozchlapania oleju. Oczyścić bagnet w korku spustowym oleju i włożyć go ponownie do zbiornika, utrzymując łuparkę w pozycji pionowej.

Sprawdzić, aby poziom uzupełnionego oleju znajdował się pomiędzy znacznikami MIN i MAX na bagnecie (XXVI). Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy olejowej, natomiast nadmierne napełnienie może prowadzić do nadmiernego wzrostu temperatury w układzie hydraulicznym. Przed ponownym wkręceniem oczyścić korek spustowy oleju i upewnić się, że został solidnie dokręcony w celu uniknięcia wycieków, zanim łuparka zostanie ustawiona w pozycji poziomej.

Do układu hydraulicznego łuparki należy stosować olej hydrauliczny o klasie lepkości ISO VG 22 (lub równoważny), przeznaczony do pracy w systemach hydraulicznych małych maszyn roboczych.

Uwaga! Zużyty olej hydrauliczny należy zebrać do szczelnego pojemnika i przekazać do uprawnionego punktu zbiórki odpadów zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Zabrania się odprowadzania oleju do kanalizacji, gruntu lub wód powierzchniowych.

Ostrzenie klina rozłupującego

Łuparka wyposażona jest we wzmocniony klin rozłupujący, którego krawędź tnąca została specjalnie utwardzona. Po dłuższym okresie eksploatacji, a także w razie potrzeby, należy ostrzyć klin przy użyciu pilnika drobnosiarnistego, usuwając wszelkie zadziory lub spłaszczenia na krawędzi.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT PRODUKTU

Przechowywać w ciemnych, suchych, wolnych od szronu i dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Miejsce przechowywania powinno być zabezpieczone przed dostępem dzieci. Produkt należy przechowywać w temperaturze pomiędzy 5, a 30 st. C. Zalecane jest przechowywanie w opakowaniu fabrycznym lub w innym opakowaniu chroniącym przed kurzem. Łuparkę należy przechowywać w pozycji poziomej.

Zasady transportu zostały opisane w punkcie „Transport łuparki do miejsca pracy”. Należy pamiętać, aby przed przemieszczeniem sprawdzić dokręcenie korka zbiornika oleju i nigdy nie transportować łuparki z załadowanym drewnem. Do krótkodystansowego transportu wykorzystać kółka transportowe, chwytając za uchwyt i lekko przechylając maszynę. W przypadku transportu na dłuższe odległości łuparkę należy unieruchomić pasami w wyznaczonych punktach mocowania po umieszczeniu jej na pojeździe. Jeżeli stosowany jest dźwig, zawieszanie musi być zaczepione wyłącznie w punkcie podnoszenia. Podnoszenie łuparki za uchwyt jest zabronione. Po każdym transporcie należy upewnić się, że wszystkie połączenia śrubowe są prawidłowo dokręcone.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Nie rozluępuje kłód	Kłoda jest nieprawidłowo ułożona	Zob. rozdział „Obsługa łuparki” – prawidłowe ułożenie kłody
	Wymiary lub twardość kłody przekraczają możliwości maszyny	Zmniejszyć wymiary kłody przed rozlupywaniem na łuparce
	Krawędź klina rozlupejącego jest tępa	Zob. rozdział „Ostrzenie klina” – naostrzyć krawędź.
	Wyciek oleju	Zlokalizować wyciek(i) i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta
	Nieautoryzowana regulacja śruby ogranicznika maksymalnego ciśnienia; ustawiono niższą wartość	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta
Popychacz kłody porusza się skokowo, wydaje nietypowe dźwięki lub silnie wibruje	Niedobór oleju hydraulicznego i nadmiar powietrza w układzie hydraulicznym	Sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnić; skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta
Popychacz kłody porusza się skokowo, wydaje nietypowe dźwięki lub silnie wibruje	Powietrze uwieczone w układzie hydraulicznym podczas pracy	Poluzować śrubę odpowietrzającą o 3–4 obroty przed uruchomieniem łuparki.
Wyciek oleju wokół tłoczyska siłownika lub w innych miejscach	Śruba odpowietrzająca nie została dokręcona przed przestawieniem łuparki	Dokręcić śrubę odpowietrzającą przed przestawieniem łuparki.
Wyciek oleju wokół tłoczyska siłownika lub w innych miejscach	Korek spustowy oleju z bagnetem nie jest dokręcony	Dokręcić korek spustowy oleju z bagnetem.
Wyciek oleju wokół tłoczyska siłownika lub w innych miejscach	Zespół zaworu sterującego i/lub uszczelnienia są zużyte	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta

PRODUCT CHARACTERISTICS

The electric log splitter is a mains-powered machine designed for splitting logs in home and workshop applications. The YT-79950 model has a maximum splitting force of 5 tons, while the YT-79951 has a maximum splitting force of 7 tons. Hydraulic drive and two-handed controls ensure efficient and safe operation. The machine is not intended for splitting materials other than wood. Proper, reliable, and safe operation of the machine depends on proper operation, therefore:

Before operating the machine, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from using the machine for purposes other than its intended use, or failure to follow safety regulations or the instructions in this manual. Using the machine for purposes other than its intended use also voids the user's warranty and guarantee rights.

EQUIPMENT

The log splitter is delivered complete, but assembly is required before first use.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value	
Catalog number		YT-79950	YT-79951
Nominal voltage	[V~]	220-240	230
Nominal frequency	[Hz]	50	50
Rated current	[A]	9.6	10.3
Rated power	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Rated rotational speed	[min ⁻¹]	2800	2800
Hydraulic oil capacity	[l]	3.5	3.5
Maximum hydraulic pressure	[MPa]	20.6	24.2
Maximum splitting force	[t]	5	7
Log length	[mm]	200-520	200-520
Log diameter	[mm]	50-250	50-250
Protection class		I	I
Housing protection class		IP54	IP54
Dimensions	[cm]	116 x 42.5 x 61	116 x 42.5 x 61
Mass	[kg]	55	60
Noise level			
-sound pressure L _{pa} no load / under load	[dB(A)]	75.8 ± 3 / 86.8 ± 3	75.8 ± 3 / 86.8 ± 3
-sound power L _{wa} no load / under load	[dB(A)]	90.5 ± 3 / 93 ± 3	90.5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: intermittent periodic operation; time of one cycle T_c = 10 min, operating time at constant load – 2.5 min, power off and rest time – 7.5 min.

**S6 40%: continuous operation with periodic load; time of one cycle T_c = 10 min, operating time with constant load – 4 min, operating time without load – 6 min.

GENERAL SAFETY RULES

Before use, read the operator's manual thoroughly and familiarize yourself with the markings on the machine. Familiarize yourself with the intended use, limitations, and hazards associated with the operation of the log splitter. Do not operate the machine under the influence of alcohol, drugs, or medications that impair your ability to work safely. Place the log splitter on a stable, level, and dry surface, a work table 72–85 cm high, or a dedicated stand, providing adequate space. Keep your work area clean, tidy, and well-lit; the surface must not be slippery. Do not use the log splitter in precipitation, on wet surfaces, or in environments with high humidity; do not work in the presence of fumes from paints, solvents, or flammable liquids. Before turning it on, check the condition, completeness, and proper attachment of guards; remove wrenches and adjustment tools from the work area; replace damaged or worn parts before use. Do not wear loose clothing or jewelry, and secure your hair; wear dielectric work gloves, footwear with non-slip soles, eye protection, and hearing protection. Only use extension cords intended for outdoor use. Do not use makeshift connections; when using an extension cord, the length must not exceed 10 m and the wire cross-section must not be less than 2.5 mm². Connect only to a socket with a protective conductor (PE); avoid body contact with grounded surfaces; do not open electrical components; do not touch metal contacts when inserting or removing the plug; use a 30 mA differential current device (RCD), or in installations without an RCD, use a portable 30 mA PRCD. The machine is operated by one person; bystanders,

including children, must stay out of the work area. The material to be split should be free of nails and other foreign objects; cut log ends cleanly, and trim offshoots and branches flush with the trunk. Ensure a stable stance and balance; do not climb on the machine; do not lean over or reach into the splitting area; do not place objects above or near the machine in a way that encourages climbing. Pay full attention to the pusher's movement; feed the log only after it has come to a complete stop. Keep your hands away from cracks and crevices in the wood and from moving parts. Remove jammed logs only according to the procedure: stop the machine, disconnect the power supply, and then lower the wedge until the log splits; do not remove jams by hand or with the help of other people. Work according to the parameters specified by the manufacturer; do not split logs larger than permitted; do not use the machine for purposes other than its intended purpose. Do not leave the machine running unattended; leave the work station after it has come to a complete stop. Disconnect the plug when the machine is not in use and before adjustments, replacing parts, cleaning, and maintenance; secure the plug against reconnection before servicing. Dispose of used oil and waste materials to authorized collection points; do not discharge substances into sewers, ground, or water. Keep the machine clean. Secure the work area against access by children and unauthorized persons. If necessary, disconnect the main switches. Installation and initial start-up should be performed by a qualified person. After a power outage, disconnect the plug. Before reconnecting, set the control to the STOP position and ensure the work area is safe. Before starting work, check the operation of the emergency stop switch and two-hand controls.

PRODUCT ASSEMBLY

Preparation for assembly

The product should be unpacked and all packaging components removed. It is recommended to retain the packaging, as it may be useful during transport or storage. Inspect the product for damage during transport. Any damage observed, such as cracks or deformation, will disqualify the product from further use until the damaged parts are repaired or replaced.

It is recommended to place the machine on a flat, hard and clean surface.

During installation, personal protective equipment such as protective gloves, eye protection, footwear and protective clothing should be worn.

Machine assembly

Warning! Before beginning assembly, ensure the machine is disconnected from the power supply. Unplug the power cord from the wall outlet!

Fasten the machine components using the screws supplied with the machine, as shown in the following illustrations:

Transport handle

(II) – Attach the transport handle to the U-shaped yoke using two M6×16 mm screws.

Log tray

(III) – Attach the lower cover plate to the rear guide plate and secure with two M6x12mm Allen screws and self-locking nuts . Loosen the Allen screw and large washer on the wheel carrier, insert the open end of bracket 2 between the washer and the wheel carrier and tighten the screw.

(IV) – Connect the upper end of bracket 2 to the lower cover plate using an M6×12 mm Phillips head screw and an M6 self-locking nut and then tighten.

(V) – Align the two mounting holes on log tray 1 with the holes on the rear of the log splitter. Insert an M6x12 mm Allen bolt and spring washer into the left-hand hole and tighten. Insert a second M6x12 mm Allen bolt and M6 self-locking nut into the right-hand hole and tighten both connections securely.

(VI) – Loosen the mushroom head bolt and nut on the left side of the front leg, slide the open end of bracket 1 onto the bolt, and then tighten the nut. Connect the upper end of bracket 1 to log tray 1 using an M6×12mm Phillips head bolt and an M6 self-locking nut and tighten.

(VII) – Align the two mounting holes on bracket 2 with the holes on the front of the log splitter. Insert an M6x12 Allen bolt with a spring washer into the mounting hole on the right side and an M6x12 Allen bolt with an M6 self-locking nut on the left side and tighten both bolts securely .

(VIII) – Loosen the mushroom head bolt and nut on the right side of the front leg, slide the open end of bracket 1 onto the bolt, and then tighten the nut. Connect the upper end of bracket 1 to bracket 2 with an M6×12mm cross-head bolt and an M6 self-locking nut, and then tighten.

(IX) – Connect log tray 1 and log tray 2 using two M6×12 mm screws with self-locking nuts.

Mesh cover (for model YT-79950)

(X) – Connect the two rear mesh guards using two M6x20 mm bolts, U-shaped spacers, and nuts. Attach the front mesh guard, left mesh guard, and rear mesh guards to the log trays and to the bottom guard plate. Secure the front and rear guards with M6x20 mm bolts, U-shaped spacers, and nuts, and secure the left guard with an M6x20 bolt and nut.

(XI) – Attach the two top covers to the vertical plates using M6×20 mm screws, U-shaped spacers and nuts.

(XII) – Connect the two upper covers using two M6×20 mm screws, U-shaped spacers and nuts.

Steel cover (for model YT-79951)

(XIII) – Attach the front cover, left cover and two rear covers to the log tray and bottom plate using M6×12 mm bolts and nuts.

(XIV) – Attach the two top covers to the vertical plates using M5×12 mm screws and nuts.

(XV) – Connect the two upper covers to the rear covers using plate connectors and M5×12 mm screws and nuts.

PRODUCT SERVICE

Description of the splitter elements

Below is a description of the most important parts of the splitter, shown in illustration (XVI):

- (a) – cover
- (b) – splitting wedge
- (c) – log tray
- (d) – carrying handle
- (e) – log retaining plates
- (f) – button box
- (g) – switch
- (h) – bleed screw
- (i) – oil drain plug with dipstick
- (j) – work table
- (k) – log pusher
- (l) – control lever cover
- (m) – hydraulic control lever
- (n) – supporting leg
- (o) – engine
- (p) – transport wheel
- (q) – maximum pressure limiting screw

Preparing the workplace

Before starting work, ensure the ground is stable, level, and dry, and that the machine is positioned to ensure its full stability. It is not recommended to set up or operate the machine on sloped ground. The work area should be free of foreign objects that could cause accidents. Bystanders, including children and animals, must be kept at a safe distance of at least 10 meters.

Operating conditions

This log splitter is designed for operation in an ambient temperature of +5°C to +40°C and for use at an altitude of no more than 1000 m above sea level. Ambient humidity should not exceed 50% at 40°C.

Transporting the splitter to the job site

The log splitter is equipped with two wheels for short-distance mobility (XVII). To move the log splitter to the work area, grasp the handle and tilt the machine slightly, ensuring the oil tank cap is securely tightened. Do not transport the log splitter with a load of wood!

For longer distance transport, secure the log splitter at the points marked for securing the transport straps once it is placed on the vehicle to prevent it from moving freely (XVIII).

Note: If using a crane, attach a sling to the lifting point (XVIII). Never lift the log splitter by the handle.

Positioning and securing the log splitter at the work site (XIX)

Before starting work, place the log splitter on a stable, flat, and level workbench or stand with a height of 720–850 mm and ensure it is securely fastened. The log splitter's support leg should be attached to the table using two M8×35 mm screws.

The log splitter can also be placed on a dedicated YATO YT-79952 stand (available separately), shown in illustration (XIX). The stand should be carefully assembled, and all connections secured with screws to ensure structural stability. Remove the transport wheels from the machine and then secure it to the stand with mounting screws to prevent it from moving during operation. It is recommended to place the stand on a stable and level surface for increased safety and ease of use.

Installation and connection to power supply

For model YT-79950: Power from a 220–240 V, 50 Hz mains, from a socket equipped with a protective conductor (PE). The power supply circuit should be protected by a 16 A circuit breaker and equipped with a type A differential circuit breaker (RCD) with a rated current of 30 mA. In installations exposed to voltage fluctuations, it is recommended to use additional protection against under- and overvoltage.

For model YT-79951: Power from a 230 V, 50 Hz mains socket equipped with a protective conductor (PE). The power supply circuit should be protected by a 16 A circuit breaker and equipped with a type A differential circuit breaker (RCD) with a rated current of 30 mA. In installations exposed to voltage fluctuations, it is recommended to use additional protection against under- and overvoltage.

Route the power cable from the power source to the log splitter so that it cannot be tripped over or damaged during operation. Protect the power cable from impact, stretching, and contact with corrosive substances. If the power cable or plug becomes damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorized manufacturer's service center for a replacement. The

power cable must not be replaced independently. Do not use the product with a damaged power cable or plug. The power cable or plug cannot be repaired; if damaged, replace them with new, fault-free ones.

Bleed screw

Before starting the log splitter, loosen the bleed screw a few turns to allow air to flow freely into and out of the oil tank. Air flow through the bleed screw opening should be felt while the log splitter is running. Before moving the log splitter, ensure the bleed screw is tightened to prevent oil leakage from this area. Failure to loosen the bleed screw will cause trapped air in the hydraulic system to compress and expand. This constant compression and decompression will damage the hydraulic seals and may cause permanent damage to the log splitter.

Maximum pressure limiting screw

The maximum pressure has been set at the factory and the maximum pressure limiting screw has been secured with adhesive to ensure the log splitter operates at a maximum force of 5 tons for the YT-79950 and 7 tons for the YT-79951. These settings have been made by a qualified technician using specialized equipment.

Unauthorized adjustments may result in insufficient pressure being generated by the hydraulic pump, which could result in serious injury and damage to the machine.

Warning! Do not adjust the maximum pressure limiting screw!

Machine inspection before starting

Before first use, thoroughly inspect the machine to ensure that all components are properly installed and free from damage. If any component is damaged, do not use the machine until it is repaired or replaced.

Splitting - two-handed operation

The log splitter is equipped with a control system that requires two-handed operation. The left hand operates the hydraulic control lever, while the right hand operates the push-button switch (XX). First, press and hold the switch to start the engine. Then, while still holding the switch, press and hold the hydraulic control lever down to engage the log pusher. The log pusher will automatically stop if either hand is released. Only when both controls are released will the pusher return to its starting position (XX).

Warning! Never force the log splitter for more than 5 seconds while maintaining pressure on extremely hard wood. After this time, the hydraulic oil will overheat, which could damage the machine.

If the log is very hard, rotate it 90° to see if it will split in the other direction. If the log does not split, it is too hard for the machine and should be discarded to avoid damaging the splitter.

Logs should always be placed firmly on the support plates and work table. The wood should not twist, rock, or slip during splitting. Do not split wood by placing the blade on top of the log – this could break the splitting wedge or damage the machine (XXI).

Always split logs along the grain of the wood. Do not place the log across the work table, as this can be dangerous and result in serious damage to the machine. Also, do not attempt to split two logs at once, as one may be thrown and cause injury.

Warning! Keep hands away from the splitting area, the work area, and the machine's engine, which may become hot during operation (XXII).

After finishing work, disconnect the machine from the power supply, wait until the machine components have completely cooled down, and then proceed with maintenance.

Removing a stuck log

Release both controls.

Once the pusher has fully retracted and is in its initial position, insert a piece of wedge wood under the jammed log (XXIII).

Operate the splitter until the pusher pushes the wedge log completely under the jammed log (XXIII).

Repeat the procedure using a wedge wood with a sharper angle until the log is completely freed.

Caution! Do not attempt to remove a jammed log by striking it (XXIV). This action may damage the machine or cause the log to be thrown and lead to an accident.

MAINTENANCE

Warning! Before starting any maintenance, adjustment or repair work, disconnect the power cord from the power outlet and wait until all machine components have completely cooled down.

During the warranty period, the user may not disassemble the device or replace any components or parts other than those listed below, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or operation are a sign that repairs should be carried out at a service center. All repairs must be performed by a qualified specialist in this product.

General maintenance

After each use, inspect the machine's general condition, looking for loose screws, misaligned or jammed moving parts, cracks, and other damage that may affect safe operation. Additionally, after each transport and after every 25 hours of operation, ensure that all screw connections are properly tightened.

After use, clean the machine by removing any debris using a soft brush, vacuum cleaner, or compressed air. The housing, ventilation slots, switches, handles, and covers can be cleaned with an air jet at a pressure not exceeding 0.3 MPa, a brush, or a dry

cloth. Avoid using chemicals or cleaning fluids. Do not wash the machine with water or immerse it in water. Tools and handles should be wiped with a dry, clean cloth.

Replacing and checking the hydraulic oil level

Note: Before changing the oil, make sure the oil and hydraulic system components are completely cooled.

Change the hydraulic oil in the log splitter after every 150 hours of operation. To do this, follow these steps: Make sure all moving parts have stopped and the log splitter is unplugged. Unscrew the oil drain plug and dipstick to remove it (XXV). Tilt the log splitter onto its support leg side over a container with a capacity of at least 4 liters to drain the hydraulic oil. Then, tilt the log splitter onto its engine side (XXV). Add fresh hydraulic oil, matching the hydraulic system capacity for your model, as indicated in the technical specifications table (XXVI). Using a funnel is recommended to avoid spilling oil. Wipe the dipstick clean from the oil drain plug and reinsert it into the tank, keeping the log splitter upright.

Make sure the oil level is between the MIN and MAX marks on the dipstick (XXVI). Too little oil can damage the oil pump, while overfilling can cause excessive temperatures in the hydraulic system. Before reinstalling, clean the oil drain plug and ensure it is securely tightened to prevent leaks before placing the log splitter in a horizontal position.

The hydraulic system of the log splitter should be equipped with hydraulic oil with a viscosity class of ISO VG 22 (or equivalent), intended for use in the hydraulic systems of small working machines.

Note: Used hydraulic oil must be collected in a sealed container and taken to an authorized waste collection point in accordance with applicable local regulations. Discharge of oil into sewers, ground, or surface water is prohibited.

Sharpening the splitting wedge

The splitter is equipped with a reinforced splitting wedge with a specially hardened cutting edge. After extended use, and as needed, the wedge should be sharpened with a fine-grained file to remove any burrs or flat edges.

PRODUCT STORAGE AND TRANSPORT

Store in a dark, dry, frost-free, and well-ventilated area. Keep out of reach of children. Store at a temperature between 5 and 30 degrees Celsius. It is recommended to store the product in its original packaging or in other dust-protective packaging. Store the log splitter horizontally.

Transport instructions are described in the section „*Transporting the log splitter to the job site* .” Remember to check the tightness of the oil tank cap before moving it, and never transport the log splitter with a loaded log. For short-distance transport, use the transport wheels by grasping the handle and tilting the machine slightly. For longer distances, secure the log splitter with straps at the designated tie-down points after placing it on the vehicle. If a crane is used, the sling must be attached only at the lifting point. Lifting the log splitter by the handle is prohibited. After each transport, ensure that all bolted connections are properly tightened.

Troubleshooting

Problem	Probable cause	Proposed solution
Doesn't split logs	The log is positioned incorrectly	See the section „Operating the log splitter” - correct log positioning
	The dimensions or hardness of the log exceed the capabilities of the machine.	Reduce the dimensions of the log before splitting it on the splitter
	The edge of the splitting wedge is blunt	See the section „Sharpening the Wedge” to sharpen the edge.
	Oil leak	Locate the leak(s) and contact the manufacturer's authorized service center.
	Unauthorized adjustment of the maximum pressure limiter screw; set to a lower value	Contact the manufacturer's authorized service center
The log pusher moves jerkily, makes unusual noises, or vibrates strongly	Lack of hydraulic oil and excess air in the hydraulic system	Check the oil level and top up if necessary; contact an authorized manufacturer's service center.
The log pusher moves jerkily, makes unusual noises, or vibrates strongly	Air trapped in the hydraulic system during operation	Loosen the air bleed screw 3-4 turns before starting the log splitter.
Oil leakage around the cylinder rod or elsewhere	The air bleed screw was not tightened before moving the log splitter.	Tighten the air bleed screw before moving the log splitter.
Oil leakage around the cylinder rod or elsewhere	The oil drain plug with the dipstick is not tightened	Tighten the oil drain plug with the dipstick.
Oil leakage around the cylinder rod or elsewhere	The control valve assembly and/or seals are worn.	Contact the manufacturer's authorized service center

PRODUKTMERKMALE

Der elektrische Holzspalter ist eine netzbetriebene Maschine zum Spalten von Holz im Heim- und Werkstattbereich. Das Modell YT-79950 hat eine maximale Spaltkraft von 5 Tonnen, das Modell YT-79951 eine maximale Spaltkraft von 7 Tonnen. Hydraulischer Antrieb und Zweihandbedienung sorgen für einen effizienten und sicheren Betrieb. Die Maschine ist nicht zum Spalten anderer Materialien als Holz vorgesehen. Der ordnungsgemäße, zuverlässige und sichere Betrieb der Maschine hängt von der richtigen Bedienung ab. Daher:

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch zweckentfremdete Verwendung der Maschine oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften oder der Anweisungen in dieser Anleitung entstehen. Bei zweckentfremdeter Verwendung erlöschen zudem die Gewährleistungs- und Garantiansprüche des Benutzers.

AUSRÜSTUNG

Der Holzspalter wird komplett geliefert, muss jedoch vor der ersten Verwendung zusammengebaut werden.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert	
Katalognummer		YT-79950	YT-79951
Nennspannung	[V~]	220–240	230
Nennfrequenz	[Hz]	50	50
Nennstrom	[A]	9,6	10,3
Nennleistung	[W]	2200; S3 25 %*	2300; S6 40 %**
Nenn Drehzahl	[min ⁻¹]	2800	2800
Hydraulikölkapazität	[l]	3,5	3,5
Maximaler Hydraulikdruck	[MPa]	20,6	24,2
Maximale Spaltkraft	[t]	5	7
Protokolllänge	[mm]	200-520	200-520
Stammdurchmesser	[mm]	50-250	50-250
Schutzklasse		I	I
Gehäuseschutzklasse		IP54	IP54
Maße	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Masse	[kg]	55	60
Geräuschpegel			
-Schalldruck L _{pa} ohne Last / unter Last	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-Schalleistung L _{wa} ohne Last / unter Last	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25 %: intermittierender periodischer Betrieb; Zeit eines Zyklus T_c = 10 Min., Betriebszeit bei konstanter Last – 2,5 Min., Ausschalt- und Ruhezeit – 7,5 Min.

**S6 40 %: Dauerbetrieb mit periodischer Belastung; Zeit eines Zyklus T_c = 10 Min., Betriebszeit mit konstanter Belastung – 4 Min., Betriebszeit ohne Belastung – 6 Min.

ALLGEMEINE SICHERHEITSGEDELN

Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Markierungen auf der Maschine vertraut. Machen Sie sich mit dem Verwendungszweck, den Einschränkungen und den Gefahren des Holzspalters vertraut. Bedienen Sie die Maschine nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die Ihre Arbeitssicherheit beeinträchtigen. Stellen Sie den Holzspalter auf eine stabile, ebene und trockene Fläche, einen 72–85 cm hohen Arbeitstisch oder einen geeigneten Ständer mit ausreichend Platz. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, ordentlich und gut beleuchtet; die Oberfläche darf nicht rutschig sein. Verwenden Sie den Holzspalter nicht bei Niederschlag, auf nassen Oberflächen oder in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit. Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Dämpfen von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten. Überprüfen Sie vor dem Einschalten den Zustand, die Vollständigkeit und die ordnungsgemäße Befestigung der Schutzvorrichtungen. Entfernen Sie Schraubenschlüssel und Einstellwerkzeuge aus dem Arbeitsbereich. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile vor Gebrauch. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck und sichern Sie Ihre Haare. Tragen Sie dielektrische Arbeitshandschuhe, Schuhe mit rutschfester Sohle, Augenschutz und Gehörschutz. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den

Außenbereich vorgesehen sind. Verwenden Sie keine provisorischen Verbindungen; bei Verwendung eines Verlängerungskabels darf die Länge 10 m nicht überschreiten und der Leiterquerschnitt 2,5 mm² nicht unterschreiten. Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Schutzleiter (PE) an; vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen; öffnen Sie keine elektrischen Bauteile; berühren Sie beim Einstecken oder Herausziehen des Steckers keine Metallkontakte; verwenden Sie einen 30 mA Fehlerstrom - Schutzschalter (RCD) bzw. bei Installationen ohne RCD einen tragbaren 30 mA PRCD. Die Maschine wird von einer Person bedient; umstehende Personen, auch Kinder, müssen sich aus dem Arbeitsbereich fernhalten. Das Spaltgut sollte frei von Nägeln und anderen Fremdkörpern sein; schneiden Sie die Holzenden sauber ab, und schneiden Sie Ableger und Äste bündig mit dem Stamm ab. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und Gleichgewicht; steigen Sie nicht auf die Maschine; beugen Sie sich nicht über den Spaltbereich und greifen Sie nicht hinein; Platzieren Sie keine Gegenstände über oder neben der Maschine, die zum Klettern verleiten. Konzentrieren Sie sich voll und ganz auf die Bewegung des Schiebers; führen Sie den Stamm erst nach dem Stillstand ein. Halten Sie Ihre Hände von Rissen und Spalten im Holz sowie von beweglichen Teilen fern. Entfernen Sie festsitzende Stämme nur gemäß der folgenden Vorgehensweise: Maschine anhalten, Stromzufuhr trennen und dann den Keil absenken, bis der Stamm spaltet; lösen Sie festsitzende Stämme nicht von Hand oder mit Hilfe anderer Personen. Arbeiten Sie gemäß den vom Hersteller angegebenen Parametern; spalten Sie keine Stämme, die größer als zulässig sind; verwenden Sie die Maschine nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen; verlassen Sie den Arbeitsplatz nach dem Stillstand. Ziehen Sie den Stecker, wenn die Maschine nicht benutzt wird und bevor Sie Einstellungen, Teile austauschen, reinigen oder warten; sichern Sie den Stecker vor Wartungsarbeiten gegen Wiedereinstecken. Entsorgen Sie Altöl und Abfallstoffe bei autorisierten Sammelstellen; leiten Sie keine Stoffe in die Kanalisation, den Boden oder in Gewässer. Halten Sie die Maschine sauber. Sichern Sie den Arbeitsbereich vor dem Zugang von Kindern und unbefugten Personen. Schalten Sie gegebenenfalls die Hauptschalter aus. Installation und Inbetriebnahme sollten von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Ziehen Sie nach einem Stromausfall den Netzstecker. Stellen Sie vor dem erneuten Anschließen die Steuerung auf STOP und stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich sicher ist. Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktion des Not-Aus-Schalters und der Zweihandsteuerung.

PRODUKTMONTAGE

Vorbereitung zur Montage

Das Produkt sollte ausgepackt und alle Verpackungsbestandteile entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, da sie während des Transports oder der Lagerung nützlich sein kann. Überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden. Jegliche festgestellte Schäden, wie Risse oder Verformungen, führen dazu, dass das Produkt nicht mehr verwendet werden kann, bis die beschädigten Teile repariert oder ersetzt wurden.

Es wird empfohlen, die Maschine auf einer ebenen, harten und sauberen Oberfläche aufzustellen.

Während der Installation sollte persönliche Schutzausrüstung wie Schutzhandschuhe, Augenschutz, Schuhwerk und Schutzkleidung getragen werden.

Maschinenmontage

Achtung! Vor Beginn der Montage unbedingt die Maschine vom Stromnetz trennen. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Befestigen Sie die Maschinenkomponenten mit den mitgelieferten Schrauben, wie in den folgenden Abbildungen gezeigt:

Transportgriff

(II) – Befestigen Sie den Transportgriff mit zwei M6×16 mm Schrauben am U-förmigen Joch.

Holzfach

(III) – Untere Abdeckplatte auf die hintere Führungsplatte aufstecken und mit zwei M6x12mm Inbusschrauben und selbstsichernden Muttern befestigen. Inbusschraube und große Unterlegscheibe am Radträger lösen, das offene Ende der Halterung 2 zwischen Unterlegscheibe und Radträger stecken und Schraube festziehen.

(IV) – Das obere Ende der Halterung 2 mit einer M6×12 mm Kreuzschlitzschraube und einer M6 selbstsichernden Mutter mit der unteren Abdeckplatte verbinden und festziehen.

(V) – Richten Sie die beiden Befestigungslöcher der Holzauflage 1 mit den Löchern an der Rückseite des Holzspalters aus. Setzen Sie eine M6x12 mm Inbusschraube mit Federscheibe in das linke Loch ein und ziehen Sie sie fest. Setzen Sie eine zweite M6x12 mm Inbusschraube mit selbstsichernder M6-Mutter in das rechte Loch ein und ziehen Sie beide Verbindungen fest an.

(VI) – Lösen Sie die Pilzkopfschraube und die Mutter auf der linken Seite des Vorderbeins, schieben Sie das offene Ende der Halterung 1 auf die Schraube und ziehen Sie die Mutter fest. Verbinden Sie das obere Ende der Halterung 1 mit einer M6 × 12 mm Kreuzschlitzschraube und einer M6 selbstsichernden Mutter mit der Holzlade 1 und ziehen Sie sie fest.

(VII) – Richten Sie die beiden Befestigungslöcher an Halterung 2 auf die Löcher an der Vorderseite des Holzspalters aus. Setzen Sie in das Befestigungslöcher auf der rechten Seite eine M6x12- Inbusschraube mit Federscheibe und auf der linken Seite eine M6x12-Inbusschraube mit selbstsichernder M6-Mutter ein und ziehen Sie beide Schrauben fest an.

(VIII) – Lösen Sie die Pilzkopfschraube und die Mutter auf der rechten Seite des Vorderbeins, schieben Sie das offene Ende der Halterung 1 auf die Schraube und ziehen Sie die Mutter fest. Verbinden Sie das obere Ende der Halterung 1 mit einer Kreuzschlitzschraube M6 × 12 mm und einer selbstsichernden Mutter M6 mit Halterung 2 und ziehen Sie sie fest.

(IX) – Verbinden Sie Holzfach 1 und Holzfach 2 mit zwei M6×12 mm Schrauben mit selbstsichernden Muttern.

Netzabdeckung (für Modell YT-79950)

(X) – Verbinden Sie die beiden hinteren Schutzgitter mit zwei M6x20 mm Schrauben, U-förmigen Abstandshaltern und Muttern. Befestigen Sie das vordere, linke und hintere Schutzgitter an den Holzkisten und an der unteren Schutzplatte. Befestigen Sie die vorderen und hinteren Schutzgitter mit M6x20 mm Schrauben, U-förmigen Abstandshaltern und Muttern und befestigen Sie das linke Schutzgitter mit einer M6x20 Schraube und Mutter.

(XI) – Befestigen Sie die beiden oberen Abdeckungen mit M6x20 mm Schrauben, U-förmigen Abstandshaltern und Muttern an den vertikalen Platten.

(XII) – Verbinden Sie die beiden oberen Abdeckungen mit zwei M6x20 mm Schrauben, U-förmigen Abstandshaltern und Muttern. Stahlabdeckung (für Modell YT-79951)

(XIII) – Befestigen Sie die vordere Abdeckung, die linke Abdeckung und die beiden hinteren Abdeckungen mit M6x12 mm Schrauben und Muttern an der Holzablage und der Bodenplatte.

(XIV) – Befestigen Sie die beiden oberen Abdeckungen mit M5x12 mm Schrauben und Muttern an den vertikalen Platten.

(XV) – Verbinden Sie die beiden oberen Abdeckungen mit den hinteren Abdeckungen mithilfe von Plattenverbindern und M5x12 mm Schrauben und Muttern.

PRODUKTSERVICE

Beschreibung der Splitterelemente

Nachfolgend werden die wichtigsten Teile des Splitters beschrieben, die in Abbildung (XVI) dargestellt sind:

- (a) – Deckung
- (b) – Spaltkeil
- (c) – Holzfach
- (d) – Tragegriff
- (e) – Holzhalteplatten
- (f) – Knopfschachtel
- (g) – Schalter
- (h) – Entlüftungsschraube
- (i) – Ölablassschraube mit Ölmesstab
- (j) – Arbeitstisch
- (k) – Stammschieber
- (l) – Abdeckung des Steuerhebels
- (m) – Hydrauliksteuerhebel
- (n) – Standbein
- (o) – Motor
- (p) – Transportrad
- (q) – Maximaldruckbegrenzungsschraube

Vorbereitung des Arbeitsplatzes

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass der Untergrund stabil, eben und trocken ist und die Maschine so aufgestellt ist, dass sie absolut standsicher ist. Es wird nicht empfohlen, die Maschine auf abschüssigem Untergrund aufzustellen oder zu betreiben. Der Arbeitsbereich sollte frei von Fremdkörpern sein, die Unfälle verursachen könnten. Unbeteiligte, einschließlich Kinder und Tiere, müssen einen Sicherheitsabstand von mindestens 10 Metern einhalten.

Betriebsbedingungen

Dieser Holzspalter ist für den Betrieb bei einer Umgebungstemperatur von +5°C bis +40°C und für den Einsatz in einer Höhe von maximal 1000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt. Die Umgebungsfeuchtigkeit sollte 50 % bei 40°C nicht überschreiten.

Transport des Splatters zur Baustelle

Der Holzspalter ist mit zwei Rädern für den Kurzstreckentransport ausgestattet (XVII). Um den Holzspalter zum Einsatzort zu bewegen, fassen Sie ihn am Griff und kippen Sie ihn leicht. Achten Sie dabei darauf, dass der Öltankdeckel fest verschlossen ist. Transportieren Sie den Holzspalter nicht mit Holz!

Für einen Transport über längere Strecken sichern Sie den Holzspalter nach dem Aufsetzen auf das Fahrzeug an den dafür gekennzeichneten Stellen zur Befestigung der Transportgurte gegen freies Verrutschen (XVIII).

Hinweis: Bei Verwendung eines Krans ist eine Schlinge am Hebepunkt (XVIII) anzubringen. Den Holzspalter niemals am Griff anheben.

Positionierung und Sicherung des Holzspalters am Einsatzort (XIX)

Stellen Sie den Holzspalter vor Arbeitsbeginn auf eine stabile, ebene Werkbank oder einen Ständer mit einer Höhe von 720–850 mm und stellen Sie sicher, dass er sicher befestigt ist. Das Stützbein des Holzspalters sollte mit zwei M8x35 mm Schrauben am Tisch befestigt werden.

Der Holzspalter kann auch auf einem speziellen YATO YT-79952-Ständer (separat erhältlich) aufgestellt werden (siehe Abbildung (XIX)). Der Ständer sollte sorgfältig montiert und alle Verbindungen mit Schrauben gesichert werden, um die Stabilität zu gewähr-

leisten. Entfernen Sie die Transporträder von der Maschine und befestigen Sie sie anschließend mit Befestigungsschrauben am Ständer, um ein Verrutschen während des Betriebs zu verhindern. Es wird empfohlen, den Ständer auf einer stabilen und ebenen Fläche zu platzieren, um die Sicherheit und Benutzerfreundlichkeit zu erhöhen.

Installation und Anschluss an die Stromversorgung

Für Modell YT-79950: Stromversorgung über ein 220–240 V, 50 Hz -Netz, aus einer mit Schutzleiter (PE) ausgestatteten Steckdose. Der Stromversorgungskreis sollte durch einen 16-A-Leistungsschalter abgesichert und mit einem Differenzialschutzschalter (RCD) Typ A mit einem Nennstrom von 30 mA ausgestattet sein. Bei Installationen, die Spannungsschwankungen ausgesetzt sind, wird ein zusätzlicher Schutz gegen Unter- und Überspannung empfohlen.

Für Modell YT-79951: Stromversorgung über eine 230 V, 50 Hz Netzsteckdose mit Schutzleiter (PE). Der Stromversorgungskreis sollte durch einen 16 A-Schutzschalter abgesichert und mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) Typ A mit einem Nennstrom von 30 mA ausgestattet sein. Bei Installationen mit Spannungsschwankungen wird ein zusätzlicher Schutz gegen Unter- und Überspannung empfohlen.

Verlegen Sie das Netzkabel von der Stromquelle zum Holzspalter so, dass es während des Betriebs nicht beschädigt werden kann und niemand darüber stolpern kann. Schützen Sie das Netzkabel vor Stößen, Dehnung und Kontakt mit ätzenden Substanzen. Bei Beschädigung des Netzkabels oder des Steckers sofort vom Stromnetz trennen und sich für Ersatz an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers wenden. Das Netzkabel darf nicht eigenständig ausgetauscht werden. Verwenden Sie das Produkt nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker können nicht repariert werden; ersetzen Sie sie bei Beschädigung durch neue, einwandfreie.

Entlüftungsschraube

Vor dem Starten des Holzspalters die Entlüftungsschraube einige Umdrehungen lösen, damit die Luft ungehindert in den Öltank ein- und ausströmen kann. Bei laufendem Holzspalter sollte ein Luftstrom durch die Entlüftungsschraube spürbar sein. Vor dem Bewegen des Holzspalters die Entlüftungsschraube festziehen, um Öllecks zu vermeiden. Wird die Entlüftungsschraube nicht gelöst, dehnt sich die im Hydrauliksystem eingeschlossene Luft aus. Diese ständige Kompression und Dekompression beschädigt die Hydraulikdichtungen und kann zu dauerhaften Schäden am Holzspalter führen.

Maximaldruckbegrenzungsschraube

Der Maximaldruck wurde werkseitig eingestellt und die Maximaldruckbegrenzungsschraube mit Klebstoff gesichert, um sicherzustellen, dass der Holzspalter mit einer maximalen Kraft von 5 Tonnen (YT-79950) und 7 Tonnen (YT-79951) arbeitet. Diese Einstellungen wurden von einem qualifizierten Techniker mit Spezialausrüstung vorgenommen.

Durch unbefugte Einstellungen kann es dazu kommen, dass die Hydraulikpumpe nicht genügend Druck erzeugt, was zu schweren Verletzungen und Schäden an der Maschine führen kann.

Achtung! Die Maximaldruckbegrenzungsschraube nicht verstellen!

Maschineninspektion vor dem Start

Überprüfen Sie die Maschine vor dem ersten Gebrauch gründlich, um sicherzustellen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß installiert und unbeschädigt sind. Sollte eine Komponente beschädigt sein, verwenden Sie die Maschine erst wieder, nachdem sie repariert oder ausgetauscht wurde.

Spalten - Zweihandbedienung

Der Holzspalter ist mit einer Zweihandsteuerung ausgestattet. Die linke Hand bedient den Hydraulikhebel, die rechte den Druckschalter (XX). Halten Sie zunächst den Schalter gedrückt, um den Motor zu starten. Halten Sie anschließend den Hydraulikhebel gedrückt, um den Holzschieber zu aktivieren. Der Holzschieber stoppt automatisch, sobald Sie eine Hand loslassen. Erst wenn Sie beide Hebel loslassen, kehrt der Schieber in die Ausgangsposition (XX) zurück.

Achtung! Drücken Sie den Holzspalter bei extrem hartem Holz niemals länger als 5 Sekunden unter Druck. Nach dieser Zeit überhitzt das Hydrauliköl, was zu Schäden an der Maschine führen kann.

Wenn der Stamm sehr hart ist, drehen Sie ihn um 90°, um zu sehen, ob er in die andere Richtung spaltet. Wenn der Stamm nicht spaltet, ist er zu hart für die Maschine und sollte entsorgt werden, um eine Beschädigung des Spalters zu vermeiden.

Die Holzscheite müssen stets fest auf den Auflageplatten und dem Arbeitstisch liegen. Das Holz darf sich beim Spalten nicht drehen, wackeln oder verrutschen. Spalten Sie Holz nicht, indem Sie das Sägeblatt auf den Holzscheit legen – dies könnte den Spaltkeil brechen oder die Maschine beschädigen (XXI).

Spalten Sie Holzstämme immer entlang der Holzmaserung. Legen Sie den Stamm nicht quer über den Arbeitstisch, da dies gefährlich sein und zu schweren Schäden an der Maschine führen kann. Versuchen Sie auch nicht, zwei Stämme gleichzeitig zu spalten, da einer davon weggeschleudert werden und Verletzungen verursachen könnte.

Achtung! Halten Sie Ihre Hände vom Spaltbereich, dem Arbeitsbereich und dem Motor der Maschine fern, da dieser während des Betriebs heiß werden kann (XXII).

Nach Abschluss der Arbeiten trennen Sie die Maschine vom Stromnetz, warten Sie, bis die Maschinenkomponenten vollständig abgekühlt sind, und fahren Sie dann mit der Wartung fort.

Entfernen eines festsitzenden Baumstamms

Lassen Sie beide Bedienelemente los.

Sobald der Schieber vollständig eingefahren ist und sich in seiner Ausgangsposition befindet, schieben Sie ein Stück Keilholz unter den eingeklemmten Stamm (XXIII).

Betätigen Sie den Spalter, bis der Schieber den Keilstamm vollständig unter den eingeklemmten Stamm schiebt (XXIII).

Wiederholen Sie den Vorgang mit einem Keilholz mit spitzerem Winkel, bis der Stamm vollständig frei ist.

Achtung! Versuchen Sie nicht, einen eingeklemmten Stamm durch Schlagen zu lösen (XXIV). Dies kann zu Schäden an der Maschine oder zum Herausschleudern des Stammes und damit zu Unfällen führen.

WARTUNG

Warnung! Ziehen Sie vor Wartungs-, Einstell- oder Reparaturarbeiten das Netzkabel aus der Steckdose und warten Sie, bis alle Maschinenkomponenten vollständig abgekühlt sind.

Während der Garantiezeit darf der Benutzer das Gerät nicht zerlegen oder andere als die unten aufgeführten Komponenten oder Teile austauschen, da sonst die Garantie erlischt. Bei Inspektion oder Betrieb festgestellte Unregelmäßigkeiten sind ein Zeichen dafür, dass Reparaturen in einem Servicecenter durchgeführt werden sollten. Alle Reparaturen müssen von einem qualifizierten Fachmann für dieses Produkt durchgeführt werden.

Allgemeine Wartung

Überprüfen Sie nach jedem Einsatz den allgemeinen Zustand der Maschine auf lose Schrauben, falsch ausgerichtete oder festsitzende bewegliche Teile, Risse und andere Schäden, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen können. Stellen Sie außerdem nach jedem Transport und nach jeweils 25 Betriebsstunden sicher, dass alle Schraubverbindungen ordnungsgemäß festgezogen sind. Reinigen Sie die Maschine nach Gebrauch, indem Sie alle Rückstände mit einer weichen Bürste, einem Staubsauger oder Druckluft entfernen. Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Griffe und Abdeckungen können mit einem Luftstrahl (max. 0,3 MPa), einer Bürste oder einem trockenen Tuch gereinigt werden. Vermeiden Sie die Verwendung von Chemikalien oder Reinigungsmitteln. Waschen Sie die Maschine nicht mit Wasser ab und tauchen Sie sie nicht in Wasser. Werkzeuge und Griffe sollten mit einem trockenen, sauberen Tuch abgewischt werden.

Hydrauliköl wechseln und Stand prüfen

Hinweis: Stellen Sie vor dem Ölwechsel sicher, dass das Öl und die Komponenten des Hydrauliksystems vollständig abgekühlt sind.

Wechseln Sie das Hydrauliköl im Holzspalter alle 150 Betriebsstunden. Gehen Sie hierzu folgendermaßen vor: Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und der Holzspalter vom Stromnetz getrennt ist. Schrauben Sie die Ölablassschraube heraus und entfernen Sie den Ölmesstab (XXV). Kippen Sie den Holzspalter auf die Stützbeinseite über einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 4 Litern, um das Hydrauliköl abzulassen. Kippen Sie den Holzspalter dann auf die Motorseite (XXV). Füllen Sie frisches Hydrauliköl ein, das der Kapazität des Hydrauliksystems für Ihr Modell entspricht, wie in der Tabelle mit den technischen Daten angegeben (XXVI). Wir empfehlen die Verwendung eines Trichters, um ein Verschütten von Öl zu vermeiden. Wischen Sie den Ölmesstab von der Ölablassschraube sauber und stecken Sie ihn wieder in den Tank, wobei Sie den Holzspalter aufrecht halten.

Stellen Sie sicher, dass der Ölstand zwischen den Markierungen MIN und MAX am Ölmesstab (XXVI) liegt. Zu wenig Öl kann die Ölpumpe beschädigen, während Überfüllung zu Übertemperaturen im Hydrauliksystem führen kann. Reinigen Sie vor dem Wiedereinbau die Ölablassschraube und stellen Sie sicher, dass sie fest angezogen ist, um Undichtigkeiten zu vermeiden, bevor Sie den Holzspalter in eine horizontale Position bringen.

Das Hydrauliksystem des Holzspalters sollte mit Hydrauliköl der Viskositätsklasse ISO VG 22 (oder gleichwertig) ausgestattet sein, das für den Einsatz in Hydrauliksystemen kleiner Arbeitsmaschinen vorgesehen ist.

Hinweis: Altöl muss in einem verschlossenen Behälter gesammelt und gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften zu einer autorisierten Sammelstelle gebracht werden. Das Einleiten von Öl in die Kanalisation, das Grundwasser oder Oberflächengewässer ist verboten.

Schärfen des Spaltkeils

Der Spalter ist mit einem verstärkten Spaltkeil mit speziell gehärteter Schneide ausgestattet. Nach längerem Gebrauch und bei Bedarf sollte der Keil mit einer feinkörnigen Feile nachgeschliffen werden, um Grate und flache Kanten zu entfernen.

PRODUKTLAGERUNG UND -TRANSPORT

Dunkel, trocken, frostfrei und gut belüftet lagern. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei einer Temperatur zwischen 5 und 30 Grad Celsius lagern. Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung oder einer anderen staubgeschützten Verpackung aufzubewahren. Den Holzspalter liegend lagern.

Die Transportanweisungen sind im Abschnitt „*Transport des Holzspalters zum Einsatzort*“ beschrieben. Denken Sie daran, den festen Sitz des Öltankdeckels zu prüfen, bevor Sie ihn bewegen, und transportieren Sie den Holzspalter niemals mit einem aufgeladenen Holzstiel. Verwenden Sie für den Transport über kurze Strecken die Transporträder, indem Sie den Griff greifen und die Maschine leicht kippen. Sichern Sie den Holzspalter für längere Strecken nach dem Aufladen auf das Fahrzeug mit Gurten an

den dafür vorgesehenen Verzurrpunkten. Wenn ein Kran verwendet wird, darf die Schlinge nur am Hebe­punkt befestigt werden. Das Anheben des Holzspalters am Griff ist verboten. Stellen Sie nach jedem Transport sicher, dass alle Schraubverbindungen ordnungsgemäß festgezogen sind.

Fehlerbehebung

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösungsvorschlag
Spaltt keine Holzscheite	Das Protokoll ist falsch positioniert	Siehe Abschnitt „Bedienung des Holzspalters“ – richtige Holzaufstellung
	Die Abmessungen oder Härte des Stammes übersteigen die Leistungsfähigkeit der Maschine.	Reduzieren Sie die Abmessungen des Stammes, bevor Sie ihn auf dem Spalter spalten
	Die Schneide des Spaltkeils ist stumpf	Informationen zum Schärfen der Schneide finden Sie im Abschnitt „Schärfen des Keils“.
	Ölleck	Suchen Sie das/die Leck(s) und wenden Sie sich an das autorisierte Servicecenter des Herstellers.
	Unbefugtes Verstellen der Maximaldruckbegrenzungsschraube; auf einen niedrigeren Wert einstellen	Wenden Sie sich an das autorisierte Servicecenter des Herstellers
Der Stammschieber bewegt sich ruckartig, macht ungewöhnliche Geräusche oder vibriert stark	Mangel an Hydrauliköl und überschüssige Luft im Hydrauliksystem	Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie gegebenenfalls Öl nach. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers.
Der Stammschieber bewegt sich ruckartig, macht ungewöhnliche Geräusche oder vibriert stark	Während des Betriebs im Hydrauliksystem eingeschlossene Luft	Lösen Sie die Entlüftungsschraube 3–4 Umdrehungen, bevor Sie den Holzspalter starten.
Ölleckage um die Zylinderstange oder anderswo	Die Entlüftungsschraube wurde vor dem Bewegen des Holzspalters nicht festgezogen.	Ziehen Sie die Entlüftungsschraube fest, bevor Sie den Holzspalter bewegen.
Ölleckage um die Zylinderstange oder anderswo	Die Ölablassschraube mit dem Ölmesstab ist nicht festgezogen	Ziehen Sie die Ölablassschraube mit dem Ölmesstab fest.
Ölleckage um die Zylinderstange oder anderswo	Die Steuerventilbaugruppe und/oder die Dichtungen sind verschlissen.	Wenden Sie sich an das autorisierte Servicecenter des Herstellers

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Электрический дровокол — это работающий от сети инструмент, предназначенный для раскалывания дров в домашних условиях и мастерских. Модель УТ-79950 развивает максимальное усилие раскалывания 5 тонн, а модель УТ-79951 — 7 тонн. Гидравлический привод и двуручное управление обеспечивают эффективную и безопасную работу. Данный станок не предназначен для раскалывания других материалов, кроме древесины. Правильная, надежная и безопасная работа станка зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Перед эксплуатацией машины внимательно прочтите руководство и сохраните его.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, возникшие в результате использования машины не по назначению, а также несоблюдения правил техники безопасности или инструкций, изложенных в настоящем руководстве. Использование машины не по назначению также аннулирует гарантию и гарантийные права пользователя.

ОБОРУДОВАНИЕ

Дровокол поставляется в собранном виде, но перед первым использованием его необходимо собрать.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Цепь	
Номер по каталогу		УТ-79950	УТ-79951
Номинальное напряжение	[В~]	220-240	230
Номинальная частота	[Гц]	50	50
Номинальный ток	[А]	9.6	10.3
Номинальная мощность	[Вт]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Номинальная скорость вращения	[мин ⁻¹]	2800	2800
Объем гидравлического масла	[л]	3.5	3.5
Максимальное гидравлическое давление	[МПа]	20.6	24.2
Максимальная сила расщепления	[т]	5	7
Длина бревна	[мм]	200-520	200-520
Диаметр бревна	[мм]	50-250	50-250
Класс защиты		I	I
Класс защиты корпуса		IP54	IP54
Размеры	[см]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Масса	[кг]	55	60
Уровень шума			
-звуковое давление L _{па} без нагрузки / под нагрузкой	[дБ (А)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-мощность звука L _{вк} без нагрузки / под нагрузкой	[дБ (А)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: повторно-кратковременный периодический режим работы; время одного цикла T_с = 10 мин, время работы при постоянной нагрузке – 2,5 мин, время отключения питания и отдыха – 7,5 мин.

**S6 40%: непрерывная работа с периодической нагрузкой; время одного цикла T_с = 10 мин, время работы с постоянной нагрузкой – 4 мин, время работы без нагрузки – 6 мин.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием внимательно прочитайте руководство оператора и ознакомьтесь с маркировкой на машине. Ознакомьтесь с назначением, ограничениями и опасностями, связанными с работой дровокола. Не работайте на машине, находясь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств, которые снижают вашу способность безопасно работать. Установите дровокол на устойчивую, ровную и сухую поверхность, рабочий стол высотой 72–85 см или специальную подставку, обеспечив достаточное пространство. Содержите рабочее место в чистоте, порядке и хорошо освещенном месте; поверхность не должна быть скользкой. Не используйте дровокол в осадки, на влажных поверхностях или в условиях повышенной влажности; не работайте в присутствии паров красок, растворителей или легковоспламеняющихся жидкостей. Перед включением проверьте состояние, комплектность и правильность крепления защитных кожухов; уберите гаечные ключи и регулировочные инструменты из рабочей зоны; перед использованием замените поврежденные или

изношенные детали. Не надевайте свободную одежду или украшения и закрепите волосы; Надевайте диэлектрические рабочие перчатки, обувь с нескользящей подошвой, средства защиты глаз и органов слуха. Используйте только удлинители, предназначенные для использования на открытом воздухе. Не используйте самодельные соединения; при использовании удлинителя длина не должна превышать 10 м, а сечение провода не должно быть менее 2,5 мм². Подключайте только к розетке с защитным проводом (РЕ); избегайте контакта тела с заземленными поверхностями; не открывайте электрические компоненты; не прикасайтесь к металлическим контактам при установке или извлечении вилки; используйте устройство дифференциального тока (УЗО) на 30 мА или, в установках без УЗО, используйте переносное PRCD на 30 мА. Машина управляется одним человеком; посторонние лица, включая детей, не должны находиться в рабочей зоне. Материал, который будет раскаливаться, должен быть свободен от гвоздей и других посторонних предметов; аккуратно распиливайте концы бревен и обрезайте ответвления и ветки заподлицо со стволом. Обеспечьте устойчивое положение и равновесие; не забирайтесь на машину; не наклоняйтесь и не тянитесь в зону раскалывания; Не размещайте предметы над станком или рядом с ним таким образом, чтобы это могло провоцировать залезание. Сосредоточьте внимание на движении толкателя; подавайте бревно только после его полной остановки. Держите руки подальше от трещин и щелей в древесине и движущихся частях. Удаляйте застрявшие бревна только в соответствии с процедурой: остановите станок, отключите питание, затем опускайте клин до раскола бревна; не устраняйте застрявшие бревна вручную или с помощью других людей. Работайте в соответствии с параметрами, указанными производителем; не раскалывайте бревна большего размера; не используйте станок не по назначению. Не оставляйте работающий станок без присмотра; покидайте рабочее место после его полной остановки. Вынимайте вилку из розетки, когда станок не используется, а также перед регулировкой, заменой деталей, чистой и техническим обслуживанием; заблокируйте вилку от повторного включения перед обслуживанием. Утилизируйте отработанное масло и отходы в авторизованных пунктах сбора; не сбрасывайте вещества в канализацию, почву или воду. Содержите станок в чистоте. Оградите рабочую зону от доступа детей и посторонних лиц. При необходимости отключите главные выключатели. Установка и первый запуск должны выполняться квалифицированным специалистом. После отключения электроэнергии выньте вилку из розетки. Перед повторным включением установите переключатель в положение «СТОП» и убедитесь в безопасности рабочей зоны. Перед началом работы проверьте работу аварийного выключателя и двуручного управления.

СБОРКА ИЗДЕЛИЯ

Подготовка к сборке

Изделие следует распаковать и удалить все упаковочные материалы. Рекомендуется сохранить упаковку, так как она может пригодиться при транспортировке или хранении. Осмотрите изделие на предмет повреждений, полученных во время транспортировки. Любые обнаруженные повреждения, такие как трещины или деформация, приведут к невозможности дальнейшего использования изделия до ремонта или замены поврежденных деталей.

Рекомендуется устанавливать машину на ровной, твердой и чистой поверхности.

Во время установки следует использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные перчатки, средства защиты глаз, обувь и защитную одежду.

Сборка машины

Внимание! Перед началом сборки убедитесь, что машина отключена от сети. Выньте вилку шнура питания из розетки!

Закрепите компоненты машины с помощью винтов, входящих в комплект поставки машины, как показано на следующих рисунках:

Транспортная ручка

(I) – Прикрепите транспортировочную ручку к U-образной вилке с помощью двух винтов М6×16 мм.

Лоток для бревен

(III) – Прикрепите нижнюю крышку к задней направляющей пластине и закрепите двумя винтами с шестигранной головкой М6×12 мм и самоостопорящимися гайками. Ослабьте винт с шестигранной головкой и большую шайбу на держателе колеса, вставьте открытый конец кронштейна 2 между шайбой и держателем колеса и затяните винт.

(IV) – Соедините верхний конец кронштейна 2 с нижней накладкой с помощью винта с крестообразной головкой М6×12 мм и самоостопорящейся гайки М6, а затем затяните.

(V) – Совместите два монтажных отверстия на лотке для дров 1 с отверстиями на задней части дровокола. Вставьте болт с шестигранной головкой М6×12 мм и пружинную шайбу в левое отверстие и затяните. Вставьте второй болт с шестигранной головкой М6×12 мм и самоостопорящуюся гайку М6 в правое отверстие и надежно затяните оба соединения.

(VI) – Ослабьте грибовидный болт и гайку на левой стороне передней ножки, наденьте открытый конец кронштейна 1 на болт и затяните гайку. Соедините верхний конец кронштейна 1 с лотком для дров 1 с помощью болта с крестообразным шлицем М6×12 мм и самоостопорящейся гайки М6 и затяните.

(VII) – Совместите два монтажных отверстия на кронштейне 2 с отверстиями на передней части дровокола. Вставьте болт с шестигранной головкой М6×12 с пружинной шайбой в монтажное отверстие с правой стороны, а болт с шестигранной головкой М6×12 с самоостопорящейся гайкой М6 – с левой стороны и надежно затяните оба болта.

(VIII) – Ослабьте грибовидный болт и гайку с правой стороны передней опоры, наденьте открытый конец кронштейна 1 на болт и затяните гайку. Соедините верхний конец кронштейна 1 с кронштейном 2 болтом с крестообразным шлицем М6×12

мм и самостопорящейся гайкой М6, затем затяните.

(IX) – Соедините поддон для бревен 1 и поддон для бревен 2 с помощью двух винтов М6×12 мм с самостопорящимися гайками.

Сетчатый чехол (для модели УТ-79950)

(X) – Соедините две задние защитные сетки двумя болтами М6×20 мм, U-образными проставками и гайками. Прикрепите переднюю, левую и заднюю защитные сетки к поддонам для дров и к нижней защитной пластине. Закрепите переднюю и заднюю защитные сетки болтами М6×20 мм, U-образными проставками и гайками, а левую – болтом и гайкой М6×20.

(XI) – Прикрепите две верхние крышки к вертикальным пластинам с помощью винтов М6×20 мм, U-образных проставок и гаек.

(XII) – Соедините две верхние крышки с помощью двух винтов М6×20 мм, U-образных проставок и гаек.

Стальная крышка (для модели УТ-79951)

(XIII) – Прикрепите переднюю крышку, левую крышку и две задние крышки к лотку для бревен и нижней пластине с помощью болтов и гаек М6×12 мм.

(XIV) – Прикрепите две верхние крышки к вертикальным пластинам с помощью винтов и гаек М5×12 мм.

(XV) – Соедините две верхние крышки с задними крышками с помощью пластинчатых соединителей и винтов и гаек М5×12 мм.

СЕРВИС ПРОДУКЦИИ

Описание элементов сплиттера

Ниже приведено описание наиболее важных частей разветвителя, показанного на иллюстрации (XVI):

- (a) – крышка
- (b) – расщепляющий клин
- (c) – поддон для бревен
- (d) – ручка для переноски
- (e) – пластины для фиксации бревен
- (f) – блок кнопок
- (g) – переключатель
- (h) – винт для выпуска воздуха
- (i) – пробка для слива масла со щупом
- (j) – рабочий стол
- (k) – толкатель бревен
- (l) – крышка рычага управления
- (m) – рычаг гидравлического управления
- (n) – опорная нога
- (o) – двигатель
- (p) – транспортное колесо
- (q) – винт ограничения максимального давления

Подготовка рабочего места

Перед началом работы убедитесь, что поверхность устойчивая, ровная и сухая, а машина установлена так, чтобы обеспечить её полную устойчивость. Не рекомендуется устанавливать и эксплуатировать машину на наклонной поверхности. В рабочей зоне не должно быть посторонних предметов, которые могут стать причиной несчастных случаев. Посторонние лица, включая детей и животных, должны находиться на безопасном расстоянии не менее 10 метров.

Условия эксплуатации

Данный дровокол предназначен для эксплуатации при температуре окружающей среды от +5°C до +40°C и высоте над уровнем моря не более 1000 м. Влажность воздуха не должна превышать 50% при температуре 40°C.

Транспортировка сплиттера к месту работы

Дровокол оснащен двумя колесами для перемещения на небольшие расстояния (XVII). Чтобы переместить дровокол к месту работы, возьмитесь за ручку и слегка наклоните машину, убедившись, что крышка масляного бака надежно закрыта. Не перевозите дровокол с грузом дров!

При транспортировке на большие расстояния закрепите дровокол в точках, обозначенных для крепления транспортных ремней, как только он будет установлен на транспортное средство, чтобы исключить его свободное перемещение (XVIII). Примечание: При использовании крана закрепите строп за точку подъёма (XVIII). Никогда не поднимайте дровокол за ручку.

Размещение и закрепление дровокола на рабочем месте (XIX)

Перед началом работы установите дровокол на устойчивый, ровный и плоский верстак или подставку высотой 720–850 мм и надежно закрепите его. Опорная ножка дровокола крепится к столу двумя винтами М8×35 мм.

Дровокол также можно установить на специальную подставку YATO YT-79952 (приобретается отдельно), показанную на иллюстрации (XIX). Подставку следует тщательно собрать, а все соединения закрепить винтами для обеспечения устойчивости конструкции. Снимите с машины транспортные колеса и закрепите её на подставке винтами, чтобы предотвратить её смещение во время работы. Для повышения безопасности и удобства использования рекомендуется установить подставку на устойчивой и ровной поверхности.

Установка и подключение к электросети

Для модели YT-79950: Питание от сети 220–240 В, 50 Гц, через розетку с защитным проводом (РЕ). Цепь питания должна быть защищена автоматическим выключателем на 16 А и оснащена дифференциальным автоматическим выключателем (УЗО) типа А с номинальным током 30 мА. В установках, подверженных колебаниям напряжения, рекомендуется использовать дополнительную защиту от пониженного и повышенного напряжения.

Для модели YT-79951: питание от розетки 230 В, 50 Гц, оборудованной защитным проводником (РЕ). Цепь питания должна быть защищена автоматическим выключателем на 16 А и оснащена дифференциальным автоматическим выключателем (УЗО) типа А с номинальным током 30 мА. В установках, подверженных колебаниям напряжения, рекомендуется использовать дополнительную защиту от пониженного и повышенного напряжения.

Проложите кабель питания от источника питания к дровоколу таким образом, чтобы исключить возможность споткнуться о него или повредить во время работы. Защитите кабель питания от ударов, растяжений и контакта с едкими веществами. В случае повреждения кабеля питания или вилки немедленно отключите их от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Запрещается заменять кабель питания самостоятельно. Не используйте изделие с поврежденным кабелем питания или вилкой. Кабель питания или вилка не подлежат ремонту; в случае повреждения замените их новыми, исправными.

Винт для выпуска воздуха

Перед запуском дровокола ослабьте стравливающий винт на несколько оборотов, чтобы воздух мог свободно поступать в масляный бак и выходить из него. Во время работы дровокола должен ощущаться поток воздуха через отверстие стравливающего винта. Перед перемещением дровокола убедитесь, что стравливающий винт затянут, чтобы предотвратить утечку масла из этой области. Если стравливающий винт не будет ослаблен, скопившийся в гидравлической системе воздух будет сжиматься и расширяться. Постоянное сжатие и разрежение приведут к повреждению гидравлических уплотнений и могут привести к необратимому повреждению дровокола.

Винт ограничения максимального давления

Максимальное давление установлено на заводе, а винт ограничения давления закреплён клеем, чтобы обеспечить работу дровокола с максимальным усилием 5 тонн для модели YT-79950 и 7 тонн для модели YT-79951. Эти настройки были выполнены квалифицированным специалистом с использованием специализированного оборудования.

Несанкционированные регулировки могут привести к недостаточному давлению, создаваемому гидравлическим насосом, что может привести к серьезным травмам и повреждению машины.

Внимание! Не регулируйте винт ограничения максимального давления!

Осмотр машины перед запуском

Перед первым использованием тщательно осмотрите машину, чтобы убедиться в правильности установки всех компонентов и отсутствии повреждений. Если какой-либо компонент повреждён, не используйте машину до его ремонта или замены.

Разделение — операция двумя руками

Дровокол оснащен системой управления, требующей управления двумя руками. Левая рука управляет рычагом гидравлического управления, а правая — кнопочным переключателем (XX). Сначала нажмите и удерживайте переключатель, чтобы запустить двигатель. Затем, удерживая переключатель, нажмите и удерживайте рычаг гидравлического управления, чтобы включить толкатель бревен. Толкатель бревен автоматически остановится, если отпустить любую из рук. Только после отпускания обоих рычагов толкатель вернется в исходное положение (XX).

Внимание! Никогда не прилагайте усилие к дровоколу более 5 секунд, удерживая его в руках, если древесина очень твердая. По истечении этого времени гидравлическое масло перегреется, что может привести к повреждению машины.

Если бревно очень твердое, поверните его на 90°, чтобы проверить, расколется ли оно в другую сторону. Если бревно не раскололось, оно слишком твердое для дровокольного станка и его следует выбросить, чтобы не повредить дровокол. Бревна всегда должны быть надёжно закреплены на опорных пластинах и рабочем столе. Во время раскалывания древесины не должна скручиваться, качаться или скользить. Не раскалывайте древесину, положив лезвие на бревно — это может привести к поломке клина или повреждению машины (XXI).

Всегда раскалывайте брёвна вдоль волокон древесины. Не кладите брёвна поперёк рабочего стола, так как это может быть опасно и привести к серьёзному повреждению станка. Также не пытайтесь расколоть два бревна одновременно, так как одно из них может отскочить и стать причиной травмы.

Внимание! Держите руки подальше от зоны раскалывания, рабочей зоны и двигателя машины, которые могут нагреваться во время работы (XXII).

После окончания работы отключите машину от электросети, дождитесь полного остывания компонентов машины, а затем приступайте к техническому обслуживанию.

Извлечение застрявшего бревна

Отпустите оба элемента управления.

После того как толкатель полностью втянется и займет исходное положение, вставьте под застрявшее бревно кусок деревянного клина (XXIII).

Работайте колуном до тех пор, пока толкатель не протолкнет клиновидное бревно полностью под застрявшее бревно (XXIII).

Повторяйте процедуру, используя клин с более острым углом, пока бревно полностью не освободится.

Внимание! Не пытайтесь извлечь застрявшее бревно, ударяя его (XXIV). Это может привести к повреждению машины или отскоку бревна, что может привести к несчастному случаю.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание! Перед началом любых работ по обслуживанию, настройке или ремонту отсоедините шнур питания от розетки и дождитесь полного остывания всех компонентов машины.

В течение гарантийного срока пользователю запрещается разбирать устройство или заменять какие-либо компоненты или детали, кроме перечисленных ниже, так как это приведет к аннулированию гарантии. Любые неисправности, обнаруженные при осмотре или эксплуатации, являются признаком необходимости проведения ремонта в сервисном центре. Все ремонтные работы должны выполняться квалифицированным специалистом по данному изделию.

Общее обслуживание

После каждого использования проверяйте общее состояние машины на наличие ослабленных винтов, смещенных или застрявших подвижных частей, трещин и других повреждений, которые могут повлиять на безопасность эксплуатации. Кроме того, после каждой транспортировки и через каждые 25 часов работы проверяйте, что все винтовые соединения надежно затянуты.

После использования очистите машину, удалив мусор мягкой щёткой, пылесосом или сжатым воздухом. Корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, ручки и крышки можно очищать струёй воздуха под давлением не более 0,3 МПа, щёткой или сухой тканью. Не используйте химические вещества и чистящие жидкости. Не мойте машину водой и не погружайте её в воду. Инструменты и ручки следует протирать сухой чистой тканью.

Замена и проверка уровня гидравлического масла

Примечание: Перед заменой масла убедитесь, что компоненты масляной и гидравлической системы полностью остыли. Заменяйте гидравлическое масло в дровоколе через каждые 150 часов работы. Для этого выполните следующие действия: Убедитесь, что все движущиеся части остановлены, а дровокол отсоединен от сети. Откройте пробку слива масла и извлеките шуп (XXV). Наклоните дровокол на боковую опору над емкостью объемом не менее 4 литров, чтобы слить гидравлическое масло. Затем наклоните дровокол на сторону двигателя (XXV). Залейте свежее гидравлическое масло, соответствующее объему гидравлической системы вашей модели, как указано в таблице технических характеристик (XXVI). Рекомендуется использовать воронку, чтобы избежать пролива масла. Протрите шуп с пробки слива масла и вставьте его обратно в бак, удерживая дровокол в вертикальном положении.

Убедитесь, что уровень масла находится между отметками MIN и MAX на шупе (XXVI). Недостаточный уровень масла может повредить масляный насос, а перелив — привести к перегреву гидравлической системы. Перед установкой очистите сливную пробку и убедитесь, что она надёжно затянута, чтобы предотвратить утечки, прежде чем ставить дровокол в горизонтальное положение.

Гидравлическая система дровокола должна быть заполнена гидравлическим маслом с классом вязкости ISO VG 22 (или эквивалентным), предназначенным для использования в гидравлических системах малых рабочих машин.

Примечание: Отработанное гидравлическое масло необходимо собрать в герметичную ёмкость и сдать в авторизованный пункт сбора отходов в соответствии с действующими местными правилами. Слив масла в канализацию, грунт или поверхностные воды запрещён.

Заточка клина для раскалывания

Дровокол оснащен усиленным клином со специально закаленной режущей кромкой. После длительного использования и по мере необходимости клин следует затачивать мелкозернистым напильником, чтобы удалить заусенцы и скошенные края.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ПРОДУКЦИИ

Хранить в темном, сухом, защищенном от мороза и хорошо проветриваемом месте. Хранить в недоступном для детей месте. Хранить при температуре от 5 до 30 градусов Цельсия. Рекомендуется хранить изделие в оригинальной упаковке или другой пылезащитной упаковке. Хранить дровокол в горизонтальном положении.

Инструкции по транспортировке описаны в разделе «*Транспортировка дровокола к месту работы*». Перед перемеще-

нием обязательно проверьте герметичность крышки масляного бака и никогда не перевозите дровокол с загруженным бревном. При транспортировке на короткие расстояния используйте транспортировочные колеса, взявшись за ручку и слегка наклонив машину. При транспортировке на большие расстояния закрепите дровокол ремнями в предусмотренных точках крепления после установки его на транспортное средство. При использовании крана строп должен быть закреплен только в точке подъема. Поднимать дровокол за ручку запрещено. После каждой транспортировки проверяйте, что все болтовые соединения надежно затянуты.

Поиск неисправностей

Проблема	Вероятная причина	Предлагаемое решение
Не раскалывает бревна	Бревно расположено неправильно	См. раздел «Эксплуатация дровокола» — правильное расположение бревен.
	Размеры или твердость бревна превышают возможности машины.	Уменьшите размеры бревна перед его раскалыванием на дровоколе.
	Край клина для раскалывания тупой.	Инструкции по заточке кромки см. в разделе «Заточка клина».
	Утечка масла	Найдите место утечки(и) и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.
	Несанкционированная регулировка винта ограничения максимального давления; установить на меньшее значение	Обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.
Толкатель бревен движется рывками, издает необычные звуки или сильно вибрирует.	Недостаток гидравлического масла и избыток воздуха в гидравлической системе	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте его; обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.
Толкатель бревен движется рывками, издает необычные звуки или сильно вибрирует.	Попадание воздуха в гидравлическую систему во время работы	Перед запуском дровокола ослабьте винт выпуска воздуха на 3–4 оборота.
Утечка масла вокруг штока цилиндра или в другом месте	Перед перемещением дровокола не был затянут винт выпуска воздуха.	Перед перемещением дровокола затяните винт для выпуска воздуха.
Утечка масла вокруг штока цилиндра или в другом месте	Пробка слива масла со шупом не затянута	Затяните пробку для слива масла с помощью шупа.
Утечка масла вокруг штока цилиндра или в другом месте	Изношены узел регулирующего клапана и/или уплотнения.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Електричний древокол – це машина, що працює від мережі, призначена для розколювання колод у домашніх умовах та майстернях. Модель УТ-79950 має максимальне зусилля розколювання 5 тонн, тоді як УТ-79951 має максимальне зусилля розколювання 7 тонн. Гідралічний привід та дворучне керування забезпечують ефективну та безпечну роботу. Машина не призначена для розколювання матеріалів, окрім деревини. Правильна, надійна та безпечна робота машини залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед початком експлуатації машини прочитайте повний посібник та збережіть його.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або травми, що виникли внаслідок використання машини не за призначенням, або недотримання правил безпеки чи інструкцій, викладених у цьому посібнику. Використання машини не за призначенням також анулює гарантію та гарантійні права користувача.

ОБЛАДНАННЯ

Древокол постачається укомплектованим, але перед першим використанням його потрібно зібрати.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	
Номер у каталозі		УТ-79950	УТ-79951
Номінальна напруга	[V~]	220–240	230
Номінальна частота	[Гц]	50	50
Номінальний струм	[I]	9.6	10.3
Номінальна потужність	[В]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Номінальна швидкість обертання	[хв ⁻¹]	2800	2800
Об'єм гідралічної оливи	[л]	3.5	3.5
Максимальний гідралічний тиск	[МПа]	20.6	24.2
Максимальна сила розколювання	[т]	5	7
Довжина колоди	[мм]	200-520	200-520
Діаметр колоди	[мм]	50-250	50-250
Клас захисту		I	I
Клас захисту корпусу		IP54	IP54
Розміри	[см]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Маса	[кг]	55	60
Рівень шуму			
-звукویی тиск L _{ра} без навантаження / під навантаженням	[дБ (А)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-звукова потужність L _{ва} без навантаження / під навантаженням	[дБ (А)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: періодична робота з переривчастим режимом; час одного циклу T_с = 10 хв, час роботи при постійному навантаженні – 2,5 хв, час вимкнення живлення та відпочинку – 7,5 хв.

**S6 40%: безперервна робота з періодичним навантаженням; час одного циклу T_с = 10 хв, час роботи з постійним навантаженням – 4 хв, час роботи без навантаження – 6 хв.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Перед використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з маркуванням на машині. Ознайомтеся з цільовим використанням, обмеженнями та небезпеками, пов'язаними з експлуатацією древокола. Не використовуйте машину під впливом алкоголю, наркотиків або ліків, які погіршують вашу здатність безпечно працювати. Розмістіть древокол на стійкій, рівній та сухій поверхні, робочому столі висотою 72–85 см або на спеціальній підставці, що забезпечує достатній простір. Тримайте робоче місце чистим, охайним та добре освітленим; поверхня не повинна бути слизькою. Не використовуйте древокол під час опадів, на вологих поверхнях або в середовищі з високою вологістю; не працюйте у присутності випарів фарб, розчинників або легкозаймистих рідин. Перед увімкненням перевірте стан, комплектність та правильність кріплення захисних кожухів; видаліть гайкові ключі та регульовальні інструменти з робочої зони; замініть пошкоджені або зношені деталі перед використанням. Не носіть вільний одяг або прикраси, закріпіть волосся; використовуйте діелектричні робочі рукавички, взуття з нековзною підошвою, захист для очей та слуху. Використовуйте лише подовжувачі,

призначені для використання на відкритому повітрі. Не використовуйте імпровізовані з'єднання; під час використання подовжувача його довжина не повинна перевищувати 10 м, а поперечний переріз дроту не повинен бути менше 2,5 мм². Підключайте лише до розетки із захисним провідником (РЕ); уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями; не відкривайте електричні компоненти; не торкайтеся металевих контактів під час вставки або виймання вилки; використовуйте пристрій диференціального струму (RCD) 30 мА, або в установках без RCD використовуйте портативний PRCD 30 мА. Машина обслуговується однією людиною; сторонні особи, включаючи дітей, повинні залишатися поза робочою зоною. Матеріал, що розколюється, повинен бути вільним від цвяхів та інших сторонніх предметів; чисто обрізайте кінці колод, а пагони та гілки обрізайте врівень зі стовбуром. Забезпечте стійке положення та рівновагу; не залазьте на машину; не нахиляйтеся та не тягніться в зону розколювання; не розміщуйте предмети над машиною або поблизу неї таким чином, щоб це спонукало до лазіння. Звертайте повну увагу на рух штовхача; подавайте колоду лише після її повної зупинки. Тримайте руки подальше від тріщин і щілин у деревині та рухомих частин. Видаляйте застряглі колоди лише відповідно до процедури: зупиніть машину, від'єднайте живлення, а потім опускайте клин, доки колода не розколеться; не видаляйте застрягання вручну або за допомогою інших людей. Працюйте відповідно до параметрів, зазначених виробником; не розколюйте колоди більшого розміру, ніж дозволено; не використовуйте машину не за призначенням. Не залишайте машину працюючою без нагляду; залишайте робоче місце після його повної зупинки. Від'єднайте штепсельну вилку, коли машина не використовується, а також перед регулюванням, заміною деталей, очищенням та технічним обслуговуванням; заблокуйте штепсельну вилку від повторного підключення перед обслуговуванням. Утилізуйте відпрацьовану оливу та відходи у авторизованих пунктах збору; не викидайте речовини в каналізацію, ґрунт або воду. Підтримуйте машину в чистоті. Захищайте робочу зону від доступу дітей та сторонніх осіб. За необхідності вимкніть головні вимикачі. Встановлення та перший запуск повинні виконуватися кваліфікованим спеціалістом. Після відключення живлення від'єднайте штепсельну вилку. Перед повторним підключенням встановіть ручку керування в положення STOP та переконайтеся, що робоча зона безпечна. Перед початком роботи перевірте справність аварійного вимикача та дворучного керування.

ЗБОРКА ВИРОБУ

Підготовка до складання

Продукт слід розпакувати та видалити всі компоненти упаковки. Рекомендується зберегти упаковку, оскільки вона може бути корисною під час транспортування або зберігання. Перевірте продукт на наявність пошкоджень під час транспортування. Будь-які виявлені пошкодження, такі як тріщини або деформації, призведуть до того, що продукт не буде використано в подальшому, доки пошкоджені частини не будуть відремонтовані або замінені.

Рекомендується розміщувати машину на рівній, твердій та чистій поверхні.

Під час встановлення слід використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, захист для очей, взуття та захисний одяг.

Збірка машини

Увага! Перед початком складання переконайтеся, що машина відключена від джерела живлення. Від'єднайте шнур живлення від розетки!

Закріпіть компоненти машини за допомогою гвинтів, що постачаються з машиною, як показано на наступних ілюстраціях: Ручка для транспортування

(I) – Прикріпіть транспортну ручку до U-подібної вилки за допомогою двох гвинтів М6×16 мм.

Лоток для колод

(II) – Прикріпіть нижню кришку до задньої напівпластини та закріпіть її двома гвинтами з внутрішнім шестигранником М6х12 мм та самоконтрними гайками. Послабте гвинт з внутрішнім шестигранником та велику шайбу на кронштейні колеса, вставте відкритий кінець кронштейна 2 між шайбою та кронштейном колеса та затягніть гвинт.

(IV) – З'єднайте верхній кінець кронштейна 2 з нижньою кришкою за допомогою гвинта з хрестовою головкою М6×12 мм та самоконтрящоюся гайки М6, а потім затягніть.

(V) – Зіставте два монтажні отвори на лотку для дров 1 з отворами на задній панелі дровокола. Вставте болт з внутрішнім шестигранником М6х12 мм та пружинну шайбу в лівий отвір і затягніть. Вставте другий болт з внутрішнім шестигранником М6х12 мм та самоконтрящоюся гайку М6 у правий отвір і надійно затягніть обидва з'єднання.

(VI) – Послабте болт з грибоподібною головкою та гайку з лівого боку передньої ніжки, насуньте відкритий кінець кронштейна 1 на болт, а потім затягніть гайку. З'єднайте верхній кінець кронштейна 1 з лотком для колод 1 за допомогою болта з хрестовою головкою М6х12 мм та самоконтрящоюся гайки М6 та затягніть.

(VII) – Зіставте два монтажні отвори на кронштейні 2 з отворами на передній панелі дровокола. Вставте болт М6х12 з шестигранною шайбою та пружинною шайбою в отвір з правого боку, а болт М6х12 з шестигранною головкою та самоконтрящоюся гайкою М6 – з лівого боку, і щільно затягніть обидва болти.

(VIII) – Послабте болт з грибоподібною головкою та гайку з правого боку передньої ніжки, насуньте відкритий кінець кронштейна 1 на болт, а потім затягніть гайку. З'єднайте верхній кінець кронштейна 1 з кронштейном 2 за допомогою болта з хрестовою головкою М6х12 мм та самоконтрящоюся гайки М6, а потім затягніть.

(IX) – З'єднайте лоток для колод 1 та лоток для колод 2 за допомогою двох гвинтів М6×12 мм із самоконтрними гайками. Сістчастий чохол (для моделі УТ-79950)

(X) – З'єднайте два задні сітчасті захисні кожухи за допомогою двох болтів М6х20 мм, U-подібних прокладок та гайок. Прикріпіть передній сітчастий захисний кожух, лівий сітчастий захисний кожух та задні сітчасті захисні кожухи до лотків для колод та до нижньої захисної пластини. Закріпіть передній та задній захисні кожухи болтами М6х20 мм, U-подібними прокладками та гайками, а лівий захисний кожух закріпіть болтом М6х20 та гайкою.

(XI) – Прикріпіть дві верхні кришки до вертикальних пластин за допомогою гвинтів М6×20 мм, U-подібних прокладок та гайок.

(XII) – З'єднайте дві верхні кришки за допомогою двох гвинтів М6×20 мм, U-подібних прокладок та гайок. Сталева кришка (для моделі УТ-79951)

(XIII) – Прикріпіть передню кришку, ліву кришку та дві задні кришки до лотка для колод та нижньої пластини за допомогою болтів та гайок М6×12 мм.

(XIV) – Прикріпіть дві верхні кришки до вертикальних пластин за допомогою гвинтів та гайок М5×12 мм.

(XV) – З'єднайте дві верхні кришки із задніми кришками за допомогою пластинчастих з'єднувачів та гвинтів і гайок М5×12 мм.

СЕРВІС ПРОДУКТУ

Опис елементів розгалужувача

Нижче наведено опис найважливіших частин розгалужувача, показаних на ілюстрації (XVI):

- (a) – обкладинка
- (b) – розколюючий клин
- (c) – піддон для колод
- (d) – ручка для перенесення
- (e) – пластини для утримання колод
- (f) – кнопкова коробка
- (g) – перемикач
- (h) – гвинт для прокачування
- (i) – зливна пробка для оливи зі щупом
- (j) – робочий стіл
- (k) – штовхач колод
- (l) – кришка важеля керування
- (m) – важіль керування гідравлічною системою
- (n) – опорна нога
- (o) – двигун
- (p) – транспортне колесо
- (q) – гвинт обмеження максимального тиску

Підготовка робочого місця

Перед початком роботи переконайтеся, що земля стабільна, рівна та суха, а також що машина розташована таким чином, щоб забезпечити її повну стійкість. Не рекомендується встановлювати або експлуатувати машину на похилій місцевості. Робоча зона повинна бути вільною від сторонніх предметів, які можуть спричинити нещасні випадки. Перехожих, включаючи дітей та тварин, необхідно тримати на безпечній відстані щонайменше 10 метрів.

Умови експлуатації

Цей дровокол призначений для роботи за температури навколишнього середовища від +5°С до +40°С та для використання на висоті не більше 1000 м над рівнем моря. Вологість навколишнього середовища не повинна перевищувати 50% за температури 40°С.

Транспортування дровокола до місця роботи

Дровокол оснащений двома колесами для пересування на короткі відстані (XVII). Щоб перемістити дровокол до робочої зони, візьміться за ручку та злегка нахиліть машину, переконавшись, що кришка масляного бака щільно затягнута. Не транспортуйте дровокол з вантажем дров!

Для транспортування на далекі відстані закріпіть дровокол у точках, позначених для кріплення транспортних ременів, після встановлення його на транспортний засіб, щоб запобігти його вільному переміщенню (XVIII).

Примітка: Якщо використовується кран, прикріпіть строп до точки підйому (XVIII). Ніколи не піднімайте дровокол за ручку.

Розміщення та закріплення дровокола на робочому місці (XIX)

Перед початком роботи помістіть дровокол на стійку, рівну та рівну робочу поверхню або підставку висотою 720–850 мм та переконайтеся, що він надійно закріплений. Опорна ніжка дровокола повинна бути прикріплена до столу за допомогою двох гвинтів М8×35 мм.

Дровокол також можна розмістити на спеціальній підставці YATO УТ-79952 (продається окремо), як показано на малюнку (XIX). Підставку слід ретельно зібрати, а всі з'єднання закріпити гвинтами для забезпечення структурної стійкості. Зніміть

транспортні колеса з машини, а потім закріпіть її на підставці монтажними гвинтами, щоб запобігти її руху під час роботи. Для підвищення безпеки та зручності використання рекомендується розмістити підставку на стійкій та рівній поверхні.

Монтаж та підключення до електромережі

Для моделі УТ-79950: Живлення від мережі 220–240 В, 50 Гц, від розетки, оснащеної захисним провідником (РЕ). Коло живлення має бути захищене автоматичним вимикачем на 16 А та оснащене диференціальним автоматичним вимикачем (RCD) типу А з номінальним струмом 30 мА. В установках, що піддаються коливанням напруги, рекомендується використовувати додатковий захист від зниженої та підвищеної напруги.

Для моделі УТ-79951: Живлення від розетки мережі 230 В, 50 Гц, оснащеної захисним провідником (РЕ). Коло живлення має бути захищене автоматичним вимикачем на 16 А та оснащене диференціальним автоматичним вимикачем (RCD) типу А з номінальним струмом 30 мА. В установках, що піддаються коливанням напруги, рекомендується використовувати додатковий захист від зниженої та підвищеної напруги.

Прокладіть кабель живлення від джерела живлення до дровокола таким чином, щоб об нього не можна було спіткнутися або пошкодити його під час роботи. Захищайте кабель живлення від ударів, розтягування та контакту з агресивними речовинами. Якщо кабель живлення або штекер пошкоджено, негайно від'єднайте його від джерела живлення та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для заміни. Кабель живлення не можна замінювати самостійно. Не використовуйте виріб з пошкодженим кабелем живлення або штекером. Кабель живлення або штекер не підлягають ремонту; якщо вони пошкоджені, замініть їх новими, бездоганними.

Прокачувальний гвинт

Перед запуском дровокола послабте випускний гвинт на кілька обертів, щоб повітря могло вільно надходити в масляний бак і виходити з нього. Потік повітря через отвір випускного гвинта має відчуватися під час роботи дровокола. Перед переміщенням дровокола переконайтеся, що випускний гвинт затягнутий, щоб запобігти витоків оливи з цієї зони. Якщо не послабити випускний гвинт, повітря, що потрапило в гідравлічну систему, стиснеться та розшириться. Це постійне стиснення та розтягування пошкодить гідравлічні ущільнення та може спричинити незворотне пошкодження дровокола.

Гвинт обмеження максимального тиску

Максимальний тиск встановлено на заводі, а гвинт обмеження максимального тиску закріплено клеєм, щоб забезпечити роботу дровокола з максимальним зусиллям 5 тонн для УТ-79950 та 7 тонн для УТ-79951. Ці налаштування були виконані кваліфікованим техніком за допомогою спеціалізованого обладнання.

Несанкціоноване регулювання може призвести до недостатнього тиску, що створюється гідравлічним насосом, що може призвести до серйозних травм та пошкодження машини.

Увага! Не регулюйте гвинт обмеження максимального тиску!

Огляд машини перед запуском

Перед першим використанням ретельно огляньте машину, щоб переконаватися, що всі компоненти правильно встановлені та не мають пошкоджень. Якщо будь-який компонент пошкоджений, не використовуйте машину, доки її не буде відремонтовано або замінено.

Розколювання - робота двома руками

Дровокол оснащений системою керування, яка вимагає роботи двома руками. Ліва рука керує важелем гідравлічного керування, а права рука — кнопковим перемикачем (XX). Спочатку натисніть і утримуйте перемикач, щоб запустити двигун. Потім, утримуючи перемикач, натисніть і утримуйте важіль гідравлічного керування, щоб увімкнути штовхач колод. Штовхач колод автоматично зупиниться, якщо відпустити будь-яку з рук. Тільки після відпускання обох елементів керування штовхач повернеться у вихідне положення (XX).

Увага! Ніколи не натискайте на дровокол більше 5 секунд, одночасно підтримуючи тиск на дуже твердій деревині. Після цього гідравлічна олива перегріється, що може пошкодити машину.

Якщо колода дуже тверда, поверніть її на 90°, щоб перевірити, чи розколеться вона в іншому напрямку. Якщо колода не розколюється, вона занадто тверда для машини і її слід викинути, щоб уникнути пошкодження дровокола.

Колоди завжди слід міцно розміщувати на опорних пластинах та робочому столі. Деревина не повинна крутитися, хитатися або ковзати під час розколювання. Не розколюйте деревину, кладучи лезо зверху колоди – це може зламати клин для розколювання або пошкодити машину (XXI).

Завжди розколюйте колоди вздовж волокон деревини. Не кладіть колоду поперек робочого столу, оскільки це може бути небезпечно та призвести до серйозного пошкодження машини. Також не намагайтеся розколювати дві колоди одночасно, оскільки одна може бути викинута та спричинити травму.

Увага! Тримайте руки подалі від зони розколювання, робочої зони та двигуна машини, які можуть нагріватися під час роботи (XXII).

Після завершення роботи від'єднайте машину від джерела живлення, зачекайте, поки її компоненти повністю охолонуть, і лише потім розпочніть технічне обслуговування.

Видалення застряглої колоди

Відпустіть обидва елементи керування.

Після того, як штовхач повністю втягнеться та займе початкове положення, вставте шматок дерев'яного клина під застряглу колоду (XXIII).

Працюйте з древоколом, доки штовхач не просуне колоду повністю під застряглу колоду (XXIII).

Повторюйте процедуру, використовуючи клин з гострішим кутом, доки колода повністю не звільниться.

Увага! Не намагайтеся видалити застряглу колоду, вдаряючи по ній (XXIV). Ця дія може пошкодити машину або призвести до викидання колоди та аварії.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Увага! Перед початком будь-яких робіт з технічного обслуговування, регулювання або ремонту від'єднайте шнур живлення від розетки та зачекайте, поки всі компоненти машини повністю охолонуть.

Протягом гарантійного терміну користувачеві заборонено розбирати пристрій або замінювати будь-які компоненти чи деталі, окрім перелічених нижче, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які несправності, виявлені під час огляду або експлуатації, є ознакою того, що ремонт слід проводити в сервісному центрі. Усі ремонтні роботи повинні виконуватися кваліфікованим спеціалістом з цього виробу.

Загальне технічне обслуговування

Після кожного використання перевіряйте загальний стан машини, шукаючи ослаблені гвинти, неправильно вирівняні або заклинені рухомі частини, тріщини та інші пошкодження, які можуть вплинути на безпеку роботи. Крім того, після кожного транспортування та через кожні 25 годин роботи переконайтеся, що всі гвинтові з'єднання належним чином затягнуті.

Після використання очистіть пристрій, видаливши будь-яке сміття за допомогою м'якої щітки, пилососа або стисненого повітря. Корпус, вентиляційні отвори, перемикачі, ручки та кришки можна очистити струменем повітря під тиском не більше 0,3 МПа , щіткою або сухою ганчіркою. Уникайте використання хімікатів або миючих засобів. Не мийте пристрій водою та не занурюйте його у воду. Інструменти та ручки слід протирати сухою чистою ганчіркою.

Заміна та перевірка рівня гідравлічної оливи

Примітка: Перед заміною оливи переконайтеся, що компоненти оливи та гідравлічної системи повністю охолонули.

Замінійте гідравлічну оливу в древоколу після кожних 150 годин роботи. Для цього виконайте такі дії: Переконайтеся, що всі рухомі частини зупинилися, а древокол відключено від мережі. Відкрутіть зливну пробку оливи та витягніть шуп, щоб зняти його (XXV). Нахиліть древокол на бік опори над ємністю об'ємом щонайменше 4 літри, щоб злити гідравлічну оливу. Потім нахиліть древокол на бік двигуна (XXV). Додайте свіжу гідравлічну оливу, що відповідає місткості гідравлічної системи вашої моделі, як зазначено в таблиці технічних характеристик (XXVI). Рекомендується використовувати літку, щоб уникнути розливання оливи. Витріть шуп з зливної пробки оливи та знову вставте її в бак, тримаючи древокол у вертикальному положенні.

Переконайтеся, що рівень оливи знаходиться між позначками MIN та MAX на шупі (XXVI). Замала кількість оливи може пошкодити масляний насос, а перелив може спричинити надмірне перегрівання гідравлічної системи. Перед повторним встановленням очистіть зливну пробку оливи та переконайтеся, що вона надійно затягнута, щоб запобігти витокам, перш ніж розмістити древокол у горизонтальному положенні.

Гідравлічна система древокола повинна бути оснащена гідравлічною оливою з класом в'язкості ISO VG 22 (або еквівалентом), призначеною для використання в гідравлічних системах невеликих робочих машин.

Примітка: Відпрацьовану гідравлічну оливу необхідно збирати в герметичному контейнері та доставляти до уповноваженого пункту збору відходів відповідно до чинних місцевих норм. Скидання оливи в каналізацію, ґрунтові або поверхневі води заборонено.

Заточення колуна

Дрекол оснащений посиленним розколюючим клином зі спеціально загартованим ріжучим краєм. Після тривалого використання та за потреби клин слід заточувати дрібнозернистим напилком, щоб видалити будь-які задирки або плоскі краї.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ ПРОДУКТУ

Зберігати в темному, сухому, захищеному від морозу та добре провітрюваному місці. Зберігати в недоступному для дітей місці. Зберігати за температури від 5 до 30 градусів Цельсія. Рекомендується зберігати виріб у оригінальній упаковці або в іншій пілозахисній упаковці. Зберігайте древокол у горизонтальному положенні.

Інструкції з транспортування описані в розділі « *Транспортування древокола до місця роботи* ». Не забудьте перевірити щільність кришки масляного бака перед його переміщенням і ніколи не транспортуйте древокол із завантаженою колодою. Для транспортування на короткі відстані використовуйте транспортні колеса, взявшись за ручку та злегка нахиливши машину. Для далеких відстаней закріпіть древокол ременями у призначених точках кріплення після розміщення його на транспортному засобі. Якщо використовується кран, строп необхідно кріпити лише в точці підйому. Підіймати древокол за ручку заборонено. Після кожного транспортування переконайтеся, що всі болтові з'єднання належним чином затягнуті.

Усунення несправностей

Проблема	Ймовірна причина	Запропоноване рішення
Не розколює колоди	Колода розташована неправильно	Див. розділ «Експлуатація древокола» – правильне розташування дров
	Розміри або твердість колоди перевищують можливості верстата.	Зменште розміри колоди, перш ніж розколювати її на древоколу
	Край розколюючого клина тупий	Дивіться розділ «Заточення клина», щоб заточити край.
	Витік олії	Знайдіть витік(и) та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.
	Несанкціоноване регулювання гвинта обмежувача максимального тиску; встановити на менше значення	Зверніться до авторизованого сервісного центру виробника
Штовхач колод рухається ривками, видає незвичайні звуки або сильно вібрує	Нестача гідравлічної оливи та надлишок повітря в гідравлічній системі	Перевірте рівень оливи та за потреби долийте; зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.
Штовхач колод рухається ривками, видає незвичайні звуки або сильно вібрує	Повітря, що потрапило в гідравлічну систему під час роботи	Перед запуском древокола послабте гвинт для випуску повітря на 3-4 оберти.
Витік оливи навколо штока циліндра або в іншому місці	Гвинт для випуску повітря не був затягнутий перед переміщенням древокола.	Перед переміщенням древокола затягніть гвинт для випуску повітря.
Витік оливи навколо штока циліндра або в іншому місці	Зливна пробка оливи зі щупом не затягнута	Затягніть зливну пробку оливи за допомогою щупа.
Витік оливи навколо штока циліндра або в іншому місці	Зношені вузол регулювального клапана та/або ущільнення.	Зверніться до авторизованого сервісного центру виробника

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Elektrinis malkų skaldiklis yra elektros tinklo maitinamas įrenginys, skirtas malkų skaldymui namuose ir dirbtuvėse. YT-79950 modelio maksimali skaldymo jėga yra 5 tonos, o YT-79951 – 7 tonos. Hidraulinė pavara ir valdymas dviem rankomis užtikrina efektyvų ir saugų veikimą. Įrenginys nėra skirtas kitoms medžiagoms, išskyrus medieną, skaldyti. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš pradėdami naudoti mašiną, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį arba nesilaikant saugos taisyklių ar šiame vadove pateiktų nurodymų. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį, taip pat panaikinama naudotojo garantija ir garantijos.

ĮRANGA

Malkų skaldytuvas pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš pirmąjį naudojimą jį reikia surinkti.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	
Katalogo numeris		YT-79950	YT-79951
Nominali įtampa	[V~]	220–240	230
Nominalus dažnis	[Hz]	50	50
Nominali srovė	[A]	9.6	10.3
Nominali galia	[W]	2200; S3 25 %*	2300; S6 40 %**
Nominalus sukimosi greitis	[min ⁻¹]	2800	2800
Hidraulinės alyvos talpa	[l]	3.5	3.5
Maksimalus hidraulinis slėgis	[MPa]	20.6	24.2
Maksimali skaldymo jėga	[t]	5	7
Rašto ilgis	[mm]	200–520	200–520
Rašto skersmuo	[mm]	50–250	50–250
Apsaugos klasė		I	I
Korpuso apsaugos klasė		IP54	IP54
Matmenys	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Mišios	[kg]	55	60
Triukšmo lygis			
-garso slėgis L _{pa} be apkrovos / per mažą apkrovą	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-garso galia L _{wa} be apkrovos / per mažą apkrovą	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25 %: periodinis veikimas su pertraukomis; vieno ciklo trukmė T_c = 10 min., veikimo laikas esant pastoviai apkrovai – 2,5 min., išjungimo ir poilsio laikas – 7,5 min.

**S6 40 %: nepertraukiamas veikimas su periodine apkrova; vieno ciklo trukmė T_c = 10 min., veikimo laikas su pastovia apkrova – 4 min., veikimo laikas be apkrovos – 6 min.

BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą ir susipažinkite su įrenginio žymėjimais. Susipažinkite su numatytu malkų skaldytuvo naudojimu, apribojimais ir pavojais, susijusiais su jo naudojimu. Nenaudokite įrenginio apsaivę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie kenkia jūsų gebėjimui saugiai dirbti. Pastatykite malkų skaldytuvą ant stabilaus, lygaus ir sauso paviršiaus, 72–85 cm aukščio darbo stalo arba specialaus stovo, užtikrinant pakankamai vietos. Darbo vieta turi būti švari, tvarkinga ir gerai apšviesta; paviršius neturi būti slidus. Nenaudokite malkų skaldytuvo lyjant, ant šlapių paviršių arba didelės drėgmės aplinkoje; nedirbkite esant dažų, tirpiklių ar degių skysčių garams. Prieš įjungdami, patikrinkite apsaugų būklę, išsamumą ir tinkamą pritvirtinimą; išimkite veržliarakčius ir reguliavimo įrankius iš darbo vietos; prieš naudojimą pakeiskite pažeistas ar susidėvėjusias dalis. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų ir sutvirtinkite plaukus; mūvėkite dielektrines darbo pirštines, avalynę su neslystančiais padais, akių ir klausos apsaugos priemones. Naudokite tik lauko darbam skirtus ilgutuvus. Nenaudokite laikinų jungčių; Naudojant ilgutuvą, jo ilgis neturi viršyti 10 m, o laido skerspjūvis – ne mažesnis kaip 2,5 mm². Prijunkite tik prie lizdo su apsauginiu laidininku (PE); venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais; neatidarykite elektros komponentų; įjungdami arba ištraukdami kištuką, nelieskite metalinių kontaktų; naudokite 30 mA diferencinės srovės apsaugą (RCD) arba, jei instaliacijoje nėra

RCD, naudokite nešiojamą 30 mA PRCD. Mašiną valdo vienas asmuo; pašaliniai asmenys, įskaitant vaikus, turi likti atokiau nuo darbo zonos. Skaldomoje medžiagoje neturi būti vinių ir kitų pašalinių daiktų; rąstų galus reikia nupjauti švariai, o atžalas ir šakas apkarpyti lygiai su kamienu. Užtikrinkite stabilią stovėseną ir pusiausvyrą; nelipkite ant mašinos; nepasilenkite ir neikiškite rankų į skaldymo zoną; nedėkite daiktų virš mašinos ar šalia jos taip, kad būtų skatinama lipti. Visą dėmesį skirkite stūmikliu judėjimui; rąstą tiekite tik jam visiškai sustojus. Laikykite rankas atokiau nuo medienos įtrūkimų ir plyšių bei judančių dalių. Įstrigusius rąstus šalinkite tik laikydamiesi nurodytos procedūros: sustabdykite mašiną, atjunkite elektros tiekimą ir nuleiskite pleišta, kol rąstas suskils; nepašalinkite įstrigusių rąstų rankomis ar su kitų žmonių pagalba. Dirbkite pagal gamintojo nurodytus parametrus; neskaldykite rąstų didesnių nei leidžiama; nenaudokite mašinos kitiems, nei numatyta, tikslams. Nepalikite veikiančios mašinos be priežiūros; išeikite iš darbo vietos, kai ji visiškai sustoja. Atjunkite kištuką, kai mašina nenaudojama, prieš reguliuodami, keisdami dalis, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą; prieš atlikdami techninę priežiūrą, apsaugokite kištuką nuo pakartotinio prijungimo. Panaudotą alyvą ir atliekas išmeskite į įgaliotus surinkimo punktus; neišleiskite medžiagų į kanalizaciją, žemę ar vandenį. Laikykite mašiną švarią. Apsaugokite darbo vietą nuo vaikų ir neįgaliotų asmenų prieigos. Jei reikia, atjunkite pagrindinius jungiklius. Montavimą ir pirmąjį paleidimą turi atlikti kvalifikuotas asmuo. Nutrūkus elektros tiekimui, atjunkite kištuką. Prieš vėl prijungdami, nustatykite valdiklį į STOP padėtį ir įsitikinkite, kad darbo vieta yra saugi. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite avarinio stabdymo jungiklio ir dviejų rankų valdiklių veikimą.

GAMINIO SURINKIMAS

Pasiruošimas surinkimui

Produktas turi būti išpakuotas ir pašalintos visos pakuotės dalys. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę, nes ji gali būti naudinga transportuojant arba sandėliuojant. Patikrinkite, ar produktas nepažeistas transportavimo metu. Bet kokie pastebėti pažeidimai, pvz., įtrūkimai ar deformacija, diskvalifikuos produktą toliau naudoti, kol pažeistos dalys nebus sutaisytos arba pakeistos.

Rekomenduojama prietaisą pastatyti ant lygtaus, kieto ir švaraus paviršiaus.

Montavimo metu reikia dėvėti asmenines apsaugos priemones, tokias kaip apsauginės pirštinės, akių apsauga, avalynė ir apsauginiai drabužiai.

Mašinų surinkimas

Įspėjimas! Prieš pradėdami surinkimą, įsitikinkite, kad įrenginys atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Atjunkite maitinimo laidą nuo sieninio lizdo!

Pritvirtinkite mašinos komponentus naudodami kartu su mašina pateiktus varžtus, kaip parodyta šiose iliustracijose:

Transportavimo rankena

(II) – Pritvirtinkite transportavimo rankeną prie U formos jungties dviem M6 × 16 mm varžtais.

Rąstų dėklas

(III) – Pritvirtinkite apatinę dangtelio plokštę prie galinės kreipiamosios plokštės ir pritvirtinkite dviem M6x12 mm šešiakampiais varžtais ir savaime užsifiksuojančiomis veržlėmis. Atlaisvinkite šešiakampį varžtą ir didelę poveržlę ant rato laikiklio, įkiškite atvirą 2 laikiklio galą tarp poveržlės ir rato laikiklio ir priveržkite varžtą.

(IV) – Prijunkite viršutinį laikiklio 2 galą prie apatinės dangtelio plokštės naudodami M6 × 12 mm „Phillips“ varžtą ir M6 savaime užsifiksuojančią veržlę, tada priveržkite.

(V) – Suderinkite dvi malkų dėklo 1 tvirtinimo angas su angomis malkų skaldytuvo gale. Į kairiąją angą įkiškite M6x12 mm šešiakampį varžtą ir spyruoklinę poveržlę ir priveržkite. Į dešiniąją angą įkiškite antrą M6x12 mm šešiakampį varžtą ir M6 savaime užsifiksuojančią veržlę ir tvirtai priveržkite abi jungtis.

(VI) – Atlaisvinkite grybo formos varžtą ir veržlę priekinės kojelės kairėje pusėje, užstumkite atvirą 1 laikiklio galą ant varžto ir priveržkite veržlę. Prijunkite 1 laikiklio viršutinį galą prie rąstų dėklo 1 naudodami M6 × 12 mm „Phillips“ varžtą ir M6 savaime užsifiksuojančią veržlę ir priveržkite.

(VII) – Suderinkite dvi laikiklio 2 tvirtinimo angas su angomis malkų skaldytuvo priekyje. Į dešinę pusę esančią tvirtinimo angą įkiškite M6x12 šešiakampį varžtą su spyruokliniu užveržtuvu, o kairėje pusėje – M6x12 šešiakampį varžtą su M6 savaime užsifiksuojančia veržle ir tvirtai priveržkite abu varžtus.

(VIII) – Atlaisvinkite grybo formos varžtą ir veržlę priekinės kojelės dešinėje pusėje, užstumkite atvirą 1 laikiklio galą ant varžto ir priveržkite veržlę. Prijunkite 1 laikiklio viršutinį galą prie 2 laikiklio M6 × 12 mm kryžminių varžtų ir M6 savaime užsifiksuojančia veržle, tada priveržkite.

(IX) – Sujunkite 1 ir 2 malkų dėklus dviem M6 × 12 mm varžtais su savaime užsifiksuojančiomis veržlėmis.

Tinkelio uždanga (modeliui YT-79950)

(X) – Sujunkite du galinius apsauginius tinklelius dviem M6x20 mm varžtais, U formos tarpikliais ir veržlėmis. Pritvirtinkite priekinį, kairįjį ir galinius apsauginius tinklelius prie rąstų dėklų ir apatinės apsauginės plokštės. Pritvirtinkite priekinį ir galinį apsauginius tinklelius M6x20 mm varžtais, U formos tarpikliais ir veržlėmis, o kairįjį – M6x20 varžtu ir veržle.

(XI) – Pritvirtinkite du viršutinius dangčius prie vertikalų plokščių naudodami M6 × 20 mm varžtus, U formos tarpiklius ir veržles.

(XII) – Sujunkite du viršutinius dangčius dviem M6 × 20 mm varžtais, U formos tarpikliais ir veržlėmis.

Plieninis dangtelis (modeliui YT-79951)

(XIII) – Pritvirtinkite priekinį dangtį, kairįjį dangtį ir du galinius dangčius prie malkų dėklo ir apatinės plokštės naudodami M6x12 mm varžtus ir veržles.

(XIV) – Pritvirtinkite du viršutinius dangčius prie vertikalių plokščių naudodami M5×12 mm varžtus ir veržles.

(XV) – Prijunkite du viršutinius dangtelius prie galinių dangtelių naudodami plokštelines jungtis ir M5×12 mm varžtus bei veržles.

PRODUKTO APTARNAVIMAS

Skirstytuvo elementų aprašymas

Žemiau pateikiamas svarbiausių skaldytuvo dalių, parodytų iliustracijoje (XVI), aprašymas:

- (a) – viršelis
- (b) – skaldymo pleištas
- (c) – rąstų padėklas
- (d) – nešimo rankena
- (e) – rąstų tvirtinimo plokštės
- (f) – sagų dėžutė
- (g) – jungiklis
- (h) – išleidimo varžtas
- (i) – alyvos išleidimo kaištis su matuokliu
- (j) – darbo stalas
- (k) – rąstų stūmiklis
- (l) – valdymo svirties dangtelis
- (m) – hidraulinė valdymo svirtis
- (n) – atraminė koja
- (o) – variklis
- (p) – transportavimo ratas
- (q) – maksimalaus slėgio ribojimo varžtas

Darbo vietos paruošimas

Prieš pradėdami darbą, įsitinkinkite, kad paviršius yra stabilus, lygus ir sausas, o įrenginys pastatytas taip, kad būtų užtikrintas visiškas jo stabilumas. Nerekomenduojama statyti ar naudoti įrenginio ant nuožulnaus paviršiaus. Darbo vietoje neturi būti pašalinių daiktų, kurie galėtų sukelti nelaimingus atsitikimus. Pašaliniai asmenys, įskaitant vaikus ir gyvūnus, turi būti laikomi saugiu bent 10 metrų atstumu.

Veikimo sąlygos

Šis malkų skaldytuvas skirtas naudoti esant +5–+40 °C aplinkos temperatūrai ir ne daugiau kaip 1000 m aukštyje virš jūros lygio. Aplinkos drėgmė neturi viršyti 50 % esant 40 °C temperatūrai.

Skaldytuvo transportavimas į darbo vietą

Malkų skaldytuvą turi du ratukus, kad būtų galima jį perkelti trumpais atstumais (XVII). Norėdami perkelti malkų skaldytuvą į darbo vietą, suimkite rankeną ir šiek tiek pakreipkite įrenginį, įsitikindami, kad alyvos bako dangtelis yra tvirtai užsuktas. Negabenkite malkų skaldytuvo su malkų kroviniais!

Transportuojant ilgesniais atstumais, pritvirtinkite malkų skaldiklį prie pažymėtų transportavimo diržų tvirtinimo taškų, kai jis bus uždėtas ant transporto priemonės, kad jis nejudėtų laisvai (XVIII).

Pastaba: Jei naudojate kraną, pritvirtinkite stropą prie kėlimo taško (XVIII). Niekada nekelkite malkų skaldyklės už rankenos.

Malkų skaldytuvo padėties nustatymas ir pritvirtinimas darbo vietoje (XIX)

Prieš pradėdami darbą, pastatykite malkų skaldytuvą ant stabilaus, plokščio ir horizontalaus darbatalio arba stovo, kurio aukštis yra 720–850 mm, ir įsitinkinkite, kad jis tvirtai pritvirtintas. Malkų skaldytuvo atraminė koja prie stalo turi būti pritvirtinta dviem M8 × 35 mm varžtais.

Malkų skaldiklį taip pat galima pastatyti ant specialaus YATO YT-79952 stovo (įsigijamas atskirai), kaip parodyta paveikslėlyje (XIX). Stovas turi būti kruopščiai surinktas, o visos jungtys pritvirtintos varžtais, kad būtų užtikrintas konstrukcijos stabilumas. Nuimkite nuo įrenginio transportavimo ratukus ir pritvirtinkite jį prie stovo tvirtinimo varžtais, kad jis nejudėtų veikimo metu. Rekomenduojama stovą pastatyti ant stabilaus ir lygaus paviršiaus, kad būtų saugiau ir paprasčiau jį naudoti.

Montavimas ir prijungimas prie maitinimo šaltinio

Modeliui YT-79950: Maitinimas iš 220–240 V, 50 Hz elektros tinklo, iš lizdo su apsauginiu laidininku (PE). Maitinimo grandinė turi būti apsaugota 16 A automatinio jungiklio ir aprūpinta A tipo diferenciniu automatinio jungiklio (RCD), kurio vardinė srovė yra 30 mA. Įrenginiuose, kuriuose kinta įtampas svyravimai, rekomenduojama naudoti papildomą apsaugą nuo per žemos ir per didelės įtampos.

Modeliui YT-79951: Maitinimas iš 230 V, 50 Hz elektros tinklo lizdo su apsauginiu laidininku (PE). Maitinimo grandinė turi būti apsaugota 16 A automatinio jungiklio ir aprūpinta A tipo diferenciniu automatinio jungiklio (RCD), kurio vardinė srovė yra 30 mA. Įrenginiuose, kuriuose kinta įtampas svyravimai, rekomenduojama naudoti papildomą apsaugą nuo per žemos ir per didelės įtampos. Maitinimo laidą nuo maitinimo šaltinio iki malkų skaldytuvo nutieskite taip, kad darbo metu už jo neužkliūtumėte ir jis nebūtų pa-

žestas. Saugokite maitinimo laidą nuo smūgių, tempimo ir sąlyčio su esdinančiomis medžiagomis. Jei maitinimo laidas ar kištukas pažeisti, nedelsdami atjunkite juos nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į įgaliotą gamintojo techninės priežiūros centrą, kad juos pakeistų. Maitinimo laido negalima keisti savarankiškai. Nenaudokite gaminio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laido ar kištuko negalima taisyti; jei jie pažeisti, pakeiskite juos naujais, be defektų.

Išleidimo varžtas

Prieš paleisdami malkų skaldyklį, kelis pasukimus atlaisvinkite išleidimo varžtą, kad oras laisvai tekėtų į alyvos baką ir iš jo. Veikiant malkų skaldymui, reikia jausti oro srautą per išleidimo varžto angą. Prieš perkeldami malkų skaldyklį, įsitinkinkite, kad išleidimo varžtas yra priveržtas, kad iš šios vietos neištekėtų alyva. Neatlaisvins išleidimo varžto, hidrauliniėje sistemoje įstrigęs oras suspaus ir išsiplės. Šis nuolatinis suspaudimas ir išleidimas pažeis hidraulinius sandariklius ir gali negrįžtamai sugadinti malkų skaldyklį.

Maksimalaus slėgio ribojimo varžtas

Didžiausias slėgis nustatytas gamykloje, o didžiausio slėgio ribojimo varžtas pritvirtintas kljais, siekiant užtikrinti, kad malkų skaldyklis veiktų maksimalia 5 tonų jėga (YT-79950) ir 7 tonų jėga (YT-79951). Šiuos nustatymus atliko kvalifikuotas technikas, naudodamas specializuotą įrangą.

Dėl neleistinų reguliavimų hidraulinis siurblys gali generuoti nepakankamą slėgį, o tai gali sukelti sunkius sužalojimus ir sugadinti mašiną.

Įspėjimas! Nereguliuokite maksimalaus slėgio ribojimo varžto!

Mašinos patikrinimas prieš paleidimą

Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai patikrinkite, ar visi įrenginio komponentai yra tinkamai sumontuoti ir nepažeisti. Jei kuris nors komponentas pažeistas, nenaudokite įrenginio, kol jis nebus sutaisytas arba pakeistas.

Skaldymas – valdymas dviem rankomis

Malkų skaldyklė turi valdymo sistemą, kurią reikia valdyti dviem rankomis. Kairė ranka valdo hidraulinę valdymo svirtį, o dešinė – mygtukinį jungiklį (XX). Pirmiausia paspauskite ir palaikykite jungiklį, kad užvestumėte variklį. Tada, laikydami jungiklį, paspauskite ir palaikykite hidraulinę valdymo svirtį žemyn, kad įjungtumėte rąstų stūmiklį. Rąstų stūmiklis automatiškai sustos, jei ateisite bet kurią ranką. Tik atleisus abu valdiklius, stūmiklis grįš į pradinę padėtį (XX).

Įspėjimas! Niekada nespauskite malkų skaldytuvo ilgiau nei 5 sekundes, išlaikydami spaudimą ant itin kietos medienos. Po to hidraulinė alyva perkais, o tai gali sugadinti įrenginį.

Jei rąstas labai kietas, pasukite jį 90° kampū, kad pamatytumėte, ar jis nesuskils į kitą pusę. Jei rąstas nesuskils, jis per kietas mašinai ir turėtų būti išmestas, kad nepažeistumėte skaldymo įrenginio.

Rąstai visada turi būti tvirtai padėti ant atraminųjų plokščių ir darbo stalo. Skaldant mediena neturi susisukti, siūbuoti ar slysti. Neskaitykite medienos uždėdami peilį ant rąsto – tai gali sulūžti skaldymo pleištas arba sugadinti mašiną (XXI).

Visada skaldykite rąstus išilgai medienos pluošto. Nedėkite rąsto skersai darbo stalo, nes tai gali būti pavojinga ir rimtai sugadinti įrenginį. Taip pat nebandykite skaldyti dviejų rąstų vienu metu, nes vienas gali būti numestas ir sužeisti.

Įspėjimas! Laikykite rankas atokiau nuo skaldymo zonos, darbo zonos ir įrenginio variklio, kuris veikimo metu gali įkaisti (XXII).

Baigę darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo, palaukite, kol įrenginio komponentai visiškai atvės, ir tada tęskite techninę priežiūrą.

Įstrigusio rąsto pašalinimas

Atleiskite abu valdiklius.

Kai stūmiklis visiškai susitrauks ir bus pradinėje padėtyje, po užstrigusio rąsto (XXIII) įkiškite pleišto gabalą.

Įjunkite skaldymo įrenginį, kol stūmiklis visiškai pastums pleištinį rąstą po užstrigusio rąsto (XXIII).

Kartokite procedūrą naudodami smalesnio kampo medinį pleišta, kol rąstas visiškai atlaisvins.

Dėmesio! Nebandykite ištraukti užstrigusio rąsto jį daužydami (XXIV). Tai gali sugadinti įrenginį arba rąstas gali būti išmestas ir sukelti avariją.

PRIEŽIŪRA

Įspėjimas! Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros, reguliavimo ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo ir palaukite, kol visi įrenginio komponentai visiškai atvės.

Garantinio laikotarpio naudotojai negali išardyti įrenginio ar keisti jokių kitų komponentų ar dalių, išskyrus išvardytas toliau, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie pažeidimai, pastebėti apžiūros ar naudojimo metu, yra ženklas, kad remontą reikia atlikti techninės priežiūros centre. Visus remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas šio gaminio specialistas.

Bendra priežiūra

Po kiekvieno naudojimo patikrinkite bendrą įrenginio būklę, ar nėra atsilaisvintųjų varžtų, netinkamai suderintų ar užstrigusių judančių dalių, įtrūkimų ir kitų pažeidimų, kurie gali turėti įtakos saugiam naudojimui. Be to, po kiekvieno transportavimo ir kas 25 darbo valandas įsitinkinkite, kad visos varžtinės jungtys yra tinkamai priveržtos.

Po naudojimo nuvalykite įrenginį, pašalindami visas šiukšles minkštu šepetėliu, dulkių siurbliu arba suslėgtu oru. Korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, rankenas ir dangčius galima valyti oro srove, kurios slėgis neviršija 0,3 MPa, šepetėliu arba sausa šluoste.

Venkite naudoti chemines medžiagas ar valymo skysčius. Neplaukite įrenginio vandeniu ir nemerkite jo į vandenį. Įrankius ir rankenas reikia nuvalyti sausa, švaria šluoste.

Hidraulinės alyvos keitimas ir lygio patikrinimas

Pastaba: Prieš keisdami alyvą, įsitikinkite, kad alyva ir hidraulinės sistemos komponentai yra visiškai atvėsę.
 Malkų skaldyklės hidraulinę alyvą keiskite kas 150 darbo valandų. Norėdami tai padaryti, atlikite šiuos veiksmus: Įsitikinkite, kad visos judančios dalys sustoję ir skaldyklė yra atjungta nuo elektros tinklo. Atsukite alyvos išleidimo kamštį ir matuoklį, kad jį išimtumėte (XXV). Pakreipkite malkų skaldyklę ant atraminės kojos pusės virš bent 4 litrų talpos indo, kad išleistumėte hidraulinę alyvą. Tada pakreipkite malkų skaldyklę ant variklio pusės (XXV). Įpilkite šviežios hidraulinės alyvos, atitinkančios jūsų modelio hidraulinės sistemos talpą, kaip nurodyta techninių specifikacijų lentelėje (XXVI). Rekomenduojama naudoti piltuvėlį, kad alyva neišsilietų. Nuvalykite matuoklį nuo alyvos išleidimo kamščio ir įstatykite jį atgal į baką, laikydami malkų skaldyklę vertikaliai. Įsitikinkite, kad alyvos lygis yra tarp MIN ir MAX žymių ant matuoklio (XXVI). Per mažas alyvos kiekis gali sugadinti alyvos siurbį, o perpildymas gali sukelti per didelę hidraulinės sistemos temperatūrą. Prieš montuodami iš naujo, išvalykite alyvos išleidimo kamštį ir įsitikinkite, kad jis yra tvirtai priveržtas, kad išvengtumėte nuotėkio, prieš pastatydami malkų skaldyklę horizontalioje padėtyje. Malkų skaldytuvo hidraulinėje sistemoje turi būti naudojama ISO VG 22 (arba lygiavertės) klampumo klasės hidraulinė alyva, skirta naudoti mažų apdirbimo mašinų hidraulinėse sistemose.
 Pastaba: Panaudota hidraulinė alyva turi būti surinkta į sandarų indą ir nuvežta į įgaliotą atliekų surinkimo punktą pagal galiojančius vietinius reikalavimus. Draudžiama išleisti alyvą į kanalizaciją, gruntą ar paviršinius vandenis.

Skaldymo pleišto galandimas

Skaldymo įrankis turi stiprintą skaldymo pleišta su specialiai grūdintu pjovimo kraštu. Po ilgesnio naudojimo ir prireikus pleišta reikia pagaląsti smulkiagrūde dilde, kad būtų pašalinti bet kokie šerpetojantys ar plokšti kraštai.

PRODUKTŲ LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Laikyti tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir gerai vėdinamoje vietoje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Laikyti 5–30 laipsnių Celsijaus temperatūroje. Rekomenduojama gaminių laikyti originalioje pakuotėje arba kitoje nuo dulkių apsaugotoje pakuotėje. Malkų skaldytuvą laikykite horizontaliai. Transportavimo instrukcijos aprašytos skyriuje „Malkų skaldyklės transportavimas į darbo vietą“. Prieš perkeldami malkų skaldyklę, nepamirškite patikrinti alyvos bako dangtelio sandarumo ir niekada netransportuokite jos su pakrauta rąstu. Transportuodami trumpais atstumais, naudokite transportavimo ratukus, suimdami už rankenos ir šiek tiek pakreipdami įrenginį. Didesniais atstumais pritvirtinkite malkų skaldyklę diržais prie numatytų tvirtinimo taškų, padėję ją ant transporto priemonės. Jei naudojamas kranas, diržas turi būti tvirtinamas tik prie kėlimo taško. Malkų skaldyklės kėlimas už rankenos draudžiamas. Po kiekvieno transportavimo įsitikinkite, kad visos varžtinės jungtys yra tinkamai priveržtos.

Trikčių šalinimas

Problema	Tikėtina priežastis	Siūlomas sprendimas
Neskaido rąstų	Rąstas yra neteisingai padėtas	Žr. skyrių „Malkų skaldytuvo valdymas“ – teisingas rąstų padėties nustatymas
	Rąsto matmenys arba kietumas viršija mašinos galimybes.	Prieš skaldydami rąstą skaldytuvu, sumažinkite jo matmenis.
	Skaldymo pleišto kraštas yra bukas	Žr. skyrių „Pleišto galandimas“, kaip pagaląsti kraštą.
	Alyvos nuotėkis	Suraskite nuotėkį (-ius) ir susisiekite su gamintojo įgaliotuoju techninės priežiūros centru.
	Neleistinas maksimalaus slėgio ribotuvo varžto reguliavimas; nustatykite mažesnę vertę	Susisiekite su gamintojo įgaliotuoju techninės priežiūros centru
Rąstų stūmiklis juda trūkiojančiu judesiu, skleidžia neįprastus garsus arba stipriai vibruoja	Hidraulinės alyvos trūkumas ir oro perteklius hidraulinėje sistemoje	Patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, papildykite; kreipkitės į įgaliotą gamintojo techninės priežiūros centrą.
Rąstų stūmiklis juda trūkiojančiu judesiu, skleidžia neįprastus garsus arba stipriai vibruoja	Hidraulinėje sistemoje eksploatacijos metu įstrigęs oras	Prieš užvesdami malkų skaldyklę, 3–4 pasukimus atlaisvinkite oro išleidimo varžtą.
Alyvos nuotėkis aplink cilindro kotą ar kitur	Prieš perkeldami malkų skaldyklę, oro išleidimo varžtas nebuvo priveržtas.	Prieš perkeldami malkų skaldyklę, priveržkite oro išleidimo varžtą.
Alyvos nuotėkis aplink cilindro kotą ar kitur	Alyvos išleidimo kaištis su matuokliu nėra priveržtas	Priveržkite alyvos išleidimo varžtą matuokliu.
Alyvos nuotėkis aplink cilindro kotą ar kitur	Valdymo vožtuvo mazgas ir (arba) sandarikliai yra susidėvėję.	Susisiekite su gamintojo įgaliotuoju techninės priežiūros centru

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Elektriskais malkas skaldītājs ir ar elektrotīklu darbināms instruments, kas paredzēts baļķu skaldīšanai mājās un darbnīcās vajadzībām. YT-79950 modeļa maksimālais skaldīšanas spēks ir 5 tonnas, savukārt YT-79951 modeļa maksimālais skaldīšanas spēks ir 7 tonnas. Hidrauliskā piedziņa un divroku vadība nodrošina efektīvu un drošu darbību. Instruments nav paredzēts citu materiālu, izņemot koksi, skaldīšanai. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no pareizas darbības, tāpēc:

Pirms mašīnas lietošanas izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās, lietojot iekārtu citiem mērķiem, nevis paredzētajam lietojumam, vai neievērojot drošības noteikumus vai šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Iekārtas lietošana citiem mērķiem, nevis paredzētajam lietojumam, arī anulē lietotāja garantijas un galvojuma tiesības.

APRĪKOJUMS

Malkas skaldītājs tiek piegādāts pilnībā pabeigts, taču pirms pirmās lietošanas reizes tas ir jāsamontē.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	
Kataloga numurs		YT-79950	YT-79951
Nominālais spriegums	[V~]	220–240	230
Nominālā frekvence	[Hz]	50	50
Nominālā strāva	[A]	9.6	10.3
Nominālā jauda	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Nominālais rotācijas ātrums	[min ⁻¹]	2800	2800
Hidrauliskās eļļas ietilpība	[l]	3.5	3.5
Maksimālais hidrauliskais spiediens	[MPa]	20.6	24.2
Maksimālais sadalīšanas spēks	[t]	5	7
Baļķa garums	[mm]	200–520	200–520
Baļķa diametrs	[mm]	50–250	50–250
Aizsardzības klase		I	I
Korpora aizsardzības klase		IP54	IP54
Izmēri	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Masa	[kg]	55	60
Trokšņa līmenis			
-skanas spiediens L _{pa} bez slodzes / ar zemu slodzi	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-skanas jauda L _{wa} bez slodzes / ar zemu slodzi	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: periodiska darbība; viena cikla laiks T_c = 10 min, darbības laiks pie nemainīgas slodzes – 2,5 min, izslēgšanas un atpūtas laiks – 7,5 min.

**S6 40%: nepārtraukta darbība ar periodisku slodzi; viena cikla laiks T_c = 10 min, darbības laiks ar nemainīgu slodzi – 4 min, darbības laiks bez slodzes – 6 min.

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un iepazīstieties ar marķējumiem uz ierīces. Iepazīstieties ar paredzēto lietošanu, ierobežojumiem un ar malkas skaldītāja darbību saistītajiem riskiem. Nelietojiet ierīci alkohola, narkotiku vai medikamentu reibumā, kas ietekmē jūsu spēju droši strādāt. Novietojiet malkas skaldītāju uz stabilas, līdzsvarot un sausas virsmas, uz 72–85 cm augsta darba galda vai speciāla statīva, nodrošinot pietiekami daudz vietas. Uzturiet savu darba zonu tīru, kārtīgu un labi apgaismotu; virsma nedrīkst būt slidena. Nelietojiet malkas skaldītāju nokrišnos, uz mitrām virsmām vai vidē ar augstu mitruma līmeni; nestrādājiet krāsū, šķīdinātāju vai viegli uzliesmojošu šķidrumu izgarojumu klātbūtnē. Pirms ieslēgšanas pārbaudiet aizsargu stāvokli, pilnīgumu un pareizu piestiprināšanu; noņemiet no darba zonas atslēgas un regulēšanas instrumentus; pirms lietošanas nomainiet bojātās vai nolietotās detaļas. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas un nostipriniet matus; valkājiet dielektriskus darba cimdus, apavus ar neslīdošām zolēm, acu aizsargus un dzirdes aizsargus. Izmantojiet tikai pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām. Nelietojiet pagaidu savienojumus; izmantojot pagarinātāju, tā garums nedrīkst pārsniegt 10 m, un vada šķērsgriezums nedrīkst būt mazāks par 2,5 mm². Pievienojiet tikai kontaktligzdai ar aizsargvadu (PE); izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām; neatveriet elektriskās detaļas; nepieskarieties metāla kontaktiem, ievietojot vai

izņemot kontaktdakšus; izmantojiet 30 mA diferenciālās strāvas ierīci (RCD) vai instalācijās bez RCD izmantojiet pāmēsājamu 30 mA PRCD. Iekārtu vada viena persona; garāmgājējiem, tostarp bērniem, jāatrodas ārpus darba zonas. Skaldāmajam materiālam jābūt bez naglām un citiem svešķermeņiem; balķu gali jānogriež tīri, un atvašu dzinumī un zari jāapgriež vienā līmenī ar stubbru. Nodrošiniet stabilu stāju un līdzsvaru; nekāpiet uz iekārtas; neliecieties pāri un neķerieties pie skaldīšanas zonas; nenovietojiet priekšmetus virs iekārtas vai tās tuvumā tā, lai tie veicinātu kāpšanu. Pievērsiet pilnu uzmanību stūmēja kustībai; padodiet balķi tikai pēc tam, kad tas ir pilnībā apstājies. Turiet rokas tālāk no plaisām un spraugām, kā arī no kustīgajām daļām. Iestregušos balķus izņemiet tikai saskaņā ar procedūru: apturiet mašīnu, atvienojiet strāvas padevi un pēc tam nolaidiet ķīli, līdz balķis pāršķeļas; nenņemiet iestregumus ar rokām vai ar citu cilvēku palīdzību. Strādājiet saskaņā ar ražotāja norādītajiem parametriem; nešķeliet balķus, kas ir lielāki par atļauto; neizmantojiet mašīnu citiem mērķiem, kā vien paredzētajam mērķim. Neatstājiet darbojošos mašīnu bez uzraudzības; atstājiet darba vietu pēc tās pilnīgas apstāšanās. Atvienojiet kontaktdakšus, kad mašīna netiek lietota, kā arī pirms regulēšanas, detaļu nomainīšanas, tīrīšanas un apkopes; pirms apkopes nodrošiniet kontaktdakšu pret atkārtotu pievienošanu. Izlietoto eļļu un atkritumus utilizējiet pilnvarotos savākšanas punktos; neizlejiet vielas kanalizācijā, zemē vai ūdenī. Uzturiet mašīnu tīru. Nodrošiniet darba zonu pret bērnu un nepederošu personu piekļuvi. Ja nepieciešams, atvienojiet galvenos slēdžus. Uztādīšanu un sākotnējo palaišanu jāveic kvalificētai personai. Pēc strāvas padeves pārtraukuma atvienojiet kontaktdakšus. Pirms atkārtotas pievienošanas iestatiet vadības ierīci STOP pozīcijā un pārliecinieties, ka darba zona ir droša. Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet avārijas apturēšanas slēdža un divu roku vadības ierīču darbību.

PRODUKTA MONTĀŽA

Sagatavošanās montāžai

Produkts ir jāizsaiņo un jāņem visas iepakojuma sastāvdaļas. Ieteicams saglabāt iepakojumu, jo tas var būt noderīgs transportēšanas vai uzglabāšanas laikā. Transportēšanas laikā pārbaudiet, vai produktam nav radušies bojājumi. Jebkādi konstatēti bojājumi, piemēram, plaisas vai deformācija, liedz produktam turpmāku lietošanu, līdz bojātās detaļas tiek salabotas vai nomainītas. Ieteicams novietot ierīci uz līdzenas, cietas un tīras virsmas.

Uztādīšanas laikā jāvalkā individuālie aizsardzības līdzekļi, piemēram, aizsargcimdi, acu aizsargi, apavi un aizsargapģērbs.

Mašīnu montāža

Brīdinājums! Pirms montāžas sākšanas pārliecinieties, vai ierīce ir atvienota no strāvas avota. Atvienojiet strāvas vadu no sienas kontaktligzdas!

Piestipriniet mašīnas detaļas, izmantojot mašīnas komplektācijā iekļautās skrūves, kā parādīts šajos attēlos:

Transportēšanas rokturis

(II) – Piestipriniet transportēšanas rokturi pie U veida savienojuma, izmantojot divas M6 × 16 mm skrūves.

Balķu paplāte

(III) – Piestipriniet apakšējo pārsega plāksni pie aizmugurējās vadotnes plāksnes un nostipriniet to ar divām M6x12 mm sešstūra skrūvēm un pašfiksējošiem uzgriežņiem. Atskrūvējiet sešstūra skrūvi un lielo paplāksni uz riteņa turētāja, ievietojiet kronšteina 2 atvērto galu starp paplāksni un riteņa turētāju un pievelciet skrūvi.

(IV) – Savienojiet 2. kronšteina augšējo galu ar apakšējo pārsega plāksni, izmantojot M6 × 12 mm krustveida skrūvi un M6 pašfiksējošu uzgriezni, un pēc tam pievelciet.

(V) – Izlīdziniet abus balķu paplātes 1 stiprinājuma caurumus ar caurumiem balķu skaldītāja aizmugurē. Ievietojiet M6x12 mm sešstūra skrūvi un atsperes paplāksni kreisajā caurumā un pievelciet. Ievietojiet otru M6x12 mm sešstūra skrūvi un M6 pašfiksējošu uzgriezni labajā caurumā un cieši pievelciet abus savienojumus.

(VI) – Atskrūvējiet sēnes formas skrūvi un uzgriezni priekšējās kājas kreisajā pusē, uzbīdīet kronšteina 1 atvērto galu uz skrūves un pēc tam pievelciet uzgriezni. Savienojiet kronšteina 1 augšējo galu ar balķu paliktni 1, izmantojot M6 × 12 mm krustveida skrūvi un M6 pašfiksējošu uzgriezni, un pievelciet.

(VII) – Izlīdziniet abus kronšteina 2 stiprinājuma caurumus ar caurumiem balķu skaldītāja priekšpusē. Ievietojiet M6x12 sešstūra skrūvi ar atsperes paplāksni stiprinājuma caurumā labajā pusē un M6x12 sešstūra skrūvi ar M6 pašfiksējošu uzgriezni kreisajā pusē un cieši pievelciet abas skrūves.

(VIII) – Atskrūvējiet sēnes formas skrūvi un uzgriezni priekšējās kājas labajā pusē, uzbīdīet kronšteina 1 atvērto galu uz skrūves un pēc tam pievelciet uzgriezni. Savienojiet kronšteina 1 augšējo galu ar kronšteinu 2, izmantojot M6×12 mm krustveida skrūvi un M6 pašfiksējošu uzgriezni, un pēc tam pievelciet.

(IX) – Savienojiet 1. un 2. balķu paplāti, izmantojot divas M6 × 12 mm skrūves ar pašfiksējošiem uzgriežņiem.

Tīkla pārsegs (modelim YT-79950)

(X) – Savienojiet abus aizmugurējos režģa aizsargus, izmantojot divas M6x20 mm skrūves, U veida starplikas un uzgriežņus. Piestipriniet priekšējo režģa aizsargu, kreiso režģa aizsargu un aizmugurējo režģa aizsargu pie balķu kastēm un apakšējās aizsargplāksnes. Nostipriniet priekšējo un aizmugurējo aizsargu ar M6x20 mm skrūvēm, U veida starplikām un uzgriežņiem, un nostipriniet kreiso aizsargu ar M6x20 skrūvi un uzgriezni.

(XI) – Piestipriniet abus augšējos vākus pie vertikālajām plāksnēm, izmantojot M6×20 mm skrūves, U veida starplikas un uzgriežņus.

(XII) – Savienojiet abus augšējos vākus, izmantojot divas M6 × 20 mm skrūves, U veida starplikas un uzgriežņus.

Tērauda vāks (modelim YT-79951)

(XIII) – Piestipriniet priekšējo vāku, kreiso vāku un divus aizmugurējos vākus pie baļķu paplātes un apakšējās plāksnes, izmantojot M6×12 mm skrūves un uzgriežņus.

(XIV) – Piestipriniet divus augšējos vākus pie vertikālajām plāksnēm, izmantojot M5×12 mm skrūves un uzgriežņus.

(XV) – Savienojiet abus augšējos vākus ar aizmugurējiem vākiem, izmantojot plāksņu savienotājus un M5×12 mm skrūves un uzgriežņus.

PRODUKTU PAKALPOJUMI

Sadalītāja elementu apraksts

Zemāk ir sniegts svarīgāko sadalītāja daļu apraksts, kas parādīts attēlā (XVI):

- (a) – vāks
- (b) – šķelšanas ķīlis
- (c) – baļķu paplāte
- (d) – rokturis pārmēsāšanai
- (e) – baļķu fiksācijas plāksnes
- (f) – pogu kastīte
- (g) – slēdzis
- (h) – atgaisošanas skrūve
- (i) – eļļas iztukšošanas aizbāznis ar mērstieni
- (j) – darba galds
- (k) – baļķu stūmējs
- (l) – vadības sviras pārsegs
- (m) – hidrauliskā vadības svira
- (n) – atbalsta kāja
- (o) – dzinējs
- (p) – transporta ritenis
- (q) – maksimālā spiediena ierobežošanas skrūve

Darba vietas sagatavošana

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka pamatne ir stabila, līdzena un sausa, un ka mašīna ir novietota tā, lai nodrošinātu tās pilnīgu stabilitāti. Nav ieteicams uzstādīt vai darbināt mašīnu uz sliņas zemes. Darba zonā nedrīkst atrasties sveškermeņi, kas varētu izraisīt negadījumus. Apkārtējiem, tostarp bērniem un dzīvniekiem, jāatrodas vismaz 10 metru drošā attālumā.

Darbības apstākļi

Šis malkas skaldītājs ir paredzēts lietošanai apkārtējās vides temperatūrā no +5°C līdz +40°C un ne vairāk kā 1000 m augstumā virs jūras līmeņa. Apkārtējās vides mitrums nedrīkst pārsniegt 50% pie 40°C temperatūras.

Sadalītāja transportēšana uz darba vietu

Malkas skaldītājs ir aprīkots ar diviem riteniem neliela attāluma pārvietošanai (XVII). Lai pārvietotu malkas skaldītāju uz darba zonu, satveriet rokturi un nedaudz nolieciet ierīci, pārliecinoties, ka eļļas tvertnes vāciņš ir droši pievilts. Netransportējiet malkas skaldītāju ar malkas kravu!

Veicot pārvadāšanu lielākos attālumos, nostipriniet malkas skaldītāju atzīmētajās vietās transportēšanas siksnu nostiprināšanai, kad tas ir novietots uz transportlīdzekļa, lai novērstu tā brīvu kustību (XVIII).

Piezīme: Ja izmantojat celtni, piestipriniet cilpu pie ceļšanas punkta (XVIII). Nekad neceliet malkas skaldītāju aiz roktura.

Malkas skaldītāja novietošana un nostiprināšana darba vietā (XIX)

Pirms darba uzsākšanas novietojiet malkas skaldītāju uz stabila, līdzena un horizontāla darbapalda vai statīva ar augstumu 720–850 mm un pārliecinieties, vai tas ir droši nostiprināts. Malkas skaldītāja atbalsta kāja jāpiestiprina pie galda, izmantojot divas M8 × 35 mm skrūves.

Malkas skaldītāju var novietot arī uz speciāla YATO YT-79952 statīva (pieejams atsevišķi), kas parādīts attēlā (XIX). Statīvs ir rūpīgi jāsamontē, un visi savienojumi jānostiprina ar skrūvēm, lai nodrošinātu konstrukcijas stabilitāti. Noņemiet no ierīces transportēšanas riteņus un pēc tam nostipriniet to pie statīva ar stiprinājuma skrūvēm, lai novērstu tās kustību darbības laikā. Lai palielinātu drošību un atvieglotu lietošanu, statīvu ieteicams novietot uz stabila un līdzena virsmas.

Uzstādīšana un pieslēgšana barošanas avotam

Modelim YT-79950: barošana no 220–240 V, 50 Hz elektrotīkla, no kontaktligzdas, kas aprīkota ar aizsargvadu (PE). Barošanas ķēdei jābūt aizsargātai ar 16 A automātisko slēdzi un aprīkotai ar A tipa diferenciālo automātisko slēdzi (RCD) ar nominālo strāvu 30 mA. Instalācijās, kas pakļautas sprieguma svārstībām, ieteicams izmantot papildu aizsardzību pret pazeminātu un paaugstinātu spriegumu.

Modelim YT-79951: barošana no 230 V, 50 Hz elektrotīkla kontaktligzdas, kas aprīkota ar aizsargvadītāju (PE). Barošanas ķēdei jābūt aizsargātai ar 16 A automātisko slēdzi un aprīkotai ar A tipa diferenciālo automātisko slēdzi (RCD) ar nominālo strāvu 30 mA

. Instalācijās, kas pakļautas sprieguma svārstībām, ieteicams izmantot papildu aizsardzību pret pazeminātu un pārspriegumu. Novietojiet strāvas kabeli no barošanas avota līdz malķas skaldītājam tā, lai darbības laikā aiz tā nevarētu pakļūpt vai to nesabojāt. Aizsargājiet strāvas kabeli no triecieniem, stiepšanās un saskares ar kodīgām vielām. Ja strāvas kabelis vai kontaktakšas tiek bojāta, nekavējoties atvienojiet to no barošanas avota un sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru, lai to nomainītu. Strāvas kabeli nedrīkst nomainīt patstāvīgi. Nelietojiet produktu ar bojātu strāvas kabeli vai kontaktakšu. Strāvas kabeli vai kontaktakšu nevar salabot; ja tie ir bojāti, nomainiet tos ar jauniem, bez defektiem.

Atgaisošanas skrūve

Pirms malķas skaldītāja iedarbināšanas dažus apgriezienus atskrūvējiet atgaisošanas skrūvi, lai gaiss varētu brīvi ieplūst un izplūst no eļļas tvertnes. Malķas skaldītāja darbības laikā jūtama gaisa plūsma caur atgaisošanas skrūves atveri. Pirms malķas skaldītāja pārvietošanas pārliecinieties, vai atgaisošanas skrūve ir pievilktā, lai novērstu eļļas noplūdi no šīs vietas. Ja atgaisošanas skrūve netiks atskrūvēta, hidrauliskajā sistēmā iesprostotais gaiss saspīdīsies un izpletīsies. Šī pastāvīgā saspiešana un dekompresija sabojās hidrauliskās blīves un var radīt neatgriezeniskus bojājumus malķas skaldītājam.

Maksimālā spiediena ierobežošanas skrūve

Ražotājā ir iestatīts maksimālais spiediens, un maksimālā spiediena ierobežošanas skrūve ir nostiprināta ar līmi, lai nodrošinātu, ka balķu skaldītājs darbojas ar maksimālo spēku 5 tonnas YT-79950 modelim un 7 tonnas YT-79951 modelim. Šos iestatījumus ir veicis kvalificēts tehniķis, izmantojot specializētu aprīkojumu.

Neatļautas regulēšanas rezultātā hidrauliskais sūkņis var radīt nepietiekamu spiedienu, kas var izraisīt nopietnus savainojumus un mašīnas bojājumus.

Brīdinājums! Neregulējiet maksimālā spiediena ierobežošanas skrūvi!

Mašīnas pārbaude pirms iedarbināšanas

Pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet ierīci, lai pārliecinātos, ka visas sastāvdaļas ir pareizi uzstādītas un nav bojātas. Ja kāda sastāvdaļa ir bojāta, nelietojiet ierīci, kamēr tā nav salabota vai nomainīta.

Skaldīšana - darbība ar divām rokām

Malķas skaldītājs ir aprīkots ar vadības sistēmu, kas nepieciešama vadība ar divām rokām. Kreisā roka darbina hidraulisko vadības sviru, bet labā roka — spiedpogas slēdzi (XX). Vispirms nospiediet un turiet slēdzi, lai iedarbinātu dzinēju. Pēc tam, joprojām turot slēdzi, nospiediet un turiet hidraulisko vadības sviru uz leju, lai ieslēgtu balķu stūmēju. Balķu stūmējs automātiski apstāsies, ja atlaidīsiet kādu no rokām. Tikai tad, kad atlaidīsiet abas vadības ierīces, stūmējs atgriezīsies sākuma pozīcijā (XX).

Brīdinājums! Nekad nepielietojiet spēku malķas skaldītājam ilgāk par 5 sekundēm, vienlaikus saglabājot spiedienu uz ļoti cietu koksni. Pēc šī laika hidrauliskā eļļa pārkarst, kas var sabojāt ierīci.

Ja balķis ir ļoti ciets, pagrieziet to par 90°, lai redzētu, vai tas sašķelsies pretējā virzienā. Ja balķis nesašķelas, tas ir pārāk ciets mašīnai un tas ir jāizmet, lai nesabojātu skaldītāju.

Balķi vienmēr stingri jānovieto uz atbalsta plāksnēm un darba galdā. Skaldīšanas laikā koksnei nevajadzētu sagriezties, šūpoties vai slīdēt. Neskaldiet koksni, novietojot asmeni uz balķa — tas var salauzt skaldīšanas ķīli vai sabojāt mašīnu (XXI).

Vienmēr skaldiet balķus koka šķiedras virzienā. Nenovietojiet balķi pāri darba galdam, jo tas var būt bīstami un izraisīt nopietnus ierīces bojājumus. Tāpat nemēģiniet skaldīt divus balķus vienlaikus, jo viens var tikt aizmests un izraisīt traumas.

Brīdinājums! Turiet rokas tālāk no skaldīšanas zonas, darba zonas un mašīnas detaļēja, kas darbības laikā var sakarst (XXII).

Pēc darba pabeigšanas atvienojiet ierīci no strāvas avota, pagaidiet, līdz ierīces detaļas ir pilnībā atdzisušas, un pēc tam turpiniet apkopi.

Iestrēguša balķa noņemšana

Atlaidiet abas vadības ierīces.

Kad stūmējs ir pilnībā ievilkts un atrodas sākotnējā pozīcijā, ievietojiet zem iestrēgušā balķa (XXIII) ķīļa koka gabalu.

Darbiniet skaldītāju, līdz stūmējs pilnībā iespiež ķīļveida balķi zem iestrēgušā balķa (XXIII).

Atkārojiet procedūru, izmantojot ķīli ar asāku leņķi, līdz balķis ir pilnībā atbrīvots.

Uzmanību! Nemēģiniet izņemt iesprūdušu balķi, to sitot (XXIV). Šī darbība var sabojāt ierīci vai izraisīt balķa izmešanu un negadījumu.

APKOPE

Brīdinājums! Pirms jebkādu apkopes, regulēšanas vai remonta darbu uzsākšanas atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas un pagaidiet, līdz visas ierīces sastāvdaļas ir pilnībā atdzisušas.

Garantijas laikā lietotājs nedrīkst izjaukt ierīci vai nomainīt citas sastāvdaļas vai detaļas, izņemot tās, kas uzskaitītas zemāk, jo tas anulēs garantiju. Jebkādas neatbilstības, kas novērotas pārbaudes vai ekspluatācijas laikā, ir zīme, ka remonts jāveic servisa centrā. Visus remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts šī produkta speciālists.

Vispārējā apkope

Pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet ierīces vispārējo stāvokli, meklējot valīgas skrūves, nepareizi novietotas vai iesprūdušas kustīgās daļas, plaisas un citus bojājumus, kas var ietekmēt drošu darbību. Turklāt pēc katras transportēšanas un ik pēc 25 darba

stundām pārļiecinieties, vai visi skrūvju savienojumi ir pareizi pievilkti.

Pēc lietošanas noīriet ierīci, noņemot visus grūžus, izmantojot mīkstu birsti, putekļsūcēju vai saspiestu gaisu. Korpusu, ventilācijas atveres, slēdžus, rokturus un pārsegius var tīrīt ar gaisa strūklu, kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa, ar birsti vai sausu drānu. Izvairieties no ķīmisku vielu vai tīrīšanas šķidrumu lietošanas. Nemazgājiet ierīci ar ūdeni un neiegremdējiet to ūdenī. Instrumenti un rokturi jānoslauka ar sausu, tīru drānu.

Hidrauliskās eļļas nomaīna un līmeņa pārbaude

Piezīme: Pirms eļļas maiņas pārļiecinieties, vai eļļa un hidrauliskās sistēmas komponenti ir pilnībā atdzisuši.

Nomainiet hidraulisko eļļu malkas skaldītājā ik pēc 150 darba stundām. Lai to izdarītu, veiciet šādas darbības: Pārļiecinieties, vai visas kustīgās daļas ir apstājušās un malkas skaldītājs ir atvienots no elektrotīkla. Atskrūvējiet eļļas iztukšošanas aizbāzni un mērstieni, lai to noņemtu (XXV). Nolieciet malkas skaldītāju uz atbalsta kājas pusi virs tvertnes ar vismaz 4 litru tilpumu, lai iztukšotu hidraulisko eļļu. Pēc tam nolieciet malkas skaldītāju uz dzinēja pusi (XXV). Pievienojiet svaigu hidraulisko eļļu, kas atbilst jūsu modeļa hidrauliskās sistēmas tilpumam, kā norādīts tehnisko specifikāciju tabulā (XXVI). Ieteicams izmantot piltuvi, lai izvairītos no eļļas izliešanas. Noslaukiet mērstieni no eļļas iztukšošanas aizbāžņa un ievietojiet to atpakaļ tvertnē, turot malkas skaldītāju vertikāli.

Pārļiecinieties, vai eļļas līmenis ir starp MIN un MAX atzīmēm uz mērstieņa (XXVI). Pārāk maz eļļas var sabojāt eļļas sūkni, savukārt pārpildīšana var izraisīt pārmērīgu temperatūru hidrauliskajā sistēmā. Pirms atkārtotas uzstādīšanas noīriet eļļas iztukšošanas aizbāzni un pārļiecinieties, ka tas ir cieši pievilks, lai novērstu noplūdes, pirms novietojat baļku skaldītāju horizontālā stāvoklī. Malkas skaldītāja hidrauliskajai sistēmai jābūt aprīkoti ar hidraulisko eļļu ar viskozitātes klasi ISO VG 22 (vai līdzvērtīgu), kas paredzēta lietošanai mazo darba mašīnu hidrauliskajās sistēmās.

Piezīme: Izlietotā hidrauliskā eļļa jāsavāc noslēgtā traukā un jānogādā autorizētā atkritumu savākšanas punktā saskaņā ar piemērojamiem vietējiem noteikumiem. Eļļas novadīšana kanalizācijā, gruntsūdeņos vai virszemes ūdeņos ir aizliegta.

Skaldīšanas ķīļa asināšana

Skaldītājs ir aprīkots ar pastiprinātu skaldīšanas ķīli ar speciāli rūdītu griezējumu. Pēc ilgstošas lietošanas un pēc nepieciešamības ķīlis jāuzsina ar smalkgraudainu vīli, lai noņemtu jebkādas asas vai plakanas malas.

PRODUKTU UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Uzglabāt tumšā, sausā, no sala pasargātā un labi vēdināmā vietā. Sargāt no bērniem. Uzglabāt temperatūrā no 5 līdz 30 grādiem pēc Celsija. Ieteicams produktu uzglabāt oriģinālajā iepakojumā vai citā putekļus necaurlaidīgā iepakojumā. Malkas skaldītāju uzglabāt horizontāli.

Transportēšanas instrukcijas ir aprakstītas sadaļā „*Malkas skaldītāja transportēšana uz darba vietu*”. Pirms pārvietošanas atcerieties pārbaudīt eļļas tvertnes vāciņa ciešumu un nekad netransportējiet malkas skaldītāju ar piekrautu baļķi. Īsiem attālumiem satveriet rokturi, izmantojot transportēšanas riteņus, un nedaudz nolieciet ierīci. Lielākiem attālumiem pēc malkas skaldītāja novietošanas uz transportlīdzekļa nostipriniet to ar siksnām paredzētajās stiprināšanas vietās. Ja tiek izmantots celtnis, cilpa jāpiestiprina tikai celšanas punktā. Malkas skaldītāja celšana aiz roktura ir aizliegta. Pēc katras transportēšanas pārļiecinieties, vai visi skrūvju savienojumi ir pareizi pievilkti.

Problēmu novēršana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Piedāvātais risinājums
Nesadala baļkus	Baļķis ir nepareizi novietots	Skatiet sadaļu „Baļķu skaldītāja lietošana” — pareiza baļķa novietošana
	Baļķa izmēri vai cietība pārsniedz mašīnas iespējas.	Pirms bluķa sadalīšanas uz skaldītāja samaziniet tā izmērus.
	Šķelšanas ķīļa mala ir neasa	Skatiet sadaļu „Ķīļa asināšana”, lai uzasinātu malu.
	Eļļas noplūde	Atrodiet noplūdi(-es) un sazinieties ar ražotāja pilnvaroto servisa centru.
	Neatļauta maksimālā spiediena ierobežotāja skrūves regulēšana; iestatiet zemāku vērtību	Sazinieties ar ražotāja pilnvaroto servisa centru
Baļķa stūmējs kustas saraustīti, rada neparastas skaņas vai spēcīgi vibrē	Hidrauliskās eļļas trūkums un pārmērīgs gaiss hidrauliskajā sistēmā	Pārbaudiet eļļas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet; sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru.
Baļķa stūmējs kustas saraustīti, rada neparastas skaņas vai spēcīgi vibrē	Darbības laikā hidrauliskajā sistēmā iesprūdis gaiss	Pirms malkas skaldītāja iedarbināšanas atskrūvējiet gaisa atgaisošanas skrūvi par 3-4 apgriezieniem.
Eļļas noplūde ap cilindra stieni vai citur	Pirms malkas skaldītāja pārvietošanas gaisa atgaisošanas skrūve nebija pievilks.	Pirms malkas skaldītāja pārvietošanas pievelciet gaisa atgaisošanas skrūvi.
Eļļas noplūde ap cilindra stieni vai citur	Eļļas iztukšošanas aizbāznis ar mērstieni nav pievilks	Pievelciet eļļas iztukšošanas aizbāzni ar mērstieni.
Eļļas noplūde ap cilindra stieni vai citur	Vadības vārsta mezgls un/vai blīves ir nodilušas.	Sazinieties ar ražotāja pilnvaroto servisa centru

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Elektrický štípač polen je stroj napájený ze sítě určený pro štípání polen v domácnostech a dílnách. Model YT-79950 má maximální štípací sílu 5 tun, zatímco YT-79951 má maximální štípací sílu 7 tun. Hydraulický pohon a obouruční ovládání zajišťují efektivní a bezpečný provoz. Stroj není určen pro štípání jiných materiálů než dřeva. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz stroje závisí na jeho správné obsluze, proto:

Před použitím stroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití stroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, nebo nedodržáním bezpečnostních předpisů či pokynů v této příručce. Použití stroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, rovněž ruší záruku a záruční práva uživatele.

ZAŘÍZENÍ

Štípačka dřeva se dodává kompletní, ale před prvním použitím je nutná montáž.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota	
Katalogové číslo		YT-79950	YT-79951
Jmenovité napětí	[V~]	220–240	230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50	50
Jmenovitý proud	[A]	9.6	10.3
Jmenovitý výkon	[W]	2200; S3 25 %*	2300; S6 40 %**
Jmenovité otáčky	[min ⁻¹]	2800	2800
Objem hydraulického oleje	[l]	3,5	3,5
Maximální hydraulický tlak	[MPa]	20,6	24,2
Maximální štípací síla	[t]	5	7
Délka protokolu	[mm]	200–520	200–520
Průměr polena	[mm]	50–250	50–250
Třída ochrany		I	I
Třída ochrany pouzdra		IP54	IP54
Rozměry	[cm]	116 × 42,5 × 61	116 × 42,5 × 61
Mše	[kg]	55	60
Hladina hluku			
-akustický tlak L _{pa} bez zatížení / pod zatížením	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-akustický výkon L _{wa} bez zatížení / pod zatížením	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25 %: přerušovaný periodický provoz; doba jednoho cyklu T_c = 10 min, doba provozu při konstantním zatížení – 2,5 min, doba vypnutí a klidu – 7,5 min.

**S6 40 %: nepřetržitý provoz s periodickým zatížením; doba jednoho cyklu T_c = 10 min, doba provozu s konstantním zatížením – 4 min, doba provozu bez zatížení – 6 min.

OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze a seznámte se s označením na stroji. Seznámte se s určeným použitím, omezeními a nebezpečími spojenými s provozem štípačky polen. Neobsluhujte stroj pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které zhoršují vaši schopnost bezpečně pracovat. Umístěte štípačku polen na stabilní, rovný a suchý povrch, pracovní stůl vysoký 72–85 cm nebo na určený stojan s dostatečným prostorem. Udržujte pracovní prostor čistý, uklizený a dobře osvětlený; povrch nesmí být kluzký. Nepoužívejte štípačku polen za srážek, na mokřem povrchu nebo v prostředí s vysokou vlhkostí; nepracujte v přítomnosti výparů z barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin. Před zapnutím zkontrolujte stav, úplnost a správné upevnění ochranných krytů; odstraňte klíče a seřizovací nástroje z pracovního prostoru; před použitím vyměňte poškozené nebo opotřebované díly. Nenoste volné oblečení ani šperky a zajistěte si vlasy; noste dielektrické pracovní rukavice, obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranu očí a sluchu. Používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Nepoužívejte provizorní připojení; při použití prodlužovacího kabelu nesmí jeho délka překročit 10 m a průřez vodiče nesmí být menší než 2,5 mm². Připojujte pouze do zásuvky s ochranným vodičem (PE); vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy; neotevírejte elektrické součásti; při zasouvání nebo vytažování zástrčky se nedotýkejte kovových kontaktů; používejte proudový chránič 30 mA nebo v instalacích

bez proudového chrániče použijte přenosný proudový chránič 30 mA . Stroj obsluhuje jedna osoba; kolemjdoucí, včetně dětí, se musí zdržovat mimo pracovní prostor. Štípaný materiál by měl být bez hřebíků a jiných cizích předmětů; konce polen čistě řežte a odnože a větve zastřihujte v jedné rovině s kmenem. Zajistěte stabilní postoj a rovnováhu; nelezte na stroj; nenaklánejte se nad stroj ani do něj nesahejte; neumísťujte předměty nad stroj ani do jeho blízkosti způsobem, který by nabádal ke splnění. Věnujte plnou pozornost pohybu posunovače; poleno vkládejte až po jeho úplném zastavení. Nedotýkejte se prasklin a štěrbin ve dřevě a pohyblivých částí. Zaseknuté polena odstraňujte pouze podle následujícího postupu: zastavte stroj, odpojte napájení a poté spusťte klín, dokud se poleno nerozštěpí; zaseknuté kusy neodstraňujte ručně ani s pomocí jiných osob. Pracujte podle parametrů stanovených výrobcem; neštipujte větší polena, než je povoleno; nepoužívejte stroj k jiným účelům, než ke kterým je určen. Nechávejte stroj v chodu bez dozoru; po úplném zastavení opusťte pracovní stanici. Odpojte zástrčku ze zásuvky, když se stroj nepoužívá, a před seřizováním, výměnou dílů, čištěním a údržbou; před servisem zajistěte zástrčku proti opětovnému zapojení. Použitý olej a odpadní materiály zlikvidujte na autorizovaných sběrných místech; látky nevypouštějte do kanalizace, země ani do vody. Udržujte stroj v čistotě. Zajistěte pracovní prostor před přístupem dětí a neoprávněných osob. V případě potřeby odpojte hlavní vypínače. Instalaci a první uvedení do provozu by měl provádět kvalifikovaný pracovník. Po výpadku proudu odpojte zástrčku ze zásuvky. Před opětovným zapojením nastavte ovladač do polohy STOP a zajistěte bezpečnost pracovního prostoru. Před zahájením práce zkontrolujte funkci nouzového vypínače a obouručních ovladačů.

MONTÁŽ VÝROBKU

Příprava na montáž

Výrobek by měl být vybalen a všechny obalové součásti odstraněny. Doporučuje se obal uschovat, protože může být užitečný během přepravy nebo skladování. Zkontrolujte výrobek, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození. Jakékoli zjištěné poškození, jako jsou praskliny nebo deformace, vyloučí výrobek z dalšího použití, dokud nebudou poškozené části opraveny nebo vyměněny. Doporučuje se umístit stroj na rovný, tvrdý a čistý povrch.

Během instalace by měly být používány osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné rukavice, ochrana očí, obuv a ochranný oděv.

Montáž stroje

Varování! Před zahájením montáže se ujistěte, že je stroj odpojen od napájení. Vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky!

Upevněte součásti stroje pomocí šroubů dodaných se strojem, jak je znázorněno na následujících obrázcích:

Přepravní rukojeť

(II) – Připevněte přepravní rukojeť k třmenu ve tvaru U pomocí dvou šroubů M6×16 mm.

Zásobník na polena

(III) – Připevněte spodní krycí desku k zadní vodící desce a zajistěte ji dvěma imbusovými šrouby M6×12 mm a samojistnými maticemi. Povolte imbusový šroub a velkou podložku na nosiči kola, vložte otevřený konec držáku 2 mezi podložku a nosič kola a utáhněte šroub.

(IV) – Horní konec držáku 2 připevněte k dolní krycí desce pomocí šroubu s křížovou hlavou M6×12 mm a samojistné matice M6 a poté utáhněte.

(V) – Zarovnejte dva montážní otvory na zásobníku na dřevo 1 s otvory na zadní straně štípačky polen. Vložte imbusový šroub M6×12 mm s pružnou podložkou do levého otvoru a utáhněte. Vložte druhý imbusový šroub M6×12 mm s pojistnou maticí M6 do pravého otvoru a oba spoje pevně utáhněte.

(VI) – Povolte šroub s hřibovou hlavou a maticí na levé straně přední nohy, nasuňte otevřený konec konzoly 1 na šroub a poté maticí utáhněte. Připojte horní konec konzoly 1 k zásobníku na polena 1 pomocí šroubu s křížovou hlavou M6×12 mm a samojistné matice M6 a utáhněte.

(VII) – Zarovnejte dva montážní otvory na držáku 2 s otvory na přední straně štípačky polen. Vložte imbusový šroub M6×12 s pružnou podložkou do montážního otvoru na pravé straně a imbusový šroub M6×12 se samojistnou maticí M6 na levé straně a oba šrouby pevně utáhněte.

(VIII) – Povolte šroub s hřibovou hlavou a maticí na pravé straně přední nohy, nasuňte otevřený konec konzoly 1 na šroub a poté maticí utáhněte. Horní konec konzoly 1 připevněte k konzole 2 pomocí křížového šroubu M6×12 mm a samojistné matice M6 a poté utáhněte.

(IX) – Spojte zásobník na polena 1 a zásobník na polena 2 pomocí dvou šroubů M6×12 mm se samojistnými maticemi.

(X) – Sítovaný kryt (pro model YT-79950)

(X) – Spojte dva zadní ochranné mřížky pomocí dvou šroubů M6×20 mm, distančních podložek ve tvaru U a matic. Připevněte přední ochranný mřížku, levý ochranný mřížku a zadní ochranné mřížky k zásobníkům na dřevo a ke spodní ochranné desce. Přední a zadní ochranné kryty upevněte šrouby M6×20 mm, distančními podložkami ve tvaru U a maticemi a levý ochranný kryt upevněte šroubem a maticí M6×20.

(XI) – Připevněte dva horní kryty ke svislým deskám pomocí šroubů M6×20 mm, podložek ve tvaru U a matic.

(XII) – Spojte dva horní kryty pomocí dvou šroubů M6×20 mm, podložek ve tvaru U a matic.

(XIII) – Ocelový kryt (pro model YT-79951)

(XIII) – Připevněte přední kryt, levý kryt a dva zadní kryty k zásobníku na dřevo a spodní desce pomocí šroubů a matic M6×12 mm.

(XIV) – Připevněte dva horní kryty ke svislým deskám pomocí šroubů a matic M5×12 mm.

(XV) – Spojte dva horní kryty se zadními kryty pomocí deskových spojek a šroubů a matic M5×12 mm.

SERVIS PRODUKTŮ

Popis dělicích prvků

Níže je uveden popis nejdůležitějších částí rozbočovače, znázorněných na obrázku (XVI):

- (a) – kryt
- (b) – štípací klín
- (c) – zásobník na polena
- (d) – rukojeť pro přenášení
- (e) – desky na uchycení klád
- (f) – knoflíková skříňka
- (g) – přepínač
- (h) – odvodušňovací šroub
- (i) – vypouštěcí zátka oleje s měrkou
- (j) – pracovní stůl
- (k) – posunovač klád
- (l) – kryt ovládací páky
- (m) – páka hydraulického ovládní
- (n) – podpurná noha
- (o) – motor
- (p) – přepravní kolo
- (q) – šroub pro omezení maximálního tlaku

Příprava pracoviště

Před zahájením práce se ujistěte, že je povrch stabilní, rovný a suchý a že je stroj umístěn tak, aby byla zajištěna jeho plná stabilita. Nedoporučuje se instalovat ani provozovat stroj na svažitém terénu. Pracovní prostor by měl být bez cizích předmětů, které by mohly způsobit nehody. Kolemjdoucí osoby, včetně dětí a zvířat, musí být udržovány v bezpečné vzdálenosti alespoň 10 metrů.

Provozní podmínky

Tato štípačka dřeva je určena pro provoz při okolní teplotě +5 °C až +40 °C a pro použití v nadmořské výšce nepřesahující 1000 m. Vlhkost vzduchu by při 40 °C neměla překročit 50 %.

Přeprava štípačky na pracoviště

Štípačka dřeva je vybavena dvěma kolečky pro mobilitu na krátké vzdálenosti (XVII). Chcete-li štípačku přesunout na pracovní místo, uchopte rukojeť a stroj mírně nakloňte, přičemž se ujistěte, že je víčko olejové nádrže bezpečně utažené. Štípačku dřeva nepřepřavujte s nákladem dřeva!

Pro přepravu na delší vzdálenost zajistěte štípačku po umístění na vozidlo v bodech označených pro upevnění přepravních popruhů, aby se nemohla volně pohybovat (XVIII).

Poznámka: Pokud používáte jeřáb, připevňte popruh k bodu pro zvedání (XVIII). Nikdy nezvedejte štípačku za rukojeť.

Umístění a zajištění štípačky dřeva na pracovišti (XIX)

Před zahájením práce umístěte štípačku na stabilní, rovný a vodorovný pracovní stůl nebo stojan o výšce 720–850 mm a ujistěte se, že je bezpečně upevněna. Podpurná noha štípačky by měla být ke stolu připevněna dvěma šrouby M8×35 mm.

Štípačku dřeva lze také umístit na určený stojan YATO YT-79952 (k dostání samostatně), jak je znázorněno na obrázku (XIX). Stojan by měl být pečlivě sestaven a všechna spojení zajištěna šrouby, aby byla zajištěna strukturální stabilita. Odstraňte přepravní kolečka ze stroje a poté jej připevňte ke stojanu montážními šrouby, aby se během provozu nepohyboval. Pro zvýšení bezpečnosti a snadné použití se doporučuje umístit stojan na stabilní a rovný povrch.

Instalace a připojení k elektrické síti

Pro model YT-79950: Napájení ze sítě 220–240 V, 50 Hz, ze zásuvky vybavené ochranným vodičem (PE). Napájecí obvod by měl být chráněn jističem 16 A a vybaven diferenciálním jističem (RCD) typu A s jmenovitým proudem 30 mA. V instalacích vystavených kolísání napětí se doporučuje použít dodatečnou ochranu proti podpětí a přepětí.

Pro model YT-79951: Napájení ze síťové zásuvky 230 V, 50 Hz vybavené ochranným vodičem (PE). Napájecí obvod by měl být chráněn jističem 16 A a vybaven diferenciálním jističem (RCD) typu A s jmenovitým proudem 30 mA. V instalacích vystavených kolísání napětí se doporučuje použít dodatečnou ochranu proti podpětí a přepětí.

Vedte napájecí kabel od zdroje napájení ke štípačce dřeva tak, aby se o něj během provozu nezakoplo ani nepoškodilo. Chraňte napájecí kabel před nárazy, natažením a kontaktem s korozivními látkami. Pokud se napájecí kabel nebo zástrčka poškodí, okamžitě jej odpojte od zdroje napájení a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce, aby vám je vyměnil. Napájecí kabel nesmí být vyměňován samostatně. Nepoužívejte výrobek s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel nebo zástrčku nelze opravit; pokud jsou poškozené, vyměňte je za nové a bezvadné.

Odvzdušňovací šroub

Před spuštěním štípačky povolte odvzdušňovací šroub o několik otáček, aby mohl vzduch volně proudit do a z olejové nádrže. Proudění vzduchu otvorem odvzdušňovacího šroubu by mělo být cítit, když je štípačka v chodu. Před pohybem štípačky se ujistěte, že je odvzdušňovací šroub utažený, aby nedošlo k úniku oleje z této oblasti. Pokud odvzdušňovací šroub nepovolíte, dojde ke stlačení a roztažení vzduchu zachyceného v hydraulickém systému. Toto neustálé stlačování a odtlačování poškodí hydraulická těsnění a může způsobit trvalé poškození štípačky.

Šroub pro omezení maximálního tlaku

Maximální tlak byl nastaven z výroby a šroub pro omezení maximálního tlaku byl zajištěn lepidlem, aby se zajistilo, že štípačka bude pracovat s maximální silou 5 tun pro YT-79950 a 7 tun pro YT-79951. Tato nastavení provedl kvalifikovaný technik s použitím specializovaného vybavení.

Neoprávněné úpravy mohou vést k nedostatečnému tlaku generovanému hydraulickým čerpadlem, což by mohlo vést k vážnému zranění a poškození stroje.

Varování! Neupravujte šroub pro omezení maximálního tlaku!

Kontrola stroje před spuštěním

Před prvním použitím důkladně zkontrolujte stroj, zda jsou všechny součásti správně nainstalovány a nepoškozené. Pokud je některá součást poškozena, stroj nepoužívejte, dokud nebude opravena nebo vyměněna.

Štípání - obouruční ovládání

Štípačka polen je vybavena ovládacím systémem, který vyžaduje obouruční ovládání. Levá ruka ovládá páku hydraulického ovládání, zatímco pravá ruka ovládá tlačítkový spínač (XX). Nejprve stisknete a podržte spínač pro nastartování motoru. Poté, zatímco stále držíte spínač, stisknete a podržte páku hydraulického ovládání pro aktivaci posunovače polen. Posunovač polen se automaticky zastaví, pokud uvolníte kteroukoli z rukou. Teprve po uvolnění obou ovládacích prvků se posunovač vrátí do výchozí polohy (XX).

Varování! U extrémně tvrdého dřeva nikdy netlačte na štípačku déle než 5 sekund a zároveň udržujte tlak. Po uplynutí této doby se hydraulický olej přehřeje, což by mohlo poškodit stroj.

Pokud je poleno velmi tvrdé, otočte ho o 90°, abyste zjistili, zda se rozštěpí i opačným směrem. Pokud se poleno nerozštěpí, je pro stroj příliš tvrdé a mělo by být zlikvidováno, aby nedošlo k poškození štípačky.

Polena by měla být vždy pevně umístěna na podpěrných deskách a pracovním stole. Dřevo by se během štípání nemělo kroutit, kymáčet ani posouvat. Neštipajte dřevo položením nože na poleno – mohlo by dojít k zlomení štípacího klínu nebo k poškození stroje (XXI).

Vždy štípejte polena podél vláken dřeva. Nepokládejte poleno na pracovní stůl, protože to může být nebezpečné a může to vést k vážnému poškození stroje. Také se nepokoušejte štípat dvě polena najednou, protože jedna by mohla být vymrštnuta a způsobit zranění.

Varování! Nedotýkejte se štípací plochy, pracovního prostoru a motoru stroje, které se během provozu mohou zahřát (XXII).

Po ukončení práce odpojte stroj od napájení, počkejte, až jeho součásti zcela vychladnou, a poté pokračujte v údržbě.

Odstanění zaseknutého polena

Uvolněte oba ovládací prvky.

Jakmile se tlačný mechanismus zcela zasune a dostane se do své výchozí polohy, vložte pod zaseknutou kládu kus dřevěného klínu (XXIII).

Ovládejte štípačku, dokud posuvník nezatlačí klínový kmen zcela pod zaseknutou kládu (XXIII).

Postup opakujte s klínem s ostřejším úhlem, dokud se poleno zcela neuvolní.

Popozor! Nepokoušejte se vyjmout zaseknutou kládu úderem (XXIV). Tato akce může poškodit stroj nebo způsobit vymrštnutí klády a následnou nehodu.

ÚDRŽBA

Varování! Před zahájením jakékoli údržby, seřizování nebo opravy odpojte napájecí kabel ze zásuvky a počkejte, dokud všechny součásti stroje zcela nevychladnou.

Během záruční doby nesmí uživatel zařízení rozebrat ani vyměňovat žádné jiné součásti či díly než ty, které jsou uvedeny níže, protože by to vedlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo provozu jsou známkou toho, že by měla být oprava provedena v servisním středisku. Veškeré opravy musí být provedeny kvalifikovaným odborníkem na tento výrobek.

Obecná údržba

Po každém použití zkontrolujte celkový stav stroje a hledejte uvolněné šrouby, špatně vyrovnané nebo zaseknuté pohyblivé díly, praskliny a další poškození, která by mohla ovlivnit bezpečný provoz. Dále po každé přepravě a po každých 25 hodinách provozu zkontrolujte, zda jsou všechny šroubové spoje řádně utaženy.

Po použití stroj očistěte odstraněním veškerých nečistot pomocí měkkého kartáče, vysavače nebo stlačeného vzduchu. Kryt, větrací otvory, spínače, rukojeti a kryty lze čistit proudem vzduchu o tlaku nepřesahujícím 0,3 MPa, kartáčem nebo suchým hadříkem. Nepoužívejte chemikálie ani čisticí prostředky. Stroj nemyjte vodou ani jej neponožujte do vody. Nástroje a rukojeti by

měly být otřeny suchým, čistým hadříkem.

Výměna a kontrola hladiny hydraulického oleje

Poznámka: Před výměnou oleje se ujistěte, že jsou komponenty olejového a hydraulického systému zcela vychladlé.

Vyměňte hydraulický olej ve štípače po každých 150 hodinách provozu. Postupujte takto: Ujistěte se, že všechny pohyblivé části jsou zastaveny a štípač je odpojen od sítě. Odšroubujte vypouštěcí zátku oleje a měrku oleje, abyste ji vyjmuli (XXV). Nakloňte štípač na stranu s podpěrou nad nádobu o objemu alespoň 4 litry, abyste vypustili hydraulický olej. Poté štípač nakloňte na stranu motoru (XXV). Doplňte čerstvý hydraulický olej odpovídající objemu hydraulického systému vašeho modelu, jak je uvedeno v tabulce technických specifikací (XXVI). Doporučuje se použít trychtýř, abyste zabránili rozlití oleje. Otřete měrku z vypouštěcí zátky oleje a znovu ji vložte do nádrže, přičemž držte štípač ve svislé poloze.

Ujistěte se, že hladina oleje je mezi značkami MIN a MAX na měrce (XXVI). Příliš málo oleje může poškodit olejové čerpadlo, zatímco přeplnění může způsobit nadměrné teploty v hydraulickém systému. Před opětovnou instalací očistěte vypouštěcí zátku oleje a před umístěním štípačky do vodorovné polohy se ujistěte, že je bezpečně utažená, aby nedošlo k úniku.

Hydraulický systém štípačky dřeva by měl být vybaven hydraulickým olejem s viskozitní třídou ISO VG 22 (nebo ekvivalentní), určeným pro použití v hydraulických systémech malých pracovních strojů.

Poznámka: Použitý hydraulický olej musí být shromažďován v uzavřené nádobě a odvezen na autorizované sběrné místo odpadu v souladu s platnými místními předpisy. Vypouštění oleje do kanalizace, podzemních nebo povrchových vod je zakázáno.

Ostření štípacího klínu

Štípačka je vybavena zesíleným štípacím klínem se speciálně kalenou břitovou hranou. Po delším používání a dle potřeby by se klín měl nabrousit jemnozrným pilníkem, aby se odstranily otřepy nebo ploché hrany.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA VÝROBKU

Skladujte na tmavém, suchém, nemrzoucím a dobře větraném místě. Uchovávejte mimo dosah dětí. Skladujte při teplotě 5 až 30 stupňů Celsia. Doporučuje se skladovat výrobek v originálním obalu nebo v jiném prachotěsném obalu. Štípačku dřeva skladujte vodorovně.

Pokyny k přepravě jsou popsány v části „Přeprava štípačky na staveniště“. Před přepravou nezapomeňte zkontrolovat těsnost víčka olejové nádrže a nikdy štípačku nepřepravujte s naloženým polenem. Pro přepravu na krátké vzdálenosti použijte přepravní kolečka uchopením rukojeti a mírným nakloněním stroje. Pro delší vzdálenosti zajistěte štípačku po umístění na vozidlo popruhy v určených úchytných bodech. Pokud se používá jeřáb, musí být popruh připevněn pouze v bodě pro zvedání. Zvedání štípačky za rukojeť je zakázáno. Po každé přepravě se ujistěte, že jsou všechny šroubové spoje řádně utaženy.

Odstraňování problémů

Problém	Pravděpodobná příčina	Navrhované řešení
Neštípe polena	Protokol je nesprávně umístěn	Viz kapitola „Obsluha štípačky polen“ – správné umístění polen
	Rozměry nebo tvrdost klády překračují možnosti stroje.	Před štípáním polena na štípače jej zmenšete.
	Ostří štípacího klínu je tupé	Informace o nabroušení ostří naleznete v části „Ostření klínu“.
	Únik oleje	Vyhledejte netěsnost (netěsnost) a kontaktujte autorizované servisní středisko výrobce.
Posunovač polen se pohybuje trhaně, vydává neobvyklé zvuky nebo silně vibruje	Nedostatek hydraulického oleje a přebytný vzduch v hydraulickém systému	Zkontrolujte hladinu oleje a v případě potřeby jej doplňte, obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce.
	Vzduch zachycený v hydraulickém systému během provozu	Před spuštěním štípačky povolte odvzdušňovací šroub o 3–4 otáčky.
Únik oleje kolem pístní tyče válce nebo jinde	Před přemístěním štípačky nebyl utažen odvzdušňovací šroub.	Před přemístěním štípačky dřeva utáhněte odvzdušňovací šroub.
Únik oleje kolem pístní tyče válce nebo jinde	Vypouštěcí zátku oleje s měrkou není utažená	Utáhněte vypouštěcí zátku oleje pomocí měrky.
Únik oleje kolem pístní tyče válce nebo jinde	Sestava regulačního ventilu a/nebo těsnění jsou opotřebované.	Kontaktujte autorizované servisní středisko výrobce

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Elektrická štiepačka dreva je stroj napájaný zo siete určený na štiepanie polien v domácnostiach a dielňach. Model YT-79950 má maximálnu štiepaciu silu 5 ton, zatiaľ čo YT-79951 má maximálnu štiepaciu silu 7 ton. Hydraulický pohon a obojručné ovládanie zabezpečujú efektívnu a bezpečnú prevádzku. Stroj nie je určený na štiepanie iných materiálov ako dreva. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka stroja závisí od správnej obsluhy, preto:

Pred použitím stroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia spôsobené používaním stroja na iné účely, ako je jeho určený účel, alebo nedodržaním bezpečnostných predpisov alebo pokynov v tejto príručke. Používanie stroja na iné účely, ako je jeho určený účel, tiež ruší záruku a záručné práva používateľa.

VYBAVENIE

Štiepačka dreva sa dodáva kompletná, ale pred prvým použitím je potrebná montáž.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota	
Katalógové číslo		YT-79950	YT-79951
Menovité napätie	[V~]	220 – 240	230
Nominálna frekvencia	[Hz]	50	50
Menovitý prúd	[A]	9,6	10,3
Menovitý výkon	[W]	2200; S3 25 %*	2300; S6 40 %**
Menovité otáčky	[min ⁻¹]	2800	2800
Objem hydraulického oleja	[l]	3,5	3,5
Maximálny hydraulický tlak	[MPa]	20,6	24,2
Maximálna štiepacia sila	[t]	5	7
Dĺžka protokolu	[mm]	200 – 520	200 – 520
Priemer polena	[mm]	50 – 250	50 – 250
Trieda ochrany		I	I
Trieda ochrany krytu		IP54	IP54
Rozmery	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Hmota	[kg]	55	60
Hladina hluku			
-akustický tlak L _{pa} bez zaťaženia / pod zaťažením	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-akustický výkon L _{wa} bez zaťaženia / pod zaťažením	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25 %: prerušovaná periodická prevádzka; čas jedného cyklu T_c = 10 min, čas prevádzky pri konštantnom zaťažení – 2,5 min, čas vypnutia a odpočinku – 7,5 min.

**S6 40 %: nepretržitá prevádzka s periodickým zaťažením; čas jedného cyklu T_c = 10 min, prevádzkový čas s konštantným zaťažením – 4 min, prevádzkový čas bez zaťaženia – 6 min.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a oboznámte sa so značkami na stroji. Oboznámte sa s určeným použitím, obmedzeniami a nebezpečenstvami spojenými s prevádzkou štiepačky dreva. Neobsluhujte stroj pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré zhoršujú vašu schopnosť bezpečne pracovať. Štiepačku dreva umiestnite na stabilný, rovný a suchý povrch, pracovný stôl vysoký 72 – 85 cm alebo na určený stojan s dostatočným priestorom. Udržiavajte pracovný priestor čistý, upratovaný a dobre osvetlený; povrch nesmie byť klzký. Štiepačku dreva nepoužívajte v zrážkach, na mokrých povrchoch alebo v prostredí s vysokou vlhkosťou; nepracujte v prítomnosti výparov z farieb, rozpúšťadiel alebo horľavých kvapalín. Pred zapnutím skontrolujte stav, úplnosť a správne upevnenie ochranných krytov; odstráňte kľúče a nastavovacie nástroje z pracovného priestoru; pred použitím vymeňte poškodené alebo opotrebované diely. Nenoste voľné oblečenie ani šperky a zaisťte si vlasy; noste dielektrické pracovné rukavice, obuv s protišmykovou podrážkou, ochranu očí a sluchu. Používajte iba predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Nepoužívajte provízorne pripojenia; pri použití predĺžovacieho kábla nesmie jeho dĺžka presiahnuť 10 m a prierez vodiča nesmie byť menší ako 2,5 mm². Pripájajte iba do zásuvky s ochranným vodičom (PE); vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi; neotvárajte elektrické komponenty; pri zasúvaní alebo vyťahovaní zástrčky sa nedotýkajte kovových kontaktov; použí-

vajte 30 mA diferenciálny prúdový chránič (RCD) alebo v inštaláciách bez RCD použite prenosný 30 mA PRCD . Stroj obsluhuje jedna osoba; okoloídúce osoby vrátane detí sa musia zdržiavať mimo pracovného priestoru. Štiepaný materiál by mal byť bez klinecovej a iných cudzích predmetov; konce kmeňov odrežte čisto a odnože a konáre zarovnajte s kmeňom. Zaisťte stabilný postoj a rovnováhu; nelezte na stroj; nenakláňajte sa ani nesiahajte do oblasti štiepania; neumiestňujte predmety nad stroj alebo do jeho blízkosti spôsobom, ktorý by nabaďal k lezeniu. Venujte plnú pozornosť pohybu posúvača; poleno podávajte až po úplnom zastavení. Nedotýkajte sa trhlín a štrbín v dreve a pohyblivých častí. Zaseknuté polená odstraňujte iba podľa postupu: zastavte stroj, odpojte napájanie a potom spustite klin, kým sa poleno nerozštiepi; zaseknuté polená neodstraňujte ručne ani s pomocou iných osôb. Pracujte podľa parametrov stanovených výrobcom; neštiepajte väčšie polená, ako je povolené; nepoužívajte stroj na iné účely, ako je jeho určený účel. Nenechávajte stroj v prevádzke bez dozoru; po úplnom zastavení opustite pracovnú stanicu. Odpojte zástrčku zo siete, keď sa stroj nepoužíva a pred nastavovaním, výmenou dielov, čistením a údržbou; pred servisom zabezpečte zástrčku proti opätovnému zapojeniu. Použitý olej a odpadové materiály zlikvidujte na autorizovaných zberných miestach; látky nevypúšťajte do kanalizácie, zeme ani do vody. Udržujte stroj v čistote. Zabezpečte pracovný priestor pred prístupom detí a neoprávnených osôb. V prípade potreby vypnite hlavné vypínače. Inštaláciu a prvé uvedenie do prevádzky by mala vykonávať kvalifikovaná osoba. Po výpadku prúdu odpojte zástrčku zo siete. Pred opätovným zapojením nastavte ovládač do polohy STOP a uistite sa, že pracovný priestor je bezpečný. Pred začatím práce skontrolujte funkčnosť núdzového vypínača a obojustranných ovládačov.

MONTÁŽ VÝROBKU

Príprava na montáž

Výrobok by mal byť rozbalený a všetky obalové komponenty odstránené. Odporúča sa obal uschovať, pretože môže byť užitočný počas prepravy alebo skladovania. Skontrolujte výrobok, či nebol počas prepravy poškodený. Akékoľvek zistené poškodenie, ako sú praskliny alebo deformácie, vylúči výrobok z ďalšieho používania, kým nebudú poškodené časti opravené alebo vymenené. Odporúča sa umiestniť stroj na rovný, tvrdý a čistý povrch. Počas inštalácie by sa mali nosiť osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné rukavice, ochrana očí, obuv a ochranný odev.

Montáž stroja

Varovanie! Pred začatím montáže sa uistite, že je stroj odpojený od elektrickej siete. Odpojte napájací kábel zo zásuvky! Upevnite komponenty stroja pomocou skrutiek dodaných so strojom, ako je znázornené na nasledujúcich obrázkoch:

Prepravná rukoväť

(II) – Pripevnite prepravnú rukoväť k nosníku v tvare U pomocou dvoch skrutiek M6×16 mm.

Zásobník na polená

(III) – Pripevnite spodný krycí plech k zadnému vodiacemu plechu a zaisťte ho dvoma imbusovými skrutkami M6×12 mm a samosvornými maticami . Uvoľnite imbusovú skrutku a veľkú podložku na držiaku kolesa, vložte otvorený koniec konzoly 2 medzi podložku a držiak kolesa a skrutku utiahnite.

(IV) – Pripojte horný koniec konzoly 2 k spodnej krycej doske pomocou skrutky s križovou hlavou Phillips M6 × 12 mm a samosvornej matice M6 a potom utiahnite.

(V) – Zarovnajte dva montážne otvory na zásobníku na drevo 1 s otvormi na zadnej strane štiepačky dreva. Vložte imbusovú skrutku M6×12 mm a pružnú podložku do ľavého otvoru a utiahnite. Vložte druhú imbusovú skrutku M6×12 mm a samosvornú maticu M6 do pravého otvoru a bezpečne utiahnite oba spoje.

(VI) – Uvoľnite skrutku s hríbovou hlavou a maticu na ľavej strane prednej nohy, nasuňte otvorený koniec konzoly 1 na skrutku a potom maticu utiahnite. Pripojte horný koniec konzoly 1 k zásobníku na drevo 1 pomocou skrutky s križovou hlavou M6×12 mm a samosvornej matice M6 a utiahnite.

(VII) – Zarovnajte dva montážne otvory na konzole 2 s otvormi na prednej strane štiepačky dreva. Vložte imbusovú skrutku M6×12 s pružnou podložkou do montážneho otvoru na pravej strane a imbusovú skrutku M6×12 so samosvornou maticou M6 na ľavej strane a obe skrutky bezpečne utiahnite .

(VIII) – Uvoľnite skrutku s hríbovou hlavou a maticu na pravej strane prednej nohy, nasuňte otvorený koniec konzoly 1 na skrutku a potom maticu utiahnite. Horný koniec konzoly 1 pripojte k konzole 2 pomocou križovej skrutky M6×12 mm a samosvornej matice M6 a potom utiahnite.

(IX) – Spojte zásobník na drevo 1 a zásobník na drevo 2 pomocou dvoch skrutiek M6×12 mm so samosvornými maticami.

Sieťovaný kryt (pre model YT-79950)

(X) – Spojte dva zadné ochranné pletivo pomocou dvoch skrutiek M6×20 mm, rozperiek v tvare U a matic. Pripevnite predné ochranné pletivo, ľavé ochranné pletivo a zadné ochranné pletivo k zásobníkom na drevo a k spodnej ochrannej doske. Predné a zadné ochranné pletivo upevnite skrutkami M6×20 mm, rozperiek v tvare U a maticami a ľavé ochranné pletivo upevnite skrutkou a maticou M6×20.

(XI) – Pripevnite dva horné kryty k zvislým doskám pomocou skrutiek M6×20 mm, dištančných podložiek v tvare U a matic.

(XII) – Spojte dva horné kryty pomocou dvoch skrutiek M6×20 mm, dištančných podložiek v tvare U a matic.

Oceľový kryt (pre model YT-79951)

(XIII) – Pripevnite predný kryt, ľavý kryt a dva zadné kryty k zásobníku na drevo a spodnej doske pomocou skrutiek a matic M6×12 mm.

(XIV) – Pripevnite dva horné kryty k zvislým doskám pomocou skrutiek a matíc M5×12 mm.

(XV) – Spojte dva horné kryty so zadnými krytmi pomocou doskových spojok a skrutiek a matíc M5×12 mm.

SERVIS PRODUKTOV

Popis rozdeľovacích prvkov

Nižšie je uvedený popis najdôležitejších častí rozbočovača, znázornených na obrázku (XVI):

- (a) – kryt
- (b) – štiepací klin
- (c) – zásobník na polená
- (d) – rukoväť na prenášanie
- (e) – dosky na uchytenie gufatiny
- (f) – gombíková skrinka
- (g) – prepínač
- (h) – odvzdušňovacia skrutka
- (i) – vypúšťacia skrutka oleja s mierkou
- (j) – pracovný stôl
- (k) – posúvač kmeňov
- (l) – kryt ovládacej páky
- (m) – páka hydraulického ovládania
- (n) – oporná noha
- (o) – motor
- (p) – prepravné koleso
- (q) – skrutka obmedzujúca maximálny tlak

Príprava pracoviska

Pred začatím práce sa uistite, že je povrch stabilný, rovný a suchý a že stroj je umiestnený tak, aby bola zaručená jeho úplná stabilita. Neodporúča sa inštalovať ani prevádzkovať stroj na svahovitom teréne. Pracovná oblasť by mala byť bez cudzích predmetov, ktoré by mohli spôsobiť nehody. Okolohádzajúce osoby vrátane detí a zvierat musia byť v bezpečnej vzdialenosti najmenej 10 metrov.

Prevádzkové podmienky

Táto štiepačka dreva je určená na prevádzku pri teplote okolia +5 °C až +40 °C a na použitie v nadmorskej výške maximálne 1000 m nad morom. Vlhkosť okolia by nemala pri teplote 40 °C prekročiť 50 %.

Preprava štiepačky na pracovisko

Štiepačka dreva je vybavená dvoma kolieskami pre mobilitu na krátke vzdialenosti (XVII). Ak chcete štiepačku dreva presunúť na pracovisko, uchopte rukoväť a mierne nakloňte stroj, pričom sa uistite, že je uzáver olejovej nádrže bezpečne utiahnutý. Štiepačku dreva neprepravujte s nákladom dreva!

Pri preprave na dlhšie vzdialenosti zaistite štiepačku dreva po jej umiestnení na vozidlo v bodoch označených na upevnenie prepravných popruhov, aby sa zabránilo jej voľnému pohybu (XVIII).

Poznámka: Ak používate žeriav, pripevnite záves k zdvíhaciu bodu (XVIII). Nikdy nezdvíhajte štiepačku dreva za rukoväť.

Umiestnenie a upevnenie štiepačky dreva na pracovisku (XIX)

Pred začatím práce umiestnite štiepačku dreva na stabilný, rovný a vodorovný pracovný stôl alebo stojan s výškou 720 – 850 mm a uistite sa, že je bezpečne upevnená. Podperná noha štiepačky dreva by mala byť pripevnená k stolu pomocou dvoch skrutiek M8 × 35 mm.

Štiepačku dreva je možné umiestniť aj na určený stojan YATO YT-79952 (k dispozícii samostatne), ktorý je znázornený na obrázku (XIX). Stojan by mal byť starostlivo zostavený a všetky spoje zaistené skrutkami, aby sa zabezpečila štruktúrna stabilita. Zo stroja odstráňte prepravné kolesá a potom ho pripevnite k stojanu montážnymi skrutkami, aby sa zabránilo jeho pohybu počas prevádzky. Pre zvýšenú bezpečnosť a jednoduchšie používanie sa odporúča umiestniť stojan na stabilný a rovný povrch.

Inštalácia a pripojenie k elektrickej sieti

Pre model YT-79950: Napájanie zo siete 220–240 V, 50 Hz, zo zásuvky vybavenej ochranným vodičom (PE). Napájací obvod by mal byť chránený ističom 16 A a vybavený diferenciálnym ističom (RCD) typu A s menovitým prúdom 30 mA. V inštaláciách vystavených kolísaniu napätia sa odporúča použiť dodatočnú ochranu proti podpätiu a prepätiu.

Pre model YT-79951: Napájanie zo sieťovej zásuvky 230 V, 50 Hz vybavenej ochranným vodičom (PE). Napájací obvod by mal byť chránený ističom 16 A a vybavený diferenciálnym ističom (RCD) typu A s menovitým prúdom 30 mA. V inštaláciách vystavených kolísaniu napätia sa odporúča použiť dodatočnú ochranu proti podpätiu a prepätiu.

Veďte napájací kábel od zdroja napájania k štiepačke dreva tak, aby sa oň počas prevádzky nedalo zakopnúť ani ho poškodiť. Chráňte napájací kábel pred nárazmi, natiahnutím a kontaktom s korozívnymi látkami. Ak sa napájací kábel alebo zástrčka po-

škodí, okamžite ich odpojte od zdroja napájania a obráťte sa na autorizované servisné stredisko výrobcu, aby vám ich vymenili. Napájací kábel sa nesmie vymieňať svojvoľne. Nepoužívajte výrobok s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Napájací kábel alebo zástrčka sa nedajú opraviť; ak sú poškodené, vymeňte ich za nové a bezchybné.

Odvzdušňovacia skrutka

Pred spustením štiepačky dreva povoľte odvzdušňovaciu skrutku o niekoľko otáčok, aby mohol vzduch voľne prúdiť do a z olejovej nádrže. Prúdenie vzduchu cez otvor odvzdušňovacej skrutky by malo byť cítiť, kým je štiepačka dreva v chode. Pred pohybom štiepačky dreva sa uistite, že je odvzdušňovacia skrutka utiahnutá, aby ste zabránili úniku oleja z tejto oblasti. Ak odvzdušňovaciu skrutku neuvolníte, vzduch zachytený v hydraulickom systéme sa stlačí a rozstiahne. Táto neustála kompresia a dekompresia poškodí hydraulické tesnenia a môže spôsobiť trvalé poškodenie štiepačky dreva.

Skrutka na obmedzenie maximálneho tlaku

Maximálny tlak bol nastavený vo výrobe a skrutka obmedzujúca maximálny tlak bola zaistená lepidlom, aby sa zabezpečila maximálna sila štiepačky dreva 5 ton pre YT-79950 a 7 ton pre YT-79951. Tieto nastavenia vykonal kvalifikovaný technik pomocou špecializovaného vybavenia.

Neoprávnené úpravy môžu viesť k nedostatočnému tlaku generovanému hydraulickým čerpadlom, čo by mohlo spôsobiť vážne zranenie a poškodenie stroja.

Varovanie! Nenastavujte skrutku obmedzujúcu maximálny tlak!

Kontrola stroja pred spustením

Pred prvým použitím dôkladne skontrolujte stroj, aby ste sa uistili, že všetky komponenty sú správne nainštalované a nepoškodené. Ak je niektorý komponent poškodený, stroj nepoužívajte, kým nebude opravený alebo vymenený.

Štiepanie - obsluha oboma rukami

Štiepačka dreva je vybavená ovládacím systémom, ktorý vyžaduje obsluhu oboma rukami. Ľavá ruka ovláda páku hydraulického ovládania, zatiaľ čo pravá ruka ovláda tlačidlový spínač (XX). Najprv stlačte a podržte spínač, aby ste naštartovali motor. Potom, zatiaľ čo stále držíte spínač, stlačte a podržte páku hydraulického ovládania, aby ste aktivovali posúvač dreva. Posúvač dreva sa automaticky zastaví, ak uvoľníte ktorúkoľvek ruku. Až po uvoľnení oboch ovládacích prvkov sa posúvač vráti do svojej východiskovej polohy (XX).

Varovanie! Nikdy netlačte na štiepačku dreva silou dlhšie ako 5 sekúnd pri zachovaní tlaku na extrémne tvrdom dreve. Po uplynutí tejto doby sa hydraulický olej prehreje, čo by mohlo poškodiť stroj.

Ak je poleno veľmi tvrdé, otočte ho o 90°, aby ste zistili, či sa rozštípe aj opačným smerom. Ak sa poleno nerozštípe, je pre stroj príliš tvrdé a malo by sa zlikvidovať, aby sa predišlo poškodeniu štiepačky.

Polená by mali byť vždy pevne umiestnené na oporných doskách a pracovnom stole. Drevo by sa počas štiepania nemalo krútiť, kývať ani šmykať. Neštiepajte drevo tak, že umiestnite pilový list na vrch polena – mohlo by dôjsť k zlomeniu štiepacieho klinu alebo poškodeniu stroja (XXI).

Vždy štiepajte polená pozdĺž vlákien dreva. Neumiestňujte poleno naprieč pracovným stolom, pretože to môže byť nebezpečné a môže to viesť k vážnemu poškodeniu stroja. Taktiež sa nepokúšajte štiepať dve polená naraz, pretože jedna môže byť vymrštená a spôsobiť zranenie.

Varovanie! Nepribližujte ruky k štiepacej ploche, pracovnému priestoru a motoru stroja, ktoré sa môžu počas prevádzky zahriať (XXII). Po ukončení práce odpojte stroj od elektrickej siete, počkajte, kým komponenty stroja úplne nevychladnú, a potom pokračujte v údržbe.

Odstránenie zaseknutého polena

Uvoľnite oba ovládacie prvky.

Keď sa posúvač úplne zasunie a dostane sa do svojej východiskovej polohy, vložte pod zaseknutú kmeňovú hmotu kus dreveného klinu (XXIII).

Ovládajte štiepač, kým posúvač nezatačí klinový kmeň úplne pod zaseknutú kmeň (XXIII).

Postup opakujte s klinovým drevom s ostrejšim uhlom, kým sa poleno úplne neuvolní.

Pozor! Nepokúšajte sa odstrániť zaseknuté poleno údermi (XXIV). Tento úkon môže poškodiť stroj alebo spôsobiť vymrštenie polena a následnú nehodu.

ÚDRŽBA

Varovanie! Pred začatím akejkoľvek údržby, nastavovania alebo opravy odpojte napájací kábel zo zásuvky a počkajte, kým všetky komponenty stroja úplne nevychladnú.

Počas záručnej doby nesmie používateľ rozoberať zariadenie ani vymieňať žiadne komponenty alebo časti okrem tých, ktoré sú uvedené nižšie, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo prevádzky sú znakom toho, že opravy by mali byť vykonané v servisnom stredisku. Všetky opravy musí vykonávať kvalifikovaný odborník na tento produkt.

Všeobecná údržba

Po každom použití skontrolujte celkový stav stroja a hľadajte uvoľnené skrutky, nesprávne zarovnané alebo zaseknuté pohyblivé časti, praskliny a iné poškodenia, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku. Okrem toho po každej preprave a po každých 25 hodinách prevádzky skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje správne utiahnuté.

Po použití vyčistíte stroj odstránením všetkých nečistôt pomocou mäkkej kefy, vysávača alebo stlačeného vzduchu. Kryt, vetracie otvory, spínače, rukoväte a kryty je možné čistiť prúdom vzduchu s tlakom nepresahujúcim 0,3 MPa, kefou alebo suchou handričkou. Nepoužívajte chemikálie ani čistiace prostriedky. Stroj neumývajte vodou ani ho neponárajte do vody. Nástroje a rukoväte by sa mali utrieť suchou, čistou handričkou.

Výmena a kontrola hladiny hydraulického oleja

Poznámka: Pred výmenou oleja sa uistite, že sú komponenty olejového a hydraulického systému úplne vychladnuté.

Vymeňte hydraulický olej v štiepačke dreva po každých 150 hodinách prevádzky. Postupujte podľa týchto krokov: Uistite sa, že všetky pohyblivé časti sú zastavené a štiepačka dreva je odpojená od siete. Odskrutkujte vypúšťaciu zátku oleja a mierku oleja, aby ste ju vybrali (XXV). Nakloňte štiepačku dreva na stranu s opornou nohou nad nádobu s objemom najmenej 4 litre, aby ste vypustili hydraulický olej. Potom nakloňte štiepačku dreva na stranu motora (XXV). Doplňte čerstvý hydraulický olej zodpovedajúci objemu hydraulického systému vášho modelu, ako je uvedené v tabuľke technických špecifikácií (XXVI). Odporúča sa použiť lievik, aby ste predišli rozliatiu oleja. Utrite mierku oleja dočista zo vypúšťacej zátky oleja a znova ju vložte do nádrže, pričom držte štiepačku dreva vo zvislej polohe.

Uistite sa, že hladina oleja je medzi značkami MIN a MAX na mierke (XXVI). Príliš málo oleja môže poškodiť olejové čerpadlo, zatiaľ čo preplnenie môže spôsobiť nadmernú teplotu v hydraulickom systéme. Pred opätovnou inštaláciou vyčistíte vypúšťaciu skrutku oleja a pred umiestnením štiepačky dreva doodorovnej polohy sa uistite, že je bezpečne utiahnutá, aby ste predišli úniku. Hydraulický systém štiepačky dreva by mal byť vybavený hydraulickým olejom s viskozitnou triedou ISO VG 22 (alebo ekvivalentom), určeným na použitie v hydraulických systémoch malých pracovných strojov.

Poznámka: Použitý hydraulický olej sa musí zbierať v uzavretej nádobe a odovzdať na autorizovanom zbernom mieste v súlade s platnými miestnymi predpismi. Vypúšťanie oleja do kanalizácie, podzemných alebo povrchových vôd je zakázané.

Ostreň štiepacieho klinu

Štiepačka je vybavená zosilneným štiepacím klinom so špeciálne kalenou reznou hranou. Po dlhšom používaní a podľa potreby by sa mal klin nabrúsiť jemnozrným pilníkom, aby sa odstránili všetky otrepy alebo ploché hrany.

SKLADOVANIE A PREPRAVA VÝROBKU

Skladujte na tmavom, suchom, nemrzúcom a dobre vetranom mieste. Uchovávajte mimo dosahu detí. Skladujte pri teplote 5 až 30 stupňov Celzia. Odporúča sa skladovať výrobok v originálnom obale alebo v inom obale chrániacom pred prachom. Štiepačku dreva skladujte vodorovne.

Pokyny na prepravu sú opísané v časti „Preprava štiepačky dreva na miesto výkonu práce“. Pred premiestnením nezabudnite skontrolovať tesnosť uzáveru olejovej nádrže a nikdy neprepravujte štiepačku dreva s naloženým polenom. Pri preprave na krátku vzdialenosť použite prepravné kolesá uchopením rukoväte a miernym naklonením stroja. Pri dlhších vzdialenostiach zaistite štiepačku dreva po umiestnení na vozidlo popruhmi na určených upevňovacích bodoch. Ak sa používa žerjav, popruh musí byť pripevnený iba v zdvíhačom bode. Zdvíhanie štiepačky dreva za rukoväť je zakázané. Po každej preprave sa uistite, že všetky skrutkové spoje sú riadne dotiahnuté.

Riešenie problémov

Problém	Pravdepodobná príčina	Navrhované riešenie
Neštiepe polená	Záznam je nesprávne umiestnený	Pozri časť „Obsluha štiepačky dreva“ – správne umiestnenie dreva
	Rozmery alebo tvrdosť guľatiny presahujú možnosti stroja.	Pred štiepením polena na štiepačke ho zmeňte.
	Okraj štiepacieho klinu je tupý	Pozrite si časť „Ostreň klinu“ pre naostrenie hrany.
	Únik oleja	Nájdite únik(y) a kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu.
	Neoprávnené nastavenie skrutky obmedzovača maximálneho tlaku; nastavenie na nižšiu hodnotu	Kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu
Posuvník polena sa pohybuje trhane, vydáva nezvyčajné zvuky alebo silno vibruje	Nedostatok hydraulického oleja a prebytok vzduchu v hydraulickom systéme	Skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby ho doplňte; kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu.
Posuvník polena sa pohybuje trhane, vydáva nezvyčajné zvuky alebo silno vibruje	Vzduch zachytený v hydraulickom systéme počas prevádzky	Pred spustením štiepačky dreva uvoľnite odvdzdušňovaciu skrutku o 3-4 otáčky.
Únik oleja okolo ojnice valca alebo inde	Pred premiestnením štiepačky dreva nebola utiahnutá odvdzdušňovacia skrutka.	Pred premiestnením štiepačky dreva utiahnite odvdzdušňovaciu skrutku.
Únik oleja okolo ojnice valca alebo inde	Vypúšťacia skrutka oleja s mierkou nie je utiahnutá	Utiahnite vypúšťaciu skrutku oleja pomocou mierky.
Únik oleja okolo ojnice valca alebo inde	Zostava regulačného ventilu a/alebo tesnenia sú opotrebované.	Kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu

TERMÉKJELLEMZŐK

Az elektromos fahasító egy hálózatról működő gép, amelyet otthoni és műhelyi rönkök hasítására terveztek. Az YT-79950 modell maximális hasítóereje 5 tonna, míg az YT-79951 maximális hasítóereje 7 tonna. A hidraulikus meghajtás és a kétkezes vezérlés hatékony és biztonságos működést biztosít. A gép nem alkalmas faanyagtól eltérő anyagok hasítására. A gép megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő kezeléstől függ, ezért:

A gép használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a gép rendeltetésétől eltérő használatából, illetve a biztonsági előírások vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából ered. A gép rendeltetésétől eltérő használata a felhasználó jóállásai és szavatossági jogainak elvesztését is eredményezi.

FELSZERELÉS

A fahasító kompletten kerül kiszállításra, de az első használat előtt össze kell szerelni.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték	
Katalógusszám		YT-79950	YT-79951
Névleges feszültség	[V~]	220-240	230
Névleges frekvencia	[Hz]	50	50
Névleges áram	[A]	9.6	10.3
Névleges teljesítmény	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Névleges forgási sebesség	[min ⁻¹]	2800	2800
Hidraulikaolaj-kapacitás	[l]	3.5	3.5
Maximális hidraulikus nyomás	[MPa]	20.6	24.2
Maximális hasítóerő	[t]	5	7
Rönk hossza	[mm]	200-520	200-520
Rönk átmérője	[mm]	50-250	50-250
Védelmi osztály		I	I
Hámvédelmi osztály		IP54	IP54
Méretek	[cm]	116 × 42,5 × 61	116 × 42,5 × 61
Tömeg	[kg]	55	60
Zajszint			
-hangnyomás L _{pa} nincsen terhelés / terhelés alatt	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-hangteljesítmény L _{wa} nincsen terhelés / terhelés alatt	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: szakaszos periodikus működés; egy ciklus ideje Tc = 10 perc, üzemidő állandó terhelés mellett – 2,5 perc, kikapcsolás és pihentetési idő – 7,5 perc.

S6 40%: folyamatos üzem periodikus terheléssel; egy ciklus ideje Tc = 10 perc, üzemidő állandó terheléssel – 4 perc, üzemidő terhelés nélkül – 6 perc.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, és ismerkedjen meg a gépen található jelölésekkel. Ismerkedjen meg a rönkhasító rendeltetésével, korlátaival és a működtetésével kapcsolatos veszélyekkel. Ne üzemeltesse a gépet alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek befolyásolják a biztonságos munkavégzés képességét. Helyezze a rönkhasítót stabil, vízszintes és száraz felületre, egy 72–85 cm magas munkaasztalra vagy egy erre a célra szolgáló állványra, amely elegendő helyet biztosít. Tartsa tisztán, rendben és jól megvilágítva a munkaterületet; a felület nem lehet csúszós. Ne használja a rönkhasítót csapadékban, nedves felületeken vagy magas páratartalmú környezetben; ne dolgozzon festékek, oldószerek vagy gyúlékony folyadékok gőzeinek jelenlétében. Bekapcsolás előtt ellenőrizze a védőburkolatok állapotát, teljességét és megfelelő rögzítését; távolítsa el a villáskulcsokat és az állítószerszámokat a munkaterületről; használat előtt cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert, és rögzítse a haját; viseljen dielektromos munkakesztyűt, csúszásgátló talpú lábbelit, szemvédőt és hallásvédőt. Csak kültéri használatra szánt hosszabbító kábeleket használjon. Ne használjon rögtönzött csatlakozásokat; Hosszabbító kábel használata esetén a hossza nem haladhatja meg a 10 m-t, a vezeték keresztmetszete pedig nem lehet kisebb 2,5 mm²-nél. Kizárólag védővezetővel (PE) ellátott aljzathoz csatlakoztassa; kerülje a test érintkezését

földelt felületekkel; ne nyisson meg elektromos alkatrészeket; a dugó bedugásakor és kihúzásakor ne érjen fém érintkezőkhöz; használjon 30 mA-es differenciáláram-védőkapcsolót (RCD), vagy RCD nélküli telepítések esetén hordozható 30 mA-es PRCD-t. A gépet egy személy kezelje; a járókelőknek, beleértve a gyermekeket is, távol kell maradniuk a munkaterülettől. A hasítandó anyagnak mentesnek kell lennie a szögektől és más idegen tárgyaktól; a rönkvégeket tisztán kell vágni, a hajtásokat és ágakat pedig a törzselő egy síkban kell tartani. Biztosítsa a stabil állást és egyensúlyt; ne masszon fel a gépre; ne hajoljon át és ne nyúljon a hasítási területre; ne helyezzen tárgyakat a gép fölé vagy közelébe úgy, hogy az mászásra ösztönözze a felhasználót. Fordítson teljes figyelmet a toló mozgására; csak akkor adagolja a fát, ha az teljesen megállt. Tartsa távol a kezét a fa repedéseitől és réseitől, valamint a mozgó alkatrészekről. Az elakadt rönköket csak az alábbi eljárás szerint távolítsa el: állítsa le a gépet, húzza ki a tápellátást, majd engedje le az éket, amíg a rönk el nem hasad; ne távolítsa el a beszorult rönköket kézzel vagy mások segítségével. A gyártó által megadott paramétereknek megfelelően dolgozzon; ne hasítson a megengedettnél nagyobb rönköket; ne használja a gépet a rendeltetésétől eltérő célra. Ne hagyja felügyelet nélkül működő gépet; hagyja el a munkaállomást a teljes leállás után. Húzza ki a csatlakozódugót, ha a gép nincs használatban, valamint beállítások, alkatrészek cseréje, tisztítás és karbantartás előtt; biztosítsa a csatlakozódugót az újrcsatlakoztatás ellen szervezés előtt. A használt olajat és a hulladékanyagokat az engedélyezett gyűjtőhelyeken ártalmatlanítsa; ne öntse az anyagokat csatornába, talajba vagy vízbe. Tartsa tisztán a gépet. Biztosítsa a munkaterületet gyermekek és illetéktelen személyek hozzáférése ellen. Szükség esetén válassza le a főkapcsolókat. A telepítést és az első üzembe helyezést szakképzett személynek kell elvégeznie. Áramkimaradás után húzza ki a csatlakozódugót. Újrcsatlakoztatás előtt állítsa a vezérlést STOP állásba, és győződjön meg arról, hogy a munkaterület biztonságos. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a vészleállító kapcsoló és a kétkezes kezelőszervek működését.

TERMÉK ÖSSZESZERELÉSE

Előkészítés az összeszerelésre

A terméket ki kell csomagolni, és az összes csomagolóanyagot el kell távolítani. Javasolt a csomagolás megőrzése, mivel hasznos lehet szállítási vagy tárolás során. Vizsgálja meg a terméket szállítási közbeni sérülések szempontjából. Bármilyen észlelt sérülés, például repedés vagy deformáció, a termék további használatától való kizárást von maga után, amíg a sérült alkatrészeket meg nem javítják vagy ki nem cserélik.

Javasoljuk, hogy a gépet sík, kemény és tiszta felületre helyezze.

A telepítés során személyi védőfelszerelést, például védőkesztyűt, szemvédőt, védőlábbelit és védőruházatot kell viselni.

Gépp összeszerelés

Figyelem! Az összeszerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva a tápellátásból. Húzza ki a tápkábelt a fali aljzataból!

Rögzítse a gép alkatrészeit a géppel együtt szállított csavarokkal, az alábbi ábrákon látható módon:

Szállítófogantyú

(II) – Rögzítse a szállítófogantyút az U alakú bilincshez két M6×16 mm-es csavarral.

Rönktálcá

(III) – Rögzítse az alsó fedőlemezt a hátsó vezetőlemezhez, és rögzítse két M6x12 mm-es imbuszcsavarral és önzáró anyákkal. Lazítsa meg a keréktartón található imbuszcsavart és az anyát az első láb bal oldalán, csúsztassa az 1. konzol nyitott végét az alátét és a keréktartó közé, majd húzza meg a csavart.

(IV) – Csatlakoztassa a 2. konzol felső végét az alsó fedőlemezhez egy M6×12 mm-es csillagfejű csavarral és egy M6-os önzáró anyával, majd húzza meg.

(V) – Igazítsa az 1. rönktálcá két rögzítőfuratát a rönkhasító hátulján található furatokhoz. Helyezzen be egy M6x12 mm-es imbuszcsavart és rugós alátétet a bal oldali furatba, és húzza meg. Helyezzen be egy második M6x12 mm-es imbuszcsavart és M6-os önzáró anyát a jobb oldali furatba, és húzza meg mindkét csatlakozást biztonságosan.

(VI) – Lazítsa meg a gombafejű csavart és anyát az első láb bal oldalán, csúsztassa az 1. konzol nyitott végét a csavarra, majd húzza meg az anyát. Csatlakoztassa az 1. konzol felső végét az 1. rönktálcához egy M6×12 mm-es csillagfejű csavarral és egy M6-os önzáró anyával, majd húzza meg.

(VII) – Igazítsa a 2. konzol két rögzítőfuratát a rönkhasító elején található furatokhoz. Helyezzen be egy M6x12 imbuszcsavart rugós alátéttel a jobb oldalon található rögzítőfuratba, és egy M6x12 imbuszcsavart M6 önzáró anyával a bal oldalon, majd húzza meg mindkét csavart biztonságosan.

(VIII) – Lazítsa meg a gombafejű csavart és anyát az első láb jobb oldalán, csúsztassa az 1. konzol nyitott végét a csavarra, majd húzza meg az anyát. Csatlakoztassa az 1. konzol felső végét a 2. konzolhoz egy M6×12 mm-es keresztfejű csavarral és egy M6-os önzáró anyával, majd húzza meg.

(IX) – Kösse össze az 1. és 2. rönktálcát két M6×12 mm-es csavarral és önzáró anyákkal.

Hálós fedél (YT-79950 modellhez)

(X) – Csatlakoztassa a két hátsó hálós védőelemet két M6x20 mm-es csavarral, U-alakú távtartókkal és anyákkal. Rögzítse az első hálós védőelemet, a bal oldali hálós védőelemet és a hátsó hálós védőelemeket a rönktálcákhoz és az alsó védőlemezhez. Rögzítse az első és a hátsó védőelemeket M6x20 mm-es csavarokkal, U-alakú távtartókkal és anyákkal, a bal oldali védőelemet pedig egy M6x20-as csavarral és anyával.

(XI) – Rögzítse a két felső fedelet a függőleges lemezekhez M6×20 mm-es csavarokkal, U-alakú távtartókkal és anyákkal.

(XII) – Rögzítse a két felső burkolatot két M6×20 mm-es csavarral, U-alakú távtartókkal és anyákkal.

Acél fedél (YT-79951 modellhez)

(XIII) – Rögzítse az elülső fedelet, a bal oldali fedelet és a két hátsó fedelet a rönktálcához és az alsó lemezhez M6×12 mm-es csavarokkal és anyákkal.

(XIV) – Rögzítse a két felső fedelet a függőleges lemezekhez M5×12 mm-es csavarokkal és anyákkal.

(XV) – Csatlakoztassa a két felső burkolatot a hátsó burkolatokhoz lemezes összekötők és M5×12 mm-es csavarok és anyák segítségével.

TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

Az elválasztó elemek leírása

Az alábbiakban a hasító legfontosabb alkatrészeinek leírása látható, az ábrán (XVI) látható módon:

- (a) – borító
- (b) – hasítóék
- (c) – fatörzs tálca
- (d) – hordozófogantyú
- (e) – rönktartó lemezek
- (f) – gombtartó doboz
- (g) – kapcsoló
- (h) – légtelenítő csavar
- (i) – olajleeresztő csavar nívópálcával
- (j) – munkaasztal
- (k) – rönktoló
- (l) – vezérlőkar fedele
- (m) – hidraulikus vezérlőkar
- (n) – támasztóláb
- (o) – motor
- (p) – szállítókerék
- (q) – maximális nyomáskorlátozó csavar

A munkahely előkészítése

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a talaj stabil, vízszintes és száraz, valamint hogy a gép úgy van elhelyezve, hogy teljes stabilitást biztosítson. Nem ajánlott a gépet lejtős talajon felállítani vagy üzemeltetni. A munkaterületen ne legyenek idegen tárgyak, amelyek balesetet okozhatnak. A szemlélődőket, beleértve a gyermekeket és az állatokat is, legalább 10 méteres biztonságos távolságban kell tartani.

Üzemeltetési feltételek

Ez a fahasogató +5°C és +40°C közötti környezeti hőmérsékleten, legfeljebb 1000 méter tengerszint feletti magasságban történő használatra készült. A környezeti páratartalom 40°C-on nem haladhatja meg az 50%-ot.

A hasító gép szállítása a munkaterületre

A rönkhasító két kerékkel van felszerelve a rövid távolságú mobilitás érdekében (XVII). A rönkhasító munkaterületre mozgatásához fogja meg a fogantyút, és kissé döntse meg a gépet, ügyelve arra, hogy az olajtartály kupakja biztonságosan meg legyen húzva. Ne szállítsa a rönkhasítót fával megrakva!

Hosszabb távolságú szállítás esetén rögzítse a fahasítót a szállítóhevederek rögzítésére megjelölt pontokon, miután felhelyezte a járműre, hogy megakadályozza a szabad elmozdulását (XVIII).

Megjegyzés: Daru használata esetén rögzítsen egy hevedert az emelési ponthoz (XVIII). Soha ne emelje fel a fahasítót a fogantyúnál fogva.

A fahasító elhelyezése és rögzítése a munkaterületen (XIX)

A munka megkezdése előtt helyezze a rönkhasítót egy stabil, sík és vízszintes, 720–850 mm magas munkapadra vagy állványra, és győződjön meg arról, hogy biztonságosan rögzítve van. A rönkhasító támasztólábát két M8×35 mm-es csavarral kell az asztalhoz rögzíteni. A fahasító egy erre a célra szolgáló YATO YT-79952 állványra is helyezhető (külön kapható), amely a (XIX) ábrán látható. Az állványt gondosan kell összeszerelni, és az összes csatlakozást csavarokkal rögzíteni a szerkezeti stabilitás biztosítása érdekében. Távolítsa el a szállítókerékeket a gépről, majd rögzítse az állványhoz rögzítőcsavarokkal, hogy megakadályozza az elmozdulást működés közben. A fokozott biztonság és a könnyű kezelhetőség érdekében ajánlott az állványt stabil és vízszintes felületre helyezni.

Telepítés és csatlakoztatás a tápegységhez

YT-79950 modellhez: Tápellátás 220–240 V-os, 50 Hz-es hálózatról, védővezetővel (PE) ellátott aljzatról. A tápegység áramkörét 16 A-es megszakítóval kell védeni, és 30 mA névleges áramú A típusú differenciálkapcsolóval (RCD) kell felszerelni. Feszültség-ingadozásnak kitett telepítések esetén ajánlott kiegészítő védelmet alkalmazni az alul- és túlfeszültség ellen.

YT-79951 modellhez: Tápellátás 230 V-os, 50 Hz-es, védővezetővel (PE) ellátott hálózati aljzatról. A tápegység áramkörét 16 A-es megszakítóval kell védeni, és 30 mA névleges áramú A típusú differenciálkapcsolóval (RCD) kell felszerelni. Feszültség-ing-

adozásnak kitett telepítések esetén ajánlott kiegészítő védelmet alkalmazni alul- és túlfeszültség ellen. Vezesse el a tápkábelt az áramforrástól a fahasogatóig úgy, hogy működés közben ne lehessen elbotlani benne és ne sérülhessen meg. Védje a tápkábelt az ütések, nyújtástól és korrózió anyagokkal való érintkezéstől. Ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó megsérül, azonnal húzza ki a tápellátásból, és cseréért forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához. A tápkábel tilos önállóan cserélni. Ne használja a terméket sérült tápkábellel vagy csatlakozódugóval. A tápkábel vagy a csatlakozódugó nem javítható; sérülés esetén cserélje ki új, hibátlan kábelre.

Légtelenítő csavar

A rönkhasító beindítása előtt lazítsa meg néhány fordulattal a légtelenítő csavart, hogy a levegő szabadon áramolhasson az olajtartályba és onnan ki. A rönkhasító működése közben érezni kell a levegő áramlását a légtelenítő csavar nyílásán keresztül. A rönkhasító mozgatása előtt győződjön meg arról, hogy a légtelenítő csavar meg van húzva, hogy megakadályozza az olajszivárgást ezen a területen. A légtelenítő csavar meglazításának elmulasztása a hidraulikus rendszerben rekedt levegő összenyomódását és kitágulását okozza. Ez az állandó összenyomódás és nyomáscsökkenés károsítja a hidraulikus tömítéseket, és tartós károsodást okozhat a rönkhasítóban.

Maximális nyomáskorlátozó csavar

A maximális nyomást gyárilag állították be, és a maximális nyomáshatároló csavart ragasztóval rögzítették, hogy a rönkhasító maximálisan 5 tonna erővel működjön az YT-79950 esetében és 7 tonna erővel az YT-79951 esetében. Ezeket a beállításokat szakképzett szerelő végezte speciális berendezés segítségével.

A jogosulatlan beállítások ahhoz vezethetnek, hogy a hidraulikus szivattyú nem képes elegendő nyomást létrehozni, ami súlyos sérüléseket és a gép károsodását okozhatja.

Figyelem! Ne állítsa be a maximális nyomáskorlátozó csavart!

Gépellenőrzés indítás előtt

Első használat előtt alaposan ellenőrizze a gépet, hogy minden alkatrész megfelelően van-e felszerelve és mentes-e a sérülésektől. Ha bármelyik alkatrész sérült, ne használja a gépet, amíg meg nem javították vagy ki nem cserélték.

Hasítás - kétkezes működtetés

A rönkhasító egy olyan vezérlőrendszerrel van felszerelve, amely kétkezes kezelést igényel. A bal kéz a hidraulikus vezérlőkart, míg a jobb kéz a nyomógombos kapcsolót (XX) működteti. Először nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolót a motor beindításához. Ezután, miközben továbbra is lenyomva tartja a kapcsolót, nyomja le és tartsa lenyomva a hidraulikus vezérlőkart a rönktoló bekapcsolásához. A rönktoló automatikusan leáll, ha bármelyik kezét elengedi. A toló csak akkor tér vissza a kiinduló helyzetébe (XX), ha mindkét vezérlőt elengedi.

Figyelem! Soha ne erőltesse a rönkhasítót 5 másodpercnél tovább nyomás alatt, különösen kemény fán. Ezután a hidraulikaolaj túlmelegszik, ami károsíthatja a gépet.

Ha a rönk nagyon kemény, forgassa el 90°-kal, hogy lássa, elhasad-e a másik irányba. Ha a rönk nem hasad, akkor túl kemény a gép számára, és ki kell dobni, hogy elkerülje a hasító károsodását.

A rönköket mindig szilárdan kell a tartólapokra és a munkaaasztalra helyezni. A fa hasítás közben nem csavarodhat, nem ringatódhat és nem csúszhat el. Ne hasítsa a fát úgy, hogy a pengét a rönk tetejére helyezze – ez eltörheti a hasítókat vagy károsíthatja a gépet (XXI).

A rönköket mindig a fa szá irányában hasítsa. Ne helyezze a rönköket a munkaaasztalra keresztben, mert ez veszélyes lehet, és súlyosan károsíthatja a gépet. Ne próbáljon meg egyszerre két rönköt hasítani, mert az egyik elrepülhet és sérülést okozhat.

Figyelem! Tartsa távol a kezét a hasító területtől, a munkaterülettől és a gép motorjától, amelyek működés közben felforrósodhatnak (XXII).

A munka befejezése után válassza le a gépet az áramellátásról, várja meg, amíg a gép alkatrészei teljesen lehűlnek, majd folytassa a karbantartást.

Beragadt rönk eltávolítása

Engedje el mindkét vezérlőt.

Miután a toló teljesen visszahúzódott és visszavette a kiinduló helyzetét, helyezzen egy darab éket a beszorult rönk alá (XXIII).

Működtesse a hasítót addig, amíg a toló teljesen a beszorult rönk alá nem tolja az ék alakú fát (XXIII).

Ismételje meg az eljárást egy élesebb szögű ékkel, amíg a rönk teljesen ki nem szabadul.

Figyelem! Ne próbálja meg ütőgéttel eltávolítani az elakadt rönköket (XXIV). Ez a művelet károsíthatja a gépet, vagy a rönköket kirepülheti, és balesetet okozhat.

KARBANTARTÁS

Figyelem! Bármilyen karbantartási, beállítási vagy javítási munka megkezdése előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és várja meg, amíg a gép összes alkatrésze teljesen lehűl.

A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelheti szét a készüléket, és nem cserélhet ki az alább felsoroltakon kívül semmilyen alkatrészt vagy alkatrészt, mivel ez érvényteleníti a jótállást. Az ellenőrzés vagy üzemeltetés során észlelt bármilyen rendellenesség arra utal, hogy a javítást szervizközpontban kell elvégezni. Minden javítást a termékben jártas szakembernek kell elvégeznie.

Általános karbantartás

Minden használat után ellenőrizze a gép általános állapotát, keresve a laza csavarokat, a rosszul beállított vagy beszorult mozgó alkatrészeket, repedéseket és egyéb olyan sérüléseket, amelyek befolyásolhatják a biztonságos működést. Ezenkívül minden szállítás után és 25 üzemóránként győződjön meg arról, hogy minden csavarkötés megfelelően meg van húzva. Használat után tisztítsa meg a gépet a szennyeződésektől puha kefével, porszívóval vagy sűrített levegővel. A ház, a szellőzőnyílások, a kapcsolók, a fogantyúk és a burkolatok legfeljebb 0,3 MPa nyomású levegősugárral, kefével vagy száraz ruhával tisztíthatók. Kerülje a vegyszerek vagy tisztítófolyadékok használatát. Ne mossa a gépet vízzel, és ne merítse vízbe. A szerszámokat és a fogantyúkat száraz, tiszta ruhával kell törölni.

Hidraulikaolaj cseréje és szintjének ellenőrzése

Megjegyzés: Olajcsere előtt győződjön meg arról, hogy az olaj és a hidraulikus rendszer alkatrészei teljesen lehűltek. Cserélje ki a hidraulikaolajat a fahasítóban 150 üzemóránként. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket: Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt, és a fahasító ki van húzva a konnektorból. Csavarja ki az olajleeresztő csavart és a nivópálcát az eltávolításhoz (XXV). Döntse a fahasítót a támasztóláb oldalára egy legalább 4 literes tartály fölé, hogy leeressze a hidraulikaolajat. Ezután döntse a fahasítót a motor oldalára (XXV). Töltson be friss hidraulikaolajat, amelynek mennyisége megegyezik a modell hidraulikarendszerének kapacitásával, a műszaki adatok táblázatában (XXVI) feltüntetett módon. Az olaj kiömlésének elkerülése érdekében tölcser használata ajánlott. Törölje tisztára a nivópálcát az olajleeresztő csavarról, és helyezze vissza a tartályba, miközben a fahasítót függőlegesen tartja. Győződjön meg róla, hogy az olajszint a nivópálca (XXVI) MIN és MAX jelzése között van. A túl kevés olaj károsíthatja az olajszivattyút, míg a túltöltés túlzott hőmérsékletet okozhat a hidraulikus rendszerben. Visszaszerelés előtt tisztítsa meg az olajleeresztő csavart, és győződjön meg arról, hogy szorosan meg van húzva a szivárgás elkerülése érdekében, mielőtt a rönkhasítót vízszintes helyzetbe helyezi.

A rönkhasító hidraulikus rendszerét ISO VG 22 (vagy azzal egyenértékű) viszkozitási osztályú hidraulikaolajjal kell felszerelni, amely kis munkagépek hidraulikus rendszereiben való használatra készült.

Megjegyzés: A használt hidraulikaolajat lezárt tartályban kell gyűjteni, és a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően hivatalos hulladékgyűjtő helyre kell vinni. Tilos az olajat csatornába, talajba vagy felszíni vízbe juttatni.

A hasítóék élezése

A hasító megerősített hasítóékkal van felszerelve, amelynek speciálisan edzett vágóéle van. Hosszabb használat után, szükség szerint, az éket finomszemcsés reszelővel kell élezni, hogy eltávolítsuk a sorjakat vagy a lapos széleket.

TERMÉKTÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen tárolandó. Gyermekektől elzárva tartandó. 5 és 30 Celsius fok közötti hőmérsékleten tárolandó. A terméket eredeti csomagolásában vagy más porvédő csomagolásban ajánlott tárolni. A fahasítót vízszintesen tárolja. *A rönkhasító szállítása a munkaterületre* című részben találja. Ne felejtse el ellenőrizni az olajtartály kupakjának szorosságát a mozgás előtt, és soha ne szállítsa a rönkhasítót megrakott rönkkel. Rövid távolságra történő szállításhoz a szállítókerek segítségével fogja meg a fogantyút, és döntse meg kissé a gépet. Hosszabb távolságra történőállítás esetén a rönkhasítót a járműre való felhelyezés után rögzítse hevederekkel a kijelölt rögzítési pontokon. Daru használata esetén a hevedert csak az emelési pontnál szabad rögzíteni. A rönkhasítót a fogantyúnál fogva emelni tilos. Minden szállítás után ellenőrizze, hogy minden csavaros csatlakozás megfelelően meg van-e húzva.

Hibaelhárítás

Probléma	Valószínűsíthető ok	Javasolt megoldás
Nem osztja fel a naplókat	A rönk helytelenül van elhelyezve	Lásd a „Rönkhasító kezelése” című részt – a rönk helyes elhelyezése
	A rönk méretei vagy keménysége meghaladja a gép képességeit.	Csökkentse a rönk méreteit, mielőtt felhajtja a hasítót.
	A hasítóék éle tompa	Az él élezéséhez lásd az „Ék élezése” című részt.
	Olajszivárgás	Keresse meg a szivárgás(oka)t, és vegye fel a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizközpontjával.
A rönkoltó rángatózik, szokatlan hangokat ad ki, vagy erősen rezeg	Hidraulikaolaj hiánya és felesleges levegő a hidraulikarendszerben	Ellenőrizze az olajszintet, és szükség esetén töltse fel; forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.
A rönkoltó rángatózik, szokatlan hangokat ad ki, vagy erősen rezeg	Levegő szorult a hidraulikus rendszerbe működés közben	A rönkhasítót beindítása előtt lazítsa meg a légtelenítő csavart 3-4 fordulattal.
Olajszivárgás a hengerrúd körül vagy máshol	A légtelenítő csavart nem húzták meg a rönkhasító mozgása előtt.	A rönkhasító mozgása előtt húzza meg a légtelenítő csavart.
Olajszivárgás a hengerrúd körül vagy máshol	Az olajleeresztő csavar a nivópálcával nincs meg-húzva	Húzza meg az olajleeresztő csavart a nivópálcával.
Olajszivárgás a hengerrúd körül vagy máshol	A szabályozószелеp szerelvény és/vagy a tömítések eltkoptak.	Lépjön kapcsolatba a gyártó hivatalos szervizközpontjával

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Despicătorul electric de lemne este o mașină alimentată de la rețeaua electrică, concepută pentru despicarea lemnului în aplicații casnice și în atelier. Modelul YT-79950 are o forță maximă de despicare de 5 tone, în timp ce modelul YT-79951 are o forță maximă de despicare de 7 tone. Acționarea hidraulică și comenzile cu două mâini asigură o funcționare eficientă și sigură. Mașina nu este destinată despicării altor materiale în afară de lemn. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a mașinii depinde de funcționarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza mașina, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea mașinii în alte scopuri decât cele prevăzute sau din nerespectarea reglementărilor de siguranță sau a instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea mașinii în alte scopuri decât cele prevăzute anulează, de asemenea, garanția și drepturile de garanție ale utilizatorului.

ECHIPAMENTE

Despicătorul de lemne este livrat complet, dar este necesară asamblarea înainte de prima utilizare.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare	
Număr de catalog		YT-79950	YT-79951
Tensiune nominală	[V~]	220-240	230
Frecvență nominală	[Hz]	50	50
Curent nominal	[A]	9.6	10.3
Putere nominală	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Viteză nominală de rotație	[min ⁻¹]	2800	2800
Capacitate ulei hidraulic	[l]	3.5	3.5
Presiune hidraulică maximă	[MPa]	20,6	24,2
Forță maximă de despicare	[t]	5	7
Lungimea bușteanului	[mm]	200-520	200-520
Diametrul bușteanului	[mm]	50-250	50-250
Clasa de protecție		I	I
Clasa de protecție a locuinței		IP54	IP54
Dimensiuni	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Masa	[kg]	55 de ani	60
Nivel de zgomot			
-presiune sonoră L _{pa} fără sarcină / sub sarcină	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-putere sonoră L _{wa} fără sarcină / sub sarcină	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: funcționare periodică intermitentă; durata unui ciclu T_c = 10 min, timpul de funcționare la sarcină constantă – 2,5 min, timpul de oprire și repaus – 7,5 min.

S6 40%: funcționare continuă cu sarcină periodică; timpul unui ciclu T_c = 10 min, timpul de funcționare cu sarcină constantă – 4 min, timpul de funcționare fără sarcină – 6 min.

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Înainte de utilizare, citiți cu atenție manualul de utilizare și familiarizați-vă cu marcasele de pe mașină. Familiarizați-vă cu utilizarea prevăzută, limitele și pericolele asociate cu funcționarea despicătorului de lemne. Nu utilizați mașina sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care vă afectează capacitatea de a lucra în siguranță. Așezați despicătorul de lemne pe o suprafață stabilă, plană și uscată, pe o masă de lucru cu înălțimea de 72-85 cm sau pe un suport dedicat, care oferă spațiu suficient. Păstrați zona de lucru curată, ordonată și bine iluminată; suprafața nu trebuie să fie alunecoasă. Nu utilizați despicătorul de lemne în precipitații, pe suprafețe umede sau în medii cu umiditate ridicată; nu lucrați în prezența vaporilor de vopsele, solvenți sau lichide inflamabile. Înainte de a-l porni, verificați starea, integritatea și fixarea corectă a apărătorilor; scoateți cheile și uneltele de reglare din zona de lucru; înlocuiți piesele deteriorate sau uzate înainte de utilizare. Nu purtați haine largi sau bijuterii și fixați-vă părul; purtați mănuși de lucru dielectrice, încălțăminte cu talpă antiderapantă, protecție pentru ochi și protecție auditivă. Folosiți numai prelungitoare destinate utilizării în exterior. Nu utilizați conexiuni improvizate; atunci când utilizați un prelungitor, lungimea nu trebuie să depășească 10 m, iar secțiunea transversală a firului nu trebuie să fie mai mică de 2,5 mm². Conectați numai la o

priza cu conductor de protecție (PE); evitați contactul corpului cu suprafețele împământate; nu deschideți componentele electrice; nu atingeți contactele metalice la introducerea sau scoaterea ștecherului; utilizați un dispozitiv de curent diferențial (RCD) de 30 mA sau, în instalațiile fără RCD, utilizați un PRCD portabil de 30 mA. Mașina este acționată de o singură persoană; persoanele din jur, inclusiv copiii, trebuie să stea în afara zonei de lucru. Materialul care urmează să fie despicat trebuie să fie lipsit de cuie și alte obiecte străine; tăiați curat capetele buștenilor și tăiați lăstari și ramurile la același nivel cu trunchiul. Asigurați o poziție stabilă și un echilibru; nu vă urcați pe mașină; nu vă aplecați și nu introduceți mâna în zona de despicare; nu așezați obiecte deasupra sau lângă mașină într-un mod care să încurajeze urcarea. Acordați o atenție deplină mișcării împingătorului; alimentați bușteanul numai după ce acesta s-a oprit complet. Țineți mâinile departe de crăpăturile și fisurile lemnului și de piesele mobile. Îndepărtați lemnele blocate numai conform procedurii: opriți mașina, deconectați alimentarea cu energie electrică și apoi coborâți pana până când lemnul se despică; nu îndepărtați blocajele manual sau cu ajutorul altor persoane. Lucrați conform parametrilor specificați de producător; nu despicăți lemne mai mari decât este permis; nu utilizați mașina în alte scopuri decât cele prevăzute. Nu lăsați mașina în funcțiune nesupravegheată; părăsiți stația de lucru după ce s-a oprit complet. Deconectați ștecherul atunci când mașina nu este utilizată și înainte de reglaje, înlocuirea pieselor, curățare și întreținere; asigurați ștecherul împotriva reconectării înainte de service. Aruncați uleiul uzat și materialele reziduale la punctele de colectare autorizate; nu deversați substanțe în canalizare, pământ sau apă. Mențineți mașina curată. Asigurați zona de lucru împotriva accesului copiilor și al persoanelor neautorizate. Dacă este necesar, deconectați întrerupătoarele principale. Instalarea și pornirea inițială trebuie efectuate de către o persoană calificată. După o pană de curent, deconectați ștecherul. Înainte de reconectare, setați comanda în poziția STOP și asigurați-vă că zona de lucru este sigură. Înainte de începerea lucrului, verificați funcționarea comutatorului de oprire de urgență și a comenzilor bimanuale.

ASAMBLARE PRODUSE

Pregătirea pentru asamblare

Produsul trebuie despachetat și toate componentele ambalajului trebuie îndepărtate. Se recomandă păstrarea ambalajului, deoarece acesta poate fi util în timpul transportului sau depozitării. Verificați produsul pentru a depista eventualele deteriorări în timpul transportului. Orice deteriorare observată, cum ar fi crăpături sau deformări, va descalifica produsul pentru utilizare ulterioară până la repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.

Se recomandă amplasarea mașinii pe o suprafață plană, dură și curată.

În timpul instalării, trebuie purtat echipament individual de protecție, cum ar fi mănuși de protecție, ochelari de protecție, încălțăminte și îmbrăcăminte de protecție.

Asamblarea mașinii

Atenție! Înainte de a începe asamblarea, asigurați-vă că mașina este deconectată de la sursa de alimentare. Deconectați cablul de alimentare de la priza de perete!

Fixați componentele mașinii folosind șuruburile furnizate împreună cu mașina, așa cum se arată în ilustrațiile următoare:

Măner de transport

(II) – Atașați mânerul de transport la furca în formă de U folosind două șuruburi M6×16 mm.

Tavă pentru bușteni

(III) – Atașați placa de acoperire inferioară la placa de ghidare din spate și fixați-o cu două șuruburi Allen M6×12 mm și piulițe autoblocante. Slăbiți șurubul Allen și șaiba mare de pe suportul roții, introduceți capătul deschis al suportului 2 între șaiba și suportul roții și strângeți șurubul.

(IV) – Conectați capătul superior al consolei 2 la placa de acoperire inferioară folosind un șurub cu cap Phillips M6×12 mm și o piuliță autoblocantă M6, apoi strângeți.

(V) – Aliniați cele două orificii de montare de pe tava pentru lemne 1 cu orificiile din spatele despicatorului de lemne. Introduceți un șurub Allen M6×12 mm și o șaibă cu arc în orificiul din stânga și strângeți. Introduceți un al doilea șurub Allen M6×12 mm și o piuliță autoblocantă M6 în orificiul din dreapta și strângeți ambele conexiuni în siguranță.

(VI) – Slăbiți șurubul cu cap în formă de ciupercă și piulița de pe partea stângă a piciorului frontal, glisați capătul deschis al suportului 1 pe șurub, apoi strângeți piulița. Conectați capătul superior al suportului 1 la tava pentru bușteni 1 folosind un șurub cu cap Phillips M6×12 mm și o piuliță autoblocantă M6 și strângeți.

(VII) – Aliniați cele două orificii de montare de pe suportul 2 cu orificiile de pe partea din față a despicatorului de lemne. Introduceți un șurub Allen M6×12 cu o șaibă cu arc în orificiul de montare din partea dreaptă și un șurub Allen M6×12 cu o piuliță autoblocantă M6 în partea stângă și strângeți ambele șuruburi ferm.

(VIII) – Slăbiți șurubul cu cap în formă de ciupercă și piulița de pe partea dreaptă a piciorului din față, glisați capătul deschis al suportului 1 pe șurub, apoi strângeți piulița. Conectați capătul superior al suportului 1 la suportul 2 cu un șurub cu cap în cruce M6×12 mm și o piuliță autoblocantă M6, apoi strângeți.

(IX) – Conectați tava pentru bușteni 1 și tava pentru bușteni 2 folosind două șuruburi M6×12 mm cu piulițe autoblocante.

Capac din plasă (pentru modelul YT-79950)

(X) – Conectați cele două plase de protecție spate folosind două șuruburi M6×20 mm, distanțiere în formă de U și piulițe. Atașați plasa de protecție față, plasa de protecție stângă și plasa de protecție spate la tăvile pentru bușteni și la placa de protecție inferioară. Fixați protecțiile față și spate cu șuruburi M6×20 mm, distanțiere în formă de U și piulițe și fixați protecția stângă cu un

șurub și o piuliță M6x20.

(XI) – Atașați cele două capace superioare la plăcile verticale folosind șuruburi M6x20 mm, distanțiere în formă de U și piulițe.

(XII) – Conectați cele două capace superioare folosind două șuruburi M6x20 mm, distanțiere în formă de U și piulițe.

Capac din oțel (pentru modelul YT-79951)

(XIII) – Atașați capacul frontal, capacul stâng și cele două capace din spate la tava pentru bușteni și la placa inferioară folosind șuruburi și piulițe M6x12 mm.

(XIV) – Atașați cele două capace superioare la plăcile verticale folosind șuruburi și piulițe M5x12 mm.

(XV) – Conectați cele două capace superioare la capacele din spate folosind conectori tip placă și șuruburi și piulițe M5x12 mm.

SERVICII DE PRODUSE

Descrierea elementelor de divizare

Mai jos este o descriere a celor mai importante părți ale divizorului, prezentate în ilustrația (XVI):

- (a) – acoperire
- (b) – pană de despicare
- (c) – tavă pentru bușteni
- (d) – mâner de transport
- (e) – plăci de susținere a buștenilor
- (f) – cutie cu nasturi
- (g) – comutator
- (h) – șurub de aerisire
- (i) – bușon de golire a uleiului cu jojă
- (j) – masă de lucru
- (k) – împingător de bușteni
- (l) – capac manetă de control
- (m) – manetă de comandă hidraulică
- (n) – picior de susținere
- (o) – motor
- (p) – roată de transport
- (q) – șurub de limitare a presiunii maxime

Pregătirea locului de muncă

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că terenul este stabil, plan și uscat și că mașina este poziționată astfel încât să-i asigure stabilitatea completă. Nu se recomandă amplasarea sau operarea mașinii pe teren în pantă. Zona de lucru trebuie să fie lipsită de obiecte străine care ar putea provoca accidente. Persoanele din jur, inclusiv copiii și animalele, trebuie ținute la o distanță sigură de cel puțin 10 metri.

Condiții de funcționare

Acest despicător de lemne este conceput pentru a funcționa la o temperatură ambientă cuprinsă între +5°C și +40°C și pentru a fi utilizat la o altitudine de maximum 1000 m deasupra nivelului mării. Umiditatea ambientă nu trebuie să depășească 50% la 40°C.

Transportul despicătorului la șantier

Despicătorul de lemne este echipat cu două roți pentru mobilitate pe distanțe scurte (XVII). Pentru a muta despicătorul de lemne în zona de lucru, apucați mânerul și înclinați ușor mașina, asigurându-vă că capacul rezervorului de ulei este strâns bine. Nu transportați despicătorul de lemne cu o încărcătură de lemne!

Pentru transportul pe distanțe mai lungi, fixați despicătorul de lemne în punctele marcate pentru fixarea curelelor de transport odată ce este așezat pe vehicul, pentru a-l împiedica să se miște liber (XVIII).

Notă: Dacă folosiți o macara, atașați o chingă la punctul de ridicare (XVIII). Nu ridicați niciodată despicătorul de lemne ținând-o de mâner.

Poziționarea și fixarea despicătorului de lemne la locul de muncă (XIX)

Înainte de a începe lucrul, așezați despicătorul de lemne pe o bancă de lucru stabilă, plană și nivelată sau pe un suport cu o înălțime de 720–850 mm și asigurați-vă că este fixat în siguranță. Piciorul de susținere al despicătorului de lemne trebuie fixat pe masă folosind două șuruburi M8x35 mm.

Despicătorul de lemne poate fi așezat și pe un suport dedicat YATO YT-79952 (disponibil separat), așa cum se arată în ilustrația (XIX). Suportul trebuie asamblat cu grijă, iar toate conexiunile trebuie fixate cu șuruburi pentru a asigura stabilitatea structurală. Scoateți roțile de transport din mașină și apoi fixați-o pe suport cu șuruburi de montare pentru a preveni mișcarea acesteia în timpul funcționării. Se recomandă așezarea suportului pe o suprafață stabilă și plană pentru o siguranță sporită și o ușurință în utilizare.

Instalarea și conectarea la sursa de alimentare

Pentru modelul YT-79950: Alimentare de la o rețea de 220–240 V, 50 Hz, de la o priză echipată cu conductor de protecție (PE). Circuitul de alimentare trebuie protejat de un întrerupător de circuit de 16 A și echipat cu un întrerupător diferențial de circuit (RCD) de tip A cu un curent nominal de 30 mA. În instalațiile expuse la fluctuații de tensiune, se recomandă utilizarea unei protecții suplimentare împotriva subtensiunii și supratensiunii.

Pentru modelul YT-79951: Alimentare de la o priză de rețea de 230 V, 50 Hz echipată cu un conductor de protecție (PE). Circuitul de alimentare trebuie protejat de un întrerupător de circuit de 16 A și echipat cu un întrerupător diferențial de circuit (RCD) de tip A cu un curent nominal de 30 mA. În instalațiile expuse la fluctuații de tensiune, se recomandă utilizarea unei protecții suplimentare împotriva subtensiunii și supratensiunii.

Traseați cablul de alimentare de la sursa de alimentare la despicătorul de lemne astfel încât să nu vă împiedicați sau să vă deteriorați în timpul funcționării. Protejați cablul de alimentare de impact, întindere și contactul cu substanțe corozive. Dacă cablul de alimentare sau ștecherul se deteriorează, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare și contactați un centru de service autorizat al producătorului pentru înlocuire. Cablul de alimentare nu trebuie înlocuit independent. Nu utilizați produsul cu un cablu de alimentare sau un ștecher deteriorat. Cablul de alimentare sau ștecherul nu pot fi reparați; dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le cu unele noi, fără defecte.

Șurub de aerisire

Înainte de a porni despicătorul de lemne, slăbiți șurubul de aerisire cu câteva ture pentru a permite aerului să circule liber în și din rezervorul de ulei. Fluxul de aer prin orificiul șurubului de aerisire trebuie simțit în timp ce despicătorul de lemne funcționează. Înainte de a muta despicătorul de lemne, asigurați-vă că șurubul de aerisire este strâns pentru a preveni scurgerile de ulei din această zonă. Neslăbirea șurubului de aerisire va face ca aerul prins în sistemul hidraulic să se comprime și să se dilate. Această compresie și decompresie constantă va deteriora garniturile hidraulice și poate provoca daune permanente despicătorului de lemne.

Șurub de limitare a presiunii maxime

Presiunea maximă a fost setată din fabrică, iar șurubul de limitare a presiunii maxime a fost fixat cu adeziv pentru a asigura că despicătorul de lemne funcționează la o forță maximă de 5 tone pentru YT-79950 și 7 tone pentru YT-79951. Aceste setări au fost efectuate de un tehnician calificat, folosind echipamente specializate.

Reglajele neautorizate pot duce la o presiune insuficientă generată de pompa hidraulică, ceea ce ar putea provoca vătămări corporale grave și deteriorarea mașinii.

Atenție! Nu reglați șurubul de limitare a presiunii maxime!

Inspekția mașinii înainte de pornire

Înainte de prima utilizare, inspektați cu atenție mașina pentru a vă asigura că toate componentele sunt instalate corect și nu prezintă deteriorări. Dacă vreă componentă este deteriorată, nu utilizați mașina până când nu este reparată sau înlocuită.

Despicare - operare cu două mâini

Despicătorul de lemne este echipat cu un sistem de control care necesită operare cu ambele mâini. Mâna stângă acționează maneta de control hidraulic, în timp ce mâna dreaptă acționează comutatorul cu buton (XX). Mai întâi, apăsați și țineți apăsat comutatorul pentru a porni motorul. Apoi, în timp ce țineți apăsat comutatorul, apăsați și țineți apăsată maneta de control hidraulic pentru a cupla împingătorul de lemne. Împingătorul de lemne se va opri automat dacă oricare dintre mâini este eliberată. Numai atunci când ambele comenzi sunt eliberate, împingătorul va reveni la poziția inițială (XX).

Atenție! Nu forțați niciodată despicătorul de lemne mai mult de 5 secunde în timp ce mențineți presiunea pe lemn extrem de dur. După acest timp, uleiul hidraulic se va supraîncălzi, ceea ce ar putea deteriora mașina.

Dacă lemnul este foarte dur, rotiți-l cu 90° pentru a vedea dacă se va despică în cealaltă direcție. Dacă lemnul nu se despică, este prea dur pentru mașină și trebuie aruncat pentru a evita deteriorarea despicătorului.

Buștenii trebuie așezați întotdeauna ferm pe plăcile de susținere și pe masa de lucru. Lemnul nu trebuie să se răsucescă, să se balanseze sau să alunece în timpul despicării. Nu despicăți lemn așezând lama deasupra bușteanului - acest lucru ar putea rupe pana de despicare sau deteriora mașina (XXI).

Despicăți întotdeauna lemnul în sensul fibrei lemnului. Nu așezați lemnul peste masa de lucru, deoarece acest lucru poate fi periculos și poate duce la deteriorarea gravă a mașinii. De asemenea, nu încercați să despicăți două lemne deodată, deoarece unul poate fi aruncat și poate provoca răni.

Atenție! Nu țineți mâinile în apropierea zonei de despicare, a zonei de lucru și a motorului mașinii, deoarece acestea se pot încălzi în timpul funcționării (XXII).

După terminarea lucrărilor, deconectați mașina de la sursa de alimentare, așteptați până când componentele mașinii s-au răcit complet și apoi continuați cu întreținerea.

Îndepărtarea unui buștean blocat

Eliberați ambele comenzi.

După ce împingătorul s-a retras complet și se află în poziția inițială, introduceți o bucată de lemn sub trunchiul blocat (XXIII).

Acționați despicătorul până când împingătorul împinge complet trunchiul blocat sub trunchiul blocat (XXIII).

Repetati procedura folosind o pană de lemn cu un unghi mai ascuțit până când bușteanul este complet eliberat.

Atenție! Nu încercați să scoateți o lemnă blocată lovindu-o (XXIV). Această acțiune poate deteriora mașina sau poate provoca aruncarea lemnului și provocarea unui accident.

ÎNȚREȚINERE

Atenție! Înainte de a începe orice lucrare de întreținere, reglare sau reparație, deconectați cablul de alimentare de la priză și așteptați până când toate componentele mașinii s-au răcit complet.

În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul să dezasamblezi dispozitivul sau să înlocuiești alte componente sau piese decât cele enumerate mai jos, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau funcționării sunt un semn că reparațiile trebuie efectuate la un centru de service. Toate reparațiile trebuie efectuate de către un specialist calificat în acest produs.

Întreținere generală

După fiecare utilizare, inspectați starea generală a mașinii, căutând șuruburi slăbite, piese mobile nealiniate sau blocate, fisuri și alte deteriorări care pot afecta funcționarea în siguranță. În plus, după fiecare transport și după fiecare 25 de ore de funcționare, asigurați-vă că toate conexiunile cu șuruburi sunt strânse corect.

După utilizare, curățați mașina îndepărtând orice reziduu folosind o perie moale, un aspirator sau aer comprimat. Carcasa, fanțele de ventilație, întrerupătoarele, mânerele și capacele pot fi curățate cu un jet de aer la o presiune care nu depășește 0,3 MPa, o perie sau o lavetă uscată. Evitați utilizarea substanțelor chimice sau a lichidelor de curățare. Nu spălați mașina cu apă și nu o scufundați în apă. Suclele și mânerele trebuie șterse cu o lavetă uscată și curată.

Înlocuirea și verificarea nivelului uleiului hidraulic

Notă: Înainte de a schimba uleiul, asigurați-vă că uleiul și componentele sistemului hidraulic sunt complet răcite.

Schimbați uleiul hidraulic din despicătorul de lemne după fiecare 150 de ore de funcționare. Pentru a face acest lucru, urmați acești pași: Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit și că despicătorul de lemne este deconectat de la priză. Deșurubați dopul de golire a uleiului și joja de nivel pentru a le scoate (XXV). Înclinați despicătorul de lemne pe partea cu piciorul de susținere deasupra unui recipient cu o capacitate de cel puțin 4 litri pentru a scurge uleiul hidraulic. Apoi, înclinați despicătorul de lemne pe partea cu motorul (XXV). Adăugați ulei hidraulic proaspăt, corespunzând capacității sistemului hidraulic pentru modelul dvs., așa cum este indicat în tabelul cu specificațiile tehnice (XXVI). Se recomandă utilizarea unei pâlnii pentru a evita vărsarea uleiului. Ștergeți joja de nivel de pe dopul de golire a uleiului și introduceți-o din nou în rezervor, menținând despicătorul de lemne în poziție verticală.

Asigurați-vă că nivelul uleiului este între marcasele MIN și MAX de pe jojă (XXVI). O cantitate prea mică de ulei poate deteriora pompa de ulei, în timp ce umplerea excesivă poate provoca temperaturi excesive în sistemul hidraulic. Înainte de reinstalare, curățați dopul de golire a uleiului și asigurați-vă că este strâns bine pentru a preveni scurgerile înainte de a așeza despicătorul de lemne în poziție orizontală.

Sistemul hidraulic al despicătorului de lemne trebuie să fie echipat cu ulei hidraulic cu o clasă de vâscozitate ISO VG 22 (sau echivalent), destinat utilizării în sistemele hidraulice ale mașinilor de lucru mici.

Notă: Uleiul hidraulic uzat trebuie colectat într-un recipient etanș și dus la un punct de colectare a deșeurilor autorizat, în conformitate cu reglementările locale aplicabile. Deversarea uleiului în canalizare, în apele subterane sau în apele de suprafață este interzisă.

Ascuțirea penei de despicare

Despicătorul este echipat cu o pană de despicat ranforsată, cu o muchie de tăiere special călită. După o utilizare prelungită și după cum este necesar, pana trebuie ascuțită cu o pilă cu granulație fină pentru a îndepărta orice bavuri sau muchii plate.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL PRODUSELOR

A se păstra într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A se păstra la o temperatură cuprinsă între 5 și 30 de grade Celsius. Se recomandă depozitarea produsului în ambalajul original sau în alt ambalaj protector împotriva prafului. Depozitați despicătorul de lemne orizontal.

Instrucțiunile de transport sunt descrise în secțiunea „Transportul despicătorului de lemne la șantier”. Nu uitați să verificați etanșitatea capacului rezervorului de ulei înainte de a-l muta și nu transportați niciodată despicătorul de lemne cu un lemn încărcat. Pentru transportul pe distanțe scurte, utilizați roțile de transport apucând mânerul și înclinând ușor mașina. Pentru distanțe mai lungi, fixați despicătorul de lemne cu chingi la punctele de ancorare desemnate după ce l-ați așezat pe vehicul. Dacă se folosește o macara, chinga trebuie atașată doar la punctul de ridicare. Ridicarea despicătorului de lemne de mâner este interzisă. După fiecare transport, asigurați-vă că toate conexiunile cu șuruburi sunt strânse corect.

Depanare

Problemă	Cauză probabilă	Soluția propusă
Nu împarte buștenii	Bușteanul este poziționat incorect	Consultați secțiunea „Utilizarea despicătorului de lemne” - poziționarea corectă a lemnului
	Dimensiunile sau duritatea bușteanului depășesc capacitățile mașinii.	Reduceți dimensiunile bușteanului înainte de a-l despică pe despicător
	Marginea penei de despicat este tocită	Consultați secțiunea „Ascutirea penei” pentru a ascuți muchia.
	Scurgere de ulei	Localizați scurgerea (scurgerile) și contactați centrul de service autorizat al producătorului.
	Reglare neautorizată a șurubului limitatorului de presiune maximă; setați la o valoare mai mică	Contactați centrul de service autorizat al producătorului
Împingătorul de bușteni se mișcă sacadat, scoate zgomote neobișnuite sau vibrează puternic	Lipsa uleiului hidraulic și excesul de aer în sistemul hidraulic	Verificați nivelul uleiului și completați dacă este necesar; contactați un centru de service autorizat al producătorului.
Împingătorul de bușteni se mișcă sacadat, scoate zgomote neobișnuite sau vibrează puternic	Aer blocat în sistemul hidraulic în timpul funcționării	Slăbiți șurubul de aerisire cu 3-4 ture înainte de a porni despicătorul de lemne.
Scurgeri de ulei în jurul tijei cilindrului sau în altă parte	Șurubul de aerisire nu a fost strâns înainte de a muta despicătorul de lemne.	Strângeți șurubul de aerisire înainte de a muta despicătorul de lemne.
Scurgeri de ulei în jurul tijei cilindrului sau în altă parte	Bușonul de golire a uleiului cu joja nu este strâns	Strângeți dopul de golire a uleiului cu joja.
Scurgeri de ulei în jurul tijei cilindrului sau în altă parte	Ansamblul supapei de control și/sau garniturile sunt uzate.	Contactați centrul de service autorizat al producătorului

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La cortadora de troncos eléctrica es una máquina alimentada por red eléctrica diseñada para cortar troncos en el hogar y el taller. El modelo YT-79950 tiene una fuerza máxima de corte de 5 toneladas, mientras que el YT-79951 tiene una fuerza máxima de corte de 7 toneladas. El accionamiento hidráulico y los controles a dos manos garantizan un funcionamiento eficiente y seguro. La máquina no está diseñada para cortar otros materiales que no sean madera. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la máquina depende de su correcto funcionamiento; por lo tanto:

Antes de utilizar la máquina, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no se responsabiliza de ningún daño o lesión resultante del uso de la máquina para fines distintos a los previstos, ni del incumplimiento de las normas de seguridad o de las instrucciones de este manual. El uso de la máquina para fines distintos a los previstos también anula la garantía del usuario.

EQUIPO

La cortadora de troncos se entrega completa, pero es necesario ensamblarla antes del primer uso.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor	
Número de catálogo		YT-79950	YT-79951
Tensión nominal	[V~]	220-240	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50	50
Corriente nominal	[A]	9.6	10.3
Potencia nominal	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Velocidad de rotación nominal	[min ⁻¹]	2800	2800
Capacidad de aceite hidráulico	[l]	3.5	3.5
Presión hidráulica máxima	[MPa]	20.6	24.2
Fuerza máxima de división	[t]	5	7
Longitud del registro	[mm]	200-520	200-520
Diámetro del tronco	[mm]	50-250	50-250
Clase de protección		I	I
Clase de protección de la vivienda		IP54	IP54
Dimensiones	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Masa	[kg]	55	60
Nivel de ruido			
-presión sonora L _{pa} sin carga / bajo carga	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-potencia sonora L _{wa} sin carga / bajo carga	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: funcionamiento periódico intermitente; tiempo de un ciclo Tc = 10 min, tiempo de funcionamiento a carga constante – 2,5 min, tiempo de apagado y reposo – 7,5 min.

**S6 40%: funcionamiento continuo con carga periódica; tiempo de un ciclo Tc = 10 min, tiempo de funcionamiento con carga constante – 4 min, tiempo de funcionamiento sin carga – 6 min.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Antes de usar, lea detenidamente el manual del operador y familiarícese con las marcas de la máquina. Familiarícese con el uso previsto, las limitaciones y los peligros asociados con la operación de la cortadora de troncos. No opere la máquina bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que afecten su capacidad para trabajar de forma segura. Coloque la cortadora de troncos sobre una superficie estable, nivelada y seca, una mesa de trabajo de 72 a 85 cm de altura o un soporte dedicado, proporcionando espacio adecuado. Mantenga su área de trabajo limpia, ordenada y bien iluminada; la superficie no debe ser resbaladiza. No utilice la cortadora de troncos en la precipitación, sobre superficies mojadas o en entornos con alta humedad; no trabaje en presencia de vapores de pinturas, solventes o líquidos inflamables. Antes de encenderla, verifique la condición, la integridad y la correcta fijación de las protecciones; retire las llaves y herramientas de ajuste del área de trabajo; reemplace las piezas dañadas o desgastadas antes de usar. No use ropa suelta ni joyas, y asegure su cabello; Use guantes de trabajo dieléctricos, calzado con suelas antideslizantes, protección ocular y auditiva. Use solo cables de extensión diseñados para uso en exteriores. No use conexiones improvisadas; cuando use un cable de extensión, la longitud no debe exceder los 10 m y la sección

transversal del cable no debe ser inferior a 2,5 mm². Conecte solo a una toma de corriente con un conductor de protección (PE); evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra; no abra los componentes eléctricos; no toque los contactos metálicos al insertar o quitar el enchufe; use un dispositivo de corriente diferencial (RCD) de 30 mA, o en instalaciones sin RCD, use un PRCD portátil de 30 mA. La máquina es operada por una sola persona; las personas presentes, incluidos los niños, deben permanecer fuera del área de trabajo. El material a partir debe estar libre de clavos y otros objetos extraños; corte los extremos de los troncos limpiamente y recorte los brotes y ramas al ras del tronco. Asegúrese de tener una postura y equilibrio estables; no se suba a la máquina; no se incline ni introduzca las manos en el área de división; no coloque objetos encima o cerca de la máquina de una manera que incentive la escalada. Preste plena atención al movimiento del empujador; introduzca el tronco solo después de que se haya detenido por completo. Mantenga las manos alejadas de las grietas y hendiduras de la madera y de las piezas móviles. Retire los troncos atascados únicamente según el procedimiento: detenga la máquina, desconecte la alimentación y baje la cuña hasta que el tronco se parta; no retire los troncos atascados a mano ni con la ayuda de otras personas. Trabaje según los parámetros especificados por el fabricante; no parta troncos más grandes de lo permitido; no utilice la máquina para fines distintos a los previstos. No deje la máquina en funcionamiento sin supervisión; abandone el puesto de trabajo después de que se haya detenido por completo. Desconecte el enchufe cuando la máquina no esté en uso y antes de realizar ajustes, sustituir piezas, limpiar o realizar tareas de mantenimiento; asegure el enchufe para que no se vuelva a conectar antes de realizar cualquier reparación. Deseche el aceite usado y los residuos en puntos de recogida autorizados; no vierta sustancias en las alcantarillas, el suelo ni el agua. Mantenga la máquina limpia. Asegure el área de trabajo contra el acceso de niños y personas no autorizadas. Si es necesario, desconecte los interruptores principales. La instalación y la puesta en marcha inicial deben ser realizadas por personal cualificado. Tras un corte de electricidad, desconecte el enchufe. Antes de volver a conectarlo, coloque el control en la posición de parada y asegúrese de que el área de trabajo sea segura. Antes de comenzar a trabajar, compruebe el funcionamiento del interruptor de parada de emergencia y los controles bimanuales.

MONTAJE DEL PRODUCTO

Preparación para el montaje

Se debe desembalar el producto y retirar todos los componentes del embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, ya que puede ser útil durante el transporte o el almacenamiento. Inspeccione el producto para detectar daños durante el transporte. Cualquier daño observado, como grietas o deformaciones, impedirá su uso hasta que se reparen o sustituyan las piezas dañadas. Se recomienda colocar la máquina sobre una superficie plana, dura y limpia.

Durante la instalación se deberá utilizar equipo de protección personal como guantes, protección para los ojos, calzado y ropa protectora.

Montaje de máquinas

¡Advertencia! Antes de comenzar el montaje, asegúrese de que la máquina esté desconectada de la fuente de alimentación. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

Fije los componentes de la máquina utilizando los tornillos suministrados con la máquina, como se muestra en las siguientes ilustraciones:

Asa de transporte

(II) – Fije el asa de transporte al yugo en forma de U utilizando dos tornillos M6×16 mm.

Bandeja de troncos

(III) – Fije la placa de cubierta inferior a la placa guía trasera y fijela con dos tornillos Allen M6×12 mm y tuercas autoblocantes. Afloje el tornillo Allen y la arandela grande del soporte de la rueda, inserte el extremo abierto del soporte 2 entre la arandela y el soporte de la rueda y apriete el tornillo.

(IV) – Conecte el extremo superior del soporte 2 a la placa de cubierta inferior usando un tornillo de cabeza Phillips M6×12 mm y una tuerca autoblocante M6 y luego apriete.

(V) – Alinee los dos orificios de montaje de la bandeja de leña 1 con los orificios de la parte trasera del partidido de leña. Inserte un perno Allen M6×12 mm y una arandela de resorte en el orificio izquierdo y apriételos. Inserte un segundo perno Allen M6×12 mm y una tuerca autoblocante M6 en el orificio derecho y apriete firmemente ambas conexiones.

(VI) – Afloje el perno de cabeza de hongo y la tuerca del lado izquierdo de la pata delantera, deslice el extremo abierto del soporte 1 sobre el perno y apriete la tuerca. Conecte el extremo superior del soporte 1 a la bandeja de troncos 1 con un perno Phillips M6×12 mm y una tuerca autoblocante M6 y apriete.

(VII) – Alinee los dos orificios de montaje del soporte 2 con los orificios de la parte frontal del partidido de troncos. Inserte un perno Allen M6×12 con arandela elástica en el orificio de montaje del lado derecho y un perno Allen M6×12 con tuerca autoblocante M6 en el lado izquierdo, y apriete ambos pernos firmemente.

(VIII) – Afloje el perno de cabeza de hongo y la tuerca del lado derecho de la pata delantera, deslice el extremo abierto del soporte 1 sobre el perno y apriete la tuerca. Conecte el extremo superior del soporte 1 al soporte 2 con un perno de cabeza cruciforme M6×12 mm y una tuerca autoblocante M6, y apriete.

(IX) – Conecte la bandeja de troncos 1 y la bandeja de troncos 2 utilizando dos tornillos M6×12 mm con tuercas autoblocantes. Cubierta de malla (para el modelo YT-79950)

(X) – Conecte las dos mallas protectoras traseras con dos pernos M6×20 mm, espaciadores en U y tuercas. Fije las mallas

protectoras delantera, izquierda y trasera a las bandejas para troncos y a la placa inferior. Fije las mallas protectoras delantera y trasera con pernos M6x20 mm, espaciadores en U y tuercas, y la malla protectora izquierda con un perno M6x20 y una tuerca.

(XI) – Fijar las dos tapas superiores a las placas verticales mediante tornillos M6x20 mm, espaciadores en forma de U y tuercas.

(XII) – Conecte las dos tapas superiores utilizando dos tornillos M6x20 mm, espaciadores en forma de U y tuercas.

Cubierta de acero (para el modelo YT-79951)

(XIII) – Fije la cubierta frontal, la cubierta izquierda y las dos cubiertas traseras a la bandeja de troncos y a la placa inferior usando pernos y tuercas M6x12 mm.

(XIV) – Fije las dos tapas superiores a las placas verticales mediante tornillos y tuercas M5x12 mm.

(XV) – Conecte las dos tapas superiores a las tapas traseras mediante conectores de placa y tornillos y tuercas M5x12 mm.

SERVICIO DE PRODUCTOS

Descripción de los elementos divisores

A continuación se muestra una descripción de las partes más importantes del divisor, que se muestran en la ilustración (XVI):

- (a) – cubierta
- (b) – cuña divisoria
- (c) – bandeja para troncos
- (d) – asa de transporte
- (e) – placas de retención de troncos
- (f) – caja de botones
- (g) – interruptor
- (h) – tornillo de purga
- (i) – tapón de drenaje de aceite con varilla de nivel
- (j) – mesa de trabajo
- (k) – empujador de troncos
- (l) – cubierta de la palanca de control
- (m) – palanca de control hidráulico
- (n) – pierna de apoyo
- (o) – motor
- (p) – rueda de transporte
- (q) – tornillo limitador de presión máxima

Preparando el lugar de trabajo

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el suelo esté estable, nivelado y seco, y de que la máquina esté colocada de forma que garantice su total estabilidad. No se recomienda instalar ni operar la máquina en terrenos inclinados. El área de trabajo debe estar libre de objetos extraños que puedan causar accidentes. Las personas en las inmediaciones, incluidos niños y animales, deben mantenerse a una distancia de seguridad de al menos 10 metros.

Condiciones de funcionamiento

Esta cortadora de leña está diseñada para funcionar a una temperatura ambiente de +5 °C a +40 °C y a una altitud máxima de 1000 m sobre el nivel del mar. La humedad ambiental no debe superar el 50 % a 40 °C.

Transporte del divisor al lugar de trabajo

La astilladora de leña está equipada con dos ruedas para facilitar su desplazamiento en distancias cortas (XVII). Para trasladar la astilladora de leña al área de trabajo, sujete el mango e incline la máquina ligeramente, asegurándose de que el tapón del depósito de aceite esté bien apretado. ¡No transporte la astilladora de leña cargada!

Para transportes de mayor distancia, asegure la cortadora de troncos en los puntos marcados para asegurar las correas de transporte una vez colocada en el vehículo para evitar que se mueva libremente (XVIII).

Nota: Si utiliza una grúa, fije una eslinga al punto de elevación (XVIII). Nunca levante la cortadora de troncos por el asa.

Colocación y fijación de la cortadora de troncos en el lugar de trabajo (XIX)

Antes de comenzar a trabajar, coloque la cortadora de leña sobre un banco de trabajo o soporte estable, plano y nivelado, con una altura de 720–850 mm, y asegúrese de que esté bien fijada. La pata de apoyo de la cortadora de leña debe fijarse a la mesa con dos tornillos M8x35 mm.

La cortadora de troncos también puede colocarse sobre un soporte específico YATO YT-79952 (disponible por separado), como se muestra en la ilustración (XIX). El soporte debe ensamblarse cuidadosamente y todas las conexiones deben asegurarse con tornillos para garantizar su estabilidad estructural. Retire las ruedas de transporte de la máquina y fijela al soporte con tornillos de montaje para evitar que se mueva durante el funcionamiento. Se recomienda colocar el soporte sobre una superficie estable y nivelada para mayor seguridad y facilidad de uso.

Instalación y conexión a la red eléctrica

Para el modelo YT-79950: Alimentación desde una red eléctrica de 220–240 V, 50 Hz, desde una toma de corriente con conductor de protección (PE). El circuito de alimentación debe estar protegido por un disyuntor de 16 A y equipado con un interruptor diferencial tipo A (RCD) con una corriente nominal de 30 mA. En instalaciones expuestas a fluctuaciones de tensión, se recomienda utilizar protección adicional contra subtensión y sobretensión.

Para el modelo YT-79951: Alimentación desde una toma de corriente de 230 V, 50 Hz con conductor de protección (PE). El circuito de alimentación debe estar protegido por un disyuntor de 16 A y equipado con un interruptor diferencial tipo A (RCD) con una corriente nominal de 30 mA. En instalaciones expuestas a fluctuaciones de tensión, se recomienda utilizar protección adicional contra subtensión y sobretensión.

Coloque el cable de alimentación desde la fuente de alimentación hasta la cortadora de leña de forma que no se tropiece con él ni se dañe durante el funcionamiento. Proteja el cable de alimentación de impactos, estiramientos y contacto con sustancias corrosivas. Si el cable o el enchufe se dañan, desconéctelos inmediatamente de la fuente de alimentación y contacte con un centro de servicio técnico autorizado del fabricante para que los reemplacen. El cable de alimentación no debe reemplazarse por sí solo. No utilice el producto con un cable o enchufe dañado. El cable o el enchufe no se pueden reparar; si están dañados, sustitúyalos por unos nuevos en buen estado.

Tornillo de purga

Antes de arrancar la cortadora de troncos, afloje el tornillo de purga unas vueltas para que el aire fluya libremente dentro y fuera del depósito de aceite. El flujo de aire a través de la abertura del tornillo de purga debe notarse mientras la cortadora de troncos está en marcha. Antes de mover la cortadora de troncos, asegúrese de que el tornillo de purga esté bien apretado para evitar fugas de aceite por esta zona. Si no se afloja el tornillo de purga, el aire atrapado en el sistema hidráulico se comprimirá y expandirá. Esta compresión y descompresión constantes dañará los sellos hidráulicos y podría causar daños permanentes a la cortadora de troncos.

Tornillo limitador de presión máxima

La presión máxima se ha ajustado en fábrica y el tornillo limitador de presión se ha fijado con adhesivo para garantizar que la cortadora de troncos funcione con una fuerza máxima de 5 toneladas para el modelo YT-79950 y de 7 toneladas para el YT-79951. Estos ajustes fueron realizados por un técnico cualificado con equipo especializado.

Los ajustes no autorizados pueden provocar que la bomba hidráulica genere una presión insuficiente, lo que podría causar lesiones graves y daños a la máquina.

¡Advertencia! ¡No ajuste el tornillo limitador de presión máxima!

Inspección de la máquina antes de arrancarla

Antes del primer uso, inspeccione minuciosamente la máquina para asegurarse de que todos los componentes estén correctamente instalados y sin daños. Si algún componente está dañado, no utilice la máquina hasta que sea reparado o reemplazado.

División - operación con dos manos

La partidora de troncos está equipada con un sistema de control que requiere operación con ambas manos. La mano izquierda acciona la palanca de control hidráulico, mientras que la derecha acciona el interruptor (XX). Primero, mantenga presionado el interruptor para arrancar el motor. Luego, sin soltar el interruptor, mantenga presionada la palanca de control hidráulico para activar el empujador de troncos. El empujador de troncos se detendrá automáticamente al soltar cualquiera de las manos. Solo cuando se suelten ambos controles, el empujador volverá a su posición inicial (XX).

¡Advertencia! Nunca fuerce la cortadora de troncos durante más de 5 segundos mientras mantiene presión sobre madera extremadamente dura. Después de este tiempo, el aceite hidráulico se sobrecalentará, lo que podría dañar la máquina.

Si el tronco está muy duro, gírelo 90° para ver si se parte en la dirección opuesta. Si no se parte, es demasiado duro para la máquina y debe desecharse para evitar dañar la partidora.

Los troncos siempre deben colocarse firmemente sobre las placas de soporte y la mesa de trabajo. La madera no debe torcerse, balancearse ni resbalarse durante el corte. No corte la madera colocando la cuchilla sobre el tronco, ya que esto podría romper la cuña de corte o dañar la máquina (XXI).

Corte siempre los troncos en la dirección de la veta de la madera. No coloque el tronco sobre la mesa de trabajo, ya que puede ser peligroso y causar daños graves a la máquina. Tampoco intente cortar dos troncos a la vez, ya que uno podría salir despedido y causar lesiones.

¡Advertencia! Mantenga las manos alejadas del área de corte, del área de trabajo y del motor de la máquina, ya que pueden calentarse durante el funcionamiento (XXII).

Después de terminar el trabajo, desconecte la máquina de la fuente de alimentación, espere hasta que los componentes de la máquina se hayan enfriado completamente y luego proceda con el mantenimiento.

Quitar un tronco atascado

Suelte ambos controles.

Una vez que el empujador se haya retraído completamente y esté en su posición inicial, inserte un trozo de madera en cuña debajo del tronco atascado (XXIII).

Opere el divisor hasta que el empujador empuje el tronco en cuña completamente debajo del tronco atascado (XXIII). Repita el procedimiento utilizando una cuña de madera con un ángulo más agudo hasta liberar el tronco por completo.

¡Precaución! No intente retirar un tronco atascado golpeándolo (XXIV). Esto podría dañar la máquina o hacer que el tronco salga despedido y provocar un accidente.

MANTENIMIENTO

¡Advertencia! Antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento, ajuste o reparación, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente y espere a que todos los componentes de la máquina se hayan enfriado por completo.

Durante el período de garantía, el usuario no podrá desmontar el dispositivo ni sustituir ningún componente o pieza que no se indique a continuación, ya que esto anulará la garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o el funcionamiento indica que las reparaciones deben realizarse en un centro de servicio. Todas las reparaciones deben ser realizadas por un especialista cualificado en este producto.

Mantenimiento general

Después de cada uso, inspeccione el estado general de la máquina, buscando tornillos sueltos, piezas móviles desalineadas o atascadas, grietas y otros daños que puedan afectar su funcionamiento seguro. Además, después de cada transporte y cada 25 horas de funcionamiento, asegúrese de que todas las conexiones roscadas estén correctamente apretadas.

Después de usar la máquina, límpiela eliminando cualquier residuo con un cepillo suave, una aspiradora o aire comprimido. La carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, las manijas y las cubiertas se pueden limpiar con un chorro de aire a una presión no superior a 0,3 MPa, un cepillo o un paño seco. Evite el uso de productos químicos o líquidos de limpieza. No lave la máquina con agua ni la sumerja en agua. Las herramientas y las manijas deben limpiarse con un paño limpio y seco.

Sustitución y comprobación del nivel de aceite hidráulico

Nota: Antes de cambiar el aceite, asegúrese de que el aceite y los componentes del sistema hidráulico estén completamente enfriados.

Cambie el aceite hidráulico de la cortadora de troncos cada 150 horas de funcionamiento. Para ello, siga estos pasos: Asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido y de que la cortadora de troncos esté desenchufada. Desenrosque el tapón de drenaje de aceite y la varilla de nivel para retirarlo (XXV). Incline la cortadora de troncos sobre su lado de apoyo sobre un recipiente con una capacidad de al menos 4 litros para drenar el aceite hidráulico. A continuación, incline la cortadora de troncos sobre su lado del motor (XXV). Añada aceite hidráulico nuevo, de acuerdo con la capacidad del sistema hidráulico de su modelo, como se indica en la tabla de especificaciones técnicas (XXVI). Se recomienda utilizar un embudo para evitar derrames de aceite. Limpie la varilla de nivel del tapón de drenaje de aceite y vuelva a insertarla en el depósito, manteniendo la cortadora de troncos en posición vertical.

Asegúrese de que el nivel de aceite esté entre las marcas MIN y MAX de la varilla medidora (XXVI). Un nivel insuficiente de aceite puede dañar la bomba, mientras que un nivel excesivo puede provocar temperaturas excesivas en el sistema hidráulico. Antes de volver a instalarlo, limpie el tapón de drenaje de aceite y asegúrese de que esté bien apretado para evitar fugas antes de colocar la cortadora de troncos en posición horizontal.

El sistema hidráulico de la cortadora de troncos debe estar equipado con aceite hidráulico con una clase de viscosidad ISO VG 22 (o equivalente), destinado a su uso en los sistemas hidráulicos de máquinas de trabajo pequeñas.

Nota: El aceite hidráulico usado debe recogerse en un recipiente hermético y llevarse a un punto de recogida de residuos autorizado, de acuerdo con la normativa local vigente. Se prohíbe el vertido de aceite en alcantarillas, aguas subterráneas o superficiales.

Afilado de la cuña de división

El divisor está equipado con una cuña de división reforzada con un filo especialmente endurecido. Tras un uso prolongado, y según sea necesario, la cuña debe afilarse con una lima de grano fino para eliminar rebabas o bordes planos.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE DE PRODUCTOS

Almacenar en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas y bien ventilado. Mantener fuera del alcance de los niños. Conservar a una temperatura entre 5 y 30 grados Celsius. Se recomienda almacenar el producto en su embalaje original o en otro embalaje que lo proteja del polvo. Almacenar la cortadora de leña en posición horizontal.

Las instrucciones de transporte se describen en la sección „*Transporte de la astilladora de troncos al lugar de trabajo*“. Recuerde comprobar el apriete del tapón del depósito de aceite antes de moverla y nunca transporte la astilladora de troncos con un tronco cargado. Para transportes de corta distancia, utilice las ruedas de transporte sujetando el asa e inclinando ligeramente la máquina. Para distancias más largas, asegure la astilladora de troncos con correas en los puntos de amarre designados después de colocarla en el vehículo. Si utiliza una grúa, la eslinga debe fijarse únicamente en el punto de elevación. Está prohibido levantar la astilladora de troncos por el asa. Después de cada transporte, asegúrese de que todas las conexiones atornilladas estén correctamente apretadas.

Solución de problemas

Problema	Causa probable	Solución propuesta
No divide los troncos	El tronco está colocado incorrectamente	Consulte la sección „Funcionamiento de la cortadora de troncos”: posicionamiento correcto de los troncos
	Las dimensiones o dureza del tronco exceden las capacidades de la máquina.	Reducir las dimensiones del tronco antes de partirlo en la cortadora
	El borde de la cuña divisoria es romo	Consulte la sección “Afilado de la cuña” para afilar el borde.
	Fuga de aceite	Localice la(s) fuga(s) y comuníquese con el centro de servicio autorizado del fabricante.
	Ajuste no autorizado del tornillo limitador de presión máxima; ajustar a un valor inferior	Comuníquese con el centro de servicio autorizado del fabricante.
El empujador de troncos se mueve bruscamente, hace ruidos inusuales o vibra fuertemente.	Falta de aceite hidráulico y exceso de aire en el sistema hidráulico	Verifique el nivel de aceite y rellénelo si es necesario; comuníquese con un centro de servicio autorizado del fabricante.
El empujador de troncos se mueve bruscamente, hace ruidos inusuales o vibra fuertemente.	Aire atrapado en el sistema hidráulico durante el funcionamiento	Afloje el tornillo de purga de aire 3 o 4 vueltas antes de poner en marcha el partidor de troncos.
Fuga de aceite alrededor del vástago del cilindro o en otro lugar	El tornillo de purga de aire no estaba apretado antes de mover la cortadora de troncos.	Apriete el tornillo de purga de aire antes de mover el partidor de troncos.
Fuga de aceite alrededor del vástago del cilindro o en otro lugar	El tapón de drenaje de aceite con la varilla de nivel no está apretado	Apriete el tapón de drenaje de aceite con la varilla medidora.
Fuga de aceite alrededor del vástago del cilindro o en otro lugar	El conjunto de la válvula de control y/o los sellos están desgastados.	Comuníquese con el centro de servicio autorizado del fabricante.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La fendeuse de bûches électrique est une machine alimentée par secteur conçue pour fendre des bûches à la maison ou à l'atelier. Le modèle YT-79950 offre une force de fendage maximale de 5 tonnes, tandis que le modèle YT-79951 atteint 7 tonnes. L'entraînement hydraulique et les commandes bimanuelles garantissent un fonctionnement efficace et sûr. Cette machine n'est pas conçue pour fendre d'autres matériaux que le bois. Son bon fonctionnement, fiable et sûr dépend donc de son bon fonctionnement. Par conséquent :

Avant d'utiliser la machine, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure résultant d'une utilisation de la machine à des fins autres que celles prévues, ou du non-respect des consignes de sécurité ou des instructions de ce manuel. L'utilisation de la machine à des fins autres que celles prévues annule également la garantie de l'utilisateur.

ÉQUIPEMENT

Le fendeur de bûches est livré complet, mais un assemblage est nécessaire avant la première utilisation.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	
Número de catalogue		YT-79950	YT-79951
Tension nominale	[V~]	220-240	230
Fréquence nominale	[Hz]	50	50
Courant nominal	[A]	9,6	10,3
Puissance nominale	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Vitesse de rotation nominale	[min ⁻¹]	2800	2800
Capacité d'huile hydraulique	[l]	3,5	3,5
Pression hydraulique maximale	[MPa]	20,6	24,2
Force de fendage maximale	[t]	5	7
Longueur du journal	[mm]	200-520	200-520
Diamètre de la bûche	[mm]	50-250	50-250
Classe de protection		I	I
Classe de protection du logement		IP54	IP54
Dimensions	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Masse	[kg]	55	60
Niveau de bruit			
-pression acoustique L _{pa} sans charge / sous charge	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-puissance acoustique L _{wa} sans charge / sous charge	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25% : fonctionnement périodique intermittent ; temps d'un cycle Tc = 10 min, temps de fonctionnement à charge constante – 2,5 min, temps d'arrêt et de repos – 7,5 min.

**S6 40% : fonctionnement continu avec charge périodique ; temps d'un cycle Tc = 10 min, temps de fonctionnement avec charge constante – 4 min, temps de fonctionnement sans charge – 6 min.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Avant utilisation, lisez attentivement le manuel d'utilisation et familiarisez-vous avec les marquages sur la machine. Familiarisez-vous avec l'utilisation prévue, les limites et les dangers associés à l'utilisation de la fendeuse de bûches. N'utilisez pas la machine sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui altèrent votre capacité à travailler en toute sécurité. Placez la fendeuse de bûches sur une surface stable, plane et sèche, une table de travail de 72 à 85 cm de hauteur ou un support dédié, en prévoyant un espace suffisant. Maintenez votre zone de travail propre, rangée et bien éclairée ; la surface ne doit pas être glissante. N'utilisez pas la fendeuse de bûches sous la pluie, sur des surfaces humides ou dans des environnements très humides ; ne travaillez pas en présence de vapeurs de peinture, de solvants ou de liquides inflammables. Avant de la mettre en marche, vérifiez l'état, l'intégrité et la bonne fixation des protections ; retirez les clés et les outils de réglage de la zone de travail ; remplacez les pièces endommagées ou usées avant utilisation. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux et attachez vos cheveux ; Portez des gants de travail diélectriques, des chaussures à semelles antidérapantes, des lunettes de protection et une protection auditive. Utilisez uniquement des rallonges destinées à un usage extérieur. N'utilisez pas de connexions improvisées ; en cas

d'utilisation d'une rallonge, sa longueur ne doit pas dépasser 10 m et sa section ne doit pas être inférieure à 2,5 mm². Branchez uniquement sur une prise avec conducteur de protection (PE) ; évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ; n'ouvrez pas les composants électriques ; ne touchez pas les contacts métalliques lors de l'insertion ou du retrait de la fiche ; utilisez un dispositif différentiel à courant différentiel (DDR) de 30 mA ou, dans les installations sans DDR, un PRCD portable de 30 mA . La machine est utilisée par une seule personne ; les personnes présentes, y compris les enfants, doivent rester hors de la zone de travail. Le matériau à fendre doit être exempt de clous et autres corps étrangers ; coupez les extrémités des bûches proprement et taillez les rejets et les branches au ras du tronc. Assurez-vous d'une position stable et équilibrée ; ne montez pas sur la machine ; ne vous penchez pas et ne mettez pas les mains dans la zone de fendage ; Ne placez pas d'objets au-dessus ou à proximité de la machine de manière à encourager les grimpeurs. Soyez attentif au mouvement du pousoir ; n'introduisez la bûche qu'après son arrêt complet. Tenez vos mains éloignées des fissures et des crevasses du bois, ainsi que des pièces mobiles. Retirez les bûches coincées uniquement en suivant la procédure suivante : arrêtez la machine, débranchez l'alimentation électrique, puis abaissez le coin jusqu'à ce que la bûche se fende ; ne retirez pas les bûches coincées à la main ou avec l'aide d'autres personnes. Travaillez conformément aux paramètres spécifiés par le fabricant ; ne fendez pas de bûches plus grosses que la taille autorisée ; n'utilisez pas la machine à d'autres fins que celles prévues. Ne laissez pas la machine fonctionner sans surveillance ; quittez le poste de travail après son arrêt complet. Débranchez la prise lorsque la machine n'est pas utilisée et avant tout réglage, remplacement de pièces, nettoyage ou entretien ; bloquez la prise pour empêcher toute reconnexion avant toute intervention. Éliminez l'huile usagée et les déchets dans des points de collecte agréés ; ne déversez pas de substances dans les égouts, le sol ou les eaux. Maintenez la machine propre. Sécurisez la zone de travail pour empêcher l'accès des enfants et des personnes non autorisées. Si nécessaire, débranchez les interrupteurs principaux. L'installation et la première mise en service doivent être effectuées par une personne qualifiée. Après une coupure de courant, débranchez la prise. Avant de rebrancher, placez la commande en position STOP et assurez-vous que la zone de travail est sécurisée. Avant de commencer les travaux, vérifiez le fonctionnement de l'interrupteur d'arrêt d'urgence et des commandes bimanuelles.

ASSEMBLAGE DU PRODUIT

Préparation au montage

Le produit doit être débarrassé et tous les éléments d'emballage retirés. Il est recommandé de conserver l'emballage, car il peut être utile pendant le transport ou le stockage. Inspectez le produit pour déceler tout dommage pendant le transport. Tout dommage constaté, tel que des fissures ou des déformations, entraînera l'interruption de l'utilisation du produit jusqu'à la réparation ou le remplacement des pièces endommagées.

Il est recommandé de placer la machine sur une surface plane, dure et propre.

Lors de l'installation, des équipements de protection individuelle tels que des gants de protection, des lunettes de protection, des chaussures et des vêtements de protection doivent être portés.

Assemblage de machines

Attention ! Avant de commencer l'assemblage, assurez-vous que la machine est débranchée du secteur. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Fixez les composants de la machine à l'aide des vis fournies avec la machine, comme indiqué dans les illustrations suivantes :

Poignée de transport

(I) – Fixez la poignée de transport au joug en U à l'aide de deux vis M6×16 mm.

Plateau à bûches

(II) – Fixez le couvercle inférieur à la plaque de guidage arrière et fixez-le avec deux vis Allen M6 x 12 mm et des écrous autobloquants . Desserrez la vis Allen et la grande rondelle du support de roue, insérez l'extrémité ouverte du support 2 entre la rondelle et le support de roue, puis serrez la vis.

(IV) – Connectez l'extrémité supérieure du support 2 à la plaque de recouvrement inférieure à l'aide d'une vis à tête cruciforme M6 x 12 mm et d'un écrou autobloquant M6 , puis serrez.

(V) – Alignez les deux trous de fixation du plateau à bûches 1 avec ceux situés à l'arrière de la fendeuse. Insérez un boulon Allen M6 x 12 mm et une rondelle élastique dans le trou de gauche et serrez. Insérez un deuxième boulon Allen M6 x 12 mm et un écrou autobloquant M6 dans le trou de droite et serrez fermement les deux assemblages.

(VI) – Desserrez le boulon à tête bombée et l'écrou situés sur le côté gauche du pied avant, glissez l'extrémité ouverte du support 1 sur le boulon, puis serrez l'écrou. Fixez l'extrémité supérieure du support 1 au plateau à bûches 1 à l'aide d'un boulon cruciforme M6 x 12 mm et d'un écrou autobloquant M6 , puis serrez.

(VII) – Alignez les deux trous de fixation du support 2 avec ceux situés à l'avant de la fendeuse de bûches. Insérez un boulon Allen M6x12 avec une rondelle élastique dans le trou de fixation du côté droit et un boulon Allen M6x12 avec un écrou autobloquant M6 du côté gauche, puis serrez fermement les deux boulons .

(VIII) – Desserrez le boulon à tête bombée et l'écrou situés sur le côté droit du pied avant, glissez l'extrémité ouverte du support 1 sur le boulon, puis serrez l'écrou. Fixez l'extrémité supérieure du support 1 au support 2 à l'aide d'un boulon cruciforme M6 x 12 mm et d'un écrou autobloquant M6, puis serrez.

(IX) – Raccordez le plateau à bûches 1 et le plateau à bûches 2 à l'aide de deux vis M6x12 mm avec écrous autobloquants.

Couverture en maille (pour le modèle YT-79950)

(X) – Assemblez les deux grilles de protection arrière à l'aide de deux boulons M6 x 20 mm, d'entretoises en U et d'écrous. Fixez les grilles avant, gauche et arrière aux plateaux à bûches et à la plaque de protection inférieure. Fixez les grilles avant et arrière à l'aide de boulons M6 x 20 mm, d'entretoises en U et d'écrous, puis la grille gauche à l'aide d'un boulon et d'un écrou M6 x 20.

(XI) – Fixez les deux couvercles supérieurs aux plaques verticales à l'aide de vis M6x20 mm, d'entretoises en U et d'écrous.

(XII) – Relier les deux capots supérieurs à l'aide de deux vis M6x20 mm, d'entretoises en U et d'écrous.

Couvercle en acier (pour modèle YT-79951)

(XIII) – Fixez le couvercle avant, le couvercle gauche et les deux couvercles arrière au plateau à bûches et à la plaque inférieure à l'aide de boulons et d'écrous M6 x 12 mm.

(XIV) – Fixez les deux couvercles supérieurs aux plaques verticales à l'aide de vis et d'écrous M5x12 mm.

(XV) – Connectez les deux couvercles supérieurs aux couvercles arrière à l'aide de connecteurs à plaque et de vis et écrous M5x12 mm.

SERVICE PRODUIT

Description des éléments séparateurs

Vous trouverez ci-dessous une description des pièces les plus importantes du séparateur, présentées dans l'illustration (XVI) :

- (a) – couverture
- (b) – coin de fendage
- (c) – plateau à bûches
- (d) – poignée de transport
- (e) – plaques de retenue des bûches
- (f) – boîte à boutons
- (g) – interrupteur
- (h) – vis de purge
- (i) – bouchon de vidange d'huile avec jauge
- (j) – table de travail
- (k) – poussoir de bûches
- (l) – couvercle du levier de commande
- (m) – levier de commande hydraulique
- (n) – jambe d'appui
- (o) – moteur
- (p) – roue de transport
- (q) – vis de limitation de pression maximale

Préparation du lieu de travail

Avant de commencer les travaux, assurez-vous que le sol est stable, plat et sec, et que la machine est positionnée de manière à assurer sa stabilité. Il est déconseillé d'installer ou d'utiliser la machine sur un terrain en pente. La zone de travail doit être exempte de tout objet susceptible de provoquer des accidents. Les personnes présentes, y compris les enfants et les animaux, doivent se tenir à une distance de sécurité d'au moins 10 mètres.

Conditions de fonctionnement

Ce fendeur de bûches est conçu pour fonctionner à une température ambiante comprise entre +5 °C et +40 °C et à une altitude maximale de 1 000 m au-dessus du niveau de la mer. L'humidité ambiante ne doit pas dépasser 50 % à 40 °C.

Transport du séparateur sur le chantier

La fendeuse de bûches est équipée de deux roues pour une mobilité sur de courtes distances (XVII). Pour la déplacer jusqu'à la zone de travail, saisissez la poignée et inclinez légèrement la machine en vous assurant que le bouchon du réservoir d'huile est bien serré. Ne transportez pas la fendeuse de bûches avec une charge de bois !

Pour un transport sur de plus longues distances, fixez le fendeur de bûches aux points marqués pour la fixation des sangles de transport une fois qu'il est placé sur le véhicule pour éviter qu'il ne bouge librement (XVIII).

Remarque : Si vous utilisez une grue, fixez une élingue au point de levage (XVIII). Ne soulevez jamais la fendeuse de bûches par la poignée.

Positionnement et fixation de la fendeuse de bûches sur le chantier (XIX)

Avant de commencer, placez la fendeuse de bûches sur un support stable, plat et horizontal, d'une hauteur de 720 à 850 mm, et assurez-vous qu'elle est solidement fixée. Le pied de support de la fendeuse de bûches doit être fixé à la table à l'aide de deux vis M8 x 35 mm.

La fendeuse de bûches peut également être installée sur un support YATO YT-79952 dédié (disponible séparément), illustré sur l'illustration (XIX). Le support doit être soigneusement assemblé et toutes les fixations doivent être vissées pour garantir la stabilité structurelle. Retirez les roues de transport de la machine, puis fixez-la au support avec des vis de montage pour l'empêcher de bouger pendant le fonctionnement. Il est recommandé de placer le support sur une surface stable et plane pour plus de sécurité

et de facilité d'utilisation.

Installation et raccordement au réseau électrique

Pour le modèle YT-79950 : Alimentation secteur 220–240 V, 50 Hz, à partir d'une prise équipée d'un conducteur de protection (PE). Le circuit d'alimentation doit être protégé par un disjoncteur de 16 A et équipé d'un disjoncteur différentiel de type A (RCD) d'un courant nominal de 30 mA. Dans les installations exposées aux fluctuations de tension, il est recommandé d'utiliser une protection supplémentaire contre les sous-tensions et les surtensions.

Pour le modèle YT-79951 : Alimentation par une prise secteur 230 V, 50 Hz équipée d'un conducteur de protection (PE). Le circuit d'alimentation doit être protégé par un disjoncteur de 16 A et équipé d'un disjoncteur différentiel de type A (RCD) d'un courant nominal de 30 mA. Dans les installations exposées aux fluctuations de tension, il est recommandé d'utiliser une protection supplémentaire contre les sous-tensions et les surtensions.

Acheminez le câble d'alimentation de la source d'alimentation à la fendeuse de bûches de manière à ce qu'il ne puisse pas trébucher ou être endommagé pendant le fonctionnement. Protégez le câble d'alimentation des chocs, des étirements et du contact avec des substances corrosives. Si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé, débranchez-le immédiatement de l'alimentation et contactez un centre de service agréé par le fabricant pour le faire remplacer. Le câble d'alimentation ne doit pas être remplacé seul. N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé. Le câble d'alimentation ou la fiche ne sont pas réparables ; s'ils sont endommagés, remplacez-les par des modèles neufs et en bon état.

Vis de purge

Avant de démarrer la fendeuse de bûches, desserrez la vis de purge de quelques tours pour permettre à l'air de circuler librement dans le réservoir d'huile. Vous devriez sentir un flux d'air par l'ouverture de la vis de purge pendant le fonctionnement de la fendeuse. Avant de déplacer la fendeuse, assurez-vous que la vis de purge est bien serrée afin d'éviter toute fuite d'huile. Si la vis de purge n'est pas desserrée, l'air emprisonné dans le système hydraulique se comprime et se dilate. Ces compressions et décompressions constantes endommageront les joints hydrauliques et pourraient endommager définitivement la fendeuse.

Vis de limitation de pression maximale

La pression maximale a été réglée en usine et la vis de limitation de pression maximale a été fixée avec de la colle afin de garantir une force maximale de 5 tonnes pour le modèle YT-79950 et de 7 tonnes pour le modèle YT-79951. Ces réglages ont été effectués par un technicien qualifié à l'aide d'un équipement spécialisé.

Des réglages non autorisés peuvent entraîner une pression insuffisante générée par la pompe hydraulique, ce qui pourrait entraîner des blessures graves et des dommages à la machine.

Attention ! Ne pas régler la vis de limitation de pression maximale !

Inspection de la machine avant le démarrage

Avant la première utilisation, inspectez soigneusement la machine afin de vous assurer que tous les composants sont correctement installés et en bon état. Si un composant est endommagé, n'utilisez pas la machine avant sa réparation ou son remplacement.

Fractionnement - opération à deux mains

La fendeuse de bûches est équipée d'un système de commande à deux mains. La main gauche actionne le levier de commande hydraulique, tandis que la main droite actionne l'interrupteur à bouton-poussoir (XX). Maintenez l'interrupteur enfoncé pour démarrer le moteur. Ensuite, tout en maintenant l'interrupteur enfoncé, maintenez le levier de commande hydraulique enfoncé pour actionner le poussoir. Ce dernier s'arrête automatiquement si l'une des deux mains est relâchée. Ce n'est qu'en relâchant les deux commandes que le poussoir revient à sa position initiale (XX).

Attention ! Ne forcez jamais sur le fendeur de bûches pendant plus de 5 secondes en maintenant une pression sur du bois extrêmement dur. Passé ce délai, l'huile hydraulique surchauffera, ce qui pourrait endommager la machine.

Si la bûche est très dure, faites-la pivoter de 90° pour voir si elle se fend dans l'autre sens. Si elle ne se fend pas, elle est trop dure pour la machine et doit être jetée pour éviter d'endommager le fendeur.

Les bûches doivent toujours être placées fermement sur les plaques de support et la table de travail. Le bois ne doit pas se tordre, basculer ou glisser pendant le fendage. Ne fendez pas le bois en plaçant la lame sur la bûche : cela pourrait casser le coin de fendage ou endommager la machine (XXI).

Fendez toujours les bûches dans le sens du fil du bois. Ne placez pas la bûche en travers de la table de travail, car cela pourrait être dangereux et endommager gravement la machine. De même, n'essayez pas de fendre deux bûches à la fois, car l'une d'elles pourrait être projetée et causer des blessures.

Attention ! Éloignez vos mains de la zone de fendage, de la zone de travail et du moteur de la machine, qui peut chauffer pendant son fonctionnement (XXII).

Une fois le travail terminé, débranchez la machine de l'alimentation électrique, attendez que les composants de la machine aient complètement refroidi, puis procédez à la maintenance.

Retirer une bûche coincée

Relâchez les deux commandes.

Une fois le poussoir entièrement rétracté et dans sa position initiale, insérez un morceau de bois de coin sous la bûche coincée (XXIII).

Actionnez le fendeur jusqu'à ce que le poussoir pousse complètement la bûche coincée sous la bûche coincée (XXIII).

Répétez la procédure en utilisant un coin en bois avec un angle plus aigu jusqu'à ce que la bûche soit complètement libérée.

Attention ! Ne tentez pas de retirer une bûche coincée en la frappant (XXIV). Cela pourrait endommager la machine ou provoquer la projection de la bûche et provoquer un accident.

ENTRETIEN

Attention ! Avant toute intervention d'entretien, de réglage ou de réparation, débranchez le cordon d'alimentation de la prise et attendez que tous les composants de la machine aient complètement refroidi.

Pendant la période de garantie, l'utilisateur ne peut démonter l'appareil ni remplacer des composants ou pièces autres que ceux listés ci-dessous, sous peine d'annulation de la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation indique qu'une réparation doit être effectuée dans un centre de service. Toutes les réparations doivent être effectuées par un spécialiste qualifié.

Entretien général

Après chaque utilisation, inspectez l'état général de la machine : vis desserrées, pièces mobiles mal alignées ou bloquées, fissures et autres dommages susceptibles de compromettre son bon fonctionnement. De plus, après chaque transport et toutes les 25 heures de fonctionnement, assurez-vous que tous les raccords vissés sont correctement serrés.

Après utilisation, nettoyez l'appareil en éliminant les débris à l'aide d'une brosse douce, d'un aspirateur ou d'air comprimé. Le boîtier, les fentes d'aération, les interrupteurs, les poignées et les capots peuvent être nettoyés avec un jet d'air à une pression ne dépassant pas 0,3 MPa, une brosse ou un chiffon sec. Évitez d'utiliser des produits chimiques ou des liquides de nettoyage. Ne lavez pas l'appareil à l'eau et ne l'immergez pas. Essayez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

Remplacement et contrôle du niveau d'huile hydraulique

Remarque : avant de changer l'huile, assurez-vous que l'huile et les composants du système hydraulique sont complètement refroidis.

Changez l'huile hydraulique de la fendeuse de bûches toutes les 150 heures de fonctionnement. Pour ce faire, procédez comme suit : Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt et que la fendeuse de bûches est débranchée. Dévissez le bouchon de vidange et la jauge d'huile pour les retirer (XXV). Inclinez la fendeuse de bûches sur son pied de support au-dessus d'un récipient d'au moins 4 litres pour vidanger l'huile hydraulique. Ensuite, inclinez la fendeuse de bûches sur le côté moteur (XXV). Ajoutez de l'huile hydraulique neuve, en fonction de la capacité du système hydraulique de votre modèle, comme indiqué dans le tableau des spécifications techniques (XXVI). L'utilisation d'un entonnoir est recommandée pour éviter les déversements d'huile. Essayez la jauge d'huile du bouchon de vidange et réinsérez-la dans le réservoir, en maintenant la fendeuse à la verticale. Assurez-vous que le niveau d'huile se situe entre les repères MIN et MAX de la jauge (XXVI). Un niveau d'huile insuffisant peut endommager la pompe à huile, tandis qu'un remplissage excessif peut provoquer une surchauffe du système hydraulique. Avant de réinstaller la fendeuse de bûches, nettoyez le bouchon de vidange et assurez-vous qu'il est bien serré pour éviter les fuites avant de la placer à l'horizontale.

Le système hydraulique du fendeur de bûches doit être équipé d'huile hydraulique d'une classe de viscosité ISO VG 22 (ou équivalente), destinée à être utilisée dans les systèmes hydrauliques de petites machines de travail.

Remarque : L'huile hydraulique usagée doit être collectée dans un récipient hermétique et déposée dans un point de collecte agréé, conformément à la réglementation locale en vigueur. Il est interdit de la déverser dans les égouts, le sol ou les eaux de surface.

Affûtage du coin de fendage

Le fendeur est équipé d'un coin de fendage renforcé au tranchant spécialement trempé. Après une utilisation prolongée, et si nécessaire, il est conseillé d'affûter le coin avec une lime à grain fin pour éliminer les bavures et les bords plats.

STOCKAGE ET TRANSPORT DES PRODUITS

Conserver dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien aéré. Tenir hors de portée des enfants. Conserver à une température comprise entre 5 et 30 °C. Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage d'origine ou dans un autre emballage anti-poussière. Ranger la fendeuse de bûches horizontalement.

Les instructions de transport sont décrites dans la section « *Transport de la fendeuse de bûches jusqu'au chantier* ». Vérifiez le serrage du bouchon du réservoir d'huile avant de la déplacer et ne transportez jamais la fendeuse de bûches avec une bûche chargée. Pour les transports sur de courtes distances, utilisez les roues de transport en saisissant la poignée et en inclinant légèrement la machine. Pour les distances plus longues, fixez la fendeuse de bûches avec des sangles aux points d'arrimage prévus à cet effet après l'avoir placée sur le véhicule. En cas d'utilisation d'une grue, l'élingue doit être fixée uniquement au point de levage. Il est interdit de soulever la fendeuse de bûches par la poignée. Après chaque transport, assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées.

Dépannage

Problème	Cause probable	Solution proposée
Ne fend pas les bûches	La bûche est mal positionnée	Voir la section « Utilisation du fendeur de bûches » - positionnement correct des bûches
	Les dimensions ou la dureté de la bûche dépassent les capacités de la machine.	Réduisez les dimensions de la bûche avant de la fendre sur le fendeur
	Le bord du coin de fendage est émoussé	Consultez la section « Affûtage du coin » pour affûter le bord.
	Fuite d'huile	Localisez la ou les fuites et contactez le centre de service agréé du fabricant.
	Réglage non autorisé de la vis du limiteur de pression maximale ; régler sur une valeur inférieure	Contactez le centre de service agréé du fabricant
Le poussoir à bûches se déplace par saccades, fait des bruits inhabituels ou vibre fortement	Manque d'huile hydraulique et excès d'air dans le système hydraulique	Vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire ; contactez un centre de service agréé par le fabricant.
Le poussoir à bûches se déplace par saccades, fait des bruits inhabituels ou vibre fortement	Air emprisonné dans le système hydraulique pendant le fonctionnement	Desserrez la vis de purge d'air de 3 à 4 tours avant de démarrer le fendeur de bûches.
Fuite d'huile autour de la tige du vérin ou ailleurs	La vis de purge d'air n'a pas été serrée avant de déplacer le fendeur de bûches.	Serrez la vis de purge d'air avant de déplacer le fendeur de bûches.
Fuite d'huile autour de la tige du vérin ou ailleurs	Le bouchon de vidange d'huile avec la jauge n'est pas serré	Serrez le bouchon de vidange d'huile avec la jauge.
Fuite d'huile autour de la tige du vérin ou ailleurs	L'ensemble de la vanne de régulation et/ou les joints sont usés.	Contactez le centre de service agréé du fabricant

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Lo spaccalegna elettrico è una macchina alimentata dalla rete elettrica, progettata per spaccare tronchi in ambito domestico e in officina. Il modello YT-79950 ha una forza di spacco massima di 5 tonnellate, mentre il modello YT-79951 ha una forza di spacco massima di 7 tonnellate. La trasmissione idraulica e i comandi a due mani garantiscono un funzionamento efficiente e sicuro. La macchina non è progettata per spaccare materiali diversi dal legno. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro della macchina dipende dal suo corretto utilizzo, pertanto:

Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'utilizzo della macchina per scopi diversi da quelli previsti o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza o delle istruzioni contenute nel presente manuale. L'utilizzo della macchina per scopi diversi da quelli previsti invalida inoltre la garanzia e i diritti di garanzia dell'utente.

ATTREZZATURA

Lo spaccalegna viene consegnato completo, ma prima del primo utilizzo è necessario montarlo.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore	
Numero di catalogo		YT-79950	YT-79951
Tensione nominale	[V~]	220-240	230
Frequenza nominale	[Hz]	50	50
Corrente nominale	[A]	9.6	10.3
Potenza nominale	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Velocità di rotazione nominale	[min ⁻¹]	2800	2800
Capacità dell'olio idraulico	[l]	3.5	3.5
Pressione idraulica massima	[MPa]	20.6	24.2
Forza di spaccatura massima	[t]	5	7
Lunghezza del registro	[mm]	200-520	200-520
Diametro del tronco	[mm]	50-250	50-250
Classe di protezione		I	I
Classe di protezione dell'alloggiamento		IP54	IP54
Dimensioni	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Massa	[kg]	55	60
Livello di rumore			
-pressione sonora L _{pa} senza carico / sotto carico	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-potenza sonora L _{wa} senza carico / sotto carico	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: funzionamento periodico intermittente; tempo di un ciclo Tc = 10 min, tempo di funzionamento a carico costante – 2,5 min, tempo di spegnimento e riposo – 7,5 min.

**S6 40%: funzionamento continuo con carico periodico; tempo di un ciclo Tc = 10 min, tempo di funzionamento con carico costante – 4 min, tempo di funzionamento senza carico – 6 min.

REGOLE GENERALI DI SICUREZZA

Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale d'uso e familiarizzare con le indicazioni presenti sulla macchina. Familiarizzare con l'uso previsto, le limitazioni e i pericoli associati al funzionamento dello spaccalegna. Non utilizzare la macchina sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che compromettono la capacità di lavorare in sicurezza. Posizionare lo spaccalegna su una superficie stabile, piana e asciutta, un tavolo da lavoro alto 72-85 cm o un supporto dedicato, che garantisca uno spazio adeguato. Mantenere l'area di lavoro pulita, ordinata e ben illuminata; la superficie non deve essere scivolosa. Non utilizzare lo spaccalegna in caso di precipitazioni, su superfici bagnate o in ambienti con elevata umidità; non lavorare in presenza di fumi di vernici, solventi o liquidi infiammabili. Prima di accenderlo, verificare le condizioni, la completezza e il corretto fissaggio delle protezioni; rimuovere chiavi e strumenti di regolazione dall'area di lavoro; sostituire le parti danneggiate o usurate prima dell'uso. Non indossare abiti larghi o gioielli e legare i capelli; indossare guanti da lavoro dielettrici, calzature con suola antiscivolo, protezioni per gli occhi e per l'udito. Utilizzare solo prolunghie destinate all'uso esterno. Non utilizzare collegamenti di fortuna; quando si utilizza una prolunga, la lunghezza non deve superare i 10 m e la sezione del filo non deve essere inferiore a 2,5 mm². Collegare solo a una presa con

conduttore di protezione (PE); evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra; non aprire componenti elettrici; non toccare i contatti metallici quando si inserisce o si rimuove la spina; utilizzare un dispositivo di corrente differenziale (RCD) da 30 mA o, in installazioni senza RCD, utilizzare un PRCD portatile da 30 mA. La macchina è azionata da una sola persona; le persone presenti, compresi i bambini, devono rimanere fuori dall'area di lavoro. Il materiale da spaccare deve essere privo di chiodi e altri corpi estranei; tagliare le estremità del tronco in modo netto e tagliare i germogli e i rami a filo del tronco. Mantenere una posizione stabile ed essere in equilibrio; non salire sulla macchina; non sporgersi o infilare le mani nell'area di spacco; non posizionare oggetti sopra o vicino alla macchina in modo da incoraggiare l'arrampicata. Prestare la massima attenzione al movimento dello spintore; alimentare il tronco solo dopo che si è completamente arrestato. Tenere le mani lontane da crepe e fessure nel legno e dalle parti in movimento. Rimuovere i tronchi inceppati solo secondo la procedura: arrestare la macchina, scollegare l'alimentazione elettrica e quindi abbassare il cuneo fino a quando il tronco non si spacca; non rimuovere gli inceppamenti manualmente o con l'aiuto di altre persone. Lavorare secondo i parametri specificati dal produttore; non spaccare tronchi più grandi di quanto consentito; non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti. Non lasciare la macchina in funzione incustodita; abbandonare la postazione di lavoro dopo che si è completamente arrestata. Scollegare la spina quando la macchina non è in uso e prima di regolazioni, sostituzione di componenti, pulizia e manutenzione; proteggere la spina per evitare che venga ricollegata prima della manutenzione. Smaltire l'olio esausto e i materiali di scarto presso i punti di raccolta autorizzati; non scaricare le sostanze in fognatura, nel terreno o in acqua. Mantenere la macchina pulita. Proteggere l'area di lavoro dall'accesso di bambini e persone non autorizzate. Se necessario, scollegare gli interruttori principali. L'installazione e la messa in funzione iniziale devono essere eseguite da personale qualificato. Dopo un'interruzione di corrente, scollegare la spina. Prima di ricollegarla, portare il comando in posizione STOP e assicurarsi che l'area di lavoro sia sicura. Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento dell'interruttore di arresto di emergenza e dei comandi a due mani.

ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO

Preparazione per il montaggio

Il prodotto deve essere disimballato e tutti i componenti dell'imballaggio devono essere rimossi. Si consiglia di conservare l'imballaggio, poiché potrebbe essere utile durante il trasporto o lo stoccaggio. Ispezionare il prodotto per verificare la presenza di danni durante il trasporto. Qualsiasi danno riscontrato, come crepe o deformazioni, impedirà l'ulteriore utilizzo del prodotto fino alla riparazione o alla sostituzione delle parti danneggiate.

Si consiglia di posizionare la macchina su una superficie piana, dura e pulita.

Durante l'installazione è necessario indossare dispositivi di protezione individuale quali guanti protettivi, occhiali protettivi, calzature e indumenti protettivi.

Montaggio della macchina

Attenzione! Prima di iniziare il montaggio, assicurarsi che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro!

Fissare i componenti della macchina utilizzando le viti fornite con la macchina, come mostrato nelle seguenti illustrazioni:

Maniglia di trasporto

(II) – Fissare la maniglia di trasporto al giogo a U utilizzando due viti M6×16 mm.

Vassoio per tronchi

(III) – Fissare la piastra di copertura inferiore alla piastra di guida posteriore e fissarla con due viti a brugola M6x12mm e dadi autobloccanti. Allentare la vite a brugola e la rondella grande sul portaruota, inserire l'estremità aperta della staffa 2 tra la rondella e il portaruota e serrare la vite.

(IV) – Collegare l'estremità superiore della staffa 2 alla piastra di copertura inferiore utilizzando una vite a testa Phillips M6×12 mm e un dado autobloccante M6, quindi serrare.

(V) – Allineare i due fori di montaggio sul vassoio porta-legna 1 con i fori sul retro dello spaccalegna. Inserire un bullone a brugola M6x12 mm e una rondella elastica nel foro sinistro e serrare. Inserire un secondo bullone a brugola M6x12 mm e un dado autobloccante M6 nel foro destro e serrare saldamente entrambi i collegamenti.

(VI) – Allentare il bullone a testa a fungo e il dado sul lato sinistro della gamba anteriore, far scorrere l'estremità aperta della staffa 1 sul bullone e quindi serrare il dado. Collegare l'estremità superiore della staffa 1 al vassoio porta-tronchi 1 utilizzando un bullone a testa Phillips M6×12 mm e un dado autobloccante M6 e serrare.

(VII) – Allineare i due fori di montaggio sulla staffa 2 con i fori sulla parte anteriore dello spaccalegna. Inserire un bullone a brugola M6x12 con una rondella elastica nel foro di montaggio sul lato destro e un bullone a brugola M6x12 con un dado autobloccante M6 sul lato sinistro e serrare saldamente entrambi i bulloni.

(VIII) – Allentare il bullone a testa a fungo e il dado sul lato destro della gamba anteriore, far scorrere l'estremità aperta della staffa 1 sul bullone e quindi serrare il dado. Collegare l'estremità superiore della staffa 1 alla staffa 2 con un bullone a testa a croce M6×12 mm e un dado autobloccante M6, quindi serrare.

(IX) – Collegare il vassoio porta-ceppe 1 e il vassoio porta-ceppe 2 utilizzando due viti M6×12 mm con dadi autobloccanti.

Copertura in rete (per il modello YT-79950)

(X) – Collegare le due protezioni posteriori in rete utilizzando due bulloni M6x20 mm, distanziali a U e dadi. Fissare la protezione anteriore in rete, la protezione sinistra in rete e le protezioni posteriori in rete ai vassoi porta-ceppe e alla piastra di protezione

inferiore. Fissare le protezioni anteriore e posteriore con bulloni M6x20 mm, distanziali a U e dadi, e fissare la protezione sinistra con un bullone e un dado M6x20.

(XI) – Fissare i due coperchi superiori alle piastre verticali utilizzando viti M6x20 mm, distanziali a U e dadi.

(XII) – Collegare i due coperchi superiori utilizzando due viti M6x20 mm, distanziali a U e dadi.

Copertura in acciaio (per il modello YT-79951)

(XIII) – Fissare il coperchio anteriore, il coperchio sinistro e i due coperchi posteriori al vassoio porta-ceppe e alla piastra inferiore utilizzando bulloni e dadi M6x12 mm.

(XIV) – Fissare i due coperchi superiori alle piastre verticali utilizzando viti e dadi M5x12 mm.

(XV) – Collegare i due coperchi superiori ai coperchi posteriori utilizzando connettori a piastra e viti e dadi M5x12 mm.

SERVIZIO PRODOTTO

Descrizione degli elementi dello splitter

Di seguito è riportata una descrizione delle parti più importanti dello splitter, mostrate nell'illustrazione (XVI):

- (a) – coprire
- (b) – cuneo spaccalegna
- (c) – vassoio per tronchi
- (d) – maniglia per il trasporto
- (e) – piastre di contenimento dei tronchi
- (f) – scatola dei pulsanti
- (g) – interruttore
- (h) – vite di spurgo
- (i) – tappo di scarico dell'olio con astina di livello
- (j) – tavolo da lavoro
- (k) – spingitore di tronchi
- (l) – coperchio della leva di comando
- (m) – leva di comando idraulica
- (n) – gamba di supporto
- (o) – motore
- (p) – ruota di trasporto
- (q) – vite limitatrice di pressione massima

Preparazione del posto di lavoro

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il terreno sia stabile, livellato e asciutto e che la macchina sia posizionata in modo da garantirne la piena stabilità. Si sconsiglia di installare o utilizzare la macchina su terreni in pendenza. L'area di lavoro deve essere libera da oggetti estranei che potrebbero causare incidenti. Le persone presenti, inclusi bambini e animali, devono essere tenute a una distanza di sicurezza di almeno 10 metri.

Condizioni operative

Questo spaccalegna è progettato per funzionare a una temperatura ambiente compresa tra +5°C e +40°C e per l'uso a un'altitudine massima di 1000 m sul livello del mare. L'umidità ambiente non deve superare il 50% a 40°C.

Trasporto dello spaccalegna al cantiere

Lo spaccalegna è dotato di due ruote per la mobilità su brevi distanze (XVII). Per spostare lo spaccalegna nell'area di lavoro, afferrare la maniglia e inclinare leggermente la macchina, assicurandosi che il tappo del serbatoio dell'olio sia ben serrato. Non trasportare lo spaccalegna con un carico di legna!

Per trasporti su lunghe distanze, fissare lo spaccalegna nei punti contrassegnati per il fissaggio delle cinghie di trasporto una volta posizionato sul veicolo, per evitare che si muova liberamente (XVIII).

Nota: se si utilizza una gru, fissare un'imbracatura al punto di sollevamento (XVIII). Non sollevare mai lo spaccalegna dalla maniglia.

Posizionamento e fissaggio dello spaccalegna sul cantiere (XIX)

Prima di iniziare il lavoro, posizionare lo spaccalegna su un banco da lavoro o un supporto stabile, piano e livellato, alto 720–850 mm, e assicurarsi che sia fissato saldamente. La gamba di supporto dello spaccalegna deve essere fissata al tavolo con due viti M8x35 mm.

Lo spaccalegna può anche essere posizionato su un supporto dedicato YATO YT-79952 (disponibile separatamente), mostrato nell'illustrazione (XIX). Il supporto deve essere assemblato con cura e tutti i collegamenti devono essere fissati con viti per garantirne la stabilità strutturale. Rimuovere le ruote di trasporto dalla macchina e fissarla al supporto con viti di montaggio per evitare che si muova durante il funzionamento. Si consiglia di posizionare il supporto su una superficie stabile e piana per una maggiore sicurezza e facilità d'uso.

Installazione e collegamento alla rete elettrica

Per il modello YT-79950: alimentazione da rete 220–240 V, 50 Hz, da una presa dotata di conduttore di protezione (PE). Il circuito di alimentazione deve essere protetto da un interruttore automatico da 16 A e dotato di un interruttore differenziale (RCD) di tipo A con una corrente nominale di 30 mA. Nelle installazioni esposte a fluttuazioni di tensione, si raccomanda di utilizzare una protezione aggiuntiva contro sottotensione e sovratensione.

Per il modello YT-79951: alimentazione da una presa di rete da 230 V, 50 Hz dotata di conduttore di protezione (PE). Il circuito di alimentazione deve essere protetto da un interruttore automatico da 16 A e dotato di un interruttore differenziale (RCD) di tipo A con una corrente nominale di 30 mA. Nelle installazioni esposte a fluttuazioni di tensione, si raccomanda di utilizzare una protezione aggiuntiva contro sottotensione e sovratensione.

Disporre il cavo di alimentazione dalla fonte di alimentazione allo spaccalegna in modo che non vi si possa inciampare o che non venga danneggiato durante il funzionamento. Proteggere il cavo di alimentazione da urti, stiramenti e contatto con sostanze corrosive. Se il cavo di alimentazione o la spina si danneggiano, scollegarli immediatamente dall'alimentazione e contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore per la sostituzione. Il cavo di alimentazione non deve essere sostituito autonomamente. Non utilizzare il prodotto con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati; se danneggiati, sostituirli con altri nuovi e integri.

Vite di spurgo

Prima di avviare lo spaccalegna, allentare le vite di spurgo di qualche giro per consentire all'aria di fluire liberamente dentro e fuori dal serbatoio dell'olio. Il flusso d'aria attraverso l'apertura della vite di spurgo dovrebbe essere percepibile mentre lo spaccalegna è in funzione. Prima di spostare lo spaccalegna, assicurarsi che la vite di spurgo sia serrata per evitare perdite d'olio da questa zona. Il mancato allentamento della vite di spurgo causerà la compressione e l'espansione dell'aria intrappolata nel sistema idraulico. Questa continua compressione e decompressione danneggerà le guarnizioni idrauliche e potrebbe causare danni permanenti allo spaccalegna.

Vite limitatrice di pressione massima

La pressione massima è stata impostata in fabbrica e la vite di limitazione della pressione massima è stata fissata con adesivo per garantire che lo spaccalegna funzioni con una forza massima di 5 tonnellate per il modello YT-79950 e 7 tonnellate per il modello YT-79951. Queste impostazioni sono state effettuate da un tecnico qualificato utilizzando attrezzature specializzate.

Regolazioni non autorizzate potrebbero causare una pressione insufficiente generata dalla pompa idraulica, con conseguenti lesioni gravi e danni alla macchina.

Attenzione! Non regolare le vite di limitazione della pressione massima!

Ispezione della macchina prima dell'avvio

Prima del primo utilizzo, ispezionare attentamente la macchina per assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente installati e privi di danni. Se un componente è danneggiato, non utilizzare la macchina finché non viene riparato o sostituito.

Spaccatura - operazione a due mani

Lo spaccalegna è dotato di un sistema di controllo che richiede l'uso di due mani. La mano sinistra aziona la leva di comando idraulico, mentre la mano destra aziona l'interruttore a pulsante (XX). Innanzitutto, premere e tenere premuto l'interruttore per avviare il motore. Quindi, tenendo premuto l'interruttore, premere e tenere premuta la leva di comando idraulico per azionare lo spingitronco. Lo spingitronco si arresta automaticamente se una delle due mani viene rilasciata. Solo quando entrambi i comandi vengono rilasciati, lo spingitronco torna nella posizione iniziale (XX).

Attenzione! Non forzare mai lo spaccalegna per più di 5 secondi mantenendo la pressione su legno estremamente duro. Dopo questo lasso di tempo, l'olio idraulico si surriscalderebbe, danneggiando la macchina.

Se il tronco è molto duro, ruotarlo di 90° per vedere se si spacca nell'altra direzione. Se il tronco non si spacca, è troppo duro per la macchina e deve essere scartato per evitare di danneggiare lo spaccalegna.

I tronchi devono essere sempre posizionati saldamente sulle piastre di supporto e sul tavolo di lavoro. Il legno non deve torcersi, oscillare o scivolare durante la spaccatura. Non spaccare la legna appoggiando la lama sopra il tronco: ciò potrebbe rompere il cuneo di spaccatura o danneggiare la macchina (XXI).

Spaccare sempre i ceppi seguendo la venatura del legno. Non posizionare il ceppo trasversalmente al tavolo da lavoro, poiché ciò può essere pericoloso e causare gravi danni alla macchina. Inoltre, non tentare di spaccare due ceppi contemporaneamente, poiché uno potrebbe essere scagliato e causare lesioni.

Attenzione! Tenere le mani lontane dalla zona di spaccatura, dall'area di lavoro e dal motore della macchina, che potrebbe surriscaldarsi durante il funzionamento (XXII).

Dopo aver terminato il lavoro, scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica, attendere che i componenti della macchina si siano completamente raffreddati e procedere con la manutenzione.

Rimozione di un tronco bloccato

Rilasciare entrambi i comandi.

Una volta che lo spintore si è completamente ritirato e si trova nella sua posizione iniziale, inserire un pezzo di legno a cuneo sotto il tronco incastrato (XXIII).

Azionare lo spaccalegna finché lo spintore non spinge completamente il tronco a cuneo sotto il tronco incastrato (XXIII). Ripetere la procedura utilizzando un cuneo di legno con un angolo più acuto, finché il tronco non sarà completamente liberato. **Attenzione!** Non tentare di rimuovere un tronco incastrato colpendolo (XXIV). Questa azione potrebbe danneggiare la macchina o far scagliare il tronco, causando un incidente.

MANUTENZIONE

Attenzione! Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, regolazione o riparazione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e attendere che tutti i componenti della macchina si siano completamente raffreddati. Durante il periodo di garanzia, l'utente non può smontare il dispositivo o sostituire componenti o parti diversi da quelli elencati di seguito, poiché ciò invaliderebbe la garanzia. Qualsiasi irregolarità osservata durante l'ispezione o il funzionamento è un segnale che le riparazioni devono essere eseguite presso un centro di assistenza. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da uno specialista qualificato per questo prodotto.

Manutenzione generale

Dopo ogni utilizzo, ispezionare le condizioni generali della macchina, verificando che non vi siano viti allentate, parti mobili disallineate o incastrate, crepe e altri danni che potrebbero comprometterne la sicurezza di funzionamento. Inoltre, dopo ogni trasporto e ogni 25 ore di funzionamento, assicurarsi che tutti i collegamenti a vite siano correttamente serrati. Dopo l'uso, pulire la macchina rimuovendo eventuali detriti con una spazzola morbida, un aspirapolvere o aria compressa. L'alloggiamento, le fessure di ventilazione, gli interruttori, le maniglie e i coperchi possono essere puliti con un getto d'aria a una pressione non superiore a 0,3 MPa, una spazzola o un panno asciutto. Evitare l'uso di prodotti chimici o liquidi detergenti. Non lavare la macchina con acqua né immergerla in acqua. Gli utensili e le maniglie devono essere puliti con un panno asciutto e pulito.

Sostituzione e controllo del livello dell'olio idraulico

Nota: prima di cambiare l'olio, assicurarsi che l'olio e i componenti del sistema idraulico siano completamente raffreddati. Cambiare l'olio idraulico dello spaccalegna ogni 150 ore di funzionamento. Per farlo, seguire questi passaggi: Assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme e che lo spaccalegna sia scollegato. Svitare il tappo di scarico dell'olio e l'astina di livello per rimuoverli (XXV). Inclinare lo spaccalegna sul lato della gamba di supporto sopra un contenitore con una capacità di almeno 4 litri per scaricare l'olio idraulico. Quindi, inclinare lo spaccalegna sul lato motore (XXV). Aggiungere olio idraulico fresco, corrispondente alla capacità dell'impianto idraulico del modello in uso, come indicato nella tabella delle specifiche tecniche (XXVI). Si consiglia di utilizzare un imbuto per evitare fuoriuscite di olio. Pulire l'astina di livello dal tappo di scarico dell'olio e reinserirla nel serbatoio, mantenendo lo spaccalegna in posizione verticale. Assicurarsi che il livello dell'olio sia compreso tra i segni MIN e MAX sull'astina di livello (XXVI). Un livello di olio insufficiente può danneggiare la pompa dell'olio, mentre un riempimento eccessivo può causare temperature eccessive nel sistema idraulico. Prima di reinstallare, pulire il tappo di scarico dell'olio e assicurarsi che sia ben serrato per evitare perdite prima di posizionare lo spaccalegna in posizione orizzontale. L'impianto idraulico dello spaccalegna deve essere dotato di olio idraulico con classe di viscosità ISO VG 22 (o equivalente), destinato all'uso negli impianti idraulici di piccole macchine operatrici. Nota: l'olio idraulico usato deve essere raccolto in un contenitore sigillato e portato presso un punto di raccolta rifiuti autorizzato, in conformità con le normative locali vigenti. È vietato lo scarico dell'olio in fognatura, nel terreno o nelle acque superficiali.

Affilatura del cuneo spaccalegna

Lo spaccalegna è dotato di un cuneo rinforzato con un tagliente appositamente temprato. Dopo un uso prolungato, e se necessario, il cuneo deve essere affilato con una lima a grana fine per rimuovere eventuali bave o bordi piatti.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO DEL PRODOTTO

Conservare in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 30 gradi Celsius. Si consiglia di conservare il prodotto nella confezione originale o in un altro imballaggio antipolvere. Conservare lo spaccalegna in posizione orizzontale. Le istruzioni per il trasporto sono descritte nella sezione „*Trasporto dello spaccalegna al cantiere* .. Ricordarsi di controllare la tenuta del tappo del serbatoio dell'olio prima di spostarlo e di non trasportare mai lo spaccalegna con un tronco carico. Per il trasporto su brevi distanze, utilizzare le ruote di trasporto afferrando la maniglia e inclinando leggermente la macchina. Per distanze maggiori, fissare lo spaccalegna con cinghie agli appositi punti di ancoraggio dopo averlo posizionato sul veicolo. Se si utilizza una gru, l'imbracatura deve essere fissata solo al punto di sollevamento. È vietato sollevare lo spaccalegna dalla maniglia. Dopo ogni trasporto, assicurarsi che tutti i collegamenti bullonati siano correttamente serrati.

Risoluzione dei problemi

Problema	Probabile causa	Soluzione proposta
Non divide i tronchi	Il registro è posizionato in modo errato	Vedere la sezione „Funzionamento dello spaccalegna” - posizionamento corretto del tronco
	Le dimensioni o la durezza del tronco superano le capacità della macchina.	Ridurre le dimensioni del tronco prima di spaccarlo sullo spaccalegna
	Il bordo del cuneo di divisione è smussato	Per affilare il bordo, consultare la sezione „Affilatura del cuneo”.
	perdita di olio	Individuare la/le perdita/i e contattare il centro di assistenza autorizzato del produttore.
	Regolazione non autorizzata della vite di limitazione della pressione massima; impostare un valore inferiore	Contattare il centro di assistenza autorizzato del produttore
Lo spingitronchi si muove a scatti, emette rumori insoliti o vibra fortemente	Mancanza di olio idraulico ed eccesso di aria nel sistema idraulico	Controllare il livello dell'olio e rabboccare se necessario; contattare un centro di assistenza autorizzato dal produttore.
Lo spingitronchi si muove a scatti, emette rumori insoliti o vibra fortemente	Aria intrappolata nel sistema idraulico durante il funzionamento	Allentare la vite di spurgo dell'aria di 3-4 giri prima di avviare lo spaccalegna.
Perdita di olio attorno allo stelo del cilindro o altrove	La vite di spurgo dell'aria non è stata serrata prima di spostare lo spaccalegna.	Stringere la vite di spurgo dell'aria prima di spostare lo spaccalegna.
Perdita di olio attorno allo stelo del cilindro o altrove	Il tappo di scarico dell'olio con l'astina di livello non è serrato	Serrare il tappo di scarico dell'olio con l'astina di livello.
Perdita di olio attorno allo stelo del cilindro o altrove	Il gruppo valvola di controllo e/o le guarnizioni sono usurati.	Contattare il centro di assistenza autorizzato del produttore

PRODUCTKENMERKEN

De elektrische houtklover is een machine die op netstroom werkt en is ontworpen voor het kloven van boomstammen thuis en in de werkplaats. Het model YT-79950 heeft een maximale kloofkracht van 5 ton, terwijl de YT-79951 een maximale kloofkracht van 7 ton heeft. Hydraulische aandrijving en tweehandsbediening zorgen voor een efficiënte en veilige bediening. De machine is niet bedoeld voor het kloven van andere materialen dan hout. Een goede, betrouwbare en veilige werking van de machine is afhankelijk van een correcte bediening, daarom:

Lees de volledige handleiding door voordat u de machine bedient en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van het gebruik van de machine voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is, of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften of de instructies in deze handleiding. Het gebruik van de machine voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is, doet tevens de garantie en garantierechten van de gebruiker vervallen.

APPARATUUR

De houtklover wordt compleet geleverd, maar moet voor het eerste gebruik nog in elkaar gezet worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde	
Catalogusnummer		YT-79950	YT-79951
Nominale spanning	[V~]	220-240	230
Nominale frequentie	[Hz]	50	50
Nominale stroom	[A]	9.6	10.3
Nominaal vermogen	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Nominale rotatiesnelheid	[min ⁻¹]	2800	2800
Hydraulische oliecapaciteit	[l]	3,5	3,5
Maximale hydraulische druk	[MPa]	20.6	24.2
Maximale spijtkracht	[t]	5	7
Loglengte	[mm]	200-520	200-520
Stamdiameter	[mm]	50-250	50-250
Beschermingsklasse		I	I
Beschermingsklasse van de woning		IP54	IP54
Afmetingen	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Massa	[kg]	55	60
Geluidsniveau			
-geluidsdruk L _{pa} geen belasting / onder belasting	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-geluidsvermogen L _{wa} geen belasting / onder belasting	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: intermitterende periodieke werking; tijd van één cyclus T_c = 10 min, bedrijfstijd bij constante belasting – 2,5 min, uit- en rusttijd – 7,5 min.

**S6 40%: continue werking met periodieke belasting; tijd van één cyclus T_c = 10 min, bedrijfstijd met constante belasting – 4 min, bedrijfstijd zonder belasting – 6 min.

ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing grondig door en maak uzelf vertrouwd met de markeringen op de machine. Maak uzelf vertrouwd met het beoogde gebruik, de beperkingen en de gevaren die gepaard gaan met het gebruik van de houtklover. Bedien de machine niet onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om veilig te werken beïnvloeden. Plaats de houtklover op een stabiele, vlakke en droge ondergrond, een werktafel van 72-85 cm hoog of een speciaal onderstel met voldoende ruimte. Houd uw werkgebied schoon, opgeruimd en goed verlicht; het oppervlak mag niet glad zijn. Gebruik de houtklover niet in neerslag, op natte oppervlakken of in omgevingen met een hoge luchtvochtigheid; werk niet in de aanwezigheid van dampen van verf, oplosmiddelen of ontvlambare vloeistoffen. Controleer voor het inschakelen de staat, volledigheid en juiste bevestiging van de beschermkappen; verwijder sleutels en afstelgereedschappen uit het werkgebied; vervang beschadigde of versleten onderdelen voor gebruik. Draag geen losse kleding of sieraden en bind uw haar vast; Draag diëlektrische werkhandschoenen, schoenen met antislipzolen, oogbescherming en gehoorbescherming. Gebruik alleen verlengsnoeren die bedoeld zijn voor ge-

bruik buitenshuis. Gebruik geen geïmproviseerde verbindingen; bij gebruik van een verlengsnoer mag de lengte niet langer zijn dan 10 m en de draaddoorsnede mag niet kleiner zijn dan 2,5 mm². Sluit alleen aan op een stopcontact met een beschermende geleider (PE); vermijd lichaamscontact met gearde oppervlakken; open geen elektrische componenten; raak geen metalen contacten aan bij het insteken of verwijderen van de stekker; gebruik een 30 mA differentieelstroomapparaat (RCD) of, in installaties zonder RCD, gebruik een draagbare 30 mA PRCD. De machine wordt door één persoon bediend; omstanders, inclusief kinderen, moeten buiten het werkgebied blijven. Het te splijten materiaal moet vrij zijn van spijkers en andere vreemde voorwerpen; zaag de uiteinden van de boomstammen netjes af en snoei uitlopers en takken gelijk met de stam. Zorg voor een stabiele houding en evenwicht; klim niet op de machine; leun niet over of reik niet in het splijtgebied; Plaats geen voorwerpen boven of in de buurt van de machine op een manier die klimmen uitlokt. Let goed op de beweging van de duwer; voer het houtblok pas in nadat het volledig tot stilstand is gekomen. Hou uw handen uit de buurt van kieren en spleten in het hout en van bewegende delen. Verwijder vastgelopen houtblokken alleen volgens de volgende procedure: stop de machine, trek de stekker uit het stopcontact en laat de wig zakken totdat het houtblok splijt; verwijder vastgelopen houtblokken niet met de hand of met hulp van anderen. Werk volgens de door de fabrikant aangegeven parameters; splijt geen houtblokken die groter zijn dan toegestaan; gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is. Laat de machine niet onbeheerd draaien; verlaat de werkplek nadat deze volledig tot stilstand is gekomen. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer de machine niet in gebruik is en vóór het afstellen, vervangen van onderdelen, reinigen en onderhoud; beveilig de stekker tegen opnieuw aansluiten vóór onderhoud. Lever gebruikte olie en afvalmaterialen in bij erkende inzamelpunten; loos geen stoffen in riolering, grond of water. Hou de machine schoon. Beveilig het werkgebied tegen toegang door kinderen en onbevoegden. Schakel indien nodig de hoofdschakelaars uit. De installatie en de eerste ingebruikname moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Trek na een stroomstoring de stekker uit het stopcontact. Zet de bediening in de STOP-stand voordat u de stekker weer in het stopcontact steekt en zorg ervoor dat de werkruimte veilig is. Controleer voor aanvang van de werkzaamheden de werking van de noodstop-schakelaar en de tweehandsbediening.

PRODUCTASSEMBLAGE

Voorbereiding voor montage

Het product dient uitgepakt te worden en alle verpakingsonderdelen dienen verwijderd te worden. Het is raadzaam de verpakking te bewaren, aangezien deze nuttig kan zijn tijdens transport of opslag. Controleer het product op transportschade. Eventuele schade, zoals scheuren of vervorming, diskwalificeert het product voor verder gebruik totdat de beschadigde onderdelen gerepareerd of vervangen zijn.

Het is aan te raden om het apparaat op een vlakke, harde en schone ondergrond te plaatsen.

Tijdens de installatie dient u persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, zoals beschermende handschoenen, oogbescherming, schoeisel en beschermende kleding.

Machine assemblage

Waarschuwing! Zorg ervoor dat het apparaat losgekoppeld is van het elektriciteitsnet voordat u met de montage begint. Haal de stekker uit het stopcontact!

Bevestig de machinecomponenten met de meegeleverde schroeven, zoals aangegeven in de volgende afbeeldingen:

Transportgreep

(I) – Bevestig de transportbeugel met twee M6×16 mm schroeven aan het U-vormige juk.

Houtbak

(III) – Bevestig de onderste afdekplaat aan de achterste geleidingsplaat en zet deze vast met twee M6×12 mm inbusbouten en zelfborgende moeren. Draai de inbusbout en de grote ring op de wielder los, plaats het open uiteinde van beugel 2 tussen de ring en de wielder en draai de schroef vast.

(IV) – Verbind het bovenste uiteinde van beugel 2 met de onderste afdekplaat met behulp van een M6×12 mm kruiskopschroef en een M6 zelfborgende moer en draai vervolgens vast.

(V) – Lijn de twee bevestigingsgaten op houtlade 1 uit met de gaten aan de achterkant van de houtklover. Plaats een M6×12 mm inbusbout en veerring in het linkergat en draai deze vast. Plaats een tweede M6×12 mm inbusbout en M6 zelfborgende moer in het rechtergat en draai beide verbindingen goed vast.

(VI) – Draai de balkopbout en moer aan de linkerkant van de voorste poot los, schuif het open uiteinde van beugel 1 over de bout en draai de moer vast. Bevestig het bovenste uiteinde van beugel 1 aan houtbloklade 1 met een M6×12mm kruiskopbout en een M6 zelfborgende moer en draai deze vast.

(VII) – Lijn de twee montagegaten op beugel 2 uit met de gaten aan de voorkant van de houtklover. Plaats een M6×12 inbusbout met een veerring in het montagegat aan de rechterkant en een M6×12 inbusbout met een M6 zelfborgende moer aan de linkerkant en draai beide bouten stevig vast.

(VIII) – Draai de balkopbout en moer aan de rechterkant van de voorpoot los, schuif het open uiteinde van beugel 1 over de bout en draai de moer vast. Verbind het bovenste uiteinde van beugel 1 met beugel 2 met een M6×12mm kruiskopbout en een M6 zelfborgende moer en draai de moer vast.

(IX) – Verbind houtbak 1 en houtbak 2 met behulp van twee M6×12 mm schroeven met zelfborgende moeren.

Gaasafdekking (voor model YT-79950)

(X) – Verbind de twee achterste gaasbeschermers met twee M6x20 mm bouten, U-vormige afstandhouders en moeren. Bevestig de voorste gaasbeschermer, de linker gaasbeschermer en de achterste gaasbeschermers aan de houtladen en aan de onderste beschermplaat. Bevestig de voorste en achterste beschermplaten met M6x20 mm bouten, U-vormige afstandhouders en moeren, en bevestig de linker beschermplaat met een M6x20 bout en moer.

(XI) – Bevestig de twee bovenste afdekkingen aan de verticale platen met behulp van M6x20 mm schroeven, U-vormige afstandhouders en moeren.

(XII) – Verbind de twee bovenste deksels met twee M6x20 mm schroeven, U-vormige afstandhouders en moeren.
Stalen deksel (voor model YT-79951)

(XIII) – Bevestig de voorste afdekking, de linker afdekking en de twee achterste afdekkingen aan de houtlade en de bodemplaat met behulp van M6x12 mm bouten en moeren.

(XIV) – Bevestig de twee bovenste afdekkingen aan de verticale platen met behulp van M5x12 mm schroeven en moeren.

(XV) – Verbind de twee bovenste afdekkingen met de achterste afdekkingen met behulp van plaatconnectoren en M5x12 mm schroeven en moeren.

PRODUCTSERVICE

Beschrijving van de splinterelementen

Hieronder vindt u een beschrijving van de belangrijkste onderdelen van de splitter, weergegeven in afbeelding (XVI):

- (a) – dekking
- (b) – splijtwig
- (c) – houtbak
- (d) – draagbeugel
- (e) – houtblokkeringsplaten
- (f) – knopendoos
- (g) – schakelaar
- (h) – ontluchtingsschroef
- (i) – olieaftapplug met peilstok
- (j) – werktafel
- (k) – houtduwer
- (l) – afdekking van de bedieningshendel
- (m) – hydraulische bedieningshendel
- (n) – steunbeen
- (o) – motor
- (p) – transportwiel
- (q) – maximale drukbegrenzingsschroef

De werkplek voorbereiden

Zorg er vóór aanvang van de werkzaamheden voor dat de ondergrond stabiel, vlak en droog is en dat de machine zo is geplaatst dat deze volledig stabiel is. Het wordt afgeraden de machine op een hellende ondergrond te plaatsen of te bedienen. Het werkgebied moet vrij zijn van vreemde voorwerpen die ongelukken kunnen veroorzaken. Omstanders, waaronder kinderen en dieren, moeten op een veilige afstand van minimaal 10 meter worden gehouden.

Bedrijfsomstandigheden

Deze houtklover is ontworpen voor gebruik bij een omgevingstemperatuur van +5 °C tot +40 °C en op een hoogte van maximaal 1000 m boven zeeniveau. De luchtvochtigheid mag bij 40 °C niet hoger zijn dan 50%.

Het transporteren van de splitter naar de werkplek

De houtklover is uitgerust met twee wielen voor mobiliteit over korte afstanden (XVII). Om de houtklover naar het werkgebied te verplaatsen, pakt u de handgreep vast en kantelt u de machine lichtjes. Zorg er daarbij voor dat de olietankdop goed vastzit. Vervoer de houtklover niet met een lading hout!

Bij transport over langere afstanden bevestigt u de houtklover op de daarvoor bestemde punten met transportriemen, zodra deze op het voertuig is geplaatst. Zo voorkomt u dat de houtklover vrij kan bewegen (XVIII).

Let op: Als u een kraan gebruikt, bevestig dan een hijsband aan het hijspunt (XVIII). Til de houtklover nooit op aan de handgreep.

Positionering en bevestiging van de houtklover op de werkplek (XIX)

Plaats de houtklover vóór aanvang van de werkzaamheden op een stabiele, vlakke en waterpas werkbank of onderstel met een hoogte van 720-850 mm en zorg ervoor dat deze stevig vastzit. Bevestig de steunpoot van de houtklover met twee M8x35 mm schroeven aan de tafel.

De houtklover kan ook op een speciaal YATO YT-79952 onderstel (apart verkrijgbaar) worden geplaatst, zoals weergegeven in afbeelding (XIX). Het onderstel moet zorgvuldig worden gemonteerd en alle verbindingen moeten met schroeven worden vastgezet om de stabiliteit te garanderen. Verwijder de transportwielen van de machine en bevestig de machine vervolgens met

montageschroeven aan het onderstel om te voorkomen dat de machine tijdens het gebruik beweegt. Het wordt aanbevolen het onderstel op een stabiele en vlakke ondergrond te plaatsen voor extra veiligheid en gebruiksgemak.

Installatie en aansluiting op de voeding

Voor model YT-79950: Sluit de stroom aan op een 220-240 V, 50 Hz netspanning, via een stopcontact met een aardleiding (PE). Het stroomcircuit moet worden beveiligd met een 16 A-stroomonderbreker en voorzien van een aardlekschakelaar (RCD) van type A met een nominale stroom van 30 mA. In installaties die worden blootgesteld aan spanningschommelingen, wordt het aanbevolen om extra beveiliging tegen onder- en overspanning te gebruiken.

Voor model YT-79951: Aansluiting via een 230 V, 50 Hz stopcontact met een aardleiding (PE). Het stroomcircuit moet worden beveiligd met een 16 A-stroomonderbreker en voorzien van een aardlekschakelaar (RCD) van type A met een nominale stroom van 30 mA. In installaties die worden blootgesteld aan spanningschommelingen, wordt het aanbevolen om extra beveiliging tegen onder- en overspanning te gebruiken.

Leid de stroomkabel van de stroombron naar de houtklover zodat er niet over gestruikeld kan worden en deze tijdens gebruik niet beschadigd kan raken. Bescherm de stroomkabel tegen stoten, uittrekken en contact met bijtende stoffen. Als de stroomkabel of stekker beschadigd raakt, koppel deze dan onmiddellijk los van de stroomvoorziening en neem contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant voor vervanging. De stroomkabel mag niet zelf worden vervangen. Gebruik het product niet met een beschadigde stroomkabel of stekker. De stroomkabel of stekker kan niet worden gerepareerd; vervang deze indien beschadigd door een nieuwe, defecte kabel.

Ontluchtingsschroef

Draai de ontluchtingsschroef een paar slagen los voordat u de houtklover start, zodat de lucht vrij in en uit de olietank kan stromen. De luchtstroom door de ontluchtingsschroef moet voelbaar zijn terwijl de houtklover draait. Controleer voordat u de houtklover verplaatst of de ontluchtingsschroef goed is vastgedraaid om olie lekkage uit dit gebied te voorkomen. Als u de ontluchtingsschroef niet losdraait, kan de ingesloten lucht in het hydraulische systeem samendrukken en uitzetten. Deze constante compressie en decompressie beschadigen de hydraulische afdichtingen en kunnen permanente schade aan de houtklover veroorzaken.

Maximale drukbegrenzingsschroef

De maximale druk is in de fabriek ingesteld en de maximale drukbegrenzingsschroef is met lijm vastgezet om te garanderen dat de houtklover een maximale kracht van 5 ton (YT-79950) en 7 ton (YT-79951) kan leveren. Deze instellingen zijn uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus met behulp van gespecialiseerde apparatuur.

Ongeautoriseerde aanpassingen kunnen ertoe leiden dat er onvoldoende druk wordt gegenereerd door de hydraulische pomp. Dit kan ernstig letsel en schade aan de machine tot gevolg hebben.

Let op! De maximale drukbegrenzingsschroef niet verstellen!

Machine-inspectie vóór aanvang

Controleer het apparaat vóór het eerste gebruik grondig om er zeker van te zijn dat alle onderdelen correct zijn geïnstalleerd en niet beschadigd zijn. Als een onderdeel beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet totdat het gerepareerd of vervangen is.

Splitsen - bediening met twee handen

De houtklover is uitgerust met een bedieningssysteem dat bediening met twee handen vereist. Met de linkerhand bedient u de hydraulische bedieningshendel, terwijl u met de rechterhand de drukknop (XX) bedient. Houd eerst de schakelaar ingedrukt om de motor te starten. Houd vervolgens, terwijl u de schakelaar nog steeds ingedrukt houdt, de hydraulische bedieningshendel ingedrukt om de houtduwer in te schakelen. De houtduwer stopt automatisch als u een van beide handen loslaat. Pas wanneer u beide bedieningselementen loslaat, keert de duwer terug naar de startpositie (XX).

Waarschuwing! Forceer de houtklover nooit langer dan 5 seconden terwijl u druk uitoefent op extreem hard hout. Na deze tijd raakt de hydraulische olie oververhit, wat de machine kan beschadigen.

Als het houtblok erg hard is, draai het dan 90° om te zien of het in de andere richting slijt. Als het houtblok niet slijt, is het te hard voor de machine en moet het worden weggegooid om schade aan de splijter te voorkomen.

Houtblokken moeten altijd stevig op de steunplaten en de werktafel worden geplaatst. Het hout mag niet draaien, wiebelen of slippen tijdens het splijten. Splijt geen hout door het zaagblad bovenop het houtblok te leggen – dit kan de splijtwig breken of de machine beschadigen (XXI).

Kloof houtblokken altijd met de houtnerf mee. Leg het houtblok niet dwars op de werktafel, dit kan gevaarlijk zijn en ernstige schade aan de machine veroorzaken. Probeer ook niet twee houtblokken tegelijk te kloven, aangezien er één kan worden weggeslingerd en letsel kan veroorzaken.

Waarschuwing! Houd uw handen uit de buurt van het splijtgebied, het werkgebied en de motor van de machine. Deze kan tijdens het gebruik heet worden (XXII).

Nadat u klaar bent met de werkzaamheden, koppelt u de machine los van de stroomvoorziening en wacht u tot de machineonderdelen volledig zijn afgekoeld. Vervolgens kunt u beginnen met het onderhoud.

Een vastgelopen boomstam verwijderen

Laat beide bedieningselementen los.

Zodra de duwer volledig is ingetrokken en in de beginpositie staat, plaatst u een stuk wigvormig hout onder het vastgelopen houtblok (XXIII).

Bedien de splijter totdat de duwer het wigvormige houtblok volledig onder het vastgelopen houtblok duwt (XXIII).

Herhaal de procedure met een wigvormig stuk hout met een scherpere hoek, totdat de boomstam volledig los is.

Let op! Probeer een vastgelopen houtblok niet te verwijderen door er met een klap op te slaan (XXIV). Dit kan de machine beschadigen of ervoor zorgen dat het houtblok wordt weggeslingerd, wat tot een ongeluk kan leiden.

ONDERHOUD

Waarschuwing! Voordat u met onderhouds-, afstel- of reparatiewerkzaamheden begint, dient u de stekker uit het stopcontact te halen en te wachten tot alle onderdelen van het apparaat volledig zijn afgekoeld.

Gedurende de garantieperiode mag de gebruiker het apparaat niet demonteren of andere componenten of onderdelen vervangen dan de hieronder vermelde, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens de inspectie of het gebruik worden geconstateerd, zijn een teken dat reparaties bij een servicecentrum moeten worden uitgevoerd. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde specialist voor dit product.

Algemeen onderhoud

Controleer na elk gebruik de algemene staat van de machine en let daarbij op losse schroeven, verkeerd uitgelijnde of vastgelopen bewegende onderdelen, scheuren en andere schade die de veilige werking kunnen beïnvloeden. Controleer daarnaast na elk transport en na elke 25 bedrijfsuren of alle schroefverbindingen goed vastzitten.

Reinig het apparaat na gebruik door vuil te verwijderen met een zachte borstel, stofzuiger of perslucht. De behuizing, ventilatiesleuven, schakelaars, handgrepen en afdekkingen kunnen worden gereinigd met een luchtstraal met een druk van maximaal 0,3 MPa, een borstel of een droge doek. Gebruik geen chemicaliën of reinigingsvloeistoffen. Was het apparaat niet met water en dompel het niet onder in water. Gereedschappen en handgrepen moeten worden afgenomen met een droge, schone doek.

Vervangen en controleren van het hydraulische oliepeil

Let op: Voordat u de olie ververs, moet u ervoor zorgen dat de olie en de componenten van het hydraulische systeem volledig zijn afgekoeld.

Ververs de hydraulische olie in de houtklover na elke 150 bedrijfsuren. Volg hiervoor de volgende stappen: Zorg ervoor dat alle bewegende delen stilstaan en de houtklover losgekoppeld is. Draai de olieaftapplug en peilstok los om deze te verwijderen (XXV). Kantel de houtklover op de steunpootzijde boven een bak met een inhoud van minimaal 4 liter om de hydraulische olie af te tappen. Kantel de houtklover vervolgens op de motorzijde (XXV). Voeg verse hydraulische olie toe die overeenkomt met de capaciteit van het hydraulische systeem voor uw model, zoals aangegeven in de tabel met technische specificaties (XXVI). Gebruik een trechter om morsen van olie te voorkomen. Veeg de peilstok schoon van de olieaftapplug en plaats deze terug in de tank, waarbij de houtklover rechtop blijft staan.

Zorg ervoor dat het oliepeil tussen de MIN- en MAX-markeringen op de peilstok (XXVI) staat. Te weinig olie kan de oliepomp beschadigen, terwijl overvullen kan leiden tot te hoge temperaturen in het hydraulische systeem. Reinig de olieaftapplug en zorg ervoor dat deze goed vastzit voordat u de houtklover weer monteert om lekkage te voorkomen.

Het hydraulische systeem van de houtklover moet voorzien zijn van hydraulische olie met een viscositeitsklasse van ISO VG 22 (of gelijkwaardig), bedoeld voor gebruik in de hydraulische systemen van kleine werkmachines.

Let op: Gebruikte hydraulische olie moet in een afgesloten container worden verzameld en naar een erkend afvalinzamelpunt worden gebracht, conform de geldende lokale regelgeving. Lozing van olie in het riool, grondwater of oppervlaktewater is verboden.

Het slijpen van de splijter

De splijter is uitgerust met een versterkte splijtwig met een speciaal geharde snijkant. Na langdurig gebruik en indien nodig, dient de wig te worden geslepen met een fijnkorrelige vijl om bramen of platte randen te verwijderen.

PRODUCTOPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats. Buiten bereik van kinderen houden. Bewaren bij een temperatuur tussen 5 en 30 graden Celsius. Het is raadzaam om het product in de originele verpakking of in een andere stofverende verpakking te bewaren. Bewaar de houtklover horizontaal.

Transportinstructies vindt u in het hoofdstuk „*De houtklover naar de werkplek vervoeren*“. Controleer de afdichting van de olie-tankdop voordat u de houtklover verplaatst en vervoer de houtklover nooit met een geladen houtblok. Gebruik voor transport over korte afstanden de transportwielen door de handgreep vast te pakken en de machine iets te kantelen. Bevestig de houtklover voor langere afstanden met spanbanden aan de daarvoor bestemde bevestigingspunten nadat u hem op het voertuig hebt geplaatst. Als u een kraan gebruikt, mag de hijsband alleen aan het hijspunt worden bevestigd. Het is verboden de houtklover aan de handgreep op te tillen. Controleer na elk transport of alle boutverbindingen goed vastzitten.

Probleemoplossing

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Splitst geen logs	Het logboek is verkeerd geplaatst	Zie het hoofdstuk „Bediening van de houtklover” - correcte positionering van de houtblokken
	De afmetingen en de hardheid van het houtblok overschrijden de mogelijkheden van de machine.	Verklein de afmetingen van het houtblok voordat u het op de splijter splijt
	De rand van de splijtwijg is stomp	Zie het hoofdstuk „De wig slijpen” voor informatie over het slijpen van de rand.
	Olielek	Zoek de lekkage(s) en neem contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant.
	Ongeautoriseerde aanpassing van de maximale drukbegrenzingschroef, ingesteld op een lagere waarde	Neem contact op met het geautoriseerde servicecentrum van de fabrikant
De houtduwer beweegt schokkerig, maakt ongebruikelijke geluiden of trilt sterk	Gebrek aan hydraulische olie en overtollige lucht in het hydraulische systeem	Controleer het oliepeil en vul indien nodig olie bij. Neem contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant.
De houtduwer beweegt schokkerig, maakt ongebruikelijke geluiden of trilt sterk	Lucht ingesloten in het hydraulische systeem tijdens bedrijf	Draai de ontluchtingsschroef 3-4 slagen los voordat u de houtklover start.
Olielekkage rond de cilinderstang of elders	De ontluchtingsschroef was niet vastgedraaid voordat de houtklover werd verplaatst.	Draai de ontluchtingsschroef vast voordat u de houtklover verplaatst.
Olielekkage rond de cilinderstang of elders	De olieaftapplug met peilstok is niet vastgedraaid	Draai de olieaftapplug vast met de peilstok.
Olielekkage rond de cilinderstang of elders	De regelklepconstructie en/of afdichtingen zijn versleten.	Neem contact op met het geautoriseerde servicecentrum van de fabrikant

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο ηλεκτρικός σχίστης κορμών είναι ένα μηχάνημα που τροφοδοτείται από το ηλεκτρικό δίκτυο και έχει σχεδιαστεί για το σχίσσιμο κορμών σε οικιακές και εργαστηριακές εφαρμογές. Το μοντέλο YT-79950 έχει μέγιστη δύναμη σχίσματος 5 τόνων, ενώ το YT-79951 έχει μέγιστη δύναμη σχίσματος 7 τόνων. Η υδραυλική κίνηση και τα χειριστήρια με τα δύο χέρια εξασφαλίζουν αποτελεσματική και ασφαλή λειτουργία. Το μηχάνημα δεν προορίζεται για το σχίσσιμο υλικών εκτός από ξύλο. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος εξαρτάται από την ορθή λειτουργία, επομένως:

Πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του μηχανήματος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ή από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας ή των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση του μηχανήματος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ακυρώνει επίσης την εγγύηση και τα δικαιώματα εγγύησης του χρήστη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Ο σχίστης κορμών παραδίδεται πλήρης, αλλά απαιτείται συναρμολόγηση πριν από την πρώτη χρήση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία	
Αριθμός καταλόγου		YT-79950	YT-79951
Όνομαστική τάση	[V~]	220-240	230
Όνομαστική συχνότητα	[Hz]	50	50
Όνομαστικό ρεύμα	[A]	9.6	10.3
Όνομαστική ισχύς	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Όνομαστική ταχύτητα περιστροφής	[min ⁻¹]	2800	2800
Χωρητικότητα υδραυλικού λαδιού	[l]	3.5	3.5
Μέγιστη υδραυλική πίεση	[MPa]	20.6	24.2
Μέγιστη δύναμη σχίσματος	[t]	5	7
Μήκος κορμού	[mm]	200-520	200-520
Διάμετρος κορμού	[mm]	50-250	50-250
Κατηγορία προστασίας		I	I
Κατηγορία προστασίας κατοικίας		IP54	IP54
Διαστάσεις	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Μάζα	[kg]	55	60
Επίπεδο θορύβου			
-ηχητική πίεση L _{pa} χωρίς φορτίο / υποφορτίο	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-ηχητική ισχύς L _{wa} χωρίς φορτίο / υποφορτίο	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: διακοπτόμενη περιοδική λειτουργία· χρόνος ενός κύκλου T_c = 10 λεπτά, χρόνος λειτουργίας με σταθερό φορτίο – 2,5 λεπτά, χρόνος απενεργοποίησης και χρόνος ηρεμίας – 7,5 λεπτά.

**S6 40%: συνεχής λειτουργία με περιοδικό φορτίο· χρόνος ενός κύκλου T_c = 10 λεπτά, χρόνος λειτουργίας με σταθερό φορτίο – 4 λεπτά, χρόνος λειτουργίας χωρίς φορτίο – 6 λεπτά.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χειριστή και εξοικειωθείτε με τις σημάνσεις στο μηχάνημα. Εξοικειωθείτε με την προβλεπόμενη χρήση, τους περιορισμούς και τους κινδύνους που σχετίζονται με τη λειτουργία του σχιστόλιθου. Μην χειρίζεστε το μηχάνημα υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που επηρεάζουν την ικανότητά σας να εργάζεστε με ασφάλεια. Τοποθετήστε τον σχιστόλιθο σε μια σταθερή, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια, σε ένα τραπέζι εργασίας ύψους 72–85 cm ή σε μια ειδική βάση, παρέχοντας επαρκή χώρο. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό, τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η επιφάνεια δεν πρέπει να είναι ολισθηρή. Μην χρησιμοποιείτε τον σχιστόλιθο σε βροχοπτώσεις, σε υγρές επιφάνειες ή σε περιβάλλοντα με υψηλή υγρασία. Μην εργάζεστε παρουσία αναθυμιάσεων από χρώματα, διαλύτες ή εύφλεκτα υγρά. Πριν τον ενεργοποιήσετε, ελέγξτε την κατάσταση, την πληρότητα και την ορθή τοποθέτηση των προστατευτικών. Αφαιρέστε τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης από τον χώρο εργασίας. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα πριν από τη χρήση. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα και ασφαλίστε τα μαλλιά σας. Φορέστε διηλεκτρικά γάντια εργασίας, υποδήματα με αντιολισθητικές

σόλες, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση. Μην χρησιμοποιείτε αυτοσχέδιες συνδέσεις. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, το μήκος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 m και η διατομή του καλωδίου δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 2,5 mm². Συνδέστε μόνο σε πρίζα με προστατευτικό αγωγό (PE). Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες. Μην ανοίγετε ηλεκτρικά εξαρτήματα. Μην αγγίζετε μεταλλικές επαφές κατά την εισαγωγή ή την αφαίρεση του φις. Χρησιμοποιήστε μια συσκευή διαφορικού ρεύματος (RCD) 30 mA ή, σε εγκαταστάσεις χωρίς RCD, χρησιμοποιήστε μια φορητή PRCD 30 mA. Το μηχάνημα χειρίζεται από ένα άτομο. Οι παρευρισκόμενοι, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, πρέπει να παραμένουν μακριά από τον χώρο εργασίας. Το υλικό που πρόκειται να κοπεί πρέπει να είναι απαλλαγμένο από καρφιά και άλλα ξένα αντικείμενα. Κόψτε τις άκρες των κορμών καθαρά και κόψτε τις παραφύλαδες και τα κλαδιά στο ίδιο επίπεδο με τον κορμό. Εξασφαλίστε σταθερή στάση και ισορροπία. Μην σκαρφώνετε στο μηχάνημα. Μην σκύβετε ή μην βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή σχίσματος. Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω ή κοντά στο μηχάνημα με τρόπο που να ενθαρρύνει την αναρρίχηση. Δώστε πλήρη προσοχή στην κίνηση του ωθητή. Τροφοδοτήστε το κούτσουρο μόνο αφού έχει σταματήσει εντελώς. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από ρωγμές και σχισμές στο ξύλο και από κινούμενα μέρη. Αφαιρέστε τα μπλοκαρισμένα ξύλα μόνο σύμφωνα με τη διαδικασία: σταματήστε το μηχάνημα, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και στη συνέχεια κατεβάστε τη σφήνα μέχρι να σκιστεί το ξύλο. Μην αφαιρείτε τα μπλοκαρισμένα ξύλα με το χέρι ή με τη βοήθεια άλλων ατόμων. Εργαστείτε σύμφωνα με τις παραμέτρους που καθορίζει ο κατασκευαστής. Μην σχίζετε ξύλα μεγαλύτερα από τα επιτρεπόμενα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για σκοπούς διαφορετικούς από τον προβλεπόμενο σκοπό του. Μην αφήνετε το μηχάνημα σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Αφήστε τον σταθμό εργασίας αφού έχει σταματήσει εντελώς. Αποσυνδέστε το φις όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται και πριν από ρυθμίσεις, αντικατάσταση εξαρτημάτων, καθαρισμό και συντήρηση. Ασφαλίστε το φις από επανασύνδεση πριν από το σέρβις. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι και τα απόβλητα σε εξουσιοδοτημένα σημεία συλλογής. Μην απορρίψετε ουσίες σε υπονόμους, έδαφος ή νερό. Διατηρήστε το μηχάνημα καθαρό. Ασφαλίστε τον χώρο εργασίας από την πρόσβαση παιδιών και μη εξουσιοδοτημένων ατόμων. Εάν είναι απαραίτητο, αποσυνδέστε τους κύριους διακόπτες. Η εγκατάσταση και η αρχική εκκίνηση πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο άτομο. Μετά από διακοπή ρεύματος, αποσυνδέστε το φις. Πριν από την επανασύνδεση, ρυθμίστε το χειριστήριο στη θέση STOP και βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι ασφαλής. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε τη λειτουργία του διακόπτη έκτακτης ανάγκης και των χειριστηρίων με τα δύο χέρια.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προετοιμασία για συναρμολόγηση

Το προϊόν θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί και να αφαιρεθούν όλα τα εξαρτήματα της συσκευασίας. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία, καθώς μπορεί να είναι χρήσιμη κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση. Επιθεωρήστε το προϊόν για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Οποιαδήποτε ζημιά παρατηρηθεί, όπως ρωγμές ή παραμόρφωση, θα αποκλείσει το προϊόν από την περαιτέρω χρήση μέχρι να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν τα κατεστραμμένα μέρη.

Συνιστάται να τοποθετείτε το μηχάνημα σε μια επίπεδη, σκληρή και καθαρή επιφάνεια.

Κατά την εγκατάσταση, θα πρέπει να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως προστατευτικά γάντια, προστασία ματιών, υποδήματα και προστατευτική ενδυμασία.

Συναρμολόγηση μηχανής

Προειδοποίηση! Πριν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα!

Στερεώστε τα εξαρτήματα του μηχανήματος χρησιμοποιώντας τις βίδες που παρέχονται με το μηχάνημα, όπως φαίνεται στις ακόλουθες εικόνες:

Λαβή μεταφοράς

(I) – Συνδέστε τη λαβή μεταφοράς στον ζυγό σχήματος U χρησιμοποιώντας δύο βίδες M6x16 mm.

Δίσκος καταγραφής

(III) – Συνδέστε την κάτω πλάκα κάλυψης στην πίσω πλάκα οδηγού και ασφαλίστε την με δύο βίδες Allen M6x12mm και αυτοσφραλιζόμενα παξιμάδια. Χαλαρώστε τη βίδα Allen και τη μεγάλη ροδέλα στο φορέα τροχού, τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο της βάσης 2 ανάμεσα στη ροδέλα και το φορέα τροχού και σφίξτε τη βίδα.

(IV) – Συνδέστε το άνω άκρο της βάσης 2 στην κάτω πλάκα κάλυψης χρησιμοποιώντας μια βίδα Phillips M6x12 mm και ένα αυτοσφραλιζόμενο παξιμάδι M6 και στη συνέχεια σφίξτε το.

(V) – Ευθυγραμμίστε τις δύο οπές στερέωσης στο δίσκο κορμών 1 με τις οπές στο πίσω μέρος του σχιστόλιθου. Τοποθετήστε μια βίδα Allen M6x12 mm και μια ελαστική ροδέλα στην αριστερή οπή και σφίξτε. Τοποθετήστε μια δεύτερη βίδα Allen M6x12 mm και ένα αυτοσφραλιζόμενο παξιμάδι M6 στη δεξιά οπή και σφίξτε καλά και τις δύο συνδέσεις.

(VI) – Χαλαρώστε τη βίδα και το παξιμάδι σε σχήμα μανιταριού στη μηχανή πλευρά του μπροστινού ποδιού, σύρετε το ανοιχτό άκρο της βάσης 1 πάνω στη βίδα και, στη συνέχεια, σφίξτε το παξιμάδι. Συνδέστε το άνω άκρο της βάσης 1 στον δίσκο κορμών 1 χρησιμοποιώντας μια βίδα με κεφαλή Phillips M6x12mm και ένα αυτοσφραλιζόμενο παξιμάδι M6 και σφίξτε.

(VII) – Ευθυγραμμίστε τις δύο οπές στερέωσης στη βάση 2 με τις οπές στο μπροστινό μέρος του σχιστόλιθου. Εισαγάγετε μια βίδα Allen M6x12 με μια ελαστική ροδέλα στην οπή στερέωσης στη δεξιά πλευρά και μια βίδα Allen M6x12 με ένα αυτοσφραλιζόμενο παξιμάδι M6 στην αριστερή πλευρά και σφίξτε καλά και τις δύο βίδες.

(VIII) – Χαλαρώστε τη βίδα και το παξιμάδι σε σχήμα μανιταριού στη δεξιά πλευρά του μπροστινού ποδιού, σύρετε το ανοιχτό άκρο της βάσης 1 πάνω στη βίδα και, στη συνέχεια, σφίξτε το παξιμάδι. Συνδέστε το άνω άκρο της βάσης 1 στη βάση 2 με μια βίδα με

σταυρωτή κεφαλή M6×12mm και ένα αυτοασφαλιζόμενο παξιμάδι M6 και, στη συνέχεια, σφίξτε.

(IX) – Συνδέστε τον δίσκο κορμών 1 και τον δίσκο κορμών 2 χρησιμοποιώντας δύο βίδες M6×12 mm με αυτοασφαλιζόμενα παξιμάδια.

Κάλυμμα πλέγματος (για μοντέλο YT-79950)

(X) – Συνδέστε τα δύο πίσω προστατευτικά πλέγματος χρησιμοποιώντας δύο βίδες M6x20 mm, αποστάτες σχήματος U και παξιμάδια. Συνδέστε το μπροστινό προστατευτικό πλέγματος, το αριστερό προστατευτικό πλέγματος και τα πίσω προστατευτικά πλέγματος στους δίσκους κορμών και στην κάτω πλάκα προστατευτικού. Ασφαλίστε τα μπροστινά και πίσω προστατευτικά με βίδες M6x20 mm, αποστάτες σχήματος U και παξιμάδια, και ασφαλίστε το αριστερό προστατευτικό με μια βίδα και παξιμάδι M6x20.

(XI) – Συνδέστε τα δύο επάνω καλύμματα στις κάθετες πλάκες χρησιμοποιώντας βίδες M6×20 mm, διαχωριστικά σχήματος U και παξιμάδια.

(XII) – Συνδέστε τα δύο άνω καλύμματα χρησιμοποιώντας δύο βίδες M6×20 mm, αποστάτες σχήματος U και παξιμάδια.

Ατσάλινο κάλυμμα (για μοντέλο YT-79951)

(XIII) – Συνδέστε το μπροστινό κάλυμμα, το αριστερό κάλυμμα και τα δύο πίσω καλύμματα στον δίσκο κορμών και την κάτω πλάκα χρησιμοποιώντας μπουλόνια και παξιμάδια M6×12 mm.

(XIV) – Συνδέστε τα δύο επάνω καλύμματα στις κάθετες πλάκες χρησιμοποιώντας βίδες και παξιμάδια M5×12 mm.

(XV) – Συνδέστε τα δύο άνω καλύμματα με τα πίσω καλύμματα χρησιμοποιώντας πλακοειδή συνδετήρες και βίδες και παξιμάδια M5×12 mm.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Περιγραφή των στοιχείων διαχωριστή

Παρακάτω παρουσιάζεται μια περιγραφή των πιο σημαντικών μερών του διαχωριστή, όπως φαίνεται στην εικόνα (XVI):

- (a) – κάλυμμα
- (b) – σφήνα σχίσματος
- (c) – δίσκος κορμών
- (d) – λαβή μεταφοράς
- (e) – πλάκες συγκράτησης κορμών
- (f) – κουτί κουμπιών
- (g) – διακόπτης
- (h) – βίδα εξαέρωσης
- (i) – τάπα αποστράγγισης λαδιού με δείκτη στάθμης λαδιού
- (j) – τραπέζι εργασίας
- (k) – ωθητής κορμών
- (l) – κάλυμμα μοχλού ελέγχου
- (m) – μοχλός υδραυλικού ελέγχου
- (n) – πόδι στήριξης
- (o) – κινητήρας
- (p) – τροχός μεταφοράς
- (q) – βίδα περιορισμού μέγιστης πίεσης

Προετοιμασία του χώρου εργασίας

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το έδαφος είναι σταθερό, επίπεδο και στεγνό και ότι το μηχάνημα είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να διασφαλίζεται η πλήρης σταθερότητά του. Δεν συνιστάται η εγκατάσταση ή η λειτουργία του μηχανήματος σε κεκλιμένο έδαφος. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι απαλλαγμένος από ξένα αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ατυχήματα. Οι παρεπιρριζόμενοι, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών και των ζώων, πρέπει να διατηρούνται σε ασφαλή απόσταση τουλάχιστον 10 μέτρων.

Συνθήκες λειτουργίας

Αυτός ο σχίστης κορμών έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από +5°C έως +40°C και για χρήση σε υψόμετρο που δεν υπερβαίνει τα 1000 μέτρα πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας. Η υγρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% στους 40°C.

Μεταφορά του σχιστόλιθου στο εργοτάξιο

Ο σχίστης κορμών είναι εξοπλισμένος με δύο τροχούς για κινητικότητα σε μικρές αποστάσεις (XVII). Για να μετακινήσετε τον σχίστη κορμών στην περιοχή εργασίας, πιάστε τη λαβή και γείρετε ελαφρά το μηχάνημα, διασφαλίζοντας ότι το καπάκι της δεξαμενής λαδιού είναι καλά σφιγμένο. Μην μεταφέρετε τον σχίστη κορμών με φορτίο ξύλου!

Για μεταφορά σε μεγαλύτερες αποστάσεις, ασφαλίστε τον σχίστη κορμών στα σημεία που έχουν επισημανθεί για τη στερέωση των ιμάντων μεταφοράς, αφού τοποθετηθεί στο όχημα, για να μην κινείται ελεύθερα (XVIII).

Σημείωση: Εάν χρησιμοποιείτε γερανό, στερεώστε έναν ιμάντα στο σημείο ανύψωσης (XVIII). Μην σηκώνετε ποτέ τον σχίστη κορμών από τη λαβή.

Τοποθέτηση και ασφάλιση του σχιστάθλου στο εργοτάξιο (XIX)

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, τοποθετήστε τον σχιστή κορμών σε έναν σταθερό, επίπεδο και οριζόντιο πάγκο εργασίας ή βάση με ύψος 720–850 mm και βεβαιωθείτε ότι είναι στερεωμένος με ασφάλεια. Το πόδι στήριξης του σχιστή κορμών πρέπει να στερεωθεί στο τραπέζι χρησιμοποιώντας δύο βίδες M8×35 mm.

Ο σχιστής κορμών μπορεί επίσης να τοποθετηθεί σε μια ειδική βάση YATO YT-79952 (διατίθεται ξεχωριστά), η οποία φαίνεται στην εικόνα (XIX). Η βάση πρέπει να συναρμολογηθεί προσεκτικά και όλες οι συνδέσεις να ασφαλιστούν με βίδες για να εξασφαλιστεί η δομική σταθερότητα. Αφαιρέστε τους τροχούς μεταφοράς από το μηχάνημα και στη συνέχεια στερεώστε το στη βάση με βίδες στερέωσης για να αποτρέψετε την κίνηση του κατά τη λειτουργία. Συνιστάται η τοποθέτηση της βάσης σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια για αυξημένη ασφάλεια και ευκολία χρήσης.

Εγκατάσταση και σύνδεση με την παροχή ρεύματος

Για το μοντέλο YT-79950: Τροφοδοσία από δίκτυο 220–240 V, 50 Hz, από πρίζα εξοπλισμένη με προστατευτικό αγωγό (PE). Το κύκλωμα τροφοδοσίας πρέπει να προστατεύεται από διακοπή κυκλώματος 16 A και να είναι εξοπλισμένο με διαφορικό διακόπτη κυκλώματος (RCD) τύπου A με ονομαστικό ρεύμα 30 mA. Σε εγκαταστάσεις που εκτίθενται σε διακυμάνσεις τάσης, συνιστάται η χρήση πρόσθετης προστασίας από υποτάση και υπέρταση.

Για το μοντέλο YT-79951: Τροφοδοσία από πρίζα 230 V, 50 Hz εξοπλισμένη με προστατευτικό αγωγό (PE). Το κύκλωμα τροφοδοσίας πρέπει να προστατεύεται από διακόπτη κυκλώματος 16 A και να είναι εξοπλισμένο με διαφορικό διακόπτη κυκλώματος (RCD) τύπου A με ονομαστικό ρεύμα 30 mA. Σε εγκαταστάσεις που εκτίθενται σε διακυμάνσεις τάσης, συνιστάται η χρήση πρόσθετης προστασίας από υποτάση και υπέρταση.

Δρομολογήστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πηγή ρεύματος στον σχιστή κορμών έτσι ώστε να μην μπορεί να σκοντάψει κανείς ή να υποστεί ζημιά κατά τη λειτουργία. Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας από κρούσεις, τέντωμα και επαφή με διαβρωτικές ουσίες. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή για αντικατάσταση. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να αντικαθίσταται ανεξάρτητα. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή φις. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις δεν μπορούν να επισκευαστούν. Εάν έχουν υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τα με καινούργια, χωρίς ελαττώματα.

Βίδα εξαέρωσης

Πριν ξεκινήσετε τον σχιστή κορμών, χαλαρώστε τη βίδα εξαέρωσης μερικές στροφές για να επιτρέψετε στον αέρα να ρέει ελεύθερα μέσα και έξω από τη δεξαμενή λαδιού. Η ροή αέρα μέσα από το άνοιγμα της βίδας εξαέρωσης θα πρέπει να γίνεται αισθητή ενώ ο σχιστής κορμών λειτουργεί. Πριν μετακινήσετε τον σχιστή κορμών, βεβαιωθείτε ότι η βίδα εξαέρωσης είναι σφιγμένη για να αποτρέψετε διαρροή λαδιού από αυτήν την περιοχή. Η μη χαλάρωση της βίδας εξαέρωσης θα προκαλέσει συμπίεση και διαστολή του παγιδευμένου αέρα στο υδραυλικό σύστημα. Αυτή η συνεχής συμπίεση και αποσυμπίεση θα προκαλέσει ζημιά στις υδραυλικές στεγανοποιήσεις και μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημιά στον σχιστή κορμών.

Βίδα περιορισμού μέγιστης πίεσης

Η μέγιστη πίεση έχει ρυθμιστεί στο εργοστάσιο και η βίδα περιορισμού μέγιστης πίεσης έχει στερεωθεί με κόλλα για να διασφαλιστεί ότι ο σχιστής κορμών λειτουργεί με μέγιστη δύναμη 5 τόνων για το YT-79950 και 7 τόνων για το YT-79951. Αυτές οι ρυθμίσεις έχουν γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό χρησιμοποιώντας εξειδικευμένο εξοπλισμό.

Οι μη εξουσιοδοτημένες ρυθμίσεις ενδέχεται να οδηγήσουν σε ανεπαρκή πίεση από την υδραυλική αντλία, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και ζημιά στο μηχάνημα.

Προειδοποίηση! Μην ρυθμίζετε τη βίδα περιορισμού μέγιστης πίεσης!

Επιθεώρηση μηχανήματος πριν από την εκκίνηση

Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το μηχάνημα για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα και δεν έχουν υποστεί ζημίες. Εάν κάποιο εξάρτημα είναι κατεστραμμένο, μην το χρησιμοποιήσετε μέχρι να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί.

Σχίσμο - λειτουργία με δύο χέρια

Ο σχιστής κορμών είναι εξοπλισμένος με ένα σύστημα ελέγχου που απαιτεί χειρισμό και με τα δύο χέρια. Το αριστερό χέρι χειρίζεται τον μοχλό υδραυλικού ελέγχου, ενώ το δεξί χέρι χειρίζεται τον διακόπτη με το κουμπί (XX). Αρχικά, πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη για να ξεκινήσετε τον κινήτρα. Στη συνέχεια, ενώ κρατάτε ακόμα τον διακόπτη, πατήστε παρατεταμένα τον μοχλό υδραυλικού ελέγχου προς τα κάτω για να ενεργοποιήσετε τον ωθητή κορμών. Ο ωθητής κορμών θα σταματήσει αυτόματα εάν αφήσετε οποιοδήποτε από τα δύο χέρια. Μόνο όταν αφήσετε και τα δύο χειριστήρια, ο ωθητής θα επιστρέψει στην αρχική του θέση (XX).

Προειδοποίηση! Μην πιέζετε ποτέ τον σχιστή κορμών για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα διατηρώντας παράλληλα την πίεση σε εξαιρετικά σκληρό ξύλο. Μετά από αυτό το διάστημα, το υδραυλικό λάδι θα υπερθερμανθεί, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.

Εάν ο κορμός είναι πολύ σκληρός, περιστρέψτε τον κατά 90° για να δείτε εάν θα σχιστεί προς την άλλη κατεύθυνση. Εάν ο κορμός δεν σχιστεί, είναι πολύ σκληρός για το μηχάνημα και πρέπει να απορριφθεί για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στον σχιστή. Τα ξύλα πρέπει πάντα να τοποθετούνται σταθερά στις πλάκες στήριξης και στο τραπέζι εργασίας. Το ξύλο δεν πρέπει να στρίβει, να κουνιέται ή να γλιστράει κατά το σχίσμο. Μην σχίζετε ξύλα τοποθετώντας τη λεπίδα πάνω από το ξύλο - αυτό θα μπορούσε να

σπάσει τη σφήνα σχισίματος ή να προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα (XXI).

Να σχίζετε πάντα τα κούτσουρα κατά μήκος των νερών του ξύλου. Μην τοποθετείτε το κούτσουρο πάνω στο τραπέζι εργασίας, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο μηχανήμα. Επίσης, μην επιχειρήσετε να σχίσετε δύο κούτσουρα ταυτόχρονα, καθώς το ένα μπορεί να εκτοξευθεί και να προκαλέσει τραυματισμό.

Προειδοποίηση! Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή σχισίματος, την περιοχή εργασίας και τον κινητήρα του μηχανήματος, ο οποίος μπορεί να υπερθερμανθεί κατά τη λειτουργία (XXII).

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, αποσυνδέστε το μηχανήμα από την παροχή ρεύματος, περιμένετε μέχρι να κρυώσουν εντελώς τα εξαρτήματα του μηχανήματος και στη συνέχεια προχωρήστε στη συντήρησή.

Αφαίρεση ενός κολλημένου κορμού

Αφήστε και τα δύο χειριστήρια.

Μόλις ο ωθητήρας έχει συμπιχθεί πλήρως και βρίσκεται στην αρχική του θέση, τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλου κάτω από το μπλοκαρισμένο κούτσουρο (XXIII).

Λειτουργήστε τον σχίστη μέχρι ο ωθητήρας να σπρώξει το σφηνοειδές κούτσουρο εντελώς κάτω από το μπλοκαρισμένο κούτσουρο (XXIII).

Επαναλάβετε τη διαδικασία χρησιμοποιώντας μια ξύλινη σφήνα με πιο αιχμηρή γωνία μέχρι να απελευθερωθεί εντελώς ο κορμός.

Προσοχή! Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε ένα μπλοκαρισμένο κούτσουρο χτυπώντας το (XXIV). Αυτή η ενέργεια μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα ή να προκαλέσει την εκτόξευση του κούτσουρου και να οδηγήσει σε ατύχημα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προειδοποίηση! Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, ρύθμισης ή επισκευής, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να κρυώσουν εντελώς όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να αποσυρμαολογήσει τη συσκευή ή να αντικαταστήσει οποιαδήποτε εξαρτήματα ή εξαρτήματα εκτός από αυτά που αναφέρονται παρακάτω, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή τη λειτουργία αποτελούν ένδειξη ότι οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιηθούν σε κέντρο σέρβις. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο ειδικό σε αυτό το προϊόν.

Γενική συντήρηση

Μετά από κάθε χρήση, επιθεωρήστε τη γενική κατάσταση του μηχανήματος, αναζητώντας χαλαρές βίδες, κακώς ευθυγραμμισμένα ή μπλοκαρισμένα κινούμενα μέρη, ρωγμές και άλλες ζημιές που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία. Επιπλέον, μετά από κάθε μεταφορά και μετά από κάθε 25 ώρες λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι όλες οι βιδωτές συνδέσεις είναι σωστά σφιγμένες.

Μετά τη χρήση, καθαρίστε το μηχανήμα αφαιρώντας τυχόν υπολείμματα χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα, ηλεκτρική σκούπα ή πεπιεσμένο αέρα. Το περίβλημα, οι σχισμές εξερισμού, οι διακόπτες, οι λαβές και τα καλύμματα μπορούν να καθαριστούν με πίδακα αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa, με βούρτσα ή με στεγνό πανί. Αποφύγετε τη χρήση χημικών ουσιών ή υγρών καθαρισμού. Μην πλένετε το μηχανήμα με νερό ή το βυθίζετε σε νερό. Τα εργαλεία και οι λαβές πρέπει να σκουπίζονται με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

Αντικατάσταση και έλεγχος στάθμης υδραυλικού λαδιού

Σημείωση: Πριν αλλάξετε το λάδι, βεβαιωθείτε ότι το λάδι και τα εξαρτήματα του υδραυλικού συστήματος έχουν κρυώσει εντελώς. Αλλάξτε το υδραυλικό λάδι στον σχίστη κορμών μετά από κάθε 150 ώρες λειτουργίας. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τα εξής βήματα: Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει και ότι ο σχίστης κορμών είναι αποσυνδεδεμένος από την πρίζα. Ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού και τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού για να την αφαιρέσετε (XXV). Γείρετε τον σχίστη κορμών στην πλευρά του ποδιού στήριξης πάνω από ένα δοχείο χωρητικότητας τουλάχιστον 4 λίτρων για να αποστραγγίσετε το υδραυλικό λάδι. Στη συνέχεια, γείρετε τον σχίστη κορμών στην πλευρά του κινητήρα του (XXV). Προσθέστε φρέσκο υδραυλικό λάδι, που να ταιριάζει με την χωρητικότητα του υδραυλικού συστήματος για το μοντέλο σας, όπως υποδεικνύεται στον πίνακα τεχνικών προδιαγραφών (XXVI). Συνιστάται η χρήση χωνιού για να αποφύγετε την έκχυση λαδιού. Σκουπίστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού από την τάπα αποστράγγισης λαδιού και τοποθετήστε την ξανά στη δεξαμενή, διατηρώντας τον σχίστη κορμών σε όρθια θέση.

Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη λαδιού βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX στο δείκτη στάθμης λαδιού (XXVI). Η πολύ μικρή ποσότητα λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην αντλία λαδιού, ενώ η υπερπλήρωση μπορεί να προκαλέσει υπερβολικές θερμοκρασίες στο υδραυλικό σύστημα. Πριν από την επανεγκατάσταση, καθαρίστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφιγμένη για να αποφύγετε διαρροές, πριν τοποθετήσετε τον σχίστη κορμών σε οριζόντια θέση.

Το υδραυλικό σύστημα του σχιστόλιθου θα πρέπει να είναι εξοπλισμένο με υδραυλικό λάδι με κατηγορία ιξώδους ISO VG 22 (ή ισοδύναμο), που προορίζεται για χρήση στα υδραυλικά συστήματα μικρών μηχανημάτων εργασίας.

Σημείωση: Το χρησιμοποιημένο υδραυλικό λάδι πρέπει να συλλέγεται σε σφραγισμένο δοχείο και να μεταφέρεται σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής αποβλήτων σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Απαγορεύεται η απόρριψη λαδιού σε υπονόμους, υπόγεια ή επιφανειακά ύδατα.

Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη λαδιού βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX στο δείκτη στάθμης λαδιού (XXVI). Η πολύ μικρή ποσότητα λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην αντλία λαδιού, ενώ η υπερπλήρωση μπορεί να προκαλέσει υπερβολικές θερμοκρασίες στο υδραυλικό σύστημα. Πριν από την επανεγκατάσταση, καθαρίστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφιγμένη για να αποφύγετε διαρροές, πριν τοποθετήσετε τον σχίστη κορμών σε οριζόντια θέση.

Το υδραυλικό σύστημα του σχιστόλιθου θα πρέπει να είναι εξοπλισμένο με υδραυλικό λάδι με κατηγορία ιξώδους ISO VG 22 (ή ισοδύναμο), που προορίζεται για χρήση στα υδραυλικά συστήματα μικρών μηχανημάτων εργασίας.

Σημείωση: Το χρησιμοποιημένο υδραυλικό λάδι πρέπει να συλλέγεται σε σφραγισμένο δοχείο και να μεταφέρεται σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής αποβλήτων σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Απαγορεύεται η απόρριψη λαδιού σε υπονόμους, υπόγεια ή επιφανειακά ύδατα.

Ακόνισμα της σφήνας σχισίματος

Ο σχίστης είναι εξοπλισμένος με ενισχυμένη σφήνα σχισίματος με ειδικά σκληρυμένη κοπτική ακμή. Μετά από εκτεταμένη χρήση και ανάλογα με τις ανάγκες, η σφήνα θα πρέπει να ακονίζεται με λεπτόκοκκη λίμα για την αφαίρεση τυχόν γρέζιων ή επίπεδων

άκρων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Φυλάσσετε σε σκοτεινό, ξηρό, προστατευμένο από τον παγετό και καλά αεριζόμενο χώρο. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Φυλάσσετε σε θερμοκρασία μεταξύ 5 και 30 βαθμών Κελσίου. Συνιστάται η αποθήκευση του προϊόντος στην αρχική του συσκευασία ή σε άλλη συσκευασία που προστατεύει από τη σκόνη. Αποθηκεύστε τον σχιστή κορμών οριζόντια.

Οι οδηγίες μεταφοράς περιγράφονται στην ενότητα « *Μεταφορά του σχιστόλιθου στο εργοστάσιο* ». Θυμηθείτε να ελέγξετε τη στεγανότητα του κατακτιού της δεξαμενής λαδιού πριν τη μετακινήσετε και ποτέ μην μεταφέρετε τον σχιστόλιθο με φορτωμένο κούτσουρο. Για μεταφορά σε μικρές αποστάσεις, χρησιμοποιήστε τους τροχούς μεταφοράς πιάνοντας τη λαβή και γέρνοντας ελαφρά το μηχάνημα. Για μεγαλύτερες αποστάσεις, ασφαλίστε τον σχιστόλιθο με μάντες στα καθορισμένα σημεία πρόσδεσης αφού τον τοποθετήσετε στο όχημα. Εάν χρησιμοποιείται γερανός, ο μάντας πρέπει να στερεώνεται μόνο στο σημείο ανύψωσης. Απαγορεύεται η ανύψωση του σχιστόλιθου από τη λαβή. Μετά από κάθε μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι όλες οι βιδωμένες συνδέσεις είναι σωστά σφιγμένες.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Δεν χωρίζει τα αρχεία καταγραφής	Το κούτσουρο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Δείτε την ενότητα „Χειρισμός του διαχωριστή κορμών” - σωστή τοποθέτηση κορμών
	Οι διαστάσεις ή η σκληρότητα του κορμού υπερβαίνουν τις δυνατότητες του μηχανήματος.	Μειώστε τις διαστάσεις του κορμού πριν τον σχίσετε στον σχιστή
	Η άκρη της σφίνας σχισίματος είναι αμβλεία	Ανατρέξτε στην ενότητα „Ακόνισμα της σφίνας” για να ακονίσετε την άκρη.
	Διαρροή λαδιού	Εντοπίστε τη/τις διαρροή/ές και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
Ο ωθητήρας κορμών κινείται απότομα, κάνει ασυνήθιστους θορύβους ή δονείται έντονα	Μη εξουσιοδοτημένη ρύθμιση της βίδας περιοριστή μέγιστης πίεσης - ρυθμισμένη σε χαμηλότερη τιμή	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή
	Έλλειψη υδραυλικού λαδιού και περίσσεια αέρα στο υδραυλικό σύστημα	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο- επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
Ο ωθητήρας κορμών κινείται απότομα, κάνει ασυνήθιστους θορύβους ή δονείται έντονα	Αέρας που έχει παγιδευτεί στο υδραυλικό σύστημα κατά τη λειτουργία	Χαλαρώστε τη βίδα εξαέρωσης 3-4 στροφές πριν ξεκινήσετε τον σχιστή κορμών.
Διαρροή λαδιού γύρω από τη ράβδο του κυλίνδρου ή αλλού	Η βίδα εξαέρωσης δεν ήταν σφιγμένη πριν μετακινήσετε τον σχιστή κορμών.	Σφίξτε τη βίδα εξαέρωσης πριν μετακινήσετε τον σχιστή κορμών.
Διαρροή λαδιού γύρω από τη ράβδο του κυλίνδρου ή αλλού	Η τάπα αποστράγγισης λαδιού με τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού δεν είναι σφιγμένη	Σφίξτε την τάπα αποστράγγισης λαδιού με τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού.
Διαρροή λαδιού γύρω από τη ράβδο του κυλίνδρου ή αλλού	Το συγκρότημα βαλβίδας ελέγχου ή/και οι στεγανοποιήσεις είναι φθαμένες.	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Електрическата машина за цепене на дърва е захранвана от електрическата мрежа машина, предназначена за цепене на дърва в дома и работилницата. Моделът УТ-79950 има максимална сила на цепене от 5 тона, докато УТ-79951 има максимална сила на цепене от 7 тона. Хидравличното задвижване и управлението с две ръце осигуряват ефективна и безопасна работа. Машината не е предназначена за цепене на материали, различни от дървесина. Правилната, надеждна и безопасна работа на машината зависи от правилната ѝ експлоатация, следователно:

Преди да работите с машината, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети или наранявания, произтичащи от използването на машината за цели, различни от предназначението ѝ, или от неспазване на правилата за безопасност или инструкциите в това ръководство. Използването на машината за цели, различни от предназначението ѝ, също анулира гаранцията и гаранционните права на потребителя.

ОБОРУДВАНЕ

Дърводелката се доставя комплектована, но е необходимо сглобяване преди първа употреба.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност	
Каталожен номер		УТ-79950	УТ-79951
Номинално напрежение	[V~]	220-240	230
Номинална честота	[Hz]	50	50
Номинален ток	[A]	9.6	10.3
Номинална мощност	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Номинална скорост на въртене	[min ⁻¹]	2800	2800
Капацитет на хидравличното масло	[l]	3.5	3.5
Максимално хидравлично налягане	[MPa]	20.6	24.2
Максимална сила на цепене	[t]	5	7
Дължина на трупите	[mm]	200-520	200-520
Диаметър на трупите	[mm]	50-250	50-250
Клас на защита		I	I
Клас на защита на корпуса		IP54	IP54
Размери	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Маса	[kg]	55	60
Ниво на шум			
-звуково налягане L _{pa} без товар / под товар	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-звукова мощност L _{wa} без товар / под товар	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: прекъсната периодична работа; време на един цикъл T_c = 10 мин, време на работа при постоянно натоварване – 2,5 мин, време на изключване и почивка – 7,5 мин.

**S6 40%: непрекъсната работа с периодично натоварване; време на един цикъл T_c = 10 мин, време на работа с постоянно натоварване – 4 мин, време на работа без натоварване – 6 мин.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди употреба прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се запознайте с маркировките на машината. Запознайте се с предназначението, ограниченията и опасностите, свързани с работата на машината за цепене на дърва. Не работете с машината под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които нарушават способността ви за безопасна работа. Поставете машината за цепене на дърва върху стабилна, равна и суха повърхност, работна маса с височина 72–85 см или специална стойка, осигуряваща достатъчно пространство. Поддържайте работното си място чисто, подредено и добре осветено; повърхността не трябва да е хлъзгава. Не използвайте машината за цепене на дърва при валежи, върху мокри повърхности или в среда с висока влажност; не работете при наличие на изпарения от бои, разтворители или запалими течности. Преди да я включите, проверете състоянието, комплектността и правилното закрепване на предпазителите; отстранете гаечните ключове и инструментите за регулиране от работната зона; сменете повредените или износени части преди употреба. Не носете широки дрехи или бижута и закрепете косата си; носете диелектрични

работни ръкавици, обувки с неплъзгащи се подметки, предпазни очила и предпазни средства за слуха. Използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито. Не използвайте импровизирани връзки; когато използвате удължителен кабел, дължината не трябва да надвишава 10 м, а напречното сечение на проводника не трябва да е по-малко от 2,5 мм². Свързвайте само към контакт със защитен проводник (РЕ); избягвайте телесен контакт със заземени повърхности; не отваряйте електрически компоненти; не докосвайте метални контакти при включване или изключване на щепсела; използвайте 30 mA диференциалнотоково устройство (RCD) или, в инсталации без RCD, използвайте преносимо 30 mA PRCD. Машината се обслужва от един човек; странични наблюдатели, включително деца, трябва да стоят извън работната зона. Материалът, който ще се цели, трябва да е без пирони и други чужди предмети; отрежете краищата на трупите чисто и подрязвайте издънките и клоните наравно със ствола. Осигурете стабилна стойка и равновесие; не се качвайте върху машината; не се навеждайте и не посягайте в зоната на цепене; не поставяйте предмети над или близо до машината по начин, който насърчава катеренето. Обърнете пълно внимание на движението на тласкача; подайте трупа само след като е спрял напълно. Пазете ръцете си от пукнатини и цепнатини в дървото и от движещи се части. Отстранявайте заседнали трупи само съгласно процедурата: спрете машината, изключете захранването и след това спуснете клина, докато трупецът се разцепи; не отстранявайте заседнали трупи на ръка или с помощта на други хора. Работете съгласно параметрите, посочени от производителя; не цепете трупи, по-големи от разрешените; не използвайте машината за цели, различни от предназначението ѝ. Не оставяйте машината да работи без надзор; напускате работното място, след като е спряло напълно. Изключете щепсела от контакта, когато машината не се използва и преди настройки, смяна на части, почистване и поддръжка; обезопасете щепсела срещу повторно включване преди обслужване. Изхвърляйте използваното масло и отпадъчните материали в оторизирани пунктове за събиране; не изхвърляйте вещества в канализацията, земята или водата. Поддържайте машината чиста. Обезопасете работната зона срещу достъп на деца и неупълномощени лица. Ако е необходимо, изключете главните прекъсвачи. Монтажът и първоначалното пускане в експлоатация трябва да се извършват от квалифицирано лице. След прекъсване на захранването изключете щепсела от контакта. Преди повторно включване, поставете управлението в положение STOP и се уверете, че работната зона е безопасна. Преди да започнете работа, проверете работата на аварийния изключвател и двуръчното управление.

СГЛОБЯВАНЕ НА ПРОДУКТА

Подготовка за монтаж

Продуктът трябва да бъде разопакован и всички компоненти на опаковката да бъдат отстранени. Препоръчително е да запазите опаковката, тъй като тя може да бъде полезна по време на транспортиране или съхранение. Проверете продукта за повреди по време на транспортиране. Всякакви наблюдавани повреди, като пукнатини или деформация, ще дисквалифицират продукта от по-нататъшна употреба, докато повредените части не бъдат поправени или подменени.

Препоръчително е машината да се постави върху равна, твърда и чиста повърхност.

По време на монтажа трябва да се носят лични предпазни средства, като предпазни ръкавици, предпазни очила, обувки и предпазно облекло.

Сглобяване на машини

Внимание! Преди да започнете сглобяването, уверете се, че машината е изключена от захранването. Извадете захранващия кабел от контакта!

Закрепете компонентите на машината с помощта на винтовете, доставени с машината, както е показано на следните илюстрации:

Дръжка за транспортиране

(I) – Прикрепете транспортната дръжка към U-образната греда, като използвате два винта М6×16 мм.

Тава за дърва

(II) – Прикрепете долната покривна плоча към задната водеща плоча и я закрепете с два шестостенни винта М6×12 мм и самозатягащи се гайки. Разхлэбете шестостенния винта и големата шайба на носача на колелото, поставете отворения край на скобата 2 между шайбата и носача на колелото и затегнете винта.

(III) – Свържете горния край на скоба 2 към долната покривна плоча, като използвате винт с кръстатата глава М6×12 мм и самозатягаща се гайка М6, след което затегнете.

(IV) – Подравнете двата монтажни отвора на тава за дърва 1 с отворите на задната страна на машината за цепене на дърва. Поставете болт с шестостенен болт М6×12 мм и пружинна шайба в левия отвор и затегнете. Поставете втори болт с шестостенен болт М6×12 мм и самозатягаща се гайка М6 в десния отвор и затегнете здраво двете връзки.

(V) – Разхлэбете болта с гъбовидна глава и гайката от лявата страна на предния крак, плъзнете отворения край на скоба 1 върху болта и след това затегнете гайката. Свържете горния край на скоба 1 към тава за трупи 1, като използвате болт с кръстатата глава М6×12 мм и самозатягаща се гайка М6 и затегнете.

(VI) – Подравнете двата монтажни отвора на скоба 2 с отворите отпред на машината за цепене на дърва. Поставете болт с шестостенен механизъм М6×12 с пружинна шайба в монтажния отвор от дясната страна и болт с шестостенен механизъм М6×12 със самозатягаща се гайка М6 от лявата страна и затегнете здраво двата болта.

(VII) – Разхлэбете болта с гъбовидна глава и гайката от дясната страна на предния крак, плъзнете отворения край на скоба 1 върху болта и след това затегнете гайката. Свържете горния край на скоба 1 към скоба 2 с болт с кръстатата глава

М6×12 мм и самозатягаща се гайка М6 и след това затегнете.

(IX) – Свържете тава за трупи 1 и тава за трупи 2, като използвате два винта М6×12 мм със самозатягащи се гайки.

Мрежест капак (за модел УТ-79950)

(X) – Свържете двата задни предпазни мрежести предпазителя с помощта на два болта М6х20 мм, U-образни дистанционни елементи и гайки. Прикрепете предния предпазен мрежест предпазител, левия предпазен мрежест предпазител и задните предпазни мрежести предпазители към тавите за трупи и към долната предпазна плоча. Закрепете предния и задния предпазител с болтове М6х20 мм, U-образни дистанционни елементи и гайки, а левия предпазител – с болт и гайка М6х20.

(XI) – Прикрепете двата горни капака към вертикалните плочи, като използвате винтове М6×20 мм, U-образни дистанционни елементи и гайки.

(XII) – Свържете двата горни капака с помощта на два винта М6×20 мм, U-образни дистанционни елементи и гайки.

Стоманен капак (за модел УТ-79951)

(XIII) – Прикрепете предния капак, левия капак и двата задни капака към тавата за дърва и долната плоча, като използвате болтове и гайки М6×12 мм.

(XIV) – Прикрепете двата горни капака към вертикалните плочи, като използвате винтове и гайки М5×12 мм.

(XV) – Свържете двата горни капака към задните капаки, като използвате плоски съединители и винтове и гайки М5×12 мм.

ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ

Описание на разделителните елементи

По-долу е дадено описание на най-важните части на сплитера, показани на илюстрация (XVI):

- (a) – покриване
- (b) – разцепващ клин
- (c) – тава за трупи
- (d) – дръжка за носене
- (e) – плочи за задържане на дървени трупи
- (f) – кутия с копчета
- (g) – превключвател
- (h) – обезвъздушителен винт
- (i) – пробка за източване на маслото с маслоизмерителна пръчка
- (j) – работна маса
- (k) – тласкач на трупи
- (l) – капак на лоста за управление
- (m) – лост за управление на хидравликата
- (n) – опорен крак
- (o) – двигател
- (p) – транспортно колело
- (q) – винт за ограничаване на максималното налягане

Подготовка на работното място

Преди да започнете работа, уверете се, че земята е стабилна, равна и суха, и че машината е позиционирана така, че да се осигури пълна стабилност. Не се препоръчва да се монтира или работи с машината на наклонен терен. Работната зона трябва да е свободна от чужди предмети, които биха могли да причинят злополуки. Присъстващите лица, включително деца и животни, трябва да се държат на безопасно разстояние от поне 10 метра.

Условия на работа

Тази машина за цепене на дърва е предназначена за работа при температура на околната среда от +5°C до +40°C и за употреба на надморска височина не повече от 1000 м. Влажността на околната среда не трябва да надвишава 50% при 40°C.

Транспортиране на сплитера до работната площадка

Дървосекачът е оборудван с две колела за мобилност на къси разстояния (XVII). За да преместите дървосекача до работната зона, хванете дръжката и леко наклонете машината, като се уверите, че капачката на резервоара за масло е здраво затегната. Не транспортирайте дървосекача с товар дърва!

За транспортиране на по-дълги разстояния, закрепете машината за цепене на дърва в точките, маркирани за закрепване на транспортните ремъци, след като е поставена на превозното средство, за да предотвратите свободното ѝ движение (XVIII).

Забележка: Ако използвате кран, закрепете сапана към точката за повдигане (XVIII). Никога не повдигайте цепачката за дръжката.

Позициониране и закрепване на цепещата машина на работното място (XIX)

Преди да започнете работа, поставете машината за цепене на дърва върху стабилна, равна и хоризонтална работна маса или стойка с височина 720–850 мм и се уверете, че е здраво закрепена. Опорният крак на машината за цепене на дърва трябва да бъде закрепен към масата с помощта на два винта М8×35 мм. Дърводелката може да се постави и върху специална стойка YATO YT-79952 (предлага се отделно), показана на илюстрация (XIX). Стойката трябва да бъде внимателно сглобена и всички връзки закрепени с винтове, за да се осигури структурна стабилност. Отстранете транспортните колела от машината и след това я закрепете към стойката с монтажни винтове, за да предотвратите движението ѝ по време на работа. Препоръчително е стойката да се постави върху стабилна и равна повърхност за по-голяма безопасност и лекота на използване.

Монтаж и свързване към електрозахранването

За модел YT-79950: Захранване от електрическа мрежа 220–240 V, 50 Hz, от контакт, оборудван със защитен проводник (PE). Захранващата верига трябва да бъде защитена с прекъсвач 16 A и оборудвана с диференциален прекъсвач тип А (RCD) с номинален ток 30 mA. В инсталации, изложени на колебания на напрежението, се препоръчва използването на допълнителна защита срещу ниско и високо напрежение.

За модел YT-79951: Захранване от контакт 230 V, 50 Hz, оборудван със защитен проводник (PE). Захранващата верига трябва да бъде защитена с прекъсвач 16 A и оборудвана с диференциален прекъсвач тип А (RCD) с номинален ток 30 mA. В инсталации, изложени на колебания на напрежението, се препоръчва използването на допълнителна защита срещу ниско и високо напрежение.

Прокарайте захранващия кабел от източника на захранване до машината за цепене на дърва така, че да не може да се спъне в него или да се повреди по време на работа. Пазете захранващия кабел от удар, разтягане и контакт с корозивни вещества. Ако захранващият кабел или щепсел се повреди, незабавно го изключете от захранването и се свържете с оторизиран сервизен център на производителя за подмяна. Захранващият кабел не трябва да се подменя самостоятелно. Не използвайте продукта с повреден захранващ кабел или щепсел. Захранващият кабел или щепсел не могат да бъдат поправени; ако са повредени, ги сменете с нови, безупречни.

Винт за обезвъздушаване

Преди да стартирате машината за цепене на дърва, разхлабете обезвъздушителния винт с няколко завъртания, за да може въздухът да влиза и излиза от резервоара за масло. Потокът на въздух през отвора на обезвъздушителния винт трябва да се усеща, докато машината за цепене на дърва работи. Преди да преместите машината за цепене на дърва, уверете се, че обезвъздушителният винт е затегнат, за да предотвратите изтичане на масло от тази зона. Ако не разхлабите обезвъздушителния винт, това ще доведе до компресиране и разширяване на затворения въздух в хидравличната система. Това постоянно компресиране и декомпресиране ще повреди хидравличните уплътнения и може да причини трайна повреда на машината за цепене на дърва.

Винт за ограничаване на максималното налягане

Максималното налягане е настроено фабрично, а винтът за ограничаване на максималното налягане е закрепен с лепило, за да се гарантира, че машината за цепене на дърва работи с максимална сила от 5 тона за YT-79950 и 7 тона за YT-79951. Тези настройки са направени от квалифициран техник, използващ специализирано оборудване.

Неразрешените настройки могат да доведат до недостатъчно налягане, генерирано от хидравличната помпа, което може да доведе до сериозни наранявания и повреда на машината.

Внимание! Не регулирайте винта за ограничаване на максималното налягане!

Проверка на машината преди стартиране

Преди първа употреба, проверете внимателно машината, за да се уверите, че всички компоненти са правилно монтирани и не са повредени. Ако някой компонент е повреден, не използвайте машината, докато не бъде ремонтиран или подменен.

Цепене - работа с две ръце

Дърводелката е оборудвана със система за управление, която изисква работа с две ръце. Лявата ръка управлява лоста за хидравлично управление, докато дясната ръка управлява бутона (XX). Първо натиснете и задръжте превключателя, за да стартирате двигателя. След това, докато все още държите превключателя, натиснете и задръжте лоста за хидравлично управление надолу, за да активирате избутвача на дърва. Избутвачът на дърва ще спре автоматично, ако някоя от ръцете ви бъде освободена. Едва когато и двата контролера бъдат освободени, избутвачът ще се върне в начална позиция (XX).

Внимание! Никога не натискайте машината за цепене на дърва повече от 5 секунди, докато поддържате натиск върху изключително твърда дървесина. След това време хидравличното масло ще прегрее, което може да повреди машината. Ако дървесината е много твърда, завъртете я на 90°, за да видите дали ще се разцепи в обратната посока. Ако дървесината не се разцепи, тя е твърде твърда за машината и трябва да се изхвърли, за да се избегне повреда на цепилото. Дървата трябва винаги да се поставят здраво върху опорните плочи и работната маса. Дървото не трябва да се усуква, люлее или хлъзга по време на цепене. Не цепете дърва, като поставяте острието върху дървата – това може да счупи клина за цепене или да повреди машината (XXI).

Винаги целете дървата по дължина на влакната на дървесината. Не поставяйте дървата напречно на работната маса, тъй като това може да бъде опасно и да доведе до сериозни повреди на машината. Също така, не се опитвайте да целите две дърва едновременно, тъй като едната може да бъде изхвърлена и да причини нараняване.

Внимание! Дръжте ръцете си далеч от зоната на цепене, работната зона и двигателя на машината, които могат да се нагряят по време на работа (XXII).

След приключване на работата, изключете машината от захранването, изчакайте, докато компонентите на машината се охладят напълно, и след това продължете с поддръжката.

Премахване на заседнал труп

Освободете и двата контрола.

След като тласкачът се прибере напълно и заеме първоначалното си положение, поставете парче клин под заседналия дървен материал (XXIII).

Работете с целилото, докато тласкащото устройство избута клиновидния труп напълно под заседналия труп (XXIII).

Повторете процедурата, като използвате клиновидния дървен материал с по-остър ъгъл, докато трупят се освободи напълно.

Внимание! Не се опитвайте да извадите заседнал дървен материал, като го удряте (XXIV). Това действие може да повреди машината или да доведе до изхвърляне на дървения материал и инцидент.

ПОДДРЪЖКА

Внимание! Преди да започнете каквато и да е работа по поддръжка, настройка или ремонт, изключете захранващия кабел от контакта и изчакайте, докато всички компоненти на машината се охладят напълно.

По време на гаранционния период потребителят няма право да разглобява устройството или да заменя компоненти или части, различни от изброените по-долу, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверка или експлоатация, са знак, че ремонтът трябва да се извърши в сервизен център. Всички ремонти трябва да се извършват от квалифициран специалист по този продукт.

Обща поддръжка

След всяка употреба проверявайте общото състояние на машината, като търсите разхлабени винтове, неправилно подравнени или заседнали движещи се части, пукнатини и други повреди, които могат да повлияят на безопасната работа. Освен това, след всяко транспортиране и след всеки 25 часа работа, уверете се, че всички винтови съединения са правилно затегнати.

След употреба почистете машината, като отстраните всички замърсявания с мека четка, прахосмукачка или състен въздух. Корпусът, вентилационните отвори, превключвателите, дръжките и капачите могат да се почистват с въздушна струя с налягане не по-високо от 0,3 МПа, четка или суха кърпа. Избягвайте използването на химикали или почистващи течности. Не мийте машината с вода и не я потапяйте във вода. Инструментите и дръжките трябва да се избърсват със суха, чиста кърпа.

Смяна и проверка на нивото на хидравличното масло

Забележка: Преди смяна на маслото, уверете се, че компонентите на маслото и хидравличната система са напълно охладени.

Сменяйте хидравличното масло в цепачката за дърва след всеки 150 часа работа. За да направите това, следвайте тези стъпки: Уверете се, че всички движещи се части са спрели и цепачката за дърва е изключена от контакта. Развийте пробката за източване на маслото и маслоизмервателната пръчка, за да я извадите (XXV). Наклонете цепачката за дърва върху страната на опорните ъ крака върху контейнер с вместимост най-малко 4 литра, за да източите хидравличното масло. След това наклонете цепачката за дърва върху страната на двигателя (XXV). Добавете прясно хидравлично масло, съответстващо на капацитета на хидравличната система за вашия модел, както е посочено в таблицата с технически спецификации (XXVI). Препоръчва се използването на фуния, за да се избегне разливане на масло. Избършете маслоизмервателната пръчка от пробката за източване на маслото и я поставете отново в резервоара, като дръжките цепачката за дърва изправена.

Уверете се, че нивото на маслото е между маркировките MIN и MAX на измервателната пръчка (XXVI). Твърде малкото масло може да повреди маслената помпа, а препълването може да причини прекомерни температури в хидравличната система. Преди повторно монтиране почистете пробката за източване на маслото и се уверете, че е здраво затегната, за да предотвратите течове, преди да поставите цепачката за дърва в хоризонтално положение.

Хидравличната система на машината за цепене на дърва трябва да бъде оборудвана с хидравлично масло с вискозитетен клас ISO VG 22 (или еквивалент), предназначено за употреба в хидравличните системи на малки работни машини.

Забележка: Използването на хидравлично масло трябва да се събира в запечатан контейнер и да се отнесе до оторизиран пункт за събиране на отпадъци в съответствие с приложимите местни разпоредби. Изпускането на масло в канализацията, подпочвените или повърхностните води е забранено.

Заточване на клина за цепене

Цепилото е оборудвано с подсилен клин за цепене със специално закален режещ ръб. След продължителна употреба и

при необходимост, клинът трябва да се заточи с финозърнеста пила, за да се отстранят евентуални грапавини или плоски ръбове.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ НА ПРОДУКТА

Съхранявайте на тъмно, сухо, защитено от замръзване и добре проветриво място. Пазете далеч от деца. Съхранявайте при температура между 5 и 30 градуса по Целзий. Препоръчително е продуктът да се съхранява в оригиналната му опаковка или в друга прахозащитна опаковка. Съхранявайте цепачката за дърва хоризонтално.

Инструкциите за транспортиране са описани в раздела „*Транспортиране на машината за цепене на дърва до работната площадка*“. Не забравяйте да проверите плътността на капачката на резервоара за масло, преди да я преместите, и никога не транспортирайте машината за цепене на дърва с натоварени дърва. За транспортиране на къси разстояния използвайте транспортните колела, като хванете дръжката и леко наклоните машината. За по-дълги разстояния закрепете машината за цепене на дърва с ремъци на определените точки за закрепване, след като я поставите на превозното средство. Ако се използва кран, сапаната трябва да се закрепи само в точката на повдигане. Повдигането на машината за дръжката е забранено. След всяко транспортиране се уверете, че всички болтови връзки са правилно затегнати.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Вероятна причина	Предложено решение
Не цепи дърва	Дървото е позиционирано неправилно	Вижте раздела „Работа с машината за цепене на дърва“ - правилно позициониране на дървата
	Размерите или твърдостта на трупите надвишават възможностите на машината.	Намалете размерите на дървата, преди да ги разцепите на цепещата машина.
	Ръбът на разделящия клин е тъп	Вижте раздела „Заточване на клина“, за да заточите ръба.
	Теч на масло	Открийте теча(овете) и се свържете с оторизиран сервизен център на производителя.
	Неразрешено регулиране на винта за ограничител на максималното налягане; настроен на по-ниска стойност	Свържете се с оторизирания сервизен център на производителя
Буталото за дърва се движи рязко, издава необичайни звуци или вибрира силно	Липса на хидравлично масло и излишък на въздух в хидравличната система	Проверете нивото на маслото и долейте, ако е необходимо; свържете се с оторизиран сервизен център на производителя.
Буталото за дърва се движи рязко, издава необичайни звуци или вибрира силно	Въздух, задържан в хидравличната система по време на работа	Разхлабете винта за обезвъздушаване с 3-4 оборота, преди да стартирате цепачката за дърва.
Теч на масло около цилиндрия прът или другаде	Винтът за обезвъздушаване не е бил затегнат преди преместването на машината за цепене на дърва.	Затегнете винта за обезвъздушаване, преди да преместите машината за цепене на дърва.
Теч на масло около цилиндрия прът или другаде	Пробката за източване на маслото с измервателната пръчка не е затегната	Затегнете пробката за източване на маслото с маслоизмервателната пръчка.
Теч на масло около цилиндрия прът или другаде	Контролният клапан и/или уплътненията са износени.	Свържете се с оторизирания сервизен център на производителя

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Um divisor elétrico de madeira é uma máquina alimentada por uma tomada elétrica, projetada para dividir toros em aplicações domésticas e oficinais. O modelo YT-79950 atinge uma força máxima de divisão de 5 t, e o modelo YT-79951 – 7 t. O acionamento hidráulico e o controle bimanual garantem uma operação eficiente e segura. A máquina não é, em circunstância alguma, utilizada para dividir materiais que não sejam madeira. O funcionamento correto, confiável e seguro da máquina depende do funcionamento adequado, portanto:

Antes de operar a máquina, leia e mantenha todo o manual.

O fornecedor não é responsável por quaisquer danos ou lesões resultantes de uso indevido, incumprimento das normas de segurança e das recomendações deste manual. O uso indevido da máquina também anulará a garantia e os direitos de garantia do usuário.

EQUIPAMENTOS

O divisor de log é entregue completo, mas a montagem é necessária antes do primeiro uso.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor	
Número da peça		YT-79950	YT-79951
Tensão	[V~]	220-240	230
Frequência nominal	[Hz]	50	50
Atual	[A]	9,6	10,3
Alimentação	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Velocidade nominal	[min ⁻¹]	2800	2800
Capacidade de óleo hidráulico	[l]	3,5	3,5
Pressão hidráulica máxima	[MPa]	20,6	24,2
Força máxima de divisão	[t]	5	7
Comprimento do log	[mm]	200-520	200-520
Diâmetro do toro	[mm]	50-250	50-250
Classe de proteção		I	I
Grau de proteção do compartimento		IP54	IP54
Dimensões	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Missa	[kg]	55	60
Ruído			
-pressão sonora L _{pa} sem carga / sob carga	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
- Potência sonora L _{wa} sem carga / sob carga	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: operação intermitente; tempo de um ciclo Tc = 10 min, tempo de trabalho em carga constante – 2,5 min, desconexão de energia e tempo ocioso – 7,5 min.

**S6 40%: operação contínua com carga periódica; tempo de um ciclo Tc = 10 min, tempo de trabalho em carga constante – 4 min, tempo de trabalho sem carga – 6 min.

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

Antes de utilizar, leia atentamente as instruções de utilização e leia as marcações na máquina. Familiarize-se com o propósito, limitações e riscos associados à operação do divisor de logs. Não opere a máquina sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que prejudiquem a sua capacidade de trabalhar em segurança. Coloque o divisor de toras sobre uma superfície estável, nivelada e seca, uma mesa de trabalho de 72-85 cm de altura ou um suporte dedicado, proporcionando espaço adequado. Mantenha o posto de trabalho limpo, arrumado e bem iluminado; O solo não deve ser escorregadio. Não utilize o divisor de toras durante a chuva, em solo molhado ou em ambiente com aumento da umidade; Não utilize na presença de fumos de tinta, solventes ou líquidos inflamáveis. Antes de ligar, verifique o estado técnico, a integralidade dos protetores e a sua correta fixação; remover teclas e ferramentas de ajuste da área de trabalho; As peças danificadas ou gastas devem ser substituídas antes da utilização. Não use roupas largas ou joias, proteja o cabelo; usar luvas de trabalho com propriedades dielétricas, sapatos com sola antiderrapante, proteção ocular e proteção auditiva. Utilize apenas cabos de extensão concebidos para utilização no exterior; não utilize ligações improvisadas; Quando se utiliza um cabo de extensão, o comprimento não deve exceder 10 m e

a secção transversal dos tarolos não deve ser inferior a 2,5 mm². Ligar apenas a uma tomada com um cabo de proteção (PE); evitar o contacto do corpo com superfícies aterradas; não abrir componentes elétricos; Ao inserir ou remover a ficha, não toque nos contactos metálicos; utilizar um dispositivo de corrente residual (RCD) de 30 mA e utilizar um PRCD portátil de 30 mA em instalações sem RCD. A máquina é operada por uma pessoa; Os transeuntes, incluindo as crianças, devem permanecer fora da área de trabalho. O material de divisão deve estar livre de pregos e outros objetos estranhos; Corte as extremidades do tronco uniformemente, corte os brotos e ramos nivelados com o tronco. Garantir postura estável e equilíbrio; não entre na máquina; não inclinar ou alcançar a zona de divisão; Não coloque objetos acima ou perto da máquina de uma forma que o incentive a pisar nela. Manter total atenção ao movimento do empurrador; Alimente o log somente depois que ele parar completamente. Mantenha as mãos afastadas de fissuras e fendas na madeira e de peças móveis. Remova os logs bloqueados apenas de acordo com o procedimento: pare a máquina, desconecte a fonte de alimentação e, em seguida, abaixe a cunha até que o log se separe; Não puxe as compotas com as mãos ou com a participação de outras pessoas. Funcionar de acordo com os parâmetros especificados pelo fabricante; não divida toros maiores do que o permitido; Não utilize a máquina para o fim a que se destina. Não deixe a máquina em movimento sem vigilância; Saia da estação após uma parada completa. Desconectar quando a máquina não estiver em uso e antes do ajuste, substituição de peças, limpeza e manutenção; Antes da manutenção, segure a ficha antes de voltar a ligar. Entregar óleos e resíduos usados a pontos de recolha autorizados; Não descarregue a substância nos esgotos, no solo ou na água. Mantenha a máquina limpa. Proteger o local de trabalho contra o acesso de crianças e pessoas não autorizadas; Desconecte os interruptores principais, se necessário. A instalação e o primeiro comissionamento devem ser realizados por uma pessoa qualificada. Após uma falha de energia, desligue a ficha e, antes de voltar a ligar, defina o controlo para a posição STOP e certifique-se de que a zona de trabalho é segura; Antes de iniciar os trabalhos, verifique o funcionamento da paragem de emergência e do comando bimanual.

MONTAGEM DO PRODUTO

Preparação para instalação

O produto deve ser desembalado da embalagem e todos os elementos da embalagem removidos. Recomenda-se manter embalagens que possam ser úteis durante o transporte ou armazenamento do produto. Verificar se nenhuma das partes do produto foi danificada durante o transporte, se qualquer dano observado, por exemplo, fissuras ou deformações, desqualifica o produto de continuar a ser utilizado até que sejam reparados ou as peças danificadas sejam substituídas.

Recomenda-se colocar a máquina sobre uma superfície plana, dura e limpa.

Durante a montagem, deve ser utilizado equipamento de proteção individual, como luvas de proteção, proteção ocular, calçado e vestuário de proteção.

Montagem de Máquinas

Atenção! Antes de iniciar a montagem, certifique-se de que a máquina está desconectada da fonte de alimentação. Puxe a ficha do cabo de alimentação para fora da tomada!

Fixe os componentes da máquina usando os parafusos fornecidos com a máquina, como mostrado nas ilustrações a seguir:

Pega de transporte

(II) – Fixar a pega de transporte ao jugo em forma de U utilizando dois parafusos M6×16mm.

Bandeja de log

(III) – Fixar a placa inferior da tampa à placa guia traseira e fixar com dois parafusos Allen M6×12 mm com porcas autobloqueantes. Solte o parafuso Allen e a lavadora grande no suporte da roda, deslize a extremidade aberta do suporte 2 entre a lavadora e o suporte da roda e aperte o parafuso.

(IV) – Ligue a extremidade superior do suporte 2 à placa de cobertura inferior com parafuso de cabeça Phillips M6×12mm, porca autobloqueante M6 e depois aperte.

(V) – Alinhe os dois orifícios de montagem da bandeja de toros 1 em linha com os orifícios localizados na parte de trás do divisor de toros. Insira o parafuso Allen M6×12 mm juntamente com a máquina de lavar mola no orifício do lado esquerdo e aperte. Insira um segundo parafuso Allen M6×12 mm com uma porca autobloqueante M6 no orifício do lado direito e aperte ambas as conexões com segurança.

(VI) – Solte o parafuso e a porca da cabeça do cogumelo no lado esquerdo da perna dianteira, deslize a extremidade aberta do suporte 1 sobre o parafuso e, em seguida, aperte a porca. Ligue a extremidade superior do suporte 1 à bandeja de registro 1 utilizando um parafuso de cabeça Phillips M6×12 mm e uma porca autobloqueante M6 e, em seguida, aperte.

(VII) – Posicione os dois orifícios de montagem do suporte 2 numa posição consistente com os orifícios na frente do divisor de toros. Insira o parafuso Allen M6×12 com arruela de mola no orifício de montagem do lado direito e o parafuso Allen M6×12 mm com a porca autobloqueante M6 do lado esquerdo e aperte ambos os parafusos com firmeza.

(VIII) – Solte o parafuso e a porca da cabeça do cogumelo do lado direito da perna dianteira, deslize a extremidade aberta do suporte 1 sobre o parafuso e, em seguida, aperte a porca. Ligue a extremidade superior do suporte 1 ao suporte 2 utilizando um parafuso Phillips M6×12mm e uma porca autobloqueante M6 e, em seguida, aperte.

(IX) – Conecte a bandeja de log 1 e a bandeja de log 2 com dois parafusos M6×12mm com porcas autobloqueantes.

Cobertura de malha (aplicável a YT-79950)

(X) – Conecte os dois protetores de malha traseira usando dois parafusos M6×20mm, espaçadores em U e porcas. Fixe a tampa

da malha frontal, a tampa da malha esquerda e as tampas da malha traseira às bandejas de madeira e à placa inferior da guarda. Fixe as tampas dianteira e traseira com parafusos M6×20 mm, espaçadores em U e porcas, e fixe a tampa esquerda com um parafuso M6×20 com uma porca.

(XI) – Fixar as duas tampas superiores às placas verticais utilizando parafusos M6×20mm, espaçadores em U e porcas.

(XII) – Ligue as duas tampas superiores com dois parafusos M6×20mm, espaçadores em U e porcas.

Tampa de aço (aplicável ao modelo YT-79951)

(XIII) – Fixar a guarda frontal, a guarda esquerda e as duas tampas traseiras à bandeja de toros e à placa inferior utilizando parafusos e porcas M6×12mm.

(XIV) – Fixar as duas tampas superiores às placas verticais utilizando parafusos e porcas M5×12mm.

(XV) – Ligue as duas proteções superiores às proteções traseiras utilizando fixadores de placas e parafusos e porcas M5×12mm.

OPERAÇÃO DO PRODUTO

Descrição dos elementos do divisor

Abaixo está uma descrição dos elementos mais importantes do divisor, mostrado na ilustração (XVI):

- (a) – cobertura
- (b) – cunha de divisão
- (c) – Tabuleiro dos toros
- (d) – Pega de transporte
- (e) – Placas de retenção dos toros
- (f) – caixa de botões
- (g) – interruptor
- (h) – parafuso de sangria
- (i) – tampão de drenagem de óleo com baioneta
- (j) – bancada
- (k) – empurrador de toros
- (l) – Tampa da alavanca de controlo
- (m) – alavanca de comando hidráulico
- (n) – perna de apoio
- (o) – motor
- (p) – roda de transporte
- (q) – Parafuso limitador de pressão máxima

Preparação do local de trabalho

Antes de iniciar os trabalhos, certifique-se de que o terreno está estável, nivelado e seco, e que a máquina está posicionada de forma a garantir a sua total estabilidade. Não é recomendado configurar a máquina e trabalhar em terreno inclinado. Não deve haver objetos estranhos no local de trabalho que possam causar acidentes. As pessoas que se encontram nas proximidades, incluindo crianças e animais de companhia, devem estar a uma distância segura de, pelo menos, 10 m.

Condições de exploração

Este divisor de toros foi concebido para funcionar a temperaturas ambientes de +5°C a +40°C e para utilização a uma altitude não superior a 1000 m acima do nível do mar. A humidade ambiente não deve exceder 50% a 40°C.

Transporte do divisor de toros para o local de trabalho

O divisor está equipado com duas rodas para movimento de curta distância (XVII). Para mover o divisor de toros para o local de trabalho, você precisa segurar a alça e inclinar ligeiramente a máquina, certificando-se de que a tampa do tanque de óleo esteja apertada de antemão. Não transporte o divisor de toros com madeira carregada!

Para o transporte em distâncias mais longas, o divisor de toros deve ser fixado nos pontos assinalados para a fixação dos cintos de transporte depois de colocado no veículo para evitar que este se desloque livremente (XVIII).

Observação! Se for utilizado um guindaste, a funda deve ser fixada no ponto de elevação (XVIII). Nunca levante o divisor de toros pela alça.

Posicionamento e fixação do divisor de toros no local de trabalho (XIX)

Antes de iniciar o trabalho, coloque o divisor de toros numa bancada ou estação estável, plana e nivelada com uma altura de 720-850 mm e certifique-se de que está firmemente fixado. A perna de suporte do divisor de toros deve ser fixada à mesa com dois parafusos M8×35 mm.

O divisor também pode ser colocado em um suporte dedicado YATO YT-79952 (disponível separadamente), mostrado na ilustração (XIX). O rack deve ser cuidadosamente montado e todas as conexões fixadas com parafusos para garantir a estabilidade da estrutura. Remova as rodas de transporte da máquina e, em seguida, fixe-as ao rack com os parafusos de montagem para evitar que se mova durante a operação. Recomenda-se colocar o suporte sobre uma superfície estável e nivelada, o que aumentará a segurança e o conforto de utilização.

Instalação e ligação à fonte de alimentação

Para YT-79950: Fonte de alimentação 220-240 V, 50 Hz, a partir de uma tomada equipada com um cabo de proteção (PE). O circuito de alimentação deve ser protegido por um disjuntor de sobrecorrente de 16 A e equipado com uma corrente residual de tipo A (RCD) com uma corrente nominal de 30 mA. Em instalações expostas a flutuações de tensão, recomenda-se a utilização de proteção adicional contra subtensão e sobretensão.

Para YT-79951: Alimentação a partir de uma tomada de 230 V, 50 Hz a partir de uma tomada equipada com um cabo de proteção (PE). O circuito de alimentação deve ser protegido por um disjuntor de sobrecorrente de 16 A e equipado com uma corrente residual de tipo A (RCD) com uma corrente nominal de 30 mA. Em instalações expostas a flutuações de tensão, recomenda-se a utilização de proteção adicional contra subtensão e sobretensão.

Encaminhe o cabo de alimentação da fonte de alimentação para o divisor de log de tal forma que ele não possa ser tropeçado ou danificado durante a operação. Proteja o cabo de alimentação contra impactos, estiramento e contato com substâncias corrosivas. Se o cabo de alimentação ou ficha ficar danificado, desligue-o imediatamente da rede e contacte o centro de assistência autorizado do fabricante para substituição. O cabo de alimentação não pode ser substituído por si mesmo. Não utilize o produto com um cabo de alimentação ou ficha danificados. O cabo de alimentação ou ficha não pode ser reparado, se estes componentes estiverem danificados, devem ser substituídos por novos sem defeitos.

Parafuso de ventilação

Antes de iniciar o divisor de toras, solte o parafuso de sangria algumas voltas para permitir que o ar flua livremente para dentro e para fora do tanque de óleo. O fluxo de ar através do orifício do parafuso deve ser sentido quando o divisor de toras estiver em funcionamento. Antes de mover o divisor de toras, certifique-se de que o parafuso de sangria está apertado para evitar vazamento de óleo neste local. Se o parafuso de sangria não se soltar, o ar retido no sistema hidráulico será comprimido e expandido. Essa compressão e descompressão contínuas levarão a danos às vedações do sistema hidráulico e podem causar danos permanentes ao divisor de toras.

Parafuso limitador de pressão máxima

A pressão máxima foi definida na fábrica e o parafuso limitador de pressão máxima foi fixado com cola para garantir que o divisor de toras opere com uma força não superior a 5 toneladas no modelo YT-79950 e 7 toneladas no modelo YT-79951. Estas configurações foram feitas por um técnico qualificado usando instrumentos especializados.

A reposição não autorizada pode resultar em pressão insuficiente gerada pela bomba hidráulica, o que pode resultar em ferimentos graves e danos à máquina.

Atenção! Não ajuste o parafuso limitador de pressão máxima!

Inspeção da máquina antes do comissionamento

Antes do primeiro arranque, deve ser realizada uma inspeção completa da máquina para garantir que todos os componentes estão corretamente instalados e não apresentam quaisquer danos. Se algum dos componentes da máquina estiver danificado, é proibido usá-lo até que seja reparado ou substituído por um novo.

Divisão – operação a duas mãos

O divisor está equipado com um sistema de controle que requer operação com duas mãos. A mão esquerda opera a alavanca de controle hidráulico, enquanto a mão direita opera o interruptor de botão (XX). Primeiro, pressione e segure o interruptor para ligar o motor e, em seguida, com o interruptor ainda pressionado, pressione e segure a alavanca de controle hidráulico para baixo para iniciar o empurrador de tora. O empurrador irá parar automaticamente se uma das mãos for libertada. Somente quando ambos os controles forem liberados é que o seguidor retornará à sua posição inicial (XX).

Atenção! Nunca force o divisor de toras a funcionar por mais de 5 segundos enquanto mantém a pressão em madeira extremamente dura. Após esse tempo, o óleo hidráulico superaquecerá, o que pode levar a danos à máquina.

No caso de um log muito duro, você deve girá-lo 90° para ver se será possível dividir na outra direção. Se o log não for dividido, isso significa que sua dureza excede as capacidades da máquina e deve ser descartado para não danificar o divisor de log.

Os logs de log devem ser sempre colocados de forma estável nas placas de suporte e na mesa de trabalho. A madeira não deve torcer, balançar ou escorregar durante o fracionamento. Não divida a madeira colocando a lâmina no topo do toro – isso pode fazer com que a cunha de divisão quebre ou danifique a máquina (XXI).

Os troncos devem ser sempre divididos ao longo das fibras de madeira. Não empilhar o log na bancada, pois isso pode ser perigoso e resultar em sérios danos à máquina. Além disso, não tente dividir dois toros ao mesmo tempo, pois um deles pode ser jogado e causar lesões.

Atenção! Mantenha as mãos afastadas da zona de divisão, da zona de trabalho e do motor da máquina que possa aquecer durante o funcionamento (XXII).

Após o trabalho, desconecte a máquina da fonte de alimentação, aguarde até que os componentes da máquina estejam completamente resfriados e, em seguida, prossiga com a manutenção.

Removendo um log bloqueado

Solte ambos os controles.

Depois de o empurrador estar totalmente retraído e parado na posição inicial, inserir um pedaço de madeira de cunha sob o

tronco atolado (XXIII).

Inicie o divisor de toros de modo a que o empurrador empurre completamente a madeira de cunha sob o toro atolado (XXIII). Repetir o procedimento, utilizando madeira de cunha com um ângulo de inclinação mais agudo, até que o tronco seja completamente libertado.

Observação! Não tente remover um log bloqueado pressionando (XXIV). Isso pode danificar a máquina ou causar a ejeção do log e levar a um acidente.

MANUTENÇÃO

Atenção! Antes de iniciar a manutenção, ajustes ou reparos, remova a ficha do cabo de alimentação da tomada e deixe todos os componentes da máquina arrefecerem completamente.

Durante o período de garantia, o utilizador não deve desmontar o aparelho nem substituir quaisquer componentes ou componentes que não os listados abaixo, uma vez que tal anulará os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar reparos em um ponto de serviço. Todos os trabalhos de reparação devem ser realizados por um especialista qualificado para este produto.

Manutenção Geral

Após cada trabalho, verifique o estado técnico geral da máquina, prestando atenção a parafusos soltos, desalinhamento ou bloqueio de peças móveis, bem como rachaduras e outros danos que possam afetar o uso seguro. Além disso, após cada transporte e após cada 25 horas de operação, é necessário certificar-se de que todas as conexões de parafuso estão devidamente apertadas.

Quando terminar de trabalhar, limpe a máquina removendo quaisquer detritos usando uma escova macia, aspirador ou ar comprimido. A caixa, saídas de ar, interruptores, pegas e tampas podem ser limpas com um jato de ar de até 0,3 MPa de pressão, uma escova ou um pano seco, evitando o uso de produtos químicos e fluidos de limpeza. A máquina não deve ser lavada com água nem imersa em água. As ferramentas e pegas devem ser limpas com um pano seco e limpo.

Alteração e verificação do nível de óleo hidráulico

Observação! Antes de trocar o óleo, certifique-se de que o óleo e os componentes do sistema hidráulico estão completamente refrigerados.

Troque o óleo hidráulico no divisor de toras a cada 150 horas de operação. Para fazer isso, você precisa fazer o seguinte. Certifique-se de que todas as peças móveis foram paradas e que o divisor de log está desconectado da fonte de alimentação. Desentrosque a tampa de drenagem de óleo com a vareta para removê-la (XXV). Incline o divisor de toras para o lado com a perna de apoio sobre um recipiente de pelo menos 4 litros para drenar o óleo hidráulico. Em seguida, incline o divisor de toros para o lado do motor (XXV). Deitar óleo hidráulico fresco numa quantidade compatível com a capacidade hidráulica do modelo, conforme indicado na tabela de parâmetros técnicos (XXVI). Recomenda-se usar um funil para evitar salpicos de óleo. Limpe a vareta no tampão de drenagem de óleo e volte a inseri-la no tanque, mantendo o divisor na vertical.

Verifique se o nível de óleo está entre os marcadores MIN e MAX na vareta (XXVI). Um nível de óleo muito baixo pode causar danos à bomba de óleo, enquanto o enchimento excessivo pode levar ao aumento excessivo da temperatura no sistema hidráulico. Antes de aparafusar novamente, limpe a tampa de drenagem de óleo e certifique-se de que está firmemente apertada para evitar fugas antes de o divisor ser colocado na posição horizontal.

O sistema hidráulico do divisor de toros deve ser preenchido com um óleo hidráulico com uma classe de viscosidade ISO VG 22 (ou equivalente), destinado a ser utilizado nos sistemas hidráulicos de pequenas máquinas de trabalho.

Observação! O óleo hidráulico usado deve ser recolhido num contentor hermético e entregue num ponto de recolha de resíduos autorizado, de acordo com os regulamentos locais aplicáveis. É proibido descarregar óleo em esgotos, águas subterrâneas ou superficiais.

Afiação da cunha divisória

O divisor está equipado com uma cunha de divisão reforçada, cuja borda de corte foi especialmente endurecida. Após um longo período de uso, bem como, se necessário, afiar a cunha usando uma lima de grão fino, removendo quaisquer rebarbas ou achatando a borda.

ARMAZENAGEM E TRANSPORTE DE PRODUTOS

Armazenar em áreas escuras, secas, livres de geada e bem ventiladas. A área de armazenamento deve ser protegida contra o acesso de crianças. O produto deve ser armazenado a uma temperatura entre 5 e 30 °C. Recomenda-se armazená-lo na embalagem de fábrica ou em outra embalagem que proteja contra poeira. Armazene o divisor de log em uma posição horizontal. As regras de transporte são descritas na secção "*Transporte do divisor de toros para o local de trabalho*". Certifique-se de verificar a estanqueidade da tampa do tanque de óleo antes de movê-la e nunca transporte o divisor de toras com madeira carregada. Para o transporte de curta distância, use rodas de transporte agarrando a alça e inclinando ligeiramente a máquina. Para o transporte de longa distância, o divisor de toros deve ser fixado com precintas nos pontos de fixação designados depois de ter sido colocado no veículo. Se for utilizado um guindaste, a funda deve ser fixada apenas no ponto de elevação. É proibido levantar o divisor pela pega. Após cada transporte, certifique-se de que todas as ligações de parafuso estão devidamente apertadas.

Solução de problemas

Problema	Causa provável	Solução proposta
Não divide logs	O log está organizado incorretamente	Veja. capítulo „Operação do divisor” – disposição correta do log
	As dimensões ou dureza do log excedem as capacidades da máquina	Reduza as dimensões do log antes de dividir no divisor
	A borda da cunha divisória é contundente	Veja. capítulo „Afiar a cunha” – afiar a aresta.
	Fuga de óleo	Localize o(s) vazamento(s) e entre em contato com o centro de assistência autorizado do fabricante
	Ajuste não autorizado do parafuso limitador de pressão máxima; Definir um valor mais baixo	Entre em contato com o centro de assistência autorizado do fabricante
O empurrador de toras move-se em saltos, faz ruídos incomuns ou vibra fortemente	Falta de óleo hidráulico e excesso de ar no sistema hidráulico	Verifique o nível de óleo e recarregue se necessário; Entre em contato com o serviço autorizado do fabricante
O empurrador de toras move-se em saltos, faz ruídos incomuns ou vibra fortemente	Ar retido no sistema hidráulico durante a operação	Solte o parafuso de sangria 3-4 voltas antes de operar o divisor de toras.
Fuga de óleo em torno da haste do pistão do cilindro ou outros locais	O parafuso de sangria não foi apertado antes que o divisor de toras fosse reposicionado	Aperte o parafuso de sangria antes de mover o divisor de toras.
Fuga de óleo em torno da haste do pistão do cilindro ou outros locais	Tampa de drenagem de óleo com baioneta não apertada	Aperte a tampa de drenagem de óleo com a baioneta.
Fuga de óleo em torno da haste do pistão do cilindro ou outros locais	O conjunto e/ou vedação da válvula de controle estão desgastados	Entre em contato com o centro de assistência autorizado do fabricante

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Električni cjepač drva je stroj napajan iz mreže, dizajniran za cijepanje trupaca u kućanstvu i radionici. Model YT-79950 ima maksimalnu silu cijepanja od 5 tona, dok YT-79951 ima maksimalnu silu cijepanja od 7 tona. Hidraulički pogon i dvoručne kontrole osiguravaju učinkovit i siguran rad. Stroj nije namijenjen za cijepanje drugih materijala osim drva. Ispravan, pouzdan i siguran rad stroja ovisi o pravilnom radu, stoga:

Prije rada sa strojem, pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu korištenjem stroja u svrhe koje nisu predviđene ili nepoštivanjem sigurnosnih propisa ili uputa u ovom priručniku. Korištenje stroja u svrhe koje nisu predviđene također poništava jamstvo i jamstvena prava korisnika.

OPREMA

Cjepač drva se isporučuje kompletan, ali prije prve upotrebe potrebno ga je sastaviti.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost	
Broj kataloga		YT-79950	YT-79951
Nazivni napon	[V~]	220-240	230
Nominalna frekvencija	[Hz]	50	50
Nazivna struja	[A]	9.6	10.3
Nazivna snaga	[W]	2200; S3 25%*	2300; S6 40%**
Nazivna brzina vrtnje	[min ⁻¹]	2800	2800
Kapacitet hidrauličkog ulja	[l]	3,5	3,5
Maksimalni hidraulički tlak	[MPa]	20,6	24,2
Maksimalna sila cijepanja	[t]	5	7
Duljina trupca	[mm]	200-520	200-520
Promjer trupca	[mm]	50-250	50-250
Klasa zaštite		I	I
Klasa zaštite kućišta		IP54	IP54
Dimenzije	[cm]	116 x 42,5 x 61	116 x 42,5 x 61
Masa	[kg]	55	60
Razina buke			
-zvučni tlak L _{pa} bez opterećenja / pod opterećenjem	[dB(A)]	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3	75,8 ± 3 / 86,8 ± 3
-zvučna snaga L _{wa} bez opterećenja / pod opterećenjem	[dB(A)]	90,5 ± 3 / 93 ± 3	90,5 ± 3 / 93 ± 3

*S3 25%: isprekidani periodični rad; vrijeme jednog ciklusa T_c = 10 min, vrijeme rada pri konstantnom opterećenju – 2,5 min, vrijeme isključenja i mirovanja – 7,5 min.

**S6 40%: kontinuirani rad s periodičnim opterećenjem; vrijeme jednog ciklusa T_c = 10 min, vrijeme rada s konstantnim opterećenjem – 4 min, vrijeme rada bez opterećenja – 6 min.

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za uporabu i upoznajte se s oznakama na stroju. Upoznajte se s namjenom, ograničenjima i opasnostima povezanim s radom cjepača drva. Nemojte upravljati strojem pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji smanjuju vašu sposobnost sigurnog rada. Postavite cjepač drva na stabilnu, ravnu i suhu površinu, radni stol visok 72–85 cm ili namjensko postolje s dovoljno prostora. Radno područje održavajte čistim, urednim i dobro osvijetljenim; površina ne smije biti skliska. Nemojte koristiti cjepač drva po oborinama, na mokrim površinama ili u okruženjima s visokom vlagom; nemojte raditi u prisutnosti isparenja boja, otapala ili zapaljivih tekućina. Prije uključivanja provjerite stanje, potpunost i pravilnu pričvršćenost zaštitnih štitnika; uklonite ključeve i alate za podešavanje iz radnog područja; prije upotrebe zamijenite oštećene ili istrošene dijelove. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit i pričvrstite kosu; nosite dielektrične radne rukavice, obuču s protukliznim potplatima, zaštitu za oči i zaštitu za sluh. Koristite samo produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu. Ne koristite improvizirane spojeve; pri korištenju produžnog kabela, duljina ne smije prelaziti 10 m, a presjek žice ne smije biti manji od 2,5 mm². Spajajte samo na utičnicu sa zaštitnim vodičem (PE); izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama; ne otvarajte električne komponente; ne dodirujte metalne kontakte prilikom umetanja ili vađenja utikača; koristite diferencijalnu strujnu sklopku (RCD) od 30 mA ili, u

instalacijama bez RCD-a, koristite prijenosnu PRCD od 30 mA. Strojem upravlja jedna osoba; promatrači, uključujući djecu, moraju ostati izvan radnog područja. Materijal koji se cijepa treba biti bez čavala i drugih stranih predmeta; krajeve trupaca odrežite čisto, a izdanke i grane obrežite u ravnini s deblom. Osigurajte stabilan stav i ravnotežu; ne penjite se na stroj; ne naginjite se niti posežite u područje cijepanja; ne postavljajte predmete iznad ili blizu stroja na način koji potiče penjanje. Obratite punu pozornost na kretanje potiskivača; ubacujte trupac tek nakon što se potpuno zaustavi. Držite ruke podalje od pukotina i udubljenja u drvu i od pokretnih dijelova. Zaglavljene truppe uklanjajte samo prema postupku: zaustavite stroj, isključite napajanje, a zatim spustite klin dok se trupac ne rascijepi; ne uklanjajte zaglavljene dijelove ručno ili uz pomoć drugih osoba. Radite prema parametrima koje je odredio proizvođač; ne cijepajte truppe veće od dopuštenih; ne koristite stroj u druge svrhe osim za one kojima je namijenjen. Ne ostavljajte stroj u radu bez nadzora; napustite radnu stanicu nakon što se potpuno zaustavi. Isključite utikač iz struje kada se stroj ne koristi i prije podešavanja, zamjene dijelova, čišćenja i održavanja; osigurajte utikač od ponovnog uključivanja prije servisiranja. Iskorišteno ulje i otpadne materijale odložite na ovlaštena mjesta za sakupljanje; ne ispuštajte tvari u kanalizaciju, tlo ili vodu. Održavajte stroj čistim. Osigurajte radno područje od pristupa djece i neovlaštenih osoba. Ako je potrebno, isključite glavne prekidače. Instalaciju i prvo puštanje u rad treba obaviti kvalificirana osoba. Nakon nestanka struje, isključite utikač. Prije ponovnog uključivanja, postavite upravljačku ručicu u položaj STOP i osigurajte da je radno područje sigurno. Prije početka rada provjerite rad sklopke za hitno zaustavljanje i dvoručnih komandi.

SASTAVLJANJE PROIZVODA

Priprema za montažu

Proizvod treba raspakirati i ukloniti sve komponente ambalaže. Preporučuje se sačuvati ambalažu jer može biti korisna tijekom transporta ili skladištenja. Pregledajte proizvod na oštećenja tijekom transporta. Bilo kakva uočena oštećenja, poput pukotina ili deformacija, diskvalificirat će proizvod iz daljnje upotrebe dok se oštećeni dijelovi ne poprave ili ne zamijene.

Preporučuje se postavljanje stroja na ravnu, tvrdi i čistu površinu.

Tijekom ugradnje treba nositi osobnu zaštitnu opremu poput zaštitnih rukavica, zaštite za oči, obuće i zaštitne odjeće.

Sastavljanje stroja

Upozorenje! Prije početka sastavljanja provjerite je li stroj isključen iz napajanja. Isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice!

Pričvrstite komponente stroja vijcima koji su isporučeni sa strojem, kao što je prikazano na sljedećim ilustracijama:

Ručka za transport

(II) – Pričvrstite ručku za transport na U-oblikovani jaram pomoću dva vijka M6×16 mm.

Posuda za truppe

(III) – Pričvrstite donju pokrovnu ploču na stražnju vodilicu i pričvrstite je s dva imbus vijka M6x12 mm i samoblokirajućim maticama. Otpustite imbus vijak i veliku podlošku na nosaču kotača, umetnite otvoreni kraj nosača 2 između podloške i nosača kotača i zategnite vijak.

(IV) – Spojite gornji kraj nosača 2 s donjom pokrovnom pločom pomoću vijka s križnom glavom M6×12 mm i samoblokirajuće matice M6, a zatim zategnite.

(V) – Poravnajte dva otvora za montažu na ladiči za drva 1 s otvorima na stražnjoj strani cjepača drva. Umetnite imbus vijak M6x12 mm i opružnu podlošku u lijevi otvor i zategnite. Umetnite drugi imbus vijak M6x12 mm i samoblokirajuću maticu M6 u desni otvor i čvrsto zategnite oba spoja.

(VI) – Otpustite vijak s gljivastom glavom i maticu na lijevoj strani prednje noge, gurnite otvoreni kraj nosača 1 na vijak, a zatim zategnite maticu. Spojite gornji kraj nosača 1 na ladicu za truppe 1 pomoću vijka s križnom glavom M6×12 mm i samoblokirajuće matice M6 te zategnite.

(VII) – Poravnajte dva otvora za montažu na nosaču 2 s otvorima na prednjoj strani cjepača drva. Umetnite imbus vijak M6x12 s opružnom podloškom u otvor za montažu na desnoj strani i imbus vijak M6x12 s samoblokirajućom maticom M6 na lijevoj strani i čvrsto zategnite oba vijka.

(VIII) – Otpustite vijak s gljivastom glavom i maticu na desnoj strani prednje noge, navucite otvoreni kraj nosača 1 na vijak i zatim zategnite maticu. Spojite gornji kraj nosača 1 s nosačem 2 pomoću križnog vijka M6×12 mm i samoblokirajuće matice M6, a zatim zategnite.

(IX) – Spojite ladicu za truppe 1 i ladicu za truppe 2 pomoću dva vijka M6×12 mm sa samoblokirajućim maticama.

Mrežasti poklopac (za model YT-79950)

(X) – Spojite dva stražnja štitnika mreže pomoću dva vijka M6x20 mm, odstojnika u obliku slova U i matica. Pričvrstite prednji štitnik mreže, lijevi štitnik mreže i stražnje štitnike mreže na ladicu za truppe i na donju zaštitnu ploču. Pričvrstite prednji i stražnji štitnik vijcima M6x20 mm, odstojnicima u obliku slova U i maticama, a lijevi štitnik pričvrstite vijkom i maticom M6x20.

(XI) – Pričvrstite dva gornja poklopca na okomite ploče pomoću vijaka M6×20 mm, odstojnika u obliku slova U i matica.

(XII) – Spojite dva gornja poklopca pomoću dva vijka M6×20 mm, odstojnika u obliku slova U i matica.

Čelični poklopac (za model YT-79951)

(XIII) – Pričvrstite prednji poklopac, lijevi poklopac i dva stražnja poklopca na ladicu za truppe i donju ploču pomoću vijaka i matice M6×12 mm.

(XIV) – Pričvrstite dva gornja poklopca na okomite ploče pomoću vijaka i matice M5×12 mm.

(XV) – Spojite dva gornja poklopca sa stražnjim poklopcima pomoću pločastih spojnica i vijaka i matice M5×12 mm.

SERVIS ZA PROIZVODE

Opis elemenata razdjelnika

U nastavku slijedi opis najvažnijih dijelova razdjelnika, prikazanih na slici (XVI):

- (a) – naslovnica
- (b) – klin za cijepanje
- (c) – ladica za trupce
- (d) – ručka za nošenje
- (e) – ploče za pridržavanje trupaca
- (f) – kutija s gumbima
- (g) – prekidač
- (h) – vijak za odzračivanje
- (i) – čep za ispuštanje ulja s mjernom šipkom
- (j) – radni stol
- (k) – potiskivač trupaca
- (l) – poklopac upravljačke ručice
- (m) – hidraulična upravljačka ručica
- (n) – potporna noga
- (o) – motor
- (p) – transportni kotač
- (q) – vijak za ograničavanje maksimalnog tlaka

Priprema radnog mjesta

Prije početka rada provjerite je li tlo stabilno, ravno i suho te je li stroj postavljen tako da se osigura njegova potpuna stabilnost. Ne preporučuje se postavljanje ili korištenje stroja na nagnutom tlu. Radno područje treba biti bez stranih predmeta koji bi mogli uzrokovati nesreće. Promatrači, uključujući djecu i životinje, moraju se držati na sigurnoj udaljenosti od najmanje 10 metara.

Radni uvjeti

Ovaj cjepač drva namijenjen je za rad na temperaturi okoline od +5°C do +40°C i za upotrebu na nadmorskoj visini ne većoj od 1000 m. Vlažnost okoline ne smije prelaziti 50% na 40°C.

Prijevoz razdjelnika na gradilište

Cjepač drva opremljen je s dva kotača za mobilnost na kratkim udaljenostima (XVII). Za premještanje cjepača drva na radno mjesto uhvatite ručku i lagano nagnite stroj, pazeći da je čep spremnika ulja čvrsto zategnut. Ne prevozite cjepač drva s teretom drva! Za prijevoz na veće udaljenosti, pričvrstite cjepač drva na označenim mjestima za pričvršćivanje transportnih remena nakon što ga postavite na vozilo kako biste spriječili njegovo slobodno pomicanje (XVIII).

Napomena: Ako koristite dizalicu, pričvrstite remen na točku za podizanje (XVIII). Nikada ne podižite cjepač drva za ručku.

Postavljanje i pričvršćivanje cjepača drva na radnom mjestu (XIX)

Prije početka rada, postavite cjepač drva na stabilnu, ravnu i vodoravnu radnu površinu ili postolje visine 720–850 mm i provjerite je li sigurno pričvršćen. Potporna noga cjepača drva treba biti pričvršćena na stol pomoću dva vijka M8×35 mm.

Cjepač drva može se postaviti i na namjenski YATO YT-79952 stalak (dostupan zasebno), prikazan na slici (XIX). Stalak treba pažljivo sastaviti, a sve spojeve pričvrstiti vijcima kako bi se osigurala strukturalna stabilnost. Uklonite transportne kotače sa stroja, a zatim ga pričvrstite na stalak vijcima za montažu kako biste spriječili pomicanje tijekom rada. Preporučuje se postavljanje stalka na stabilnu i ravnu površinu radi veće sigurnosti i lakšeg korištenja.

Instalacija i spajanje na napajanje

Za model YT-79950: Napajanje iz mreže 220–240 V, 50 Hz, iz utičnice opremljene zaštitnim vodičem (PE). Krug napajanja treba biti zaštićen prekidačem od 16 A i opremljen diferencijalnim prekidačem tipa A (RCD) nazivne struje od 30 mA. U instalacijama izloženim fluktuacijama napona preporučuje se korištenje dodatne zaštite od podnapona i prenapona.

Za model YT-79951: Napajanje iz mrežne utičnice od 230 V, 50 Hz opremljene zaštitnim vodičem (PE). Krug napajanja treba biti zaštićen prekidačem od 16 A i opremljen diferencijalnim prekidačem tipa A (RCD) nazivne struje od 30 mA. U instalacijama izloženim fluktuacijama napona preporučuje se korištenje dodatne zaštite od podnapona i prenapona.

Kabel za napajanje od izvora napajanja do cjepača drva provedite tako da se tijekom rada ne može spotaknuti o njega ili oštetiti. Zaštitite kabel za napajanje od udaraca, istezanja i kontakta s korozivnim tvarima. Ako se kabel za napajanje ili utikač oštete, odmah ih isključite iz napajanja i obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača radi zamjene. Kabel za napajanje ne smije se samostalno mijenjati. Ne koristite proizvod s oštećenim kabelom za napajanje ili utikačem. Kabel za napajanje ili utikač ne mogu se popraviti; ako su oštećeni, zamijenite ih novima, besprijeornima.

Vijak za odzračivanje

Prije pokretanja cjepača drva, otpustite vijak za odzračivanje nekoliko okreta kako biste omogućili nesmetan protok zraka u i iz

spremnika ulja. Protok zraka kroz otvor vijaka za odzračivanje trebao bi se osjetiti dok cjepač drva radi. Prije pomicanja cjepača drva, provjerite je li vijak za odzračivanje zategnut kako biste spriječili curenje ulja iz ovog područja. Ako se vijak za odzračivanje ne otpusti, zrak zarobljen u hidrauličnom sustavu će se komprimirati i proširiti. Ova stalna kompresija i dekompresija oštetit će hidraulične brtve i može uzrokovati trajno oštećenje cjepača drva.

Vijak za ograničavanje maksimalnog tlaka

Maksimalni tlak je tvornički postavljen, a vijak za ograničavanje maksimalnog tlaka je pričvršćen ljepljivom trakom kako bi se osiguralo da cjepač drva radi s maksimalnom silom od 5 tona za YT-79950 i 7 tona za YT-79951. Ove postavke je izvršio kvalificirani tehničar pomoću specijalizirane opreme.

Neovlaštene prilagodbe mogu rezultirati nedovoljnim tlakom koji generira hidraulična pumpa, što može uzrokovati ozbiljne ozljede i oštećenje stroja.

Upozorenje! Ne podešavajte vijak za ograničavanje maksimalnog tlaka!

Pregled stroja prije pokretanja

Prije prve upotrebe, temeljito pregledajte stroj kako biste bili sigurni da su sve komponente ispravno instalirane i da nisu oštećene. Ako je bilo koja komponenta oštećena, nemojte koristiti stroj dok se ne popravi ili zamijeni.

Cijepanje - rad s dvije ruke

Cjepač drva opremljen je upravljačkim sustavom koji zahtijeva rukovanje s obje ruke. Lijeva ruka upravlja hidrauličnom upravljačkom ručicom, dok desna ruka upravlja prekidačem s tipkom (XX). Prvo pritisnite i držite prekidač za pokretanje motora. Zatim, dok još uvijek držite prekidač, pritisnite i držite hidrauličku upravljačku ručicu za aktiviranje potiskivača drva. Potiskivač drva će se automatski zaustaviti ako se bilo koja ruka otpusti. Tek kada se obje kontrole otpuste, potiskivač će se vratiti u početni položaj (XX).

Upozorenje! Nikada ne forsirajte cjepač drva dulje od 5 sekundi dok održavate pritisak na izuzetno tvrdom drvu. Umjesto toga, odmorite se, odložite rad i odmorite se. Ne pokušavajte nastaviti rad, jer to može uzrokovati ozbiljne ozljede i oštećenje stroja.

Ako je trupac jako tvrd, okrenite ga za 90° kako biste vidjeli hoće li se cijepati u suprotnom smjeru. Ako se trupac ne cijepa, pretvrd je za stroj i treba ga baciti kako biste izbjegli oštećenje cjepača.

Cjepanice treba uvijek čvrsto postaviti na potporne ploče i radni stol. Drvo se ne smije uvijati, ljuljati ili kliziti tijekom cijepanja. Nemojte cijepati drvo stavljanjem oštrice na vrh cjepanice – to bi moglo slomiti klin za cijepanje ili oštetiti stroj (XXI).

Uvijek cijepajte trupce uzduž godova drva. Nemojte stavlјati trupac preko radnog stola, jer to može biti opasno i uzrokovati ozbiljna oštećenja stroja. Također, nemojte pokušavati cijepati dva trupca odjednom, jer jedan može biti odbačen i uzrokovati ozljede.

Upozorenje! Držite ruke podalje od područja cijepanja, radnog područja i motora stroja, koji se mogu zagrijati tijekom rada (XXII). Nakon završetka rada, isključite stroj iz struje, pričekajte da se komponente stroja potpuno ohlade, a zatim nastavite s održavanjem.

Uklanjanje zaglavljelog trupca

Otpustite obje kontrole.

Nakon što se potiskivač potpuno uvuče i vrati u početni položaj, umetnite komad drvenog klina ispod zaglavljelog trupca (XXIII). Upravlјajte cjepačem dok potiskivač ne gurne klinasti trupac potpuno ispod zaglavljelog trupca (XXIII).

Ponovite postupak koristeći klinasto drvo s oštrijim kutom dok se trupac potpuno ne oslobodi.

Opres! Ne pokušavajte ukloniti zaglavljeni trupac udaranjem po njemu (XXIV). Ta radnja može oštetiti stroj ili uzrokovati odbacivanje trupca i nesreću.

ODRŽAVANJE

Upozorenje! Prije početka bilo kakvih radova održavanja, podešavanja ili popravka, isključite kabel za napajanje iz utičnice i pričekajte da se svi dijelovi stroja potpuno ohlade.

Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije rastavljati uređaj ili mijenjati bilo koje komponente ili dijelove osim onih navedenih u nastavku, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada znak su da popravke treba obaviti u servisnom centru. Sve popravke mora obaviti kvalificirani stručnjak za ovaj proizvod.

Opće održavanje

Nakon svake upotrebe provjerite opće stanje stroja, tražeći labave vijke, nepravilno poravnate ili zaglavljene pokretne dijelove, pukotine i druga oštećenja koja mogu utjecati na siguran rad. Osim toga, nakon svakog transporta i nakon svakih 25 sati rada provjerite jesu li svi vijčani spojevi pravilno zategnuti.

Nakon upotrebe, očistite stroj uklanjanjem svih ostataka mekom četkom, usisavačem ili komprimiranim zrakom. Kucište, ventilacijski otvori, prekidači, ručke i poklopci mogu se očistiti mlazom zraka pod tlakom koji ne prelazi 0,3 MPa, četkom ili suhom krpom. Izbjegavajte upotrebu kemikalija ili tekućina za čišćenje. Nemojte prati stroj vodom niti ga uranjati u vodu. Alate i ručke treba obrisati suhom, čistom krpom.

Zamjena i provjera razine hidrauličkog ulja

Napomena: Prije izmjene ulja, provjerite jesu li komponente ulja i hidrauličkog sustava potpuno ohlađene.

Mijenјajte hidraulično ulje u cjeпаču drva nakon svakih 150 sati rada. Da biste to učinili, slijedite ove korake: Provjerite jesu li

svi pokretni dijelovi zaustavljeni i je li cjepač drva isključen iz struje. Ođvrnite čep za ispuštanje ulja i mjernu šipku kako biste je uklonili (XXV). Nagnite cjepač drva na stranu s potpornom nogom iznad posude kapaciteta najmanje 4 litre kako biste ispuštali hidraulično ulje. Zatim nagnite cjepač drva na stranu motora (XXV). Dodajte svježe hidraulično ulje, koje odgovara kapacitetu hidrauličkog sustava za vaš model, kako je navedeno u tablici tehničkih specifikacija (XXVI). Preporučuje se korištenje lijevka kako biste izbjegli proljevanje ulja. Obrisite mjernu šipku s čepa za ispuštanje ulja i ponovno ga umetnite u spremnik, držeći cjepač drva u uspravnom položaju.

Provjerite je li razina ulja između oznaka MIN i MAX na mjernoj šipki (XXVI). Premalo ulja može oštetiti pumpu za ulje, dok prepušnjavanje može uzrokovati prekomjerne temperature u hidrauličnom sustavu. Prije ponovne ugradnje očistite čep za ispuštanje ulja i provjerite je li dobro zategnut kako biste spriječili curenje prije nego što cjepač drva postavite u vodoravni položaj.

Hidraulički sustav cjepača drva treba biti opremljen hidrauličkim uljem viskoznođ razreda ISO VG 22 (ili ekvivalentnim), namijenjenim za upotrebu u hidrauličkim sustavima malih radnih strojeva.

Napomena: Rabljeno hidraulično ulje mora se skupljati u zatvorenoj posudi i odvesti na ovlašteno mjesto za sakupljanje otpada u skladu s važećim lokalnim propisima. Ispuštanje ulja u kanalizaciju, tlo ili površinske vode je zabranjeno.

Oštrenje klina za cijepanje

Cjepač je opremljen ojačanim klinom za cijepanje sa posebno kaljenim reznim rubom. Nakon dulje upotrebe i po potrebi, klin treba naoštriti finožatnom turpijom kako bi se uklonili svi neravnine ili ravni rubovi.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT PROIZVODA

Čuvajte na tamnom, suhom, zaštićenom od smrzavanja i dobro prozračenom mjestu. Čuvajte izvan dohvata djece. Čuvajte na temperaturi između 5 i 30 stupnjeva Celzija. Preporučuje se čuvanje proizvoda u originalnoj ambalaži ili u drugoj ambalaži zaštitnoj od prašine. Cjepač drva čuvajte vodoravno.

Upute za prijevoz opisane su u odjeljku „*Prijevoz cjepača drva na mjesto rada*“. Prije premještanja provjerite je li čep spremnika za ulje nepropusno zatvoren i nikada ne prevozite cjepač drva s natovarenim trupcem. Za prijevoz na kratke udaljenosti koristite transportne kotače tako da uhvatite ručku i lagano nagnete stroj. Za veće udaljenosti, pričvrstite cjepač drva remenima na za to predviđenim mjestima za pričvršćivanje nakon što ga postavite na vozilo. Ako se koristi dizalica, remen mora biti pričvršćen samo na točki podizanja. Podizanje cjepača drva za ručku je zabranjeno. Nakon svakog prijevoza provjerite jesu li svi vijčani spojevi pravilno zategnuti.

Rješavanje problema

Problem	Vjerojatni uzrok	Predloženo rješenje
Ne cijepa trupce	Dnevnik je nepravilno postavljen	Pogledajte odjeljak „Rukovanje cjepečem drva“ - ispravno postavljanje drva
	Dimenzije ili tvrdoća trupca prelaze mogućnosti stroja.	Smanjite dimenzije trupca prije cijepanja na cjepečici
	Rub klina za cijepanje je tup	Pogledajte odjeljak „Oštrenje klina“ za naoštrenje ruba.
	Curenje ulja	Pronađite curenje i obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača.
	Neovlašteno podešavanje vijka za ograničavanje maksimalnođ tlaka; postavljeno na nižu vrijednost	Obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača
Potiskivač trupca se trzavo kreće, proizvodi neobične zvukove ili snažno vibrira	Nedostatak hidrauličkog ulja i višak zraka u hidrauličnom sustavu	Provjerite razinu ulja i po potrebi ga dolijte; obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača.
Potiskivač trupca se trzavo kreće, proizvodi neobične zvukove ili snažno vibrira	Zrak zarobljen u hidrauličnom sustavu tijekom rada	Prije pokretanja cjepeča drva, otpustite vijak za odzračivanje 3-4 okreta.
Curenje ulja oko klipnjače cilindra ili negdje drugdje	Vijak za odzračivanje nije bio zategnut prije pomicanja cjepeča drva.	Prije pomicanja cjepeča drva zategnite vijak za odzračivanje.
Curenje ulja oko klipnjače cilindra ili negdje drugdje	Vijak za ispuštanje ulja s mjernom šipkom nije zategnut	Zategnite čep za ispuštanje ulja mjernom šipkom.
Curenje ulja oko klipnjače cilindra ili negdje drugdje	Sklop regulacijskođ ventila i/ili brtve su istrošeni.	Obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača

آلة تقطيع جنوع الأشجار الكهربائية تعمل بالتيار الكهربائي، وهي مصممة لتقسيم جنوع الأشجار في المنازل وورش العمل. تبلغ قوة التقسيم القصوى للطرز YT-7990-٧٢ خمسة أطنان، بينما تبلغ قوة التقسيم القصوى للطرز YT-7990-١٠٠ سبعة أطنان. يتضمن نظام الدفع الهيدروليكي واليات التحكم ثنائية اليد تشغيلاً فعالاً وأماناً. هذه الآلة غير مخصصة لتقسيم مواد أخرى غير الخشب. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والأمن لآلة على التشغيل السليم، لذلك:

قيل تشغيل الجهاز، اقرأ الدليل كاملاً واحفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر أو إصابة ناتجة عن استخدام الجهاز لأغراض غير مخصصة له، أو عن عدم اتباع لوائح السلامة أو التعليمات الواردة في هذا الدليل. كما أن استخدام الجهاز لأغراض غير مخصصة له يظل ضمان المستخدم وحقوقه في الضمان.

معدات

يتم تسليم آلة تقسيم الأخشاب كاملة، ولكن يلزم تجميعها قبل الاستخدام الأول.

البيانات الفنية

العلامة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكatalog		٧٩٩٠-٧٢
الجهد الاسمي	[٧-]	٢٤٠=٢٠
التردد الاسمي	[هرتز]	٥٠
التيار المقدر	[ا]	٩,٦
الطاقة المقدره	[في]	٢٢٠٠ %٢٥ S٣
سرعة الدوران المقدره	[الثقنيه]	٢٨٠٠
سعة الزيت الهيدروليكي	[ل]	٣,٥
أقصى ضغط هيدروليكي	[ميجا باسكال]	٢٠,٦
أقصى قوة انقسام	[ت]	٥
طول السجل	[م]	٥٢٠٠
قطر السجل	[م]	٢٥٠٠
فئة الحماية		٥
فئة حماية الاسكان		IP٥٤
أبعاد	[سم]	١١٦ × ٤٢,٥ × ٦١
كتلة	[كجم]	٥٥
مستوى الضوضاء		٥
- ضغط الصوت ل/ت/ب	[ديسيبل (د)]	٣ ± ٨٦,٨ / ٣ ± ٧٥,٨
- ضغط الصوت ل/ت/ب	[ديسيبل (د)]	٣ ± ٩٣ / ٣ ± ٩٠,٥

S٣* ٢٥٪: تشغيل دوري متقطع؛ وقت دورة واحدة $Tc = 10$ دقائق، وقت التشغيل عند حمل ثابت ٧,٥ دقيقة، إيقاف التشغيل وقت الراحة ٧,٥ دقيقة.
S٦** ٤٪: تشغيل مستمر مع حمل دوري؛ زمن دورة واحدة $Tc = 10$ دقائق، زمن التشغيل مع حمل ثابت ٤ دقائق، زمن التشغيل بدون حمل ٦ دقائق.

قواعد السلامة العامة

قبل الاستخدام، اقرأ دليل المشغل جيداً وتعرف على العلامات الموجودة على الجهاز. تعرف على الاستخدام المقصود والقيود والمخاطر المرتبطة بتشغيل آلة تقسيم الأخشاب. لا تشغيل الجهاز تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية التي تضعف قدرتك على العمل بأمان. ضع آلة تقسيم الأخشاب على سطح ثابت ومستو وجاف، أو أطول عمل بارتفاع ٧٢-٨٥ سم، أو حامل مخصص يوفر مساحة كافية. حافظ على منطقة عملك نظيفة ومرتبطة ومضاءة جيداً؛ يجب ألا يكون السطح زلماً. لا تستخدم آلة تقسيم الأخشاب في حالة هطول الأمطار أو على الأسطح المبللة أو في بيئات ذات رطوبة عالية؛ لا تعمل في وجود أبخرة من الدهانات أو المذيبات أو السوائل القابلة للاشتعال. قبل تشغيله، تحقق من حالة الوقيات واكتملتها وتركيبها بشكل صحيح؛ أزل المفاتيح وأوتاب الضبط من منطقة العمل؛ استبدل الأجزاء التالفة أو البالية قبل الاستخدام. لا ترتدي ملابس أو مجوهرات فضفاضة، وثبت شعرك؛ ارتدي قفازات عمل عازلة وأحذية ذات نعال غير قابلة للانزلاق وحماية للعين وحماية للسمع. استخدم أسلاك التمديد المخصصة للاستخدام في الهواء الطلق فقط. لا تستخدم توصيلات مؤقتة؛ عند استخدام سلك تمديد، يجب ألا يتجاوز الطول ١٠ أمتار ويجب ألا يقل المقطع العرضي للسلك عن ٢,٥ مم. قبل التوصيل فقط بمقبس مزود بموصل واق (PE)؛ تجنب ملامسة الجسم للأسطح المورضة؛ لا تفتح المكونات الكهربائية؛ لا تلمس جهات الاتصال المعدنية عند إدخال القابس أو إزالته؛ استخدم جهاز التيار المتفاضل (RCD) بقوة ٣٠ مللي أمبير، أو في التركيبات التي لا تحتوي على RCD، استخدم جهاز PRCD محمول بقوة ٣٠ مللي أمبير. يتم تشغيل الجهاز بواسطة شخص واحد؛ يجب على المارة، بمن فيهم الأطفال، البقاء خارج منطقة العمل. يجب أن تكون المادة المراد تقسيمها خالية من المسامير والأجسام الغريبة الأخرى؛ اقطع أطراف جنوع الأشجار بشكل نظيف، وقم بقص الفروع والبراعم بحيث تكون مسوية مع الجذع. تأكد من ثبات الوضع والتوازن؛ لا تتسلق على الجهاز؛ لا تتحنى أو تصل إلى منطقة التقسيم؛ لا تضع أشياء فوق الآلة أو بالقرب منها بطريقة تشجع على التسلق. انتبه جيداً لحركة الدافع؛ لا تُغذ الجذع إلا بعد توقفه تماماً. أبعد يديك عن الشقوق والصنوع والخشب وعن الأجزاء المتحركة. أزل الجذوع العالقة فقط وفقاً للإجراء؛ أوقف الآلة، وافصل مصدر الطاقة، ثم أنزل الإسفين حتى ينتشقق الجذع؛ لا تُزل الانحشارات يدوياً أو بمساعدة أشخاص آخرين. اعمل وفقاً للمعايير التي حدتها الشركة المصنعة؛ لا تشق جذوعاً أكبر من المسموح بها؛ لا تستخدم الآلة لأغراض أخرى غير الغرض المقصود منها. لا تترك الآلة تعمل دون مراقبة؛ اترك محطة العمل بعد توقفها تماماً. أفضل القابس عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام وقيل التعديلات واستبدال الأجزاء والتنظيف والصيانة؛ ثبت القابس ضد إعادة التوصيل قبل الصيانة. تحلص من الزيوت المستعملة ومواد النفايات وفقاً للتعليمات المتعددة؛ لا تُفرغ المواد في المجاري أو الأرض أو الماء. حافظ على نظافة الآلة. تأمين منطقة العمل ضد وصول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم. إذا لزم الأمر، أفضل المفاتيح الرئيسية. يجب أن يقوم من في مهل بالتركيب والتشغيل الأولي. بعد انقطاع التيار الكهربائي، أفضل القابس. قبل إعادة التوصيل، اضبط جهاز التحكم على وضع

الإيقاف (STOP) وتأكد من سلامة منطقة العمل. قبل بدء العمل، تحقق من تشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ ومفتاحي التحكم اليدويين.

تجميع المنتج

التحضير للتجميع

يجب فك عبوة المنتج وإزالة جميع مكونات التغليف. يُنصح بالاحتفاظ بالتغليف، فقد يكون مفيداً أثناء النقل أو التخزين. افحص المنتج بحثاً عن أي تلف أثناء النقل. أي تلف يلاحظ، مثل الشقوق أو التشنجات، سيمنع المنتج من الاستخدام حتى يتم إصلاح الأجزاء التالفة أو استبدالها. من المستحسن وضع الجهاز على سطح مستو وصلب ونظيف. أثناء التثبيت، يجب ارتداء معدات الحماية الشخصية مثل النظارات الواقية، وحماية العين، والأحذية والملابس الواقية.

تجميع الآلة

تحذير! قبل البدء بالتجميع، تأكد من فصل الجهاز عن مصدر الطاقة. أفضل سلك الطاقة من مقبس الحائط! قم بربط مكونات الماكينة باستخدام البراغي المرفقة مع الماكينة، كما هو موضح في الرسوم التوضيحية التالية:

(II) - قم بربط مقبض النقل بنبر الشكل U باستخدام برغيين مفاصم $M6 \times 16$ مم.

صينية السجل

(III) - ثبت لوحة الغطاء السفلية بلوحة التوجيه الخلفية، وثبتها ببرغيين ألين مفاصم $M6 \times 12$ مم وصواميل ذاتية القفل. فك برغي ألين والغسالة الكبيرة على حامل العجلة، ثم أدخل الطرف المفتوح للدعامات 2 بين الغسالة وحامل العجلة، ثم شدّ البرغي.

(IV) - قم بتوصيل الطرف العلوي للقوس 2 بلوحة الغطاء السفلية باستخدام برغي فيليبس برأس $M6 \times 12$ مم وصامولة ذاتية القفل $M6$ ثم قم بإحكامها.

(V) - قم بمحاذاة فتحتي التثبيت في صينية جذوع الأشجار 1 مع الفتحتين الموجودتين في الجزء الخلفي من قاطعة جذوع الأشجار. أدخل مسمار ألين مفاصم $M6 \times 12$ مم وغسالة زنبركية في الفتحة اليسرى وأحكام ربطهما. أدخل مسمار ألين آخر مفاصم $M6 \times 12$ مم وصامولة ذاتية القفل مفاصم $M6$ في الفتحة اليمنى وأحكام ربط الوصلتين.

(سادساً) - فك مسمار وصامولة رأس الفطر على الجانب الأيسر من الساق الأمامية، ثم أدخل الطرف المفتوح للدعامات 1 على المسمار، ثم شدّ الصامولة. وصل الطرف العلوي للدعامات 1 بصينية الخشب 1 باستخدام مسمار رأس فيليبس $M6 \times 12$ مم وصامولة ذاتية القفل $M6$ وشدها.

(VII) - قم بمحاذاة فتحتي التثبيت على الدعامات 2 مع الفتحتين الموجودتين في مقدمة قاطعة الأخشاب. أدخل مسماراً سداسياً مفاصم $M6 \times 12$ مم وزوداً بغسالة زنبركية في فتحة التثبيت على الجانب الأيمن، ومسماراً سداسياً مفاصم $M6 \times 12$ مم وزوداً بصامولة ذاتية القفل مفاصم $M6$ على الجانب الأيسر، ثم شدّ كلا المسمارين بإحكام.

(VIII) - فك مسمار وصامولة رأس الفطر على الجانب الأيمن من الساق الأمامية، ثم أدخل الطرف المفتوح للقوس 1 على المسمار، ثم شدّ الصامولة. وصل الطرف العلوي للقوس 1 بالقوس 2 باستخدام مسمار رأس مقاطع $M6 \times 12$ مم وصامولة ذاتية القفل $M6$ ، ثم شدّها.

(IX) - قم بتوصيل صينية السجل 1 وصينية السجل 2 باستخدام برغيين مفاصم $M6 \times 12$ مم مع صواميل ذاتية القفل.

غطاء شبكي (الطرز ٧٢-٧٩٩٥٠)

(X) - وصل وإقي الشبكة الخلفية باستخدام مسامير $M6 \times 20$ مم، وفواصل على شكل حرف U، وصواميل. ثبت وإقي الشبكة الأمامية، وإقي الشبكة الأيسر، وإقي الشبكة الخلفية بصواني جنوع الأشجار ولوح الحماية السفلي. ثبت الواقيين الأمامية والخلفي بمسامير $M6 \times 20$ مم، وفواصل على شكل حرف U، وصواميل، وثبت الواقي الأيسر بمسامير وصامولة $M6 \times 20$.

(XI) - قم بربط الغطاءين العلويين باللوحات الرأسية باستخدام مسامير $M6 \times 20$ مم وفواصل على شكل حرف U وصواميل.

(XII) - قم بتوصيل الغطاءين العلويين باستخدام برغيين مفاصم $M6 \times 20$ مم وفواصل على شكل حرف U وصواميل.

غطاء فولاذي (الطرز ٧٢-٧٩٩٥١)

(XIII) - قم بربط الغطاء الأمامي والغطاء الأيسر والغطائين الخلفيين بدرج السجل واللوح السفلية باستخدام مسامير وصواميل $M6 \times 12$ مم.

(XIV) - قم بربط الغطاءين العلويين باللوحات الرأسية باستخدام براغي وصواميل $M5 \times 12$ مم.

(XV) - قم بتوصيل الغطاءين العلويين بالغطاءين الخلفيين باستخدام موصلات اللوحة ومسامير وصواميل $M5 \times 12$ مم.

خدمة المنتج

وصف عناصر التقسيم

فيما يلي وصف للأجزاء الأكثر أهمية للمقسم، كما هو موضح في الصورة (XVI):

- غطاء
- إسفنج التقسيم
- صينية السجل
- مقبض الحمل
- الأواح الاحتفاظ بالسجلات
- صندوق الأزرار
- مفتاح
- برغي الزنبرك
- سدادة تصريف الزيت مع مقياس العمق
- طاولو العمل
- دافع السجل
- غطاء ذراع التحكم
- ذراع التحكم الهيدروليكي
- الساق الداعمة
- محرك
- عجلة النقل
- برغي تحديد الضغط الأقصى

إعداد مكان العمل

قبل بدء العمل، تأكد من أن الأرض مستوية وجافة، وأن الآلة موضوعة في مكان يضمن ثباتها التام. لا يُنصح بتثبيت الآلة أو تشغيلها على أرض مائلة. يجب أن تكون منطقة العمل خالية من الأجسام الغريبة التي قد تسبب حوادث. يجب إبقاء المارة، بمن فيهم الأطفال والحيوانات، على مسافة آمنة لا تقل عن ١٠ أمتار.

ظروف التشغيل

صُممت هذه الآلة للعمل في درجة حرارة محيطية تتراوح بين ٥+ و ٤٠+ درجة مئوية، وللاستخدام على ارتفاع لا يتجاوز ١٠٠٠ متر فوق مستوى سطح البحر. يجب ألا تتجاوز نسبة الرطوبة المحيطية ٥٠٪ عند درجة حرارة ٤٠ درجة مئوية.

نقل الموزع إلى موقع العمل

أثناء تعطيل الأضباب مزودة بعجلتين لسهولة الحركة لمسافات قصيرة (XVII). لنقلها إلى منطقة العمل، أمسك المقبض وأمل الآلة قليلاً، مع التأكد من إحكام إغلاق غطاء خزان الزيت. لا تنقل الآلة لتقطيع الأخشاب مع حمولة من الخشب. بالنسبة للنقل لمسافات أطول، قم بتأمين قاطع الأخشاب في النقاط المحددة لتأمين أحملة النقل بمجرد وضعه على السيارة لمنعها من التحرك بحرية (XVIII). ملاحظة: في حال استخدام رافعة، ثبت جبالاً على نقطة الرفع (XVIII). لا ترغف قاطعة الأخشاب من المقبض أبداً.

وضع وتأمين آلة تقسيم الأخشاب في موقع العمل (XIX)

بدء العمل، ضع قاطعة الأخشاب على طاولة عمل ثابتة ومستوية، أو على حامل بارتفاع ٧٢٠-٨٥٠ مم، وتأكد من تثبيتها بإحكام. يجب تثبيت ساق قاطعة الأخشاب الداعمة على الطاولة باستخدام برغيين بمقاس ٣٥xM٨ مم. يمكن أيضاً وضع آلة شق الأخشاب على حامل YATO YT ٧٩٩٥٢ مخصص (متوفر بشكل منفصل)، كما هو موضح في الشكل (XIX). يجب تجميع الحامل بعناية، وتثبيت جميع الوصلات بالبراغي لضمان ثباته الهيكلي. انزع عجلات النقل من الآلة، ثم ثبتها بالحامل باستخدام براغي التثبيت لمنعها من الحركة أثناء التشغيل. يُنصح بوضع الحامل على سطح ثابت ومستوي لمزيد من الأمان وسهولة الاستخدام.

التركيب والتوصيل بمصدر الطاقة

للطراز ٧٩٩٥٠-YT، يُغذى من مصدر رئيسي بجهد ٢٢٠-٢٤٠ فولت، وتردد ٥٠ هرتز، من مقبس مزود بموصل واق (PE). يجب حماية دائرة التغذية بقاطع دائرة ١٦ أمبير، وتزويدها بقاطع دائرة تفازلي من النوع (A RCD) بتيار مُصنّف ٣٠ ملي أمبير. في التركيبات المعرضة لتقلبات الجهد، يُنصح باستخدام حماية إضافية ضد انخفاض الجهد وارتفاعه.

للطراز ٧٩٩٥٠-YT، يُغذى من مقبس كهربائي رئيسي بجهد ٢٣٠ فولت وتردد ٥٠ هرتز، ومجهز بموصل واق (PE). يجب حماية دائرة التغذية بقاطع دائرة ١٦ أمبير، ومزود بقاطع دائرة تفازلي من النوع (A RCD) بتيار مُصنّف ٣٠ ملي أمبير. في التركيبات المعرضة لتقلبات الجهد، يُنصح باستخدام حماية إضافية ضد انخفاض الجهد وارتفاعه. قم بتوصيل كابل الطاقة من مصدر الطاقة إلى قاطع الأخشاب لتجنب تعثره أو تلفه أثناء التشغيل. احم كابل الطاقة من الصدمات والتمدد وملامسة المواد المسببة للتآكل. في حال تلف كابل الطاقة أو القابس، افصله فوراً عن مصدر الطاقة واتصل بمركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة لاستبداله. لا يجوز استبدال كابل الطاقة بشكل مستقل. لا تستخدم المنتج مع كابل طاقة أو قابس تالف. لا يمكن إصلاح كابل الطاقة أو القابس؛ في حال تلفهما، استبدلهما بأخر جديد سليم.

برغي الزنيزف

قبل تشغيل آلة شق الأخشاب، قم بفك برغي التهوية بضع لفات للسماح بتدفق الهواء بحرية داخل وخارج خزان الزيت. يجب الشعور بتدفق الهواء عبر فتحة برغي التهوية أثناء تشغيل آلة شق الأخشاب. قبل تحريك آلة شق الأخشاب، تأكد من إحكام ربط برغي التهوية لمنع تسرب الزيت من هذه المنطقة. سيؤدي عدم فك برغي التهوية إلى ضغط وتمدد الهواء المحبوس في النظام الهيدروليكي. سيؤدي هذا الضغط المستمر وفك الضغط إلى إتلاف أختام الهيدروليك، وقد يُسبب تلفاً دائماً لآلة شق الأخشاب.

برغي تحديد الضغط الأقصى

تم ضبط أقصى ضغط في المصنع، وتم تثبيت برغي تحديد أقصى ضغط بمادة لاصقة لضمان عمل قاطعة الأخشاب بقوة قصوى تبلغ ٥ أطنان للطراز ٧٩٩٥٠-YT و٧ أطنان للطراز ٧٩٩٥٠-YT. وقد تم ضبط هذه الإعدادات بواسطة فني مؤهل باستخدام معدات متخصصة. قد تؤدي التعديلات غير المصرح بها إلى عدم توليد ضغط كافٍ بواسطة المضخة الهيدروليكية، مما قد يؤدي إلى إصابة خطيرة وتلف الماكينة.

تحذير! لا تضبط برغي الحد الأقصى للضغط

فحص الماكينة قبل البدء

قبل الاستخدام الأول، افحص الجهاز جيداً للتأكد من تركيب جميع مكوناته بشكل صحيح وخلوها من أي تلف. في حال وجود أي تلف في أي مكون، لا تستخدم الجهاز حتى يتم إصلاحه أو استبداله.

التقسيم - التشغيل باليد

أثناء تقسيم جذوع الأشجار مزودة بنظام تحكم يتطلب استخدام اليدين، تُشغّل اليد اليسرى ذراع التحكم الهيدروليكي، بينما تُشغّل اليد اليمنى مفتاح الضغط (XX). أولاً، اضغط مع الاستمرار على المفتاح لتشغيل المحرك، ثم، مع الاستمرار في الضغط على المفتاح، اضغط مع الاستمرار على ذراع التحكم الهيدروليكي لتشغيل دافع جذوع الأشجار. سيتوقف دافع جذوع الأشجار تلقائياً عند تحرير إحدى اليدين. فقط عند تحرير كلتا اليدين، يعود الدافع إلى وضع البداية (XX).

تحذير! لا تضغط على قاطعة الأخشاب بقوة لأكثر من ٥ ثوانٍ مع الحفاظ على الضغط على خنث شديد الصلابة. بعد هذا الوقت، سيسخن زيت الهيدروليك بشكل مفرط، مما قد يؤدي إلى تلف الآلة.

إذا كان الجذع صلباً جداً، فادره بزاوية ٩٠ درجة لتزني إن كان سينشق في الاتجاه الآخر. إذا لم ينشق، فبوصف صلب جداً على الآلة، ويجب التخلص منه لتجنب إتلاف القاطع. يجب تثبيت جذوع الأشجار دائماً على ألواح الدعم وطاوله العمل. يجب ألا يلتوي الخشب أو يتأرجح أو ينزلق أثناء عملية التقطيع. لا تقم بتقطيع الخشب بوضع الشفرة فوق جذع الشجرة، فقد يؤدي ذلك إلى كسر إسفين التقطيع أو إتلاف الآلة (XXI).

احرص دائماً على تقسيم جذوع الأشجار بمحاذاة الألياف الخشبية. لا تضع الجذع على طاولة العمل، فقد يكون ذلك خطيراً ويؤدي إلى تلف جسيم للآلة. كذلك، لا تحاول تقسيم جذعين في آن واحد، فقد ينتثر أحدهما ويسبب إصابة.

تحذير! ابتعد بعيداً عن منطقة التقسيم، ومنطقة العمل، ومحرك الماكينة، فقد يسخن أثناء التشغيل (XXII).

بعد الانتهاء من العمل، افصل الجهاز عن مصدر الطاقة، وانتظر حتى تبرد مكونات الجهاز تماماً، ثم انتقل إلى الصيانة.

حرق كلا عصري التحكم.
بمجرد سحب الدافع بالكامل ووضع في موضعه الأولي، أدخل قطعة من خشب الإسفين أسفل جذع الشجرة العالق (XXIII).
قم بتشغيل الموزع حتى يقوم الدافع بدفع جذع الإسفين بالكامل أسفل الجذع العالق (XXIII).
كرر الإجراء باستخدام قطعة خشبية ذات زاوية أكثر حدة حتى يتم تحرير السجل بالكامل.
تحذير! لا تحاول إزالة جذع شجرة عالق بضرره (XXIV). قد يؤدي هذا إلى تلف الآلة أو قذف الجذع، مما قد يؤدي إلى وقوع حادث.

صيانة

تحذير! قبل البدء بأي أعمال صيانة أو تعديل أو إصلاح، أفضل سلك الطاقة عن المقيس وانظر حتى تبرد جميع مكونات الجهاز تمامًا.
خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم فك الجهاز أو استبدال أي مكونات أو قطع غير المذكورة أعلاه، لأن ذلك يلغي الضمان. أي عيوب تُلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل تُشير إلى ضرورة إجراء الإصلاحات في مركز خدمة. يجب أن يجري جميع الإصلاحات في مهل لهذا المنتج.

الصيانة العامة

بعد كل استخدام، افحص الحالة العامة للجهاز، بحثاً عن أي براغي مفكوكة، أو أجزاء متحركة غير محاذية أو عالقة، أو أي شقوق، أو أي تلف آخر قد يؤثر على سلامة التشغيل. بالإضافة إلى ذلك، بعد كل نقل، وبعد كل ٢٥ ساعة من التشغيل، تأكد من إحكام ربط جميع وصلات البراغي.
بعد الاستخدام، نظف الجهاز بإزالة أي أوساخ باستخدام فرشاة ناعمة أو هواء مضغوط. يمكن تنظيف الهيكل وفلحت التهوية والمفاتيح والمقابض والأغطية بنفث هواء مضغوط لا يتجاوز ٣،٠ ميجا باسكال، أو بفرشاة، أو بقطعة قماش جافة. تجنّب استخدام المواد الكيميائية أو سوائل التنظيف. لا تغسل الجهاز بالماء أو تغمره فيه. يجب مسح الأدوات والمقابض بقطعة قماش جافة ونظيفة.

استبدال وفحص مستوى زيت الهيدروليك

ملحوظة: قبل تغيير الزيت، تأكد من تبريد مكونات الزيت والنظام الهيدروليكي بالكامل.
غير زيت الهيدروليك في آلة تقطيع الأخشاب كل ١٥٠ ساعة تشغيل. للقيام بذلك، اتبع الخطوات التالية: تأكد من توقف جميع الأجزاء المتحركة وفصل آلة تقطيع الأخشاب عن الكيرباء. فك سدادة تصريف الزيت ومقياس الزيت لإزالة (XXV). أمّل آلة تقطيع الأخشاب على جانب ساقها الداعمة فوق حواية بسعة ٤ ثرات على الأقل لتصريف زيت الهيدروليك. ثم امّل آلة تقطيع الأخشاب على جانب المحرك (XXV). أضف زيتاً هيدروليكياً جديداً يتناسب مع سعة النظام الهيدروليكي لطرارك، كما هو موضح في جدول المواصفات الفنية (XXVI). يُنصح باستخدام قمع لتجنب انسكاب الزيت. امسح مقياس الزيت من سدادة تصريف الزيت وأعد إدخاله في الخزان، مع إبقاء آلة تقطيع الأخشاب في وضع مستقيم.
تأكد من أن مستوى الزيت بين علامتي MIN و MAX على مقياس الزيت (XXVI). قد يؤدي نقص الزيت إلى تلف مضخة الزيت، بينما قد يؤدي الإفراط في الماء إلى ارتفاع درجة حرارة النظام الهيدروليكي. قبل إعادة التركيب، نظف سدادة تصريف الزيت وتأكد من إحكام ربطها لمنع التسربات قبل وضع فاصل الخشب في وضع أفقي.
يجب أن يكون النظام الهيدروليكي لآلة تقسيم الأخشاب مزوداً بزيت هيدروليكي بدرجة لزوجة ISO VG ٢٢ (أو ما يعادلها)، مخصص للاستخدام في الأنظمة الهيدروليكية للآلات الصغرى.
ملاحظة: يجب جمع زيت الهيدروليك المستخدم في حواية مغلقة ونظفه إلى نقطة جميع نفايات مُصرّح لها وفقاً للوائح المحلية المعمول بها. يُحظر تصريف الزيت في المجاري أو المياه الجوفية أو السطحية.

شحن إسفين التقسيم

المُقبّم مزودٌ بإسفين تقسيم مَقْوَى بحافة قطع مَقْوَاه خصيصاً. بعد الاستخدام المطوّل، وعند الحاجة، يُشحن الإسفين بمبرد ناعم لإزالة أي نتوءات أو حواف مُسطّحة.

تخزين المنتجات ونقلها

يُحفظ في مكان مظلم وجاف وجيد التهوية، بعيداً عن متناول الأطفال. يُحفظ في درجة حرارة تتراوح بين ٥ و ٣٠ درجة مئوية. يُنصح بتخزين المنتج في عبوته الأصلية أو في عبوة واقية من الغبار. يُحفظ قاطع الحطب أفقياً.
تجد تعليمات النقل في قسم «نقل آلة تقطيع الأخشاب إلى موقع العمل». تذكر التحقّق من إحكام غطاء خزان الزيت قبل نقلها، ولا تتنّل آلة تقطيع الأخشاب وهي محملة بجذع شجرة. للنقل لمسافات قصيرة، استخدم عجلات النقل بالإمسك بالمقبض وإمالة الآلة قليلاً. أما للنقل لمسافات أطول، فتبّت آلة تقطيع الأخشاب بأحزمة في نقاط الربط المحددة بعد وضعها على المركبة. في حال استخدام رافعة، يجب تثبيت الحبال فقط عند نقطة الرفع. يُمنع رفع آلة تقطيع الأخشاب من المقبض. بعد كل عملية نقل، تأكد من إحكام ربط جميع الوصلات المثبتة بالمسامير.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

مشكلة	السبب المحتمل	الحل المقترح
لا يقسم السجلات	تم وضع السجل بشكل غير صحيح	انظر قسم "تشغيل آلة تقسيم جذوع الأشجار" - وضع جذوع الأشجار بشكل صحيح
	إبعاد أو صلابة السجل تتجاوز قدرات الماكينة.	قم بتقليل أبعاد السجل قبل تقسيمه على الموزع
	حافة الإسفين المقسم غير حادة	راجع قسم "شحن الإسفين" لشحن الحافة.
	تسرب الزيت	حدد مكان التسرب واتصل بمركز الخدمة المعتمد من الشركة المصنعة.
	تعديل غير مصرح به لبرغي الحد الأمامي للضغط؛ تم ضبطه على قيمة أقل	اتصل بمركز الخدمة المعتمد من الشركة المصنعة
	نقص الزيت الهيدروليكي والهواء الزائد في النظام الهيدروليكي	تحقق من مستوى الزيت وأعد تعبئته إذا لزم الأمر؛ اتصل بمركز خدمة الشركة المصنعة المعتمدة.
	يتحرك دافع السجل بشكل متقطع، ويصدر أصواتاً غير عادية، أو يهتز بقوة	قم بترك مسامير تثبيت الهواء ٢-٤ دورات قبل البدء في تقسيم السجل.
	يتحرك دافع السجل بشكل متقطع، ويصدر أصواتاً غير عادية، أو يهتز بقوة	قم بإحكام برغي تثبيت الهواء قبل تشغيل آلة تقسيم الخشب.
	تسرب الزيت حول قضيب الأسطوانة أو في مكان آخر	لم يتم تثبيت مسامير تثبيت الهواء قبل تحريك آلة تقسيم الخشب.
	تسرب الزيت حول قضيب الأسطوانة أو في مكان آخر	لم يتم إحكام ربط سدادة تصريف الزيت مع عصا القياس
	تسرب الزيت حول قضيب الأسطوانة أو في مكان آخر	مجموعة صمام التحكم وإزالة الاحتكاك مهترئة.
		اتصل بمركز الخدمة المعتمد من الشركة المصنعة

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1025/YT-79950/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Elektryczna łuparka do drewna | Electric log splitter | Despiciător electric de lemne
220-240 V~ 50 Hz; 2200 W; 2800 min⁻¹; Nr kat.: | Part No.: | Nr. piesă: YT-79950**

**Elektryczna łuparka do drewna | Electric log splitter | Despiciător electric de lemne
230 V~ 50 Hz; 2300 W; 2800 min⁻¹; Nr kat.: | Part No.: | Nr. piesă: YT-79951**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60204-1:2018
EN 609-1:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-11:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
Machinery and safety elements
Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU Kompatybilność elektromagnetyczna
Electromagnetic compatibility
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/EU Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances
Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziaż; TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT

(nazwiskowo podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.10.07
(miejsce i data wystawienia)

